



ESL EASY READ

LEITURA FACILITADA EM INGLÊS

NÍVEL
B1

Tarzan of the Apes

Edgar Rice Burroughs



1 NÍVEL DE
LEITURA

B1



TEXTO
ORIGINAL
EM INGLÊS



TRADUÇÃO
EM PORTUGUÊS



NOTAS E
GLOSSÁRIO
DE VOCABULÁRIO

Tarzan of the Apes

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

APRENDA • LEIA • ENTENDA • PROGRIDA



→ DO NÍVEL **B1** AO TEXTO ORIGINAL ←

LEITURA INTELIGENTE, COMPREENSÃO REAL, PROGRESSO CONSTANTE.

Tarzan of the Apes

Edgar Rice Burroughs

ESL Easy Read

Reading Comprehension B1 • Original Text • Português
Support

SAMPLE

Contents

[Copyright](#)

[Introduction](#)

[Reading Comprehension B1](#)

[Original English Text](#)

[Versão em Português](#)

[Glossary: New Words](#)

Copyright

Fonte original - domínio público

Esta edição ESL Easy Read foi adaptada a partir de Tarzan of the Apes, de Edgar Rice Burroughs, publicado originalmente em 1912.

A obra original encontra-se em domínio público e pode ser utilizada, reproduzida, distribuída e adaptada de acordo com a legislação aplicável.

Autor

Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

Estados Unidos

Esta obra foi publicada originalmente em 1912.

Nos Estados Unidos, obras publicadas antes de 1930 encontram-se normalmente em domínio público.

Com base no ano de publicação disponível, esta obra encontra-se em domínio público nos Estados Unidos desde 1º de janeiro de 2008.

Brasil

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com a Lei nº 9.610/1998, os direitos patrimoniais expiram 70 anos após a morte do autor, contados a partir de 1º de janeiro do ano seguinte ao falecimento.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação no Brasil: DOMÍNIO PÚBLICO.

Portugal

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, a proteção patrimonial dura 70 anos após a morte do autor.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação em Portugal: DOMÍNIO PÚBLICO.

Dados da publicação original

Obra original: Tarzan of the Apes

Autor: Edgar Rice Burroughs

Primeira publicação: 1912

Local: United States

Primeiro editor: The All-Story magazine (serial); A. C. McClurg & Co. (1914 first book edition)

Verifique você mesmo

As fontes abaixo permitem verificar gratuitamente a identificação da obra, a data de publicação e, no caso do Project Gutenberg, o status de domínio público nos Estados Unidos:

→ **Project Gutenberg** — <https://www.gutenberg.org/ebooks/78>

O registro do Project Gutenberg identifica esta obra como domínio público nos Estados Unidos.

→ **Internet Archive** —

<https://archive.org/search?query=Tarzan+of+the+Apes+Edgar+Rice+Burroughs>

Preserva digitalizações e registros bibliográficos de edições impressas da obra original.

Esta adaptação ESL Easy Read

Nenhum direito autoral é reivindicado sobre o texto original em domínio público. A estrutura editorial desta edição, as versões de leitura simplificada, as traduções de apoio, o layout, a capa e o aparato pedagógico são protegidos por direitos autorais.

© 2026 MicMac from Las Vegas LLC. Todos os direitos reservados.

Introdução

Como ler este livro

Cada livro desta coleção é apresentado em um nível de leitura simplificada, de acordo com o CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

A2 - Básico: indicado para leitores que já compreendem frases simples, vocabulário frequente e textos curtos sobre situações do cotidiano.

B1 - Intermediário: indicado para leitores que conseguem compreender as ideias principais de textos claros e acompanhar uma narrativa com vocabulário e estruturas de dificuldade moderada.

B2 - Intermediário avançado: indicado para leitores que já conseguem compreender textos mais complexos, acompanhar descrições detalhadas e reconhecer uma variedade maior de vocabulário e estruturas gramaticais.

Este livro foi adaptado para o nível B1.

Você pode começar a lê-lo mesmo sem dominar completamente o inglês. O texto foi simplificado para facilitar a compreensão, preservando a história, os personagens, o ambiente e os principais acontecimentos da obra original.

O objetivo não é substituir a obra original, mas criar uma passagem gradual entre o inglês que você já conhece e a linguagem literária do texto completo.

Como usar En/Pt

No texto simplificado em inglês, En/Pt abre a página correspondente.

A página En/Pt apresenta três camadas independentes, sempre nesta ordem: a tradução em português do texto simplificado; o trecho correspondente do original em inglês; e a tradução em português do original.

No texto original em inglês, Pt abre diretamente o mesmo parágrafo na versão portuguesa. Nessa versão, En retorna ao mesmo parágrafo no

texto original em inglês. Na página [En/Pt, Original English](#) retorna de Original Português ao mesmo parágrafo original.

Como usar o glossário

As palavras e expressões incluídas no glossário são marcadas no texto. Clique ou selecione uma delas para abrir a entrada correspondente.

Cada entrada apresenta:

- a palavra ou expressão original em inglês;
- a sua pronúncia fonética;
- a tradução em português;
- um exemplo de uso em português;
- um exemplo de uso em inglês;
- até seis trechos do livro em que a palavra ou expressão aparece, ou todos os trechos disponíveis quando houver menos de seis ocorrências.

Cada ocorrência apresentada no glossário inclui um link direto para o ponto exato do livro em que a palavra ou expressão foi usada.

Depois de consultar uma ocorrência, o leitor pode retornar diretamente ao ponto do texto de onde abriu o glossário ou navegar para qualquer outra ocorrência da mesma palavra ou expressão dentro do livro.

A função da tradução em português

Procuramos oferecer traduções em português claras, naturais e literariamente agradáveis, tanto para o texto simplificado quanto para o texto original.

Ainda assim, a tradução deve ser entendida apenas como instrumento de apoio. Este livro não foi concebido para ser lido principalmente em português: seu objetivo é ajudar você a ler em inglês e recorrer ao português somente quando necessário.

Sempre que possível, tente primeiro compreender o trecho em inglês. Consulte a tradução para confirmar o sentido, esclarecer uma dificuldade ou comparar estruturas; depois, retorne ao texto em inglês.

Sobre este livro

Quando lorde e lady Greystoke ficam abandonados na costa africana e morrem, seu bebê órfão é encontrado e adotado por Kala, uma macaca de uma tribo selvagem. Criado como Tarzan, o menino se torna um homem forte e ágil, domina a selva, vinga a mãe adotiva e aprende sozinho a ler nos livros dos pais mortos. Quando chega um grupo de europeus também abandonados, incluindo o professor Porter e sua bela filha Jane, Tarzan os protege em segredo e se apaixona por ela. Dividido entre a natureza e a civilização, salva Jane, descobre sua origem nobre e a segue até os Estados Unidos. Ali, percebendo que revelar sua linhagem destruiria a felicidade dela, esconde nobremente a verdade e sacrifica o próprio direito para que a mulher amada seja livre.

Contato

MicMac from Las Vegas LLC

Contato: admin@esleasyread.com

Outros livros disponíveis na série ESL Easy Read

Conheça também os outros livros disponíveis, organizados por coleção:

Coleção A Selva de Burroughs:

- Jungle Tales of Tarzan
- Tarzan and the Ant Men
- Tarzan and the City of Gold
- Tarzan and the Golden Lion
- Tarzan and the Jewels of Opar
- Tarzan and the Lost Empire
- Tarzan at the Earth's core
- Tarzan of the Apes
- Tarzan the Invincible
- Tarzan the Terrible
- Tarzan the Untamed
- Tarzan Triumphant
- Tarzan, Lord of the Jungle

Tarzan of the Apes

- The Beasts of Tarzan
- The Return of Tarzan
- The Son of Tarzan
- The Tarzan Twins

Coleção Adventure:

- Kim
- Martin Eden
- The Call of the Wild
- The Jungle Book
- The Sea-Wolf
- White Fang

Coleção Alice in Wonderland:

- Alice's Adventures in Wonderland
- ALICE'S ADVENTURES UNDER GROUND
- Through the Looking-Glass, and What Alice Found There

Coleção Anne of Green Gables:

- Anne of Avonlea
- Anne of Green Gables
- Anne of the Island
- Anne's House of Dreams
- Further Chronicles of Avonlea
- Kilmeny of the Orchard
- Rainbow Valley
- Rilla of Ingleside
- The Golden Road

Coleção Charles Dickens:

- A Christmas Carol in Prose Being a Ghost Story of Christmas
- A Tale of Two Cities

Coleção Classics:

- Ivanhoe

- Little Women; Or, Meg, Jo, Beth, and Amy
- Middlemarch
- Moby Dick; Or, The Whale
- North and South
- Peter Pan (Peter and Wendy)
- Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman
- The Blue Castle: a novel
- The Enchanted April
- The Great Gatsby
- The Green Mummy
- The Woman in White
- Uncle Tom's Cabin or Life among the Lowly

Coleção Doctor Dolittle:

- Doctor Dolittle in the Moon
- Doctor Dolittle's Caravan
- Doctor Dolittle's Circus
- Doctor Dolittle's Post Office
- The Story of Doctor Dolittle
- The Voyages of Doctor Dolittle

Coleção Gothic and Terror:

- Dracula
- Frankenstein
- THE FALL OF THE HOUSE OF USHER
- The Mysteries of Udolpho
- The Picture of Dorian Gray
- THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE

Coleção H. G. Wells:

- The First Men in the Moon
- The Invisible Man
- The Island of Doctor Moreau
- The Time Machine

- The War of the Worlds

Coleção Jules Verne:

- A Journey to the Centre of the Earth
- Around the World in Eighty Days
- Five Weeks in a Balloon
- Off on a Comet a Journey through Planetary Space
- Robur the Conqueror
- The Giant Raft
- The Mysterious Island
- Twenty Thousand Leagues under the Sea

Coleção Mark Twain:

- A Connecticut Yankee in King Arthur's Court
- The Adventures of Huckleberry Finn
- The Adventures of Tom Sawyer
- The Prince and the Pauper
- Tom Sawyer Abroad
- Tom Sawyer, Detective

Coleção Marte de Burroughs:

- A Fighting Man of Mars
- A Princess of Mars
- The Chessmen of Mars
- The Gods of Mars
- The Master Mind of Mars
- The Warlord of Mars
- Thuvia, Maid of Mars

Coleção Sherlock Holmes:

- His Last Bow
- The Adventures of Sherlock Holmes
- The Casebook of Sherlock Holmes
- The Hound of the Baskervilles

- The Memoirs of Sherlock Holmes
- The Return of Sherlock Holmes
- The Sign of the Four
- The Valley of Fear

Coleção The Land of Oz:

- Glinda of Oz
- Ozma of Oz
- Rinkitink in Oz
- The Emerald City of Oz
- The Lost Princess of Oz
- The Magic of Oz
- The Marvelous Land of Oz
- The Patchwork Girl of Oz
- The Road to Oz
- The Scarecrow of Oz
- The Tin Woodman of Oz
- The Woggle-Bug Book
- The Wonderful Wizard of Oz
- Tik-Tok of Oz

www.esleasyread.com

Index - Reading Comprehension B1

[Front Matter](#)

[Out to Sea](#)

[The Savage Home](#)

[Life and Death](#)

[The Apes](#)

[The White Ape](#)

Front Matter

En/Pt Tarzan of the Apes

Edgar Rice Burroughs

Out to Sea

En/Pt I got this story from someone who should not have told it to me, or to anyone else. I think an old vintage may have helped him begin it, and my own disbelief in the days that followed may explain the rest of this strange tale.

En/Pt When my cheerful host saw that he had already told me a great deal, and that I did not fully believe him, his pride took over from the old vintage. He then found written proof, including an old manuscript and dry official records from the British Colonial Office, to support many important parts of his amazing story.

En/Pt I do not say the story is true, because I did not see the events myself. But I have used false names for the main characters, which shows that I honestly think it may be true.

En/Pt The yellow, old diary pages of a man long dead, and the records of the Colonial Office, fit perfectly with my host's story. So I give you the tale as I slowly put it together from these different sources.

En/Pt If you do not believe it, you will at least agree with me that it is unusual, remarkable, and interesting.

En/Pt From Colonial Office records and the dead man's diary, we learn about a young English nobleman. We will call him John Clayton, Lord Greystoke. He was asked to do a very careful investigation in a British colony on the west coast of Africa. In that colony, another European country was getting soldiers from the local people. These soldiers were used to take rubber and ivory by force from the tribes along the Congo and Aruwimi rivers.

En/Pt People in the British Colony complained that many young men were tempted away by big promises, but few, if any, ever returned to their families.

En/Pt The Englishmen in Africa said more. They claimed these poor Black men were really in slavery, because when their service time ended, their white officers used their lack of knowledge against them and told them they still had years to serve.

En/Pt So the Colonial Office gave John Clayton a new job in British West Africa. His secret orders were to look closely into the unfair treatment of Black British subjects by officers of a friendly European power. But this does not matter much to the story, because he never did the investigation and never even reached his destination.

En/Pt Clayton was the kind of Englishman people liked to think of with the great heroes of history, after many winning battles. He was strong and manly in body, mind, and character.

En/Pt He was taller than average. His eyes were gray, and his face was firm and well-shaped. He stood with the health and strength of a man trained in the army for many years.

En/Pt Because he wanted political success, he left the army for the Colonial Office. So, while still young, he was given a difficult and important task

En/Pt in service to the Queen.

En/Pt When he got this job, he felt both happy and afraid. He saw it as a fair reward for careful and intelligent work, and as a step toward bigger and more important jobs. But he had been married to the Hon. Alice Rutherford for less than three months, and the thought of bringing this beautiful young woman into the danger and loneliness of tropical Africa frightened him.

En/Pt For her sake, he would have refused the job, but she would not let him. Instead, she insisted that he take it, and that he take her with him.

En/Pt Mothers, brothers, sisters, aunts, and cousins all had different opinions about it, but history does not say what each one advised.

En/Pt We know only that on a bright May morning in 1888, John, Lord Greystoke, and Lady Alice sailed from Dover to Africa.

En/Pt A month later, they reached Freetown, where they hired a small sailing ship, the Fuwalda, to take them to their final destination.

En/Pt There, John, Lord Greystoke, and Lady Alice, his wife, disappeared from the sight and knowledge of men.

En/Pt Two months later, after they left the port of Freetown, six British warships searched the south Atlantic for them and their small ship. Soon

wreckage was found on the shores of St. Helena, which made the world believe that the Fuwalda had sunk with everyone on board. So the search stopped almost before it had begun, though many hearts still hoped for years.

En/Pt The Fuwalda was a barkentine of about one hundred tons. It was the kind of ship often seen in coastal trade in the far southern Atlantic. Its crew was made up of the worst men at sea, including murderers and cutthroats from many races and nations.

En/Pt The Fuwalda was no different. Her officers were dark, rough men who hated the crew and were hated by them. The captain was a skilled sailor, but he treated his men cruelly. He used only two ways to control them: a belaying pin and a revolver. Most of the crew would not have understood any gentler way.

En/Pt So, from the second day after leaving Freetown, John Clayton and his young wife saw scenes on the deck of the Fuwalda that they had thought existed only in sea stories.

En/Pt On the morning of the second day, the first event happened in a chain of events that would end in a life for one not yet born, a life unlike any other in human history.

En/Pt Two sailors were washing the deck of the Fuwalda. The first mate was on duty, and the captain had stopped to speak with John Clayton and Lady Alice.

En/Pt The men were working backward toward the small group, who were facing away from them. They came closer and closer, until one sailor stood directly behind the captain. One moment later he would have passed by, and this strange story would never have been told.

En/Pt But at that moment the officer turned to leave Lord and Lady Greystoke. As he did so, he tripped over the sailor and fell onto the deck. He knocked over the water.

En/Pt For a moment, the scene was almost funny, but only for a moment. Then the captain shouted terrible curses, his face red with shame and anger. He got to his feet and struck the sailor hard, knocking him down onto the deck.

En/Pt The man was small and rather old, so the violence of the act seemed even worse. The other sailor, however, was not old or small. He was a huge man, like a bear, with fierce black mustaches and a thick bull neck between strong shoulders.

En/Pt When he saw his mate fall, he crouched low. With a deep snarl, he jumped at the captain and crushed him to his knees with one powerful blow.

En/Pt The officer's face turned white, for this was mutiny, and he had faced mutiny before. Without getting up, he quickly drew a revolver and fired straight at the large man in front of him. But John Clayton was almost as quick. The bullet meant for the sailor's heart hit his leg instead, because Lord Greystoke struck down the captain's arm just as the gun flashed in the sun.

En/Pt Clayton spoke with the captain. He made it clear that he was shocked by the cruel treatment of the crew and would not allow any more of it while he and Lady Greystoke were passengers.

En/Pt The captain was about to answer angrily, but then he changed his mind. He turned on his heel and walked away toward the back of the ship, his face dark and scowling.

En/Pt He did not want to anger an English official, because he feared the punishment that the Queen's power could bring, especially England's far-reaching navy.

En/Pt The two sailors got back up, and the older man helped his injured companion stand. The big sailor, known to his mates as Black Michael, tested his leg carefully. When he found he could stand on it, he turned to Clayton and gave a rough word of thanks.

En/Pt His tone was rude, but his words were clearly meant kindly. Before he had even finished speaking, he turned away and limped toward the forecastle, clearly wanting to stop any more talk.

En/Pt They did not see him again for several days. When the captain had to speak to them, he answered with only the coldest grunts.

En/Pt They ate their meals in his cabin, as they had before the unfortunate event. But the captain made sure his duties never let him eat with them at the same time.

En/Pt The other officers were rough, uneducated men, not much better than the cruel crew they bullied. They were happy to avoid talking with the refined English nobleman and his lady, so the Claytons were left mostly alone.

En/Pt This suited them well, but it also kept them apart from life on the little ship. Because of this, they could not keep up with the daily events that would soon end in bloody tragedy.

En/Pt There was something in the whole feeling of the ship that warned of disaster. To the Claytons, everything seemed to go on as before on the little vessel. But both felt that a strong current was pulling them toward some unknown danger, even though they did not speak about it.

En/Pt On the second day after Black Michael was wounded, Clayton came on deck just in time to see the limp body of one crewman being carried below by four others.

En/Pt The first mate stood there with a heavy belaying pin in his hand, staring angrily at the small group of unhappy sailors.

En/Pt Clayton did not ask any questions, because he did not need to. The next day, as a British battleship appeared on the distant horizon, he began to think that he and Lady Alice should be taken aboard it. His fear kept growing that staying on the dark, unfriendly Fuwalda could only bring harm.

En/Pt By noon they were close enough to speak to the British ship. Clayton was almost ready to ask the captain to put them aboard, but then he suddenly saw how foolish the request would sound. What reason could he give to the officer of the king's ship for wanting to go back in the direction he had just come from?

En/Pt Suppose he said that two disobedient sailors had been badly treated by their officers? The officers would only laugh in secret and think there was just one reason why he wanted to leave the ship: cowardice.

En/Pt John Clayton, Lord Greystoke, did not want to move to the British warship. In the late afternoon, he watched its top parts disappear under the far horizon. Before it was gone, he learned something that proved his worst fears. He blamed his own proudness for not asking for

safety for his young wife only a few hours earlier, when he still had the chance. Now that chance was lost forever.

En/Pt In mid-afternoon, a little old sailor, who had been knocked down by the captain a few days before, came to where Clayton and his wife stood by the ship. They were watching the great battleship grow smaller and smaller. The old man was polishing brass. He moved closer to Clayton and said quietly:

En/Pt "There is trouble on this ship, sir, and you can believe me. There is trouble."

"What do you mean, my good fellow?" asked Clayton.

En/Pt "Why, haven't you seen what is happening? Haven't you heard that devil's spawn of a captain and his men knocking out half the crew?"

En/Pt "Two broken heads yesterday, and three today. Black Michael is as strong as ever, and he is not the kind of bully who will accept that, not him. Mark my words, sir."

En/Pt "Do you mean, my man, that the crew is thinking about mutiny?" asked Clayton.

"Mutiny!" cried the old man. "Mutiny! They mean murder, sir, mark my words."

"When?"

En/Pt "It is coming, sir; it is coming, but I am not saying when. I have said too much already, but you were kind to me the other day, and I thought I should warn you. Keep quiet, and when you hear shooting, go below and stay there."

En/Pt "That is all. Just keep quiet, or they will put a bullet between your ribs, sir," said the old man, and then he went back to polishing and moved away from where the Claytons stood.

En/Pt "That is a very cheerful outlook, Alice," said Clayton.

"You should warn the captain at once, John. Then the trouble may still be avoided," she said.

En/Pt "I suppose I should, but I am almost tempted to keep quiet for selfish reasons. Whatever they do now, they will spare us because of my"

En/Pt stand for this man Black Michael, but if they learn that I betrayed them, they will show us no mercy, Alice.”

En/Pt “You have only one duty, John, and that is to support the law and the people in power. If you do not warn the captain, you will be just as guilty as if you had planned and carried it out yourself.”

En/Pt “You do not understand, dear,” said Clayton. “I am thinking of you first. That is my first duty. The captain has caused this trouble himself, so why should I risk putting my wife into terrible danger in a likely useless attempt to save him from his own foolishness? You cannot imagine what would happen if this gang of criminals took control of the Fuwalda.”

En/Pt “Duty is duty, John, and no excuse can change that. I would be a bad wife for an English lord if I made him avoid a clear duty. I know the danger that will follow, but I can face it with you.”

En/Pt “Do what you want then, Alice,” he answered, smiling. “Maybe we are worrying about nothing. Although I do not like the situation on this ship, it may not be so bad. It is possible that the ‘Ancient Mariner’ was only saying what he wanted to happen, not real facts.”

En/Pt “Mutiny at sea may have been common a hundred years ago, but in this good year 1888 it is very unlikely to happen.

En/Pt “But the captain is going to his cabin now. If I am going to warn him, I may as well do the unpleasant job at once, for I do not want to talk with the brute at all.”

En/Pt After saying this, he walked casually toward the companionway the captain had taken, and a moment later he was knocking on the captain’s door.

En/Pt “Come in,” growled the officer in his deep, rough voice.

Clayton went in and closed the door behind him.

“Well?”

En/Pt “I have come to report the main point of a conversation I heard today, because I think you should be warned, even if it may mean nothing. In short, the men are planning mutiny and murder.”

En/Pt "That's a lie!" shouted the captain. "If you have been interfering with the ship's discipline again, or getting involved in things that aren't your business, you can take the consequences. I don't care if you are an English lord or not. I am the captain of this ship. From now on, keep your nose out of my business."

En/Pt The captain was so angry that his face turned purple. He shouted the last words at the top of his voice, struck the table hard with one huge fist, and shook the other fist in Clayton's face.

En/Pt Greystoke did not show any fear. He stood there and looked steadily at the angry man.

En/Pt "Captain Billings," he said at last, "if you will forgive my honesty, I must say that you are rather foolish."

En/Pt Then he turned away and left the captain with the same calm indifference he always showed. That was even more likely to anger a man like Billings than a burst of insults.

En/Pt If Clayton had tried to calm him, the captain might have regretted his angry words. But now his temper was set, and Clayton had ruined the last chance that they might work together for their own good.

En/Pt "Well, Alice," said Clayton when he came back to his wife, "I wasted my time. The man was very ungrateful. He jumped at me like a mad dog."

En/Pt "He and his old ship can go to ruin for all I care. Until we are safely away, I will focus on our own safety. We should first go to our cabin and check my revolvers. I am sorry now that we packed the bigger guns and the bullets with the rest of our things below."

En/Pt They found their room in a terrible mess. Clothes from open boxes and bags were all over the small space, and even their beds had been ripped apart.

En/Pt "Someone clearly cared more about our things than we did," said Clayton. "Let's look around, Alice, and see what is missing."

En/Pt After a careful search, they found that only Clayton's two revolvers and the small supply of bullets for them had been taken.

En/Pt “Those are the very things I most wish they had left,” said Clayton. “The fact that they wanted only those makes this seem very dangerous.”

En/Pt “What should we do, John?” his wife asked. “Maybe you were right that our best chance is to stay neutral.”

En/Pt “If the officers can stop a mutiny, we have nothing to fear. But if the mutineers win, our only small hope is that we did not try to fight or anger them.”

En/Pt “Yes, Alice. We’ll stay in the middle of the road.”

En/Pt As they began to tidy their cabin, Clayton and his wife both saw the corner of a piece of paper sticking out from under their door. When Clayton bent down to take it, he was surprised to see it move farther into the room. Then he understood that someone outside was pushing it in.

En/Pt He quickly and quietly went to the door. But when he reached for the handle to open it, his wife put her hand on his wrist.

En/Pt “No, John,” she whispered. “They do not want to be seen, so we must not try to see them. Remember, we are keeping to the middle of the road.”

En/Pt Clayton smiled and let his hand drop. They both watched the small white paper until it finally stopped on the floor just inside the door.

En/Pt Then Clayton bent down and picked it up. It was a dirty white piece of paper folded into a rough square. When they opened it, they found a badly written message that was hard to read and showed that the writer was not used to the task.

En/Pt The message warned the Claytons not to report the missing revolvers or repeat what the old sailor had told them. If they did, they would die.

En/Pt “I think we’ll do as we are told,” said Clayton with a sad smile. “All we can do is wait and see what happens.”

The Savage Home

En/Pt They did not have to wait long, because the next morning, as Clayton was going on deck for his usual walk before breakfast, a shot rang out, then another, and another.

En/Pt What he saw confirmed his worst fears. In front of the small group of officers was the whole mixed crew of the Fuwalda, and Black Michael stood at their head.

En/Pt At the officers' first gunfire, the men ran for cover. From places behind the masts, wheel-house, and cabin, they fired back at the five men who stood for the hated ship's authority.

En/Pt Two of their men had already fallen to the captain's revolver. They lay where they had dropped between the two sides. Then the first mate rushed forward and fell on his face, and when Black Michael gave the order, the mutineers attacked the other four. The crew had only six guns, so most of them carried boat hooks, axes, hatchets, and crowbars.

En/Pt The captain had used all the bullets in his revolver and was reloading when the attack came. The second mate's gun had jammed, so only two weapons were left against the mutineers as they rushed forward and made the officers give ground.

En/Pt Both sides shouted curses and insults in a terrible way. Together with the sound of gunfire and the screams and groans of the wounded, it made the deck of the Fuwalda look like a madhouse.

En/Pt Before the officers had taken a dozen steps back, the men were on them. An axe in the hands of a large Negro *split* the captain from forehead to chin. An instant later the others were down, dead or wounded from many blows and bullet wounds.

En/Pt The mutineers of the Fuwalda did their grim work quickly. Through it all, John Clayton stood carelessly by the companionway, smoking his pipe and thinking, as if he were watching an unimportant cricket match.

En/Pt When the last officer fell, he thought it was time to go back to his wife, in case some of the crew found her alone below.

En/Pt Though he looked calm and unconcerned, Clayton was worried inside. He feared for his wife's safety in the hands of these rough and ignorant men, into whose control fate had placed them so cruelly.

En/Pt As he turned to go down the ladder, he was surprised to see his wife standing on the steps almost beside him.

En/Pt "How long have you been here, Alice?"

En/Pt "Since the beginning," she replied. "How terrible, John. Oh, how terrible! What can we hope for from people like them?"

En/Pt "Breakfast, I hope," he answered, smiling bravely to calm her fear.

En/Pt "At least," he added, "I am going to ask them. Come with me, Alice. We must not let them think we expect anything but polite treatment."

En/Pt By then, the men had surrounded the dead and wounded officers. Without pity, they threw both the living and the dead over the side of the ship. In the same cruel way, they also got rid of their own dead and dying men.

En/Pt Soon one of the crew saw the approaching Claytons and shouted, "Here's two more for the fishes," then ran toward them with his axe raised.

En/Pt But Black Michael was even faster, and the man fell with a bullet in his back before he had taken six steps.

En/Pt Black Michael roared loudly to get the others' attention, and pointing to Lord and Lady Greystoke, he cried:

"These are my friends, and they are to be left alone. Do you understand?"

En/Pt "I'm captain of this ship now, and what I say goes," he added, turning to Clayton. "Just stay by yourselves, and nobody will hurt you," and he looked at his men in a threatening way.

En/Pt The Claytons followed Black Michael's orders so closely that they saw very little of the crew and knew nothing about the plans the men were making.

En/Pt Now and then they heard distant signs of fighting and arguing among the mutineers. On two occasions, the sharp sound of guns broke the quiet air. But Black Michael was a strong leader for this group of criminals, and he kept them under his control.

En/Pt On the fifth day after the ship's officers were murdered, the lookout saw land. Black Michael did not know if it was an island or part of the mainland, but he told Clayton that if it proved safe to live on, he and Lady Greystoke would be put ashore with their belongings.

En/Pt "You will be fine there for a few months," he explained. "By then we will reach an inhabited coast and scatter. Then I will tell your government where you are, and they will send a warship to get you."

En/Pt "It would be hard to land you in civilized places without many questions being asked, and none of us here has very convincing answers ready."

En/Pt Clayton protested against the cruelty of leaving them on an unknown shore, where savage animals and perhaps even more savage men might threaten them.

En/Pt But his words had no effect. In fact, they only made Black Michael angrier, so Clayton had to stop arguing and do the best he could in such a bad situation.

En/Pt About three in the afternoon, they turned toward a beautiful wooded shore opposite the mouth of what seemed to be a landlocked harbor.

En/Pt Black Michael sent a small boat full of men to test the entrance and see whether the Fuwalda could safely pass through it.

En/Pt About an hour later, they returned and said that the water was deep through the passage and also far into the small bay.

En/Pt Before dark, the barkentine lay quietly at anchor on the still, mirror-like harbor.

En/Pt The nearby shores were beautiful with green tropical plants. Farther away, the land rose from the sea into hills and flat high ground, almost all covered by ancient forest.

En/Pt The watchers on the Fuwalda's saw no signs of houses or people. But the land had many birds and animals. This showed that people could live there easily.

En/Pt deck saw many birds and animals now and then, and they also saw a small river shining as it flowed into the harbor, giving plenty of fresh water.

En/Pt When darkness came, Clayton and Lady Alice still stood by the ship's rail, thinking quietly about their new home. From the dark forest came the wild cries of dangerous animals, the deep roar of a lion and, sometimes, the sharp scream of a panther.

En/Pt The woman moved closer to the man, afraid of the terrible things waiting for them in the black nights ahead, when they would be alone on that wild, lonely shore.

En/Pt Later that evening, Black Michael came to them and told them to get ready to land the next day. They tried to make him take them to a friendlier coast, closer to civilized places, where they might find help. But nothing they said, not pleas, threats, or promises of reward, changed his mind.

En/Pt "I am the only man on board who would not rather see ye both safely dead, and I know that is the surest way to protect our own necks. But Black Michael is not the kind of man who forgets a favor. Ye saved my life once, and now I am going to spare yours, but that is all I can do.

En/Pt "The men will not accept any more, and if we do not land ye soon, they may even change their minds about giving ye this much help. I will put all yer things ashore with ye, as well as cooking tools, some old sails for tents, and enough food to last ye until ye find fruit and game.

En/Pt "With your guns, you should be able to live here easily until help comes. When I am safely hidden, I will make sure the British government learns about your location. I cannot tell them exactly where because I do not know myself. But they will find you."

En/Pt After he left them, they went downstairs in silence, each full of dark fears.

En/Pt Clayton did not believe Black Michael wanted to tell the British government where they were. He also was not sure that Black Michael

did not plan some trick for the next day, when they would be on shore with the sailors who had to go with them and their things.

En/Pt Once they were out of Black Michael's sight, any of the men might kill them, and Black Michael would still have a clear conscience.

En/Pt And even if they escaped that danger, would they not face even greater ones? Alone, he might hope to live for years, because he was a strong, athletic man.

En/Pt But what about Alice, and the little child soon to enter a world full of hardship and great danger?

En/Pt The man shivered as he thought about how serious and helpless their situation was. But mercy from Providence kept him from seeing the terrible truth that waited for them in the dark depths of that gloomy wood.

En/Pt Early the next morning, their many chests and boxes were lifted onto the deck and lowered into small boats waiting to take them to shore.

En/Pt There was a great amount and variety of baggage, because the Claytons expected to live in their new home for five to eight years. So, besides the many things they needed, they also brought many comforts and luxuries.

En/Pt Black Michael was determined that nothing belonging to the Claytons would be left on board. Whether he did this out of pity for them or for his own benefit was hard to say.

En/Pt There was no doubt that having the property of a missing British official on a suspicious ship would be very hard to explain in any civilized port in the world.

En/Pt He was so eager to carry out his plan that he made the sailors give Clayton back his revolvers, which they were holding.

En/Pt The small boats were also loaded with salted meat and biscuits, a little potatoes and beans, matches, cooking pots, a chest of tools, and the old sails Black Michael had promised them.

En/Pt Black Michael seemed to fear the same thing Clayton had suspected. He went with them to shore and was the last to leave

when the small boats, after filling the ship's casks with fresh water, were pushed out toward the waiting Fuwalda.

En/Pt As the boats slowly moved across the calm bay, Clayton and his wife stood quietly and watched them go. Both felt that disaster was coming, and both felt hopeless.

En/Pt Behind them, over the edge of a low ridge, other eyes watched. They were close-set, evil eyes shining under shaggy brows.

En/Pt When the Fuwalda went through the narrow harbor entrance and disappeared behind a point of land, Lady Alice threw her arms around Clayton's neck and began to sob wildly.

En/Pt She had faced the danger of the mutiny bravely and had looked into the terrible future with great courage. But now the fear of complete loneliness was too much, and her tired nerves broke down at last.

En/Pt He did not try to stop her tears. It was better to let nature ease these long-held feelings, and it took many minutes before the girl, who was little more than a child, could control herself again.

En/Pt "Oh, John," she cried at last, "how awful it is. What are we going to do? What are we going to do?"

En/Pt "There is only one thing to do, Alice," he said as calmly as if they were sitting in their comfortable living room at home. "We must work. Work will save us. We must not give ourselves time to think, because that can lead to madness."

En/Pt "We must work and wait. I am sure that help will come soon when it becomes clear that the Fuwalda has been lost, even if Black Michael does not keep his promise to us."

En/Pt "But John, if it were only you and me," she cried, "I know we could bear it; but - "

En/Pt "Yes, dear," he answered gently. "I have been thinking that too. But we must face it, and face whatever comes, with courage and complete confidence in our ability to deal with any situation."

En/Pt "Many thousands of years ago our ancestors faced the same problems we face now, perhaps in these same old forests. The fact that we are here today shows that they won."

En/Pt What they did, can we not do? We have ages of knowledge and science to help us, which they did not have.

En/Pt achieved with tools and weapons made of stone and bone, we can surely achieve too, Alice."

En/Pt "Ah, John, I wish I could be a man with a man's way of thinking, but I am only a woman, and I feel with my heart more than with my head. All I can see is too terrible and too hard to say."

En/Pt "I only hope you are right, John. I will do my best to be a brave woman from the old time, a proper mate for the old time man."

En/Pt Clayton first thought was to make a sleeping shelter for the night, something that could protect them from hunting beasts.

En/Pt He opened the box with his rifles and ammunition so they could both defend themselves if needed while they worked. Then they looked for a place for their first night's sleep.

En/Pt A hundred yards from the beach, there was a small flat place with few trees. They later decided to build a permanent house there. But for now, they thought it was safer to make a small platform in the trees, out of reach of the larger savage animals in whose land they were living.

En/Pt To do this, Clayton chose four trees in a rectangle about eight feet wide. He cut long branches from other trees and made a frame around them about ten feet above the ground. He tied the ends firmly to the trees with rope. Black Michael had given him this rope from the hold of the Fuwalda.

En/Pt He then laid other smaller branches very close together across the frame. He covered the platform with large elephant's ear leaves, which grew thickly around them. Over these leaves, he placed a great sail folded into several layers.

En/Pt Seven feet higher, he made a similar but lighter platform to use as a roof. From its sides, he hung the rest of the sailcloth to make walls.

En/Pt When it was finished, they had a cozy little nest. Clayton brought their blankets and some of the lighter luggage there.

En/Pt It was late in the afternoon. They used the rest of the daylight to build a rough ladder so Lady Alice could climb to her new home.

En/Pt All day, the forest around them was full of excited birds with bright feathers and monkeys jumping and chattering. They watched the newcomers and their strange nest-building with great interest.

En/Pt Even though Clayton and his wife watched carefully, they saw no large animals. But twice they saw their little monkey neighbors come screaming and chattering from a nearby ridge. They looked back in fear, as if they were running from something terrible hidden there.

En/Pt Just before dark, Clayton finished the ladder. Then he filled a large basin with water from the nearby stream, and the two of them climbed to the relative safety of their high room.

En/Pt Because it was warm, Clayton had left the side curtains open over the roof. They sat on their blankets like Turks. Lady Alice stared into the growing darkness of the woods, then suddenly reached out and grabbed Clayton's arm.

En/Pt "John," she whispered. "Look! What is it, a man?"

En/Pt Clayton looked where she pointed. He saw a large figure standing on the ridge, dimly shown against the dark shadows beyond.

En/Pt It stood still for a moment, as if listening. Then it turned slowly and disappeared into the jungle shadows.

"What is it, John?"

En/Pt "I do not know, Alice," he answered seriously. "It is too dark to see that far. It may have been only a shadow made by the rising moon."

En/Pt "No, John. If it was not a man, it was something huge and strange that looked like a man. Oh, I am afraid."

En/Pt He took her in his arms and whispered brave and loving words to her.

En/Pt Soon after, he lowered the curtain walls and tied them tightly to the trees. This left only a small opening toward the beach, and the place was fully closed in.

En/Pt It was now completely dark inside their small shelter, so they lay down on their blankets and tried to sleep, hoping to forget their fears for a short time.

En/Pt Clayton lay facing the front opening, with a rifle and two revolvers beside him.

En/Pt They had hardly closed their eyes when a terrifying panther cry rang out from the jungle behind them. It came nearer and nearer until they could hear the great animal just below them. For an hour or more, they heard it sniffing and scratching at the trees that held their platform. At last it moved away across the beach, where Clayton could see it clearly in the bright moonlight: a huge, beautiful beast, the largest he had ever seen.

En/Pt During the long hours of darkness, they slept only in short, broken periods. The sounds of the jungle, full of animals, kept them tense and afraid. Many times they woke suddenly at sharp screams or at the quiet movement of large bodies beneath them.

Life and Death

En/Pt Morning came, but they felt little better, if any better. Even so, they were deeply relieved to see daylight.

En/Pt As soon as they finished their poor breakfast of salt pork, coffee, and biscuit, Clayton began work on their house. He knew they would have no safety or peace at night until four strong walls kept the jungle life out.

En/Pt The work was hard and took most of a month, even though he built only one small room. He made the cabin from small logs about six inches wide, and filled the gaps with clay he found a few feet under the ground.

En/Pt At one end, he built a fireplace with small stones from the beach. He set these in clay too. When the house was finished, he covered the whole outside with a layer of clay about four inches thick.

En/Pt In the window opening, he placed small branches about an inch wide, set both up and across, and woven together to make a strong grating. It could resist a powerful animal. In this way, they had air and good ventilation without losing the safety of the cabin.

En/Pt The A-shaped roof was covered with small branches laid close together, then with long jungle grass and palm leaves, and finally with a layer of clay.

En/Pt He made the door from pieces of their packing boxes, nailing one piece over another with the grain turned across. In the end, it was a solid door about three inches thick and so strong that they both laughed when they looked at it.

En/Pt The hardest problem for Clayton was how to hang the huge door after he had built it. After two days of work, he made two large hardwood hinges. With them, he hung the door so it opened and closed easily.

En/Pt They added the stucco and other final touches after they moved into the house. They moved in as soon as the roof was finished. At night, they piled their boxes in front of the door, so they had a fairly safe and comfortable home.

En/Pt Making a bed, chairs, a table, and shelves was fairly easy. By the end of the second month, they were well settled. They were not unhappy or uncomfortable, except for their fear of attack by wild animals and their growing loneliness.

En/Pt At night, great beasts snarled and roared around their small cabin. But people can become used to repeated sounds, and soon they paid little attention to them. They slept soundly through the whole night.

En/Pt Three times they caught quick glimpses of great man-like figures like the one from the first night. But they never saw them closely enough to know for sure if they were men or animals.

En/Pt The bright birds and little monkeys got used to the Claytons. They had clearly never seen human beings before. After their first fear faded, they came closer and closer, driven by the strange curiosity of wild animals. Within the first month, several birds even took food from the Claytons' friendly hands.

En/Pt One afternoon, Clayton was building an extra room onto the cabin, because he planned to make several more rooms. Then some of their strange little friends came shouting and scolding through the trees from the ridge. As they ran, they kept looking back in fear. At last they stopped near Clayton and talked excitedly, as if warning him of danger.

En/Pt At last he saw the thing the little monkeys feared so much: the man-brute the Claytons had only seen in quick, faraway looks.

En/Pt It came through the jungle in a partly upright way, sometimes putting the backs of its closed fists on the ground. It was a huge anthropoid ape. As it moved forward, it made deep growling sounds and sometimes a low barking noise.

En/Pt Clayton was some distance from the cabin, where he had gone to cut down a very good tree for his building work. Months of safety had made him careless. He had not seen any dangerous animals in daylight, and he had left his rifles and revolvers in the cabin. Now he saw the great ape crashing through the brush straight toward him, and the way back was nearly blocked. He felt a cold shiver run down his spine.

En/Pt He knew that, with only an ax, his chances against this fierce monster were very small. And Alice - oh God, he thought, what would happen to Alice?

En/Pt There was still a small chance to reach the cabin. He turned and ran toward it, shouting to his wife to get inside and shut the big door in case the ape cut off his escape.

En/Pt Lady Greystoke had been sitting a short distance from the cabin. When she heard his cry, she looked up and saw the ape jump forward with shocking speed for such a large, awkward animal, trying to get in front of Clayton.

En/Pt She cried out softly and ran toward the cabin. As she went in, she looked back and felt deep fear, because the beast had blocked her husband. Clayton now stood ready, holding his ax with both hands, waiting to swing it at the angry animal when it made its final attack.

En/Pt “Close and lock the door, Alice,” Clayton cried. “I can finish this fellow with my ax.”

But he knew he was facing a terrible death, and so did she.

En/Pt The ape was huge, like a bull, and probably weighed three hundred pounds. Its small, close-set eyes showed hate under shaggy brows, and its great sharp teeth were bare in a horrible snarl as it stopped for a moment before its prey.

En/Pt Over the beast’s shoulder, Clayton could see the cabin door, not far away. A great wave of fear came over him when he saw his young wife come out with one of his rifles.

En/Pt She had always been afraid of guns and never wanted to touch them, but now she rushed toward the ape with the brave strength of a lioness protecting her young.

En/Pt “Back, Alice,” Clayton shouted. “For God’s sake, go back.”

But she would not listen, and just then the ape rushed forward, so Clayton could say no more.

En/Pt The man swung his ax with all his strength, but the powerful beast caught it in its terrible hands, tore it from Clayton’s grip, and threw it far to one side.

En/Pt With an ugly cry, the ape attacked its helpless victim. But before its teeth reached the throat they wanted, there was a loud noise. A bullet hit the ape’s back between its shoulders.

En/Pt The beast threw Clayton to the ground and then turned on his new enemy. There stood the frightened girl, trying in vain to fire another bullet into the animal's body. She did not know how the gun worked, and the hammer struck only an empty cartridge.

En/Pt Almost at the same time, Clayton got to his feet again and, without thinking of how hopeless it was, ran forward to pull the ape off his wife's fallen body.

En/Pt He managed it with little effort, and the heavy body rolled motionless onto the grass before him - the ape was dead. The bullet had done its work.

En/Pt A quick check of his wife showed no marks on her, and Clayton decided that the huge beast had died the moment he had jumped toward Alice.

En/Pt He gently lifted his wife's unconscious body and carried her to the little cabin, but it was two full hours before she woke up.

En/Pt Her first words made Clayton worry. For some time after she came to, Alice looked around the inside of the little cabin with wonder, and then, with a contented sigh, she said:

En/Pt "O, John, it is so good to be truly home! I had a terrible dream, dear. I thought we were no longer in London, but in some dreadful place where huge animals attacked us."

En/Pt "There, there, Alice," he said, gently stroking her forehead. "Try to sleep again, and do not worry about bad dreams."

En/Pt That night, a baby son was born in the small cabin near the old forest. A leopard screamed at the door, and the deep roar of a lion came from beyond the ridge.

En/Pt Lady Greystoke never recovered from the shock of the great ape's attack. She lived for another year after her baby was born, but she never left the cabin again, and she never fully understood that she was not in England.

En/Pt Sometimes she asked Clayton about the strange noises at night, the lack of servants and friends, and the rough furniture in her room. He did not try to fool her, but she still could not understand what it all meant.

En/Pt In other ways, she was quite sensible. She loved her little son and enjoyed her husband's constant care, so that year was very happy for her, the happiest of her young life.

En/Pt Clayton knew that if she were fully aware, she would have been filled with worry and fear. He suffered badly to see her like this, but at times he was almost glad for her sake that she could not understand.

En/Pt He had long given up any hope of rescue except by accident. With great effort, he worked hard to make the inside of the cabin beautiful.

En/Pt Lion and panther skins covered the floor. Cupboards and bookcases lined the walls. He made strange vases with his own hands from the local clay, and they held beautiful tropical flowers. Grass and bamboo curtains covered the windows. His hardest task was to use his few tools to make lumber, seal the walls and ceiling, and build a smooth floor inside the cabin.

En/Pt He was surprised that he could do such unfamiliar work at all. But he loved it because he was doing it for her and for the little life that had come to comfort them, even though it made his duties much greater and their situation much worse.

En/Pt During the following year, Clayton was attacked several times by the great apes, which seemed to crowd around the cabin all the time. But he never went outside again without both his rifle and revolvers, so he had little fear of the huge animals.

En/Pt He made the window protections stronger and put a special wooden lock on the cabin door. Because he often had to hunt for meat and fruit to survive, he did not fear that any animal could break into the small home.

En/Pt At first, he shot much of the game from the cabin windows. But later the animals learned to fear the strange home, where the terrifying sound of his rifle came from.

En/Pt In his free time, Clayton read from the books he had brought for their new home, often reading aloud to his wife. Many were for small children, such as picture books, primers, and readers, because they knew their child would be old enough for them before they could hope to return to England.

En/Pt At other times Clayton wrote in his diary, which he always kept in French. He wrote down the details of their strange life. He kept the diary locked in a small metal box.

En/Pt One year after her little son was born, Lady Alice died quietly in the night. Her death was so peaceful that Clayton did not understand for hours that his wife was dead.

En/Pt The full horror of the situation came to him very slowly. It is not likely that he ever fully understood his great sorrow or the heavy responsibility he now had for his little son, who was still a nursing baby.

En/Pt He made the last diary entry the morning after her death. There he wrote the sad facts in a calm way, which made the scene even more painful. His words showed a tired sadness from long sorrow and hopelessness, and even this cruel blow could hardly make him suffer more:

En/Pt My little son is crying for food - O Alice, Alice, what shall I do?

En/Pt When John Clayton wrote these last words, he tiredly lowered his head onto his arms on the table. He had built that table for her, who now lay still and cold in the bed next to him.

En/Pt For a long time, nothing broke the deathlike stillness of the jungle at midday except the sad crying of the tiny child.

The Apes

En/Pt In the forest on the table-land, about a mile from the ocean, old Kerchak the Ape was raging among his people.

En/Pt The younger and lighter apes ran to the higher branches of the great trees to escape his anger. They risked their lives on weak branches rather than face old Kerchak in one of his uncontrolled fits of rage.

En/Pt The other males scattered in every direction, but not before the angry brute had bitten through the backbone of one with his huge, foaming jaws.

En/Pt A poor young female slipped from a weak hold on a high branch and crashed to the ground almost at Kerchak's feet.

En/Pt With a scream, he attacked her. He bit her side and hit her with a tree branch until her skull was crushed.

En/Pt Then he saw Kala, who was returning with her baby after looking for food. She did not know how angry the great male was until the sharp warnings of the others made her run wildly for safety.

En/Pt But Kerchak was close behind her. He almost caught her ankle, but she made a desperate leap through the air from one tree to another. Apes seldom make such a dangerous jump unless they have no other choice.

En/Pt She made the leap, but when she grabbed the branch of the other tree, the sudden shock loosened the tiny baby's grip on her neck. She saw the little one thrown, turning and twisting, to the ground thirty feet below.

En/Pt With a low cry of fear, Kala rushed to the spot at once and forgot the danger from Kerchak. But when she lifted the small, broken body to her breast, it was already dead.

En/Pt She sat close to the body and moaned softly. Kerchak did not try to hurt her. When the baby died, his wild rage ended as suddenly as it had begun.

En/Pt Kerchak was a huge king ape, weighing perhaps three hundred and fifty pounds. He had a very low, sloping forehead, small bloodshot

eyes close to a rough flat nose, and large thin ears, though smaller than most apes of his kind.

En/Pt His terrible temper and great strength made him ruler over the small tribe where he had been born about twenty years earlier.

En/Pt Now that he was fully grown, no ape in the great forest he traveled through dared challenge his right to rule. The larger animals also left him alone.

En/Pt Old Tantor, the elephant, was the only wild animal who did not fear him, and Kerchak alone feared Tantor. When Tantor trumpeted, the great ape hurried with the others high into the trees of the second terrace.

En/Pt The tribe of apes ruled by Kerchak was made up of six or eight families. Each family had an adult male, his females, and their young, so there were about sixty or seventy apes in all.

En/Pt Kala was the youngest mate of a male called Tublat, which means broken nose. The child she saw thrown to death was her first, and she was only nine or ten years old.

En/Pt Even though she was young, she was big and strong, a fine animal with a round, high forehead that showed more intelligence than most of her kind. She also had a strong ability to love and to grieve as a mother.

En/Pt But she was still an ape, a huge and fierce beast closely related to the gorilla, though more intelligent. With the gorilla's strength, her kind was among the most frightening of the ancient ancestors of man.

En/Pt When the tribe saw that Kerchak's rage was over, they slowly came down from the trees and returned to the work and play he had stopped.

En/Pt The young ones played among the trees and bushes. Some adults lay on the soft ground covered with dead plants. Others turned over broken branches and lumps of earth to find small bugs and reptiles they could eat.

En/Pt Others searched the nearby trees for fruit, nuts, small birds, and eggs.

En/Pt After about an hour, Kerchak called them together. He ordered them to follow him, and they set off toward the sea.

En/Pt Most of the time, they traveled on the ground where the way was open. They followed the path made by the great elephants through the thick jungle of bushes, vines, creepers, and trees. When they walked, they moved in a rolling, awkward way. They put the knuckles of their closed hands on the ground and swung their heavy bodies forward.

En/Pt But when the path went through the lower trees, they moved faster. They swung from branch to branch with the skill of monkeys. All the way, Kala carried her little dead baby close to her breast.

En/Pt Shortly after noon, they reached a ridge above the beach. Below them was the small cottage that Kerchak wanted to reach.

En/Pt He had seen many of his kind die from the loud noise made by the little black stick in the hands of the strange white ape who lived in that amazing home. Kerchak had decided that he wanted to own that deadly thing and look inside the mysterious hut.

En/Pt He very much wanted to sink his teeth into the neck of the strange creature he had learned to hate and fear. Because of this, he often came with his tribe to watch and wait for a time when the white ape was not careful.

En/Pt Recently, they had stopped attacking or even showing themselves. In the past, every time they did, the little stick had given out its terrible message of death to one member of the tribe.

En/Pt Today, there was no sign of the man. From where they watched, they could see that the cabin door was open. Slowly, carefully, and without making a sound, they crept through the jungle toward the small cabin.

En/Pt There were no growls or angry screams. The little black stick had taught them to come quietly, so they would not wake it.

En/Pt They came closer and closer until Kerchak himself moved quietly to the door and looked in. Behind him were two males, and then Kala, holding the little dead body tight to her breast.

En/Pt Inside the den they saw the strange white ape lying half across a table, his head in his arms. On the bed was a body covered with sailcloth, and from a small rough cradle came the sad crying of a baby.

En/Pt Kerchak entered without a sound, ready to attack. Then John Clayton suddenly stood up and faced them.

En/Pt What he saw must have filled him with horror. Three large bull apes stood in the doorway, and many more crowded behind them. He never knew how many, because his revolvers were on the far wall beside his rifle, and Kerchak was already charging.

En/Pt When the king ape let go of the limp body that had been John Clayton, Lord Greystoke, he turned toward the little cradle. But Kala reached it first. When he tried to grab the child, she took it herself and ran through the door before he could stop her. She climbed into a high tree and found safety there.

En/Pt As she picked up the living baby of Alice Clayton, she dropped her own dead baby into the empty cradle. The crying of the living child had awakened the mother love inside her wild heart, and the dead baby could not silence it.

En/Pt High in the branches of a great tree, she held the crying baby close to her chest. Soon the strong feeling of mother love, as strong in her as it had been in the baby's beautiful young mother, reached the little boy's half-grown mind, and he became quiet.

En/Pt Then hunger brought them together, and the son of an English lord and lady nursed at the breast of Kala, the great ape.

En/Pt After Kerchak was sure that Clayton was dead, he turned to the thing lying on the bed, covered with sailcloth.

En/Pt Carefully he lifted one corner of the shroud. When he saw the dead woman under it, he tore the cloth away and grabbed her still, white throat with his huge, hairy hands.

En/Pt For a moment he pressed his fingers deep into her cold flesh. Then he saw that she was already dead, so he turned away to look at the room. He did not bother the bodies of Lady Alice or Sir John again.

En/Pt The rifle on the wall caught his attention first. He had wanted this strange thunder-stick for months. But now that it was within reach, he hardly dared to take it.

En/Pt He moved carefully toward it, ready to run away if it spoke in its deep roaring voice, as he had heard it speak before. He knew it had given the last words to those of his kind who had attacked the amazing white ape carrying it.

En/Pt Deep in the beast's mind, something told him that the thunder-stick was only dangerous in the hands of someone who knew how to use it. Even so, it took several minutes before he could make himself touch it.

En/Pt Instead, he walked back and forth in front of it, turning his head so his eyes never left the object he wanted.

En/Pt Using his long arms like crutches, and swinging his huge body from side to side with each step, the great king ape paced back and forth. He made deep growls, and now and then gave a sharp scream, the most frightening sound in the jungle.

En/Pt Soon he stopped in front of the rifle. Slowly he raised a huge hand until it almost touched the shining barrel, then pulled it back and began pacing again.

En/Pt It was as if the great beast, by acting so brave and using his wild voice, was trying to strengthen his courage until he could take the rifle in his hand.

En/Pt Again he stopped. This time he forced his unwilling hand to the cold steel, but he pulled it away almost at once and started pacing again.

En/Pt Again and again, this strange act was repeated. Each time, Kerchak grew more confident, until at last he pulled the rifle from its hook and held it in his hands.

En/Pt When he saw that it did not harm him, Kerchak began to study it closely. He touched it from end to end, looked into the dark mouth of the barrel, and felt the sights, the breech, the stock, and finally the trigger.

En/Pt While this was happening, the apes who had come inside sat close to the door and watched their chief. The others outside pushed and strained to catch a look at what was going on inside.

En/Pt Suddenly Kerchak's finger pressed the trigger. A loud roar filled the small room, and the apes near the door and outside it fell over each other as they tried to escape in panic.

En/Pt Kerchak was just as frightened. In his fear, he forgot to throw away the source of that terrible sound and ran for the door with it tightly in one hand.

En/Pt As he went through the opening, the front sight of the rifle caught on the edge of the door and shut it tightly behind the fleeing ape.

En/Pt When Kerchak stopped a short distance from the cabin and saw that he still held the rifle, he dropped it as if it were a red-hot iron. He did not try to take it again. The noise was too much for him. But now he was sure the terrible stick was harmless if left alone.

En/Pt It took an hour before the apes dared to go back to the cabin and continue their search. When they finally did, they were disappointed to find that the door was shut and locked so firmly that they could not open it.

En/Pt The clever latch Clayton had made for the door had snapped shut when Kerchak went out. The apes also could not get in through the windows, which were strongly barred.

En/Pt After wandering around the area for a short time, they went back to the deeper forests and the higher ground where they had come from.

En/Pt Kala had never once come to earth with her little adopted baby, but now Kerchak called her to come down with the others. His voice showed no anger, so she moved easily from branch to branch and joined the group on the way home.

En/Pt Some of the apes tried to look at Kala's strange baby, but she drove them back with bared teeth and low, threatening growls. She also warned them away with her words.

En/Pt When they told her they meant no harm to the child, she let them come near. But she would not let them touch the baby she guarded.

En/Pt It was as if she knew her baby was weak and delicate. She feared the rough hands of the others might hurt the little one.

En/Pt She also did something that made travel hard for her. She remembered the death of her own little one, so whenever they marched, she held the new baby tightly with one hand.

En/Pt The other young ones rode on their mothers' backs. Their small arms held tightly to the hairy necks in front of them, and their legs were locked under their mothers' armpits.

En/Pt Kala did not do this. She held the small body of Lord Greystoke tight against her breast, where his little hands clutched the long black hair on that part of her body. She had seen one child fall from her back to a terrible death, and she would not take that risk again.

The White Ape

En/Pt Kala cared for her little foundling with great tenderness. She quietly wondered why he did not grow stronger and more active like the other mothers' baby apes. Nearly a year passed before he could walk alone, and he was very poor at climbing.

En/Pt Kala sometimes spoke with the older females about her young hopeful, but none of them could understand how a child could learn so slowly to care for itself. It could not even find food alone, and more than twelve moons had passed since Kala had found it.

En/Pt If they had known that the child had already seen thirteen moons before Kala took him, they would have thought his case hopeless. The young apes of their own tribe were much more grown after two or three moons than this little stranger was after twenty-five.

En/Pt Tublat, Kala's husband, was very angry. If Kala had not watched the child carefully, he would have killed it.

En/Pt "He will never be a great ape," he said. "You will always have to carry him and protect him. He will be no help to the tribe, only a burden."

En/Pt "Let us leave him quietly sleeping in the tall grass, so you can bring us other, stronger apes to protect us when we are old."

En/Pt "Never, Broken Nose," Kala replied. "If I must carry him forever, I will."

En/Pt Then Tublat went to Kerchak and urged him to use his power over Kala and force her to give up little Tarzan, the name they had given the tiny Lord Greystoke. It meant "White-Skin."

En/Pt But when Kerchak spoke to her, Kala said she would run away from the tribe if they did not leave her and the child in peace. This was one of the jungle folk's basic rights, so they did not trouble her again. Kala was a strong, healthy young female, and they did not want to lose her.

En/Pt As Tarzan grew, he improved quickly. By the time he was ten years old, he was an excellent climber. On the ground, he could do many amazing things that his little brothers and sisters could not do.

En/Pt He was different from them in many ways, and they often admired his great cleverness. But he was smaller and weaker. At ten, the great anthropoids were fully grown, and some were more than six feet tall, while little Tarzan was still only half grown.

En/Pt But what a boy he was!

En/Pt From early childhood, he used his hands to swing from branch to branch, like his giant mother. As he grew older, he spent hour after hour each day racing through the treetops with his brothers and sisters.

En/Pt He could jump twenty feet through the air at the top of the forest and catch a branch that was waving wildly.

En/Pt *approaching* tornado.

En/Pt He could drop twenty feet from branch to branch on his way to the ground, or he could climb to the highest point of the tallest *tropical* tree with the ease and speed of a squirrel.

En/Pt Although he was only ten years old, he was as strong as an average thirty-year-old man, and far more agile than even the best athlete. Each day, his strength grew more.

En/Pt He had been happy among these fierce apes, because he knew no other life. He did not know that anything else existed in the world *beyond* his small forest and the wild jungle animals he knew well.

En/Pt He was almost ten before he began to see how different he was from the others. His small body, darkened by the sun, suddenly filled him with deep shame, because he saw that it had no hair at all, like a low snake or another reptile.

En/Pt He tried to fix this by covering himself with mud from head to foot, but it dried and fell off. It also felt very uncomfortable, so he quickly decided that he preferred shame to discomfort.

En/Pt In the higher land where his tribe often went, there was a small lake. There, Tarzan first saw his face in the clear, still water.

En/Pt On a hot day in the dry season, he and one of his cousins went to the bank to drink. When they bent over, their faces appeared in the calm pool: the fierce face of the ape beside the proud face of a child from an old English family.

En/Pt Tarzan was shocked. It was bad enough to have no hair, but his face was also ugly. He wondered how the other apes could even look at him.

En/Pt His mouth was only a tiny slit, and his white teeth were small. They looked weak beside the strong lips and sharp fangs of his happier brothers.

En/Pt His nose was small and pinched, almost like it was starving. He blushed as he compared it with his companion's broad, handsome nose. It spread far across the face. Tarzan thought it must be wonderful to be so handsome.

En/Pt Then he looked at his eyes, and that was the worst thing. They had a brown spot, a gray ring, and then blank white parts. They were terrible, even worse than a snake's eyes.

En/Pt Tarzan was so busy judging his own face that he did not hear the tall grass move behind him. A large body was pushing quietly through the jungle. His ape companion did not hear it either, because he was drinking. The sound of his lips and happy gurgles covered the soft approach of the stranger.

En/Pt Not far behind them, Sabor, the huge lioness, crouched low and moved her tail. She slowly placed one big paw after another without making a sound. She moved forward with her belly close to the ground, like a big cat ready to jump on prey.

En/Pt Now she was only ten feet from the two children, who did not know she was there. She pulled her hind feet under her body, and her strong muscles moved under her beautiful skin.

En/Pt She crouched so low that she seemed flattened against the ground, except for the curved back rising as she got ready to spring.

En/Pt Her tail was no longer moving. It lay still and straight behind her.

She paused for a moment like a stone, and then she sprang with a terrible scream.

En/Pt Sabor, the lioness, was a clever hunter. A less wise animal might have thought her loud cry before jumping was foolish, because she could have attacked more quietly. But Sabor knew better.

En/Pt She knew how fast jungle animals could move and how sharp their hearing was. Even the tiny sound of one blade of grass against another could warn them. Sabor also knew she could not make such a great leap without some noise.

En/Pt Her wild scream was not a warning. She used it to frighten her victims for a brief moment. That moment was enough for her strong claws to sink into their soft flesh and hold them so they could not escape.

En/Pt For the ape, Sabor was right. The little creature crouched in fear for just an instant, and that was long enough to destroy him.

En/Pt But it was different with Tarzan, the man-child. His life in the dangerous jungle had taught him to stay calm in trouble, and his greater intelligence helped him think much faster than the apes.

En/Pt So Sabor's scream made Tarzan's mind and body react at once.

En/Pt In front of him was the deep water of the small lake. Behind him was certain death, a terrible death under tearing claws and sharp fangs.

En/Pt Tarzan had always hated water, except when he needed it to drink. He hated it because it reminded him of the cold, uncomfortable heavy rains. He also feared the thunder, lightning, and wind that came with them.

En/Pt He had been taught by his wild mother to stay away from the deep water of the lake. Also, had he not seen little Neeta sink under its calm surface only a few weeks before and never return to the tribe?

En/Pt But Tarzan quickly chose the lesser danger. Before Sabor's scream had even fully broken the jungle silence, and before the great beast had finished half her leap, Tarzan felt the cold water close over his head.

En/Pt He could not swim, and the water was very deep. But he did not lose any of his confidence or quick thinking, which showed his strong nature.

En/Pt He moved his hands and feet quickly, trying to climb upward. By chance more than skill, he began to make the same movements as a dog swimming. In a few seconds, his nose was above the water. He found that if he kept moving, he could stay up and move forward too.

Index - Original English Text

[Front Matter](#)

[Out to Sea](#)

[The Savage Home](#)

[Life and Death](#)

[The Apes](#)

[The White Ape](#)

Front Matter

Pt Tarzan of the Apes

Pt Edgar Rice Burroughs

Out to Sea

Pt I had this story from one who had no business to tell it to me, or to any other. I may credit the seductive influence of an old vintage upon the narrator for the beginning of it, and my own skeptical incredulity during the days that followed for the balance of the strange tale.

Pt When my convivial host discovered that he had told me so much, and that I was prone to doubtfulness, his foolish pride assumed the task the old vintage had commenced, and so he unearthed written evidence in the form of musty manuscript, and dry official records of the British Colonial Office to support many of the salient features of his remarkable narrative.

Pt I do not say the story is true, for I did not witness the happenings which it portrays, but the fact that in the telling of it to you I have taken fictitious names for the principal characters quite sufficiently evidences the sincerity of my own belief that it may be true.

Pt The yellow, mildewed pages of the diary of a man long dead, and the records of the Colonial Office dovetail perfectly with the narrative of my convivial host, and so I give you the story as I painstakingly pieced it out from these several various agencies.

Pt If you do not find it credible you will at least be as one with me in acknowledging that it is unique, remarkable, and interesting.

Pt From the records of the Colonial Office and from the dead man's diary we learn that a certain young English nobleman, whom we shall call John Clayton, Lord Greystoke, was commissioned to make a peculiarly delicate investigation of conditions in a British West Coast African Colony from whose simple native inhabitants another European power was known to be recruiting soldiers for its native army, which it used solely for the forcible collection of rubber and ivory from the savage tribes along the Congo and the Aruwimi.

Pt The natives of the British Colony complained that many of their young men were enticed away through the medium of fair and glowing promises, but that few if any ever returned to their families.

Pt The Englishmen in Africa went even further, saying that these poor blacks were held in virtual slavery, since after their terms of enlistment

expired their ignorance was imposed upon by their white officers, and they were told that they had yet several years to serve.

Pt And so the Colonial Office appointed John Clayton to a new post in British West Africa, but his confidential instructions centered on a thorough investigation of the unfair treatment of black British subjects by the officers of a friendly European power.¹ Why he was sent, is, however, of little moment to this story, for he never made an investigation, nor, in fact, did he ever reach his destination.

Pt Clayton was the type of Englishman that one likes best to associate with the noblest monuments of historic achievement upon a thousand victorious battlefields - a strong, virile man - mentally, morally, and physically.

Pt In stature he was above the average height; his eyes were gray, his features regular and strong; his carriage that of perfect, robust health influenced by his years of army training.

Pt Political ambition had caused him to seek transference from the army to the Colonial Office and so we find him, still young, entrusted with a delicate and important commission

Pt in the service of the Queen.

Pt When he received this appointment he was both elated and appalled. The preferment seemed to him in the nature of a well-merited reward for painstaking and intelligent service, and as a stepping stone to posts of greater importance and responsibility; but, on the other hand, he had been married to the Hon. Alice Rutherford for a scarce three months, and it was the thought of taking this fair young girl into the dangers and isolation of tropical Africa that appalled him.

Pt For her sake he would have refused the appointment, but she would not have it so. Instead she insisted that he accept, and, indeed, take her with him.

Pt There were mothers and brothers and sisters, and aunts and cousins to express various opinions on the subject, but as to what they severally advised history is silent.

Pt We know only that on a bright May morning in 1888, John, Lord Greystoke, and Lady Alice sailed from Dover on their way to Africa.

Pt A month later they arrived at Freetown where they chartered a small sailing vessel, the Fuwalda, which was to bear them to their final destination.

Pt And here John, Lord Greystoke, and Lady Alice, his wife, vanished from the eyes and from the knowledge of men.

Pt Two months after they weighed anchor and cleared from the port of Freetown a half dozen British war vessels were scouring the south Atlantic for trace of them or their little vessel, and it was almost immediately that the wreckage was found upon the shores of St. Helena which convinced the world that the Fuwalda had gone down with all on board, and hence the search was stopped ere it had scarce begun; though hope lingered in longing hearts for many years.

Pt The Fuwalda, a barkentine of about one hundred tons, was a vessel of the type often seen in coastwise trade in the far southern Atlantic, their crews composed of the offscourings of the sea - unchained murderers and cutthroats of every race and every nation.

Pt The Fuwalda was no exception to the rule. Her officers were swarthy bullies, hated and hated by their crew. The captain, while a competent seaman, was a brute in his treatment of his men. He knew, or at least he used, but two arguments in his dealings with them - a belaying pine and a revolver - nor is it likely that the motley aggregation he signed would have understood aught else.

Pt So it was that from the second day out from Freetown John Clayton and his young wife witnessed scenes upon the deck of the Fuwalda such as they had believed were never enacted outside the covers of printed stories of the sea.

Pt It was on the morning of the second day that the first link was forged in what was destined to form a chain of circumstances ending in a life for one then unborn such as has never been paralleled in the history of man.

Pt Two sailors were washing down the decks of the Fuwalda, the first mate was on duty, and the captain had stopped to speak with John Clayton and Lady Alice.

Pt The men were working backwards toward the little party who were facing away from the sailors. Closer and closer they came, until one of

them was directly behind the captain. In another moment he would have passed by and this strange narrative would never have been recorded.

Pt But just that instant the officer turned to leave Lord and Lady Greystoke, and, as he did so, tripped against the sailor and sprawled headlong upon the deck, overturning the water-

Pt For an instant the scene was ludicrous; but only for an instant. With a volley of awful oaths, his face suffused with the scarlet of mortification and rage, the captain regained his feet, and with a terrific blow felled the sailor to the deck.

Pt The man was small and rather old, so that the brutality of the act was thus accentuated. The other seaman, however, was neither old nor small - a huge bear of a man, with fierce black mustachios, and a great bull neck set between massive shoulders.

Pt As he saw his mate go down he crouched, and, with a low snarl, sprang upon the captain crushing him to his knees with a single mighty blow.

Pt From scarlet the officer's face went white, for this was mutiny; and mutiny he had met and subdued before in his brutal career. Without waiting to rise he whipped a revolver from his pocket, firing point blank at the great mountain of muscle towering before him; but, quick as he was, John Clayton was almost as quick, so that the bullet which was intended for the sailor's heart lodged in the sailor's leg instead, for Lord Greystoke had struck down the captain's arm as he had seen the weapon flash in the sun.

Pt Words passed between Clayton and the captain, the former making it plain that he was disgusted with the brutality displayed toward the crew, nor would he countenance anything further of the kind while he and Lady Greystoke remained passengers.

Pt The captain was on the point of making an angry reply, but, thinking better of it, turned on his heel and black and scowling, strode aft.

Pt He did not care to antagonize an English official, for the Queen's mighty arm wielded a punitive instrument which he could appreciate, and which he feared - England's farreaching navy.

Pt The two sailors picked themselves up, the older man assisting his wounded comrade to rise. The big fellow, who was known among his mates as Black Michael, tried his leg gingerly, and, finding that it bore his weight, turned to Clayton with a word of gruff thanks.

Pt Though the fellow's tone was surly, his words were evidently well meant. Ere he had scarce finished his little speech he had turned and was limping off toward the forecabin with the very apparent intention of forestalling any further conversation.

Pt They did not see him again for several days, nor did the captain accord them more than the surliest of grunts when he was forced to speak to them.

Pt They took their meals in his cabin, as they had before the unfortunate occurrence; but the captain was careful to see that his duties never permitted him to eat at the same time.

Pt The other officers were coarse, illiterate fellows, but little above the villainous crew they bullied, and were only too glad to avoid social intercourse with the polished English noble and his lady, so that the Claytons were left very much to themselves.

Pt This in itself accorded perfectly with their desires, but it also rather isolated them from the life of the little ship so that they were unable to keep in touch with the daily happenings which were to culminate so soon in bloody tragedy.

Pt There was in the whole atmosphere of the craft that undefinable something which presages disaster. Outwardly, to the knowledge of the Claytons, all went on as before upon the little vessel; but that there was an undertow leading them toward some unknown danger both felt, though they did not speak of it to each other.

Pt On the second day after the wounding of Black Michael, Clayton came on deck just in time to see the limp body of one of the crew being carried below by four of his fellows

Pt while the first mate, a heavy belaying pin in his hand, stood glowering at the little party of sullen sailors.

Pt Clayton asked no questions - he did not need to - and the following day, as the great lines of a British battleship grew out of the distant

horizon, he half determined to demand that he and Lady Alice be put aboard her, for his fears were steadily increasing that nothing but harm could result from remaining on the lowering, sullen Fuwalda.

Pt Toward noon they were within speaking distance of the British vessel, but when Clayton had nearly decided to ask the captain to put them aboard her, the obvious ridiculousness of such a request became suddenly apparent. What reason could he give the officer commanding her majesty's ship for desiring to go back in the direction from which he had just come!

Pt What if he told them that two insubordinate seamen had been roughly handled by their officers? They would but laugh in their sleeves and attribute his reason for wishing to leave the ship to but one thing - cowardice.

Pt John Clayton, Lord Greystoke, did not ask to be transferred to the British man-of-war. Late in the afternoon he saw her upper works fade below the far horizon, but not before he learned that which confirmed his greatest fears, and caused him to curse the false pride which had restrained him from seeking safety for his young wife a few short hours before, when safety was within reach - a safety which was now gone forever.

Pt It was mid-afternoon that brought the little old sailor, who had been felled by the captain a few days before, to where Clayton and his wife stood by the ship's side watching the ever diminishing outlines of the great battleship. The old fellow was polishing brasses, and as he came edging along until close to Clayton he said, in an undertone:

Pt "Ell's to pay, sir, on this 'ere craft, an' mark my word for it, sir. 'Ell's to pay."

Pt "What do you mean, my good fellow?" asked Clayton.

Pt "Wy, hasn't ye seen wats goin' on? Hasn't ye 'eard that devil's spawn of a captin an' 'is mates knockin' the bloomin' lights outen 'arf the crew?"

Pt "Two busted 'eads yeste'day, an' three to-day. Black Michael's as good as new agin an' 'e's not the bully to stand fer it, not 'e; an' mark my word for it, sir."

Pt “You mean, my man, that the crew contemplates mutiny?” asked Clayton.

Pt “Mutiny!” exclaimed the old fellow. “Mutiny! They means murder, sir, an’ mark my word for it, sir.”

Pt “When?”

Pt “Hit’s comin’, sir; hit’s comin’ but I’m not a-sayin’ wen, an’ I’ve said too damned much now, but ye was a good sort t’other day an’ I thought it no more’n right to warn ye. But keep a still tongue in yer ’ead an’ when ye ’ear shootin’ git below an’ stay there.

Pt “That’s all, only keep a still tongue in yer ’ead, or they’ll put a pill between yer ribs, an’ mark my word for it, sir” and the old fellow went on with his polishing, which carried him away from where the Claytons were standing.

Pt “Deuced cheerful outlook, Alice,” said Clayton.

Pt “You should warn the captain at once, John. Possibly the trouble may yet be averted,” she said.

Pt “I suppose I should, but yet from purely selfish motives I am almost prompted to ‘keep a still tongue in my ’ead.’ Whatever they do now they will spare us in recognition of my

Pt stand for this fellow Black Michael, but should they find that I had betrayed them there would be no mercy shown us, Alice.”

Pt “You have but one duty, John, and that lies in the interest of vested authority. If you do not warn the captain you are as much a party to whatever follows as though you had helped to plot and carry it out with your own head and hands.”

Pt “You do not understand, dear,” replied Clayton. “It is of you I am thinking - there lies my first duty. The captain has brought this condition upon himself, so why then should I risk subjecting my wife to unthinkable horrors in a probably futile attempt to save him from his own brutal folly? You have no conception, dear, of what would follow were this pack of cutthroats to gain control of the Fuwalda.”

Pt “Duty is duty, John, and no amount of sophistries may change it. I would be a poor wife for an English lord were I to be responsible for his

shirking a plain duty. I realize the danger which must follow, but I can face it with you."

Pt "Have it as you will then, Alice," he answered, smiling. "Maybe we are borrowing trouble. While I do not like the looks of things on board this ship, they may not be so bad after all, for it is possible that the 'Ancient Mariner' was but voicing the desires of his wicked old heart rather than speaking of real facts.

Pt "Mutiny on the high sea may have been common a hundred years ago, but in this good year 1888 it is the least likely of happenings.

Pt "But there goes the captain to his cabin now. If I am going to warn him I might as well get the beastly job over for I have little stomach to talk with the brute at all."

Pt So saying he strolled carelessly in the direction of the companionway through which the captain had passed, and a moment later was knocking at his door.

Pt "Come in," growled the deep tones of that surly officer.

Pt And when Clayton had entered, and closed the door behind him:

Pt "Well?"

Pt "I have come to report the gist of a conversation I heard to-day, because I feel that, while there may be nothing to it, it is as well that you be forearmed. In short, the men contemplate mutiny and murder."

Pt "It's a lie!" roared the captain. "And if you have been interfering again with the discipline of this ship, or meddling in affairs that don't concern you you can take the consequences, and be damned. I don't care whether you are an English lord or not. I'm captain of this here ship, and from now on you keep your meddling nose out of my business."

Pt The captain had worked himself up to such a frenzy of rage that he was fairly purple of face, and he shrieked the last words at the top of his voice, emphasizing his remarks by a loud thumping of the table with one huge fist, and shaking the other in Clayton's face.

Pt Greystoke never turned a hair, but stood eying the excited man with level gaze.

Pt “Captain Billings,” he drawled finally, “if you will pardon my candor, I might remark that you are something of an ass.”

Pt Whereupon he turned and left the captain with the same indifferent ease that was habitual with him, and which was more surely calculated to raise the ire of a man of Billings’ class than a torrent of invective.

Pt So, whereas the captain might easily have been brought to *regret* his hasty speech had Clayton attempted to conciliate him, his temper was now irrevocably set in the mold in which Clayton had left it, and the last chance of their working together for their common good was gone.

Pt “Well, Alice,” said Clayton, as he rejoined his wife, “I might have saved my breath. The fellow proved most ungrateful. Fairly jumped at me like a mad dog.

Pt “He and his blasted old ship may hang, for aught I care; and until we are safely off the thing I shall spend my energies in looking after our own welfare. And I rather fancy the first step to that end should be to go to our cabin and look over my revolvers. I am sorry now that we packed the larger guns and the ammunition with the stuff below.”

Pt They found their quarters in a bad state of disorder. Clothing from their open boxes and bags strewed the little apartment, and even their beds had been torn to pieces.

Pt “Evidently someone was more anxious about our belongings than we,” said Clayton. “Let’s have a look around, Alice, and see what’s missing.”

Pt A thorough search revealed the fact that nothing had been taken but Clayton’s two revolvers and the small supply of ammunition he had saved out for them.

Pt “Those are the very things I most wish they had left us,” said Clayton, “and the fact that they wished for them and them alone is most sinister.”

Pt “What are we to do, John?” asked his wife. “Perhaps you were right in that our best chance lies in maintaining a neutral position.

Pt “If the officers are able to prevent a mutiny, we have nothing to fear, while if the mutineers are victorious our one slim hope lies in not having attempted to thwart or antagonize them.”

Pt “Right you are, Alice. We’ll keep in the middle of the road.”

Pt As they started to straighten up their cabin, Clayton and his wife simultaneously noticed the corner of a piece of paper protruding from beneath the door of their quarters. As Clayton stooped to reach for it he was amazed to see it move further into the room, and then he realized that it was being pushed inward by someone from without.

Pt Quickly and silently he stepped toward the door, but, as he reached for the knob to throw it open, his wife’s hand fell upon his wrist.

Pt “No, John,” she whispered. “They do not wish to be seen, and so we cannot afford to see them. Do not forget that we are keeping to the middle of the road.”

Pt Clayton smiled and dropped his hand to his side. Thus they stood watching the little bit of white paper until it finally remained at rest upon the floor just inside the door.

Pt Then Clayton stooped and picked it up. It was a bit of grimy, white paper roughly folded into a ragged square. Opening it they found a crude message printed almost illegibly, and with many evidences of an unaccustomed task.

Pt Translated, it was a warning to the Claytons to refrain from reporting the loss of the revolvers, or from repeating what the old sailor had told them - to refrain on pain of death.

Pt “I rather imagine we’ll be good,” said Clayton with a rueful smile. “About all we can do is to sit tight and wait for whatever may come.”

The Savage Home

Pt Nor did they have long to wait, for the next morning as Clayton was emerging on deck for his accustomed walk before breakfast, a shot rang out, and then another, and another.

Pt The sight which met his eyes confirmed his worst fears. Facing the little knot of officers was the entire motley crew of the Fuwalda, and at their head stood Black Michael.

Pt At the first volley from the officers the men ran for shelter, and from points of vantage behind masts, wheel-house and cabin they returned the fire of the five men who represented the hated authority of the ship.

Pt Two of their number had gone down before the captain's revolver. They lay where they had fallen between the combatants. But then the first mate lunged forward upon his face, and at a cry of command from Black Michael the mutineers charged the remaining four. The crew had been able to muster but six firearms, so most of them were armed with boat hooks, axes, hatchets and crowbars.

Pt The captain had emptied his revolver and was reloading as the charge was made. The second mate's gun had jammed, and so there were but two weapons opposed to the mutineers as they bore down upon the officers, who now started to give back before the infuriated rush of their men.

Pt Both sides were cursing and swearing in a frightful manner, which, together with the reports of the firearms and the screams and groans of the wounded, turned the deck of the Fuwalda to the likeness of a mad-house.

Pt Before the officers had taken a dozen backward steps the men were upon them. An ax in the hands of a burly Negro cleft the captain from forehead to chin, and an instant later the others were down; dead or wounded from dozens of blows and bullet wounds.

Pt Short and grisly had been the work of the mutineers of the Fuwalda, and through it all John Clayton had stood leaning carelessly beside the companionway puffing meditatively upon his pipe as though he had been but watching an indifferent cricket match.

Pt As the last officer went down he thought it was time that he returned to his wife lest some members of the crew find her alone below.

Pt Though outwardly calm and indifferent, Clayton was inwardly apprehensive and wrought up, for he feared for his wife's safety at the hands of these ignorant half-brutes into whose hands fate had so remorselessly thrown them.

Pt As he turned to descend the ladder he was surprised to see his wife standing on the steps almost at his side.

Pt "How long have you been here, Alice?"

Pt "Since the beginning," she replied. "How awful, John. Oh, how awful! What can we hope for at the hands of such as those?"

Pt "Breakfast, I hope," he answered, smiling bravely in an attempt to allay her fears.

Pt "At least," he added, "I'm going to ask them. Come with me, Alice. We must not let them think we expect any but courteous treatment."

Pt The men had by this time surrounded the dead and wounded officers, and without either partiality or compassion proceeded to throw both living and dead over the sides of the vessel. With equal heartlessness they disposed of their own dead and dying.

Pt Presently one of the crew spied the approaching Claytons, and with a cry of "Here's two more for the fishes," rushed toward them with uplifted ax.

Pt But Black Michael was even quicker, so that the fellow went down with a bullet in his back before he had taken a half dozen steps.

Pt With a loud roar Black Michael attracted the attention of the others, and, pointing to Lord and Lady Greystoke, cried:

Pt "These here are my friends, and they are to be left alone. D'ye understand?"

Pt "I'm captain of this ship now, an' what I says goes," he added, turning to Clayton. "Just keep to yourselves, and nobody'll harm ye," and he looked threateningly on his fellows.

Pt The Claytons heeded Black Michael's instructions so well that they saw but little of the crew and knew nothing of the plans the men were making.

Pt Occasionally they heard faint echoes of brawls and quarreling among the mutineers, and on two occasions the vicious bark of firearms rang out on the still air. But Black Michael was a fit leader for this band of cutthroats, and withal held them in fair subjection to his rule.

Pt On the fifth day following the murder of the ship's officers, land was sighted by the lookout. Whether island or mainland, Black Michael did not know, but he announced to Clayton that if investigation showed that the place was habitable he and Lady Greystoke were to be put ashore with their belongings.

Pt "You'll be all right there for a few months," he explained, "and by that time we'll have been able to make an inhabited coast some-where and scatter a bit. Then I'll see that yer gover'ment's notified where you be an' they'll soon send a man-o'-war to fetch ye off.

Pt "It would be a hard matter to land you in civilization without a lot o' questions being asked, an' none o' us here has any very convincin' answers up our sleeves."

Pt Clayton remonstrated against the inhumanity of landing them upon an unknown shore to be left to the mercies of savage beasts, and, possibly, still more savage men.

Pt But his words were of no avail, and only tended to anger Black Michael, so he was forced to desist and make the best he could of a bad situation.

Pt About three o'clock in the afternoon they came about off a beautiful wooded shore opposite the mouth of what appeared to be a land-locked harbor.

Pt Black Michael sent a small boat filled with men to sound the entrance in an effort to determine if the Fuwalda could be safely worked through the entrance.

Pt In about an hour they returned and reported deep water through the passage as well as far into the little basin.

Pt Before dark the barkentine lay peacefully at anchor upon the bosom of the still, mirrorlike surface of the harbor.

Pt The surrounding shores were beautiful with semitropical verdure, while in the distance the country rose from the ocean in hill and table-land, almost uniformly clothed by primeval forest.

Pt No signs of habitation were visible, but that the land might easily support human life was evidenced by the abundant bird and animal life of which the watchers on the Fuwalda's

Pt deck caught occasional glimpses, as well as by the shimmer of a little river which emptied into the harbor insuring fresh water in plentitude.

Pt As darkness settled upon the earth, Clayton and Lady Alice still stood by the ship's rail in silent contemplation of their future abode. From the dark shadows of the mighty forest came the wild calls of savage beasts - the deep roar of the lion, and, occasionally, the shrill scream of a panther.

Pt The woman shrank closer to the man in terror-stricken anticipation of the horrors lying in wait for them in the awful blackness of the nights to come, when they should be alone upon that wild and lonely shore.

Pt Later in the evening Black Michael joined them long enough to instruct them to make their preparations for landing on the morrow. They tried to persuade him to take them to some more hospitable coast near enough to civilization so that they might hope to fall into friendly hands. But no pleas, or threats, or promises of reward could move him.

Pt "I am the only man aboard who would not rather see ye both safely dead, and, while I know that's the sensible way to make sure of our own necks, yet Black Michael's not the man to forget a favor. Ye saved my life once, and in return I'm goin' to spare yours, but that's all I can do.

Pt "The men won't stand for any more, and if we don't get ye landed pretty quick they may even change their minds about giving ye that much show. I'll put all yer stuff ashore with ye as well as cookin' utensils an' some old sails for tents, an' enough grub to last ye until ye can find fruit and game.

Pt "With yer guns for protection, ye ought to be able to live here easy enough until help comes. When I get safely hid away I'll see to it that the

British gover'nment learns about where ye be; for the life of me I couldn't tell 'em exactly where, for I don't know myself. But they'll find ye all right."

Pt After he had left them they went silently below, each wrapped in gloomy forebodings.

Pt Clayton did not believe that Black Michael had the slightest intention of notifying the British government of their whereabouts, nor was he any too sure but that some treachery was contemplated for the following day when they should be on shore with the sailors who would have to accompany them with their belongings.

Pt Once out of Black Michael's sight any of the men might strike them down, and still leave Black Michael's conscience clear.

Pt And even should they escape that fate was it not but to be faced with far graver dangers? Alone, he might hope to survive for years; for he was a strong, athletic man.

Pt But what of Alice, and that other little life so soon to be launched amidst the hardships and grave dangers of a primeval world?

Pt The man shuddered as he meditated upon the awful gravity, the fearful helplessness, of their situation. But it was a merciful Providence which prevented him from foreseeing the hideous reality which awaited them in the grim depths of that gloomy wood.

Pt Early next morning their numerous chests and boxes were hoisted on deck and lowered to waiting small boats for transportation to shore.

Pt There was a great quantity and variety of stuff, as the Claytons had expected a possible five to eight years' residence in their new home. Thus, in addition to the many necessities they had brought, there were also many luxuries.

Pt Black Michael was determined that nothing belonging to the Claytons should be left on board. Whether out of compassion for them, or in furtherance of his own self-interests, it would be difficult to say.

Pt There was no question but that the presence of property of a missing British official upon a suspicious vessel would have been a difficult thing to explain in any civilized port in the world.

Pt So zealous was he in his efforts to carry out his intentions that he insisted upon the return of Clayton's revolvers to him by the sailors in whose possession they were.

Pt Into the small boats were also loaded salt meats and biscuit, with a small supply of potatoes and beans, matches, and cooking vessels, a chest of tools, and the old sails which Black Michael had promised them.

Pt As though himself fearing the very thing which Clayton had suspected, Black Michael accompanied them to shore, and was the last to leave them when the small boats, having filled the ship's casks with fresh water, were pushed out toward the waiting Fuwalda.

Pt As the boats moved slowly over the smooth waters of the bay, Clayton and his wife stood silently watching their departure - in the breasts of both a feeling of impending disaster and utter hopelessness.

Pt And behind them, over the edge of a low ridge, other eyes watched - close set, wicked eyes, gleaming beneath shaggy brows.

Pt As the Fuwalda passed through the narrow entrance to the harbor and out of sight behind a projecting point, Lady Alice threw her arms about Clayton's neck and burst into uncontrolled sobs.

Pt Bravely had she faced the dangers of the mutiny; with heroic fortitude she had looked into the terrible future; but now that the horror of absolute solitude was upon them, her overwrought nerves gave way, and the reaction came.

Pt He did not attempt to check her tears. It were better that nature have her way in relieving these long-pent emotions, and it was many minutes before the girl - little more than a child she was - could again gain mastery of herself.

Pt "Oh, John," she cried at last, "the horror of it. What are we to do? What are we to do?"

Pt "There is but one thing to do, Alice," and he spoke as quietly as though they were sitting in their snug living room at home, "and that is work. Work must be our salvation. We must not give ourselves time to think, for in that direction lies madness.

Pt “We must work and wait. I am sure that relief will come, and come quickly, when once it is apparent that the Fuwalda has been lost, even though Black Michael does not keep his word to us.”

Pt “But John, if it were only you and I,” she sobbed, “we could endure it I know; but - ”

Pt “Yes, dear” he answered, gently, “I have been thinking of that, also; but we must face it, as we must face whatever comes, bravely and with the utmost confidence in our ability to cope with circumstances whatever they may be.

Pt “Hundreds of thousands of years ago our ancestors of the dim and distant past faced the same problems which we must face, possibly in these same primeval forests. That we are here today evidences their victory.

Pt “What they did may we not do? And even better for are we not armed with ages of superior knowledge, and have we not the means of protection, defense, and sustenance which science has given us, but of which they were totally ignorant? What they

Pt accomplished, Alice, with instruments and weapons of stone and bone, surely that may we accomplish also.”

Pt “Ah, John, I wish that I might be a man with a man’s philosophy, but I am but a woman, seeing with my heart rather than my head, and all that I can see is too horrible, too unthinkable to put into words.

Pt “I only hope you are right, John. I will do my best to be a brave primeval woman, a fit mate for the primeval man.”

Pt Clayton’s first thought was to arrange a sleeping shelter for the night; something which might serve to protect them from prowling beasts of prey.

Pt He opened the box containing his rifles and ammunition, that they might both be armed against possible attack while at work, and then together they sought a location for their first night’s sleeping place.

Pt A hundred yards from the beach was a little level spot, fairly free of trees; here they decided eventually to build a permanent house, but for the time being they both thought it best to construct a little platform in the

trees out of reach of the larger of the savage beasts in whose realm they were.

Pt To this end Clayton selected four trees which formed a rectangle about eight feet square, and cutting long branches from other trees he constructed a framework around them, about ten feet from the ground, fastening the ends of the branches securely to the trees by means of rope, a quantity of which Black Michael had furnished him from the hold of the Fuwalda.

Pt Across this framework Clayton placed other smaller branches quite close together. This platform he paved with the huge fronds of elephant's ear which grew in profusion about them, and over the fronds he laid a great sail folded into several thicknesses.

Pt Seven feet higher he constructed a similar, though lighter platform to serve as roof, and from the sides of this he suspended the balance of his sailcloth for walls.

Pt When completed he had a rather snug little nest, to which he carried their blankets and some of the lighter luggage.

Pt It was now late in the afternoon, and the balance of the daylight hours were devoted to the building of a rude ladder by means of which Lady Alice could mount to her new home.

Pt All during the day the forest about them had been filled with excited birds of brilliant plumage, and dancing, chattering monkeys, who watched these new arrivals and their wonderful nest building operations with every mark of keenest interest and fascination.

Pt Notwithstanding that both Clayton and his wife kept a sharp outlook they saw nothing of larger animals, though on two occasions they had seen their little simian neighbors come screaming and chattering from the near-by ridge, casting frightened glances back over their little shoulders, and evincing as plainly as though by speech that they were fleeing some terrible thing which lay concealed there.

Pt Just before dusk Clayton finished his ladder, and, filling a great basin with water from the near-by stream, the two mounted to the comparative safety of their aerial chamber.

Pt As it was quite warm, Clayton had left the side curtains thrown back over the roof, and as they sat, like Turks, upon their blankets, Lady Alice, straining her eyes into the darkening shadows of the wood, suddenly reached out and grasped Clayton's arms.

Pt "John," she whispered, "look! What is it, a man?"

Pt As Clayton turned his eyes in the direction she indicated, he saw silhouetted dimly against the shadows beyond, a great figure standing upright upon the ridge.

Pt For a moment it stood as though listening and then turned slowly, and melted into the shadows of the jungle.

Pt "What is it, John?"

Pt "I do not know, Alice," he answered gravely, "it is too dark to see so far and it may have been but a shadow cast by the rising moon."

Pt "No, John, if it was not a man it was some huge and grotesque mockery of man. Oh, I am afraid."

Pt He gathered her in his arms, whispering words of courage and love into her ears.

Pt Soon after, he lowered the curtain walls, tying them securely to the trees so that, except for a little opening toward the beach, they were entirely enclosed.

Pt As it was now pitch dark within their tiny aerie they lay down upon their blankets to try to gain, through sleep, a brief respite of forgetfulness.

Pt Clayton lay facing the opening at the front, a rifle and a brace of revolvers at his hand.

Pt Scarcely had they closed their eyes than the terrifying cry of a panther rang out from the jungle behind them. Closer and closer it came until they could hear the great beast directly beneath them. For an hour or more they heard it sniffing and clawing at the trees which supported their platform, but at last it roamed away across the beach, where Clayton could see it clearly in the brilliant moonlight - a great, handsome beast, the largest he had ever seen.

Pt During the long hours of darkness they caught but fitful snatches of sleep, for the night noises of a great jungle teeming with myriad animal

life kept their overwrought nerves on edge, so that a hundred times they were startled to wakefulness by piercing screams, or the stealthy moving of great bodies beneath them.

Life and Death

Pt Morning found them but little, if at all refreshed, though it was with a feeling of intense relief that they saw the day dawn.

Pt As soon as they had made their meager breakfast of salt pork, coffee and biscuit, Clayton commenced work upon their house, for he realized that they could hope for no safety and no peace of mind at night until four strong walls effectually barred the jungle life from them.

Pt The task was an arduous one and required the better part of a month, though he built but one small room. He constructed his cabin of small logs about six inches in diameter, stopping the chinks with clay which he found at the depth of a few feet beneath the surface soil.

Pt At one end he built a fireplace of small stones from the beach. These also he set in clay and when the house had been entirely completed he applied a coating of the clay to the entire outside surface to the thickness of four inches.

Pt In the window opening he set small branches about an inch in diameter both vertically and horizontally, and so woven that they formed a substantial grating that could withstand the strength of a powerful animal. Thus they obtained air and proper ventilation without fear of lessening the safety of their cabin.

Pt The A-shaped roof was thatched with small branches laid close together and over these long jungle grass and palm fronds, with a final coating of clay.

Pt The door he built of pieces of the packing-boxes which had held their belongings, nailing one piece upon another, the grain of contiguous layers running transversely, until he had a solid body some three inches thick and of such great strength that they were both moved to laughter as they gazed upon it.

Pt Here the greatest difficulty confronted Clayton, for he had no means whereby to hang his massive door now that he had built it. After two days' work, however, he succeeded in fashioning two massive hardwood hinges, and with these he hung the door so that it opened and closed easily.

Pt The stuccoing and other final touches were added after they moved into the house, which they had done as soon as the roof was on, piling their boxes before the door at night and thus having a comparatively safe and comfortable habitation.

Pt The building of a bed, chairs, table, and shelves was a relatively easy matter, so that by the end of the second month they were well settled, and, but for the constant dread of attack by wild beasts and the ever growing loneliness, they were not uncomfortable or unhappy.

Pt At night great beasts snarled and roared about their tiny cabin, but, so accustomed may one become to oft repeated noises, that soon they paid little attention to them, sleeping soundly the whole night through.

Pt Thrice had they caught fleeting glimpses of great man-like figures like that of the first night, but never at sufficiently close range to know positively whether the half-seen forms were those of man or brute.

Pt The brilliant birds and the little monkeys had become accustomed to their new acquaintances, and as they had evidently never seen human beings before they presently, after their first fright had worn off, approached closer and closer, impelled by that strange curiosity which dominates the wild creatures of the forest and the jungle and the plain, so that within the first month several of the birds had gone so far as even to accept morsels of food from the friendly hands of the Claytons.

Pt One afternoon, while Clayton was working upon an addition to their cabin, for he contemplated building several more rooms, a number of their grotesque little friends came shrieking and scolding through the trees from the direction of the ridge. Ever as they fled they cast fearful glances back of them, and finally they stopped near Clayton jabbering excitedly to him as though to warn him of approaching danger.

Pt At last he saw it, the thing the little monkeys so feared - the man-brute of which the Claytons had caught occasional fleeting glimpses.

Pt It was approaching through the jungle in a semi-erect position, now and then placing the backs of its closed fists upon the ground - a great anthropoid ape, and, as it advanced, it emitted deep guttural growls and an occasional low barking sound.

Pt Clayton was at some distance from the cabin, having come to fell a particularly perfect tree for his building operations. Grown careless from

months of continued safety, during which time he had seen no dangerous animals during the daylight hours, he had left his rifles and revolvers all within the little cabin, and now that he saw the great ape crashing through the underbrush directly toward him, and from a direction which practically cut him off from escape, he felt a vague little shiver play up and down his spine.

Pt He knew that, armed only with an ax, his chances with this ferocious monster were small indeed - and Alice; O God, he thought, what will become of Alice?

Pt There was yet a slight chance of reaching the cabin. He turned and ran toward it, shouting an alarm to his wife to run in and close the great door in case the ape cut off his retreat.

Pt Lady Greystoke had been sitting a little way from the cabin, and when she heard his cry she looked up to see the ape springing with almost incredible swiftness, for so large and awkward an animal, in an effort to head off Clayton.

Pt With a low cry she sprang toward the cabin, and, as she entered, gave a backward glance which filled her soul with terror, for the brute had intercepted her husband, who now stood at bay grasping his ax with both hands ready to swing it upon the infuriated animal when he should make his final charge.

Pt "Close and bolt the door, Alice," cried Clayton. "I can finish this fellow with my ax."

Pt But he knew he was facing a horrible death, and so did she.

Pt The ape was a great bull, weighing probably three hundred pounds. His nasty close-set eyes gleamed hatred from beneath his shaggy brows, while his great canine fangs were bared in a horrid snarl as he paused a moment before his prey.

Pt Over the brute's shoulder Clayton could see the doorway of his cabin, not twenty paces distant, and a great wave of horror and fear swept over him as he saw his young wife emerge, armed with one of his rifles.

Pt She had always been afraid of firearms, and would never touch them, but now she rushed toward the ape with the fearlessness of a lioness protecting its young.

Pt “Back, Alice,” shouted Clayton, “for God’s sake, go back.”

Pt But she would not heed, and just then the ape charged, so that Clayton could say no more.

Pt The man swung his ax with all his mighty strength, but the powerful brute seized it in those terrible hands, and tearing it from Clayton’s grasp hurled it far to one side.

Pt With an ugly snarl he closed upon his defenseless victim, but ere his fangs had reached the throat they thirsted for, there was a sharp report and a bullet entered the ape’s back between his shoulders.

Pt Throwing Clayton to the ground the beast turned upon his new enemy. There before him stood the terrified girl vainly trying to fire another bullet into the animal’s body; but she did not understand the mechanism of the firearm, and the hammer fell futilely upon an empty cartridge.

Pt Almost simultaneously Clayton regained his feet, and without thought of the utter hopelessness of it, he rushed forward to drag the ape from his wife’s prostrate form.

Pt With little or no effort he succeeded, and the great bulk rolled inertly upon the turf before him - the ape was dead. The bullet had done its work.

Pt A hasty examination of his wife revealed no marks upon her, and Clayton decided that the huge brute had died the instant he had sprung toward Alice.

Pt Gently he lifted his wife’s still unconscious form, and bore her to the little cabin, but it was fully two hours before she regained consciousness.

Pt Her first words filled Clayton with vague apprehension. For some time after regaining her senses, Alice gazed wonderingly about the interior of the little cabin, and then, with a satisfied sigh, said:

Pt “O, John, it is so good to be really home! I have had an awful dream, dear. I thought we were no longer in London, but in some horrible place where great beasts attacked us.”

Pt “There, there, Alice,” he said, stroking her forehead, “try to sleep again, and do not worry your head about bad dreams.”

Pt That night a little son was born in the tiny cabin beside the primeval forest, while a leopard screamed before the door, and the deep notes of a lion’s roar sounded from beyond the ridge.

Pt Lady Greystoke never recovered from the shock of the great ape’s attack, and, though she lived for a year after her baby was born, she was never again outside the cabin, nor did she ever fully realize that she was not in England.

Pt Sometimes she would question Clayton as to the strange noises of the nights; the absence of servants and friends, and the strange rudeness of the furnishings within her room, but, though he made no effort to deceive her, never could she grasp the meaning of it all.

Pt In other ways she was quite rational, and the joy and happiness she took in the possession of her little son and the constant attentions of her husband made that year a very happy one for her, the happiest of her young life.

Pt That it would have been beset by worries and apprehension had she been in full command of her mental faculties Clayton well knew; so that while he suffered terribly to see her so, there were times when he was almost glad, for her sake, that she could not understand.

Pt Long since had he given up any hope of rescue, except through accident. With unremitting zeal he had worked to beautify the interior of the cabin.

Pt Skins of lion and panther covered the floor. Cupboards and bookcases lined the walls. Odd vases made by his own hand from the clay of the region held beautiful tropical flowers. Curtains of grass and bamboo covered the windows, and, most arduous task of all, with his meager assortment of tools he had fashioned lumber to neatly seal the walls and ceiling and lay a smooth floor within the cabin.

Pt That he had been able to turn his hands at all to such unaccustomed labor was a source of mild wonder to him. But he loved the work because it was for her and the tiny life that had come to cheer them, though adding a hundredfold to his responsibilities and to the terribleness of their situation.

Pt During the year that followed, Clayton was several times attacked by the great apes which now seemed to continually infest the vicinity of the cabin; but as he never again ventured outside without both rifle and revolvers he had little fear of the huge beasts.

Pt He had strengthened the window protections and fitted a unique wooden lock to the cabin door, so that when he hunted for game and fruits, as it was constantly necessary for him to do to insure sustenance, he had no fear that any animal could break into the little home.

Pt At first he shot much of the game from the cabin windows, but toward the end the animals learned to fear the strange lair from whence issued the terrifying thunder of his rifle.

Pt In his leisure Clayton read, often aloud to his wife, from the store of books he had brought for their new home. Among these were many for little children - picture books, primers, readers - for they had known that their little child would be old enough for such before they might hope to return to England.

Pt At other times Clayton wrote in his diary, which he had always been accustomed to keep in French, and in which he recorded the details of their strange life. This book he kept locked in a little metal box.

Pt A year from the day her little son was born Lady Alice passed quietly away in the night. So peaceful was her end that it was hours before Clayton could awake to a realization that his wife was dead.

Pt The horror of the situation came to him very slowly, and it is doubtful that he ever fully realized the enormity of his sorrow and the fearful responsibility that had devolved upon him with the care of that wee thing, his son, still a nursing babe.

Pt The last entry in his diary was made the morning following her death, and there he recites the sad details in a matter-of-fact way that adds to the pathos of it; for it breathes a tired apathy born of long sorrow

and hopelessness, which even this cruel blow could scarcely awake to further suffering:

Pt My little son is crying for nourishment - O Alice, Alice, what shall I do?

Pt And as John Clayton wrote the last words his hand was destined ever to pen, he dropped his head wearily upon his outstretched arms where they rested upon the table he had built for her who lay still and cold in the bed beside him.

Pt For a long time no sound broke the deathlike stillness of the jungle midday save the piteous wailing of the tiny man-child.

The Apes

Pt In the forest of the table-land a mile back from the ocean old Kerchak the Ape was on a rampage of rage among his people.

Pt The younger and lighter members of his tribe scampered to the higher branches of the great trees to escape his wrath; risking their lives upon branches that scarce supported their weight rather than face old Kerchak in one of his fits of uncontrolled anger.

Pt The other males scattered in all directions, but not before the infuriated brute had felt the vertebra of one snap between his great, foaming jaws.

Pt A luckless young female slipped from an insecure hold upon a high branch and came crashing to the ground almost at Kerchak's feet.

Pt With a wild scream he was upon her, tearing a great piece from her side with his mighty teeth, and striking her viciously upon her head and shoulders with a broken tree limb until her skull was crushed to a jelly.

Pt And then he spied Kala, who, returning from a search for food with her young babe, was ignorant of the state of the mighty male's temper until suddenly the shrill warnings of her fellows caused her to scamper madly for safety.

Pt But Kerchak was close upon her, so close that he had almost grasped her ankle had she not made a furious leap far into space from one tree to another - a perilous chance which apes seldom if ever take, unless so closely pursued by danger that there is no alternative.

Pt She made the leap successfully, but as she grasped the limb of the further tree the sudden jar loosened the hold of the tiny babe where it clung frantically to her neck, and she saw the little thing hurled, turning and twisting, to the ground thirty feet below.

Pt With a low cry of dismay Kala rushed headlong to its side, thoughtless now of the danger from Kerchak; but when she gathered the wee, mangled form to her bosom life had left it.

Pt With low moans, she sat cuddling the body to her; nor did Kerchak attempt to molest her. With the death of the babe his fit of demoniacal rage passed as suddenly as it had seized him.

Pt Kerchak was a huge king ape, weighing perhaps three hundred and fifty pounds. His forehead was extremely low and receding, his eyes bloodshot, small and close set to his coarse, flat nose; his ears large and thin, but smaller than most of his kind.

Pt His awful temper and his mighty strength made him supreme among the little tribe into which he had been born some twenty years before.

Pt Now that he was in his prime, there was no simian in all the mighty forest through which he roved that dared contest his right to rule, nor did the other and larger animals molest him.

Pt Old Tantor, the elephant, alone of all the wild savage life, feared him not - and he alone did Kerchak fear. When Tantor trumpeted, the great ape scurried with his fellows high among the trees of the second terrace.

Pt The tribe of anthropoids over which Kerchak ruled with an iron hand and bared fangs, numbered some six or eight families, each family consisting of an adult male with his females and their young, numbering in all some sixty or seventy apes.

Pt Kala was the youngest mate of a male called Tublat, meaning broken nose, and the child she had seen dashed to death was her first; for she was but nine or ten years old.

Pt Notwithstanding her youth, she was large and powerful - a splendid, clean-limbed animal, with a round, high forehead, which denoted more intelligence than most of her kind possessed. So, also, she had a great capacity for mother love and mother sorrow.

Pt But she was still an ape, a huge, fierce, terrible beast of a species closely allied to the gorilla, yet more intelligent; which, with the strength of their cousin, made her kind the most fearsome of those awe-inspiring progenitors of man.

Pt When the tribe saw that Kerchak's rage had ceased they came slowly down from their arboreal retreats and pursued again the various occupations which he had interrupted.

Pt The young played and frolicked about among the trees and bushes. Some of the adults lay prone upon the soft mat of dead and decaying

vegetation which covered the ground, while others turned over pieces of fallen branches and clods of earth in search of the small bugs and reptiles which formed a part of their food.

Pt Others, again, searched the surrounding trees for fruit, nuts, small birds, and eggs.

Pt They had passed an hour or so thus when Kerchak called them together, and, with a word of command to them to follow him, set off toward the sea.

Pt They traveled for the most part upon the ground, where it was open, following the path of the great elephants whose comings and goings break the only roads through those tangled mazes of bush, vine, creeper, and tree. When they walked it was with a rolling, awkward motion, placing the knuckles of their closed hands upon the ground and swinging their ungainly bodies forward.

Pt But when the way was through the lower trees they moved more swiftly, swinging from branch to branch with the agility of their smaller cousins, the monkeys. And all the way Kala carried her little dead baby hugged closely to her breast.

Pt It was shortly after noon when they reached a ridge overlooking the beach where below them lay the tiny cottage which was Kerchak's goal.

Pt He had seen many of his kind go to their deaths before the loud noise made by the little black stick in the hands of the strange white ape who lived in that wonderful lair, and Kerchak had made up his brute mind to own that death-dealing contrivance, and to explore the interior of the mysterious den.

Pt He wanted, very, very much, to feel his teeth sink into the neck of the queer animal that he had learned to hate and fear, and because of this, he came often with his tribe to reconnoiter, waiting for a time when the white ape should be off his guard.

Pt Of late they had quit attacking, or even showing themselves; for every time they had done so in the past the little stick had roared out its terrible message of death to some member of the tribe.

Pt Today there was no sign of the man about, and from where they watched they could see that the cabin door was open. Slowly, cautiously, and noiselessly they crept through the jungle toward the little cabin.

Pt There were no growls, no fierce screams of rage - the little black stick had taught them to come quietly lest they awaken it.

Pt On, on they came until Kerchak himself slunk stealthily to the very door and peered within. Behind him were two males, and then Kala, closely straining the little dead form to her breast.

Pt Inside the den they saw the strange white ape lying half across a table, his head buried in his arms; and on the bed lay a figure covered by a sailcloth, while from a tiny rustic cradle came the plaintive wailing of a babe.

Pt Noiselessly Kerchak entered, crouching for the charge; and then John Clayton rose with a sudden start and faced them.

Pt The sight that met his eyes must have frozen him with horror, for there, within the door, stood three great bull apes, while behind them crowded many more; how many he never knew for his revolvers were hanging on the far wall beside his rifle, and Kerchak was charging.

Pt When the king ape released the limp form which had been John Clayton, Lord Greystoke, he turned his attention toward the little cradle; but Kala was there before him, and when he would have grasped the child she snatched it herself, and before he could intercept her she had bolted through the door and taken refuge in a high tree.

Pt As she took up the little live baby of Alice Clayton she dropped the dead body of her own into the empty cradle; for the wail of the living had answered the call of universal motherhood within her wild breast which the dead could not still.

Pt High up among the branches of a mighty tree she hugged the shrieking infant to her bosom, and soon the instinct that was as dominant in this fierce female as it had been in the breast of his tender and beautiful mother - the instinct of mother love - reached out to the tiny man-child's half-formed understanding, and he became quiet.

Pt Then hunger closed the gap between them, and the son of an English lord and an English lady nursed at the breast of Kala, the great ape.

Pt Once satisfied that Clayton was dead, Kerchak turned his attention to the thing which lay upon the bed, covered by a piece of sailcloth.

Pt Gingerly he lifted one corner of the shroud, but when he saw the body of the woman beneath he tore the cloth roughly from her form and seized the still, white throat in his huge, hairy hands.

Pt A moment he let his fingers sink deep into the cold flesh, and then, realizing that she was already dead, he turned from her, to examine the contents of the room; nor did he again molest the body of either Lady Alice or Sir John.

Pt The rifle hanging upon the wall caught his first attention; it was for this strange, deathdealing thunder-stick that he had yearned for months; but now that it was within his grasp he scarcely had the temerity to seize it.

Pt Cautiously he approached the thing, ready to flee precipitately should it speak in its deep roaring tones, as he had heard it speak before, the last words to those of his kind who, through ignorance or rashness, had attacked the wonderful white ape that had borne it.

Pt Deep in the beast's intelligence was something which assured him that the thunder-stick was only dangerous when in the hands of one who could manipulate it, but yet it was several minutes ere he could bring himself to touch it.

Pt Instead, he walked back and forth along the floor before it, turning his head so that never once did his eyes leave the object of his desire.

Pt Using his long arms as a man uses crutches, and rolling his huge carcass from side to side with each stride, the great king ape paced to and fro, uttering deep growls, occasionally punctuated with the ear-piercing scream, than which there is no more terrifying noise in all the jungle.

Pt Presently he halted before the rifle. Slowly he raised a huge hand until it almost touched the shining barrel, only to withdraw it once more and continue his hurried pacing.

Pt It was as though the great brute by this show of fearlessness, and through the medium of his wild voice, was endeavoring to bolster up his courage to the point which would permit him to take the rifle in his hand.

Pt Again he stopped, and this time succeeded in forcing his reluctant hand to the cold steel, only to snatch it away almost immediately and resume his restless beat.

Pt Time after time this strange ceremony was repeated, but on each occasion with increased confidence, until, finally, the rifle was torn from its hook and lay in the grasp of the great brute.

Pt Finding that it harmed him not, Kerchak began to examine it closely. He felt of it from end to end, peered down the black depths of the muzzle, fingered the sights, the breech, the stock, and finally the trigger.

Pt During all these operations the apes who had entered sat huddled near the door watching their chief, while those outside strained and crowded to catch a glimpse of what transpired within.

Pt Suddenly Kerchak's finger closed upon the trigger. There was a deafening roar in the little room and the apes at and beyond the door fell over one another in their wild anxiety to escape.

Pt Kerchak was equally frightened, so frightened, in fact, that he quite forgot to throw aside the author of that fearful noise, but bolted for the door with it tightly clutched in one hand.

Pt As he passed through the opening, the front sight of the rifle caught upon the edge of the inswung door with sufficient force to close it tightly after the fleeing ape.

Pt When Kerchak came to a halt a short distance from the cabin and discovered that he still held the rifle, he dropped it as he might have dropped a red hot iron, nor did he again attempt to recover it - the noise was too much for his brute nerves; but he was now quite convinced that the terrible stick was quite harmless by itself if left alone.

Pt It was an hour before the apes could again bring themselves to approach the cabin to continue their investigations, and when they finally did so, they found to their chagrin that the door was closed and so securely fastened that they could not force it.

Pt The cleverly constructed latch which Clayton had made for the door had sprung as Kerchak passed out; nor could the apes find means of ingress through the heavily barred windows.

Pt After roaming about the vicinity for a short time, they started back for the deeper forests and the higher land from whence they had come.

Pt Kala had not once come to earth with her little adopted babe, but now Kerchak called to her to descend with the rest, and as there was no note of anger in his voice she dropped lightly from branch to branch and joined the others on their homeward march.

Pt Those of the apes who attempted to examine Kala's strange baby were repulsed with bared fangs and low menacing growls, accompanied by words of warning from Kala.

Pt When they assured her that they meant the child no harm she permitted them to come close, but would not allow them to touch her charge.

Pt It was as though she knew that her baby was frail and delicate and feared lest the rough hands of her fellows might injure the little thing.

Pt Another thing she did, and which made traveling an onerous trial for her. Remembering the death of her own little one, she clung desperately to the new babe, with one hand, whenever they were upon the march.

Pt The other young rode upon their mothers' backs; their little arms tightly clasping the hairy necks before them, while their legs were locked beneath their mothers' armpits.

Pt Not so with Kala; she held the small form of the little Lord Greystoke tightly to her breast, where the dainty hands clutched the long black hair which covered that portion of her body. She had seen one child fall from her back to a terrible death, and she would take no further chances with this.

The White Ape

Pt Tenderly Kala nursed her little waif, wondering silently why it did not gain strength and agility as did the little apes of other mothers. It was nearly a year from the time the little fellow came into her possession before he would walk alone, and as for climbing - my, but how stupid he was!

Pt Kala sometimes talked with the older females about her young hopeful, but none of them could understand how a child could be so slow and backward in learning to care for itself. Why, it could not even find food alone, and more than twelve moons had passed since Kala had come upon it.

Pt Had they known that the child had seen thirteen moons before it had come into Kala's possession they would have considered its case as absolutely hopeless, for the little apes of their own tribe were as far advanced in two or three moons as was this little stranger after twenty-five.

Pt Tublat, Kala's husband, was sorely vexed, and but for the female's careful watching would have put the child out of the way.

Pt "He will never be a great ape," he argued. "Always will you have to carry him and protect him. What good will he be to the tribe? None; only a burden."

Pt "Let us leave him quietly sleeping among the tall grasses, that you may bear other and stronger apes to guard us in our old age."

Pt "Never, Broken Nose," replied Kala. "If I must carry him forever, so be it."

Pt And then Tublat went to Kerchak to urge him to use his authority with Kala, and force her to give up little Tarzan, which was the name they had given to the tiny Lord Greystoke, and which meant "White-Skin."

Pt But when Kerchak spoke to her about it Kala threatened to run away from the tribe if they did not leave her in peace with the child; and as this is one of the inalienable rights of the jungle folk, if they be dissatisfied among their own people, they bothered her no more, for Kala was a fine clean-limbed young female, and they did not wish to lose her.

Pt As Tarzan grew he made more rapid strides, so that by the time he was ten years old he was an excellent climber, and on the ground could do many wonderful things which were beyond the powers of his little brothers and sisters.

Pt In many ways did he differ from them, and they often marveled at his superior cunning, but in strength and size he was deficient; for at ten the great anthropoids were fully grown, some of them towering over six feet in height, while little Tarzan was still but a half-grown boy.

Pt Yet such a boy!

Pt From early childhood he had used his hands to swing from branch to branch after the manner of his giant mother, and as he grew older he spent hour upon hour daily speeding through the tree tops with his brothers and sisters.

Pt He could spring twenty feet across space at the dizzy heights of the forest top, and grasp with unerring precision, and without apparent jar, a limb waving wildly in the path of an

Pt approaching tornado.

Pt He could drop twenty feet at a stretch from limb to limb in rapid descent to the ground, or he could gain the utmost pinnacle of the loftiest tropical giant with the ease and swiftness of a squirrel.

Pt Though but ten years old he was fully as strong as the average man of thirty, and far more agile than the most practiced athlete ever becomes. And day by day his strength was increasing.

Pt His life among these fierce apes had been happy; for his recollection held no other life, nor did he know that there existed within the universe aught else than his little forest and the wild jungle animals with which he was familiar.

Pt He was nearly ten before he commenced to realize that a great difference existed between himself and his fellows. His little body, burned brown by exposure, suddenly caused him feelings of intense shame, for he realized that it was entirely hairless, like some low snake, or other reptile.

Pt He attempted to obviate this by plastering himself from head to foot with mud, but this dried and fell off. Besides it felt so uncomfortable that he quickly decided that he preferred the shame to the discomfort.

Pt In the higher land which his tribe frequented was a little lake, and it was here that Tarzan first saw his face in the clear, still waters of its bosom.

Pt It was on a sultry day of the dry season that he and one of his cousins had gone down to the bank to drink. As they leaned over, both little faces were mirrored on the placid pool; the fierce and terrible features of the ape beside those of the aristocratic scion of an old English house.

Pt Tarzan was appalled. It had been bad enough to be hairless, but to own such a countenance! He wondered that the other apes could look at him at all.

Pt That tiny slit of a mouth and those puny white teeth! How they looked beside the mighty lips and powerful fangs of his more fortunate brothers!

Pt And the little pinched nose of his; so thin was it that it looked half starved. He turned red as he compared it with the beautiful broad nostrils of his companion. Such a generous nose! Why it spread half across his face! It certainly must be fine to be so handsome, thought poor little Tarzan.

Pt But when he saw his own eyes; ah, that was the final blow - a brown spot, a gray circle and then blank whiteness! Frightful! not even the snakes had such hideous eyes as he.

Pt So intent was he upon this personal appraisal of his features that he did not hear the parting of the tall grass behind him as a great body pushed itself stealthily through the jungle; nor did his companion, the ape, hear either, for he was drinking and the noise of his sucking lips and gurgles of satisfaction drowned the quiet approach of the intruder.

Pt Not thirty paces behind the two she crouched-Sabor, the huge lioness - lashing her tail. Cautiously she moved a great padded paw forward, noiselessly placing it before she lifted the next. Thus she advanced; her belly low, almost touching the surface of the ground - a great cat preparing to spring upon its prey.

Pt Now she was within ten feet of the two unsuspecting little playfellows - carefully she drew her hind feet well up beneath her body, the great muscles rolling under the beautiful skin.

Pt So low she was crouching now that she seemed flattened to the earth except for the upward bend of the glossy back as it gathered for the spring.

Pt No longer the tail lashed - quiet and straight behind her it lay.

Pt An instant she paused thus, as though turned to stone, and then, with an awful scream, she sprang.

Pt Sabor, the lioness, was a wise hunter. To one less wise the wild alarm of her fierce cry as she sprang would have seemed a foolish thing, for could she not more surely have fallen upon her victims had she but quietly leaped without that loud shriek?

Pt But Sabor knew well the wondrous quickness of the jungle folk and their almost unbelievable powers of hearing. To them the sudden scraping of one blade of grass across another was as effectual a warning as her loudest cry, and Sabor knew that she could not make that mighty leap without a little noise.

Pt Her wild scream was not a warning. It was voiced to freeze her poor victims in a paralysis of terror for the tiny fraction of an instant which would suffice for her mighty claws to sink into their soft flesh and hold them beyond hope of escape.

Pt So far as the ape was concerned, Sabor reasoned correctly. The little fellow crouched trembling just an instant, but that instant was quite long enough to prove his undoing.

Pt Not so, however, with Tarzan, the man-child. His life amidst the dangers of the jungle had taught him to meet emergencies with self-confidence, and his higher intelligence resulted in a quickness of mental action far beyond the powers of the apes.

Pt So the scream of Sabor, the lioness, galvanized the brain and muscles of little Tarzan into instant action.

Pt Before him lay the deep waters of the little lake, behind him certain death; a cruel death beneath tearing claws and rending fangs.

Pt Tarzan had always hated water except as a medium for quenching his thirst. He hated it because he connected it with the chill and discomfort of the torrential rains, and he feared it for the thunder and lightning and wind which accompanied them.

Pt The deep waters of the lake he had been taught by his wild mother to avoid, and further, had he not seen little Neeta sink beneath its quiet surface only a few short weeks before never to return to the tribe?

Pt But of the two evils his quick mind chose the lesser ere the first note of Sabor's scream had scarce broken the quiet of the jungle, and before the great beast had covered half her leap Tarzan felt the chill waters close above his head.

Pt He could not swim, and the water was very deep; but still he lost no particle of that selfconfidence and resourcefulness which were the badges of his superior being.

Pt Rapidly he moved his hands and feet in an attempt to scramble upward, and, possibly more by chance than design, he fell into the stroke that a dog uses when swimming, so that within a few seconds his nose was above water and he found that he could keep it there by continuing his strokes, and also make progress through the water.

Índice - Versão em Português

[1 - Elementos Pré-Textuais](#)

[2 - Ao Mar](#)

[3 - O Lar Selvagem](#)

[4 - Vida e Morte](#)

[5 - Os Macacos](#)

[6 - O Macaco Branco](#)

1 - Elementos Pré-Textuais

En Tarzan of the Apes

En Edgar Rice Burroughs

2 - Ao Mar

En Recebi esta história de alguém que não deveria tê-la contado a mim, nem a ninguém. Acho que uma velha safra pode tê-lo ajudado a começá-la, e minha própria incredulidade nos dias que se seguiram talvez explique o resto deste estranho relato.

En Quando meu alegre anfitrião percebeu que já havia me contado muita coisa e que eu não acreditava plenamente nele, seu orgulho tomou o lugar da velha safra. Ele então encontrou provas escritas, incluindo um antigo manuscrito e áridos registros oficiais do British Colonial Office, para sustentar muitas partes importantes de sua incrível história.

En Não digo que a história seja verdadeira, pois não presenciei os acontecimentos eu mesmo. Mas usei nomes falsos para os personagens principais, o que mostra que sinceramente acredito que ela pode ser verdadeira.

En As páginas amareladas e velhas do diário de um homem há muito falecido, e os registros do Colonial Office, encaixam-se perfeitamente com a história de meu anfitrião. Por isso lhes ofereço o relato tal como o reuni lentamente a partir dessas diferentes fontes.

En Se você não acreditar nela, ao menos concordará comigo que é incomum, notável e interessante.

En Pelos registros do Colonial Office e pelo diário do homem morto, ficamos sabendo de um jovem nobre inglês. Vamos chamá-lo de John Clayton, Lord Greystoke. Pediram-lhe que fizesse uma investigação muito cuidadosa em uma colônia britânica na costa oeste da África. Naquela colônia, outro país europeu estava recrutando soldados entre a população local. Esses soldados eram usados para tomar à força borracha e marfim das tribos ao longo dos rios Congo e Aruwimi.

En As pessoas na colônia britânica reclamavam que muitos jovens eram atraídos por grandes promessas, mas poucos, se é que algum, jamais voltavam para suas famílias.

En Os ingleses na África diziam mais. Afirmavam que aqueles pobres homens negros estavam na verdade em escravidão, pois, quando seu tempo de serviço terminava, os oficiais brancos aproveitavam-se de sua falta de conhecimento e lhes diziam que ainda tinham anos a servir.

En Assim, o Colonial Office deu a John Clayton um novo cargo na África Ocidental britânica. Suas ordens secretas eram investigar de perto o tratamento injusto dado a súditos britânicos negros por oficiais de uma potência europeia amiga. Mas isso pouco importa para a história, pois ele nunca fez a investigação e nem sequer chegou a seu destino.

En Clayton era o tipo de inglês que as pessoas gostavam de imaginar ao lado dos grandes heróis da história, depois de muitas batalhas vitoriosas. Era forte e viril de corpo, mente e caráter.

En Era mais alto que a média. Seus olhos eram cinzentos, e seu rosto era firme e bem formado. Portava-se com a saúde e a força de um homem treinado no exército por muitos anos.

En Porque desejava sucesso político, deixou o exército pelo Colonial Office. Assim, ainda jovem, foi-lhe confiada uma tarefa difícil e importante

En a serviço da Rainha.

En Ao receber esse cargo, sentiu-se ao mesmo tempo feliz e receoso. Via nele uma justa recompensa por um trabalho cuidadoso e inteligente, e um passo rumo a cargos maiores e mais importantes. Mas estava casado com a Hon. Alice Rutherford havia menos de três meses, e a ideia de levar aquela bela jovem para o perigo e a solidão da África tropical o assustava.

En Por causa dela, ele teria recusado o cargo, mas ela não permitiu. Em vez disso, insistiu que ele o aceitasse e que a levasse consigo.

En Mães, irmãos, irmãs, tias e primos todos tinham opiniões diferentes a respeito, mas a história não diz o que cada um aconselhou.

En Sabemos apenas que, numa clara manhã de maio de 1888, John, Lord Greystoke, e Lady Alice partiram de Dover rumo à África.

En Um mês depois, chegaram a Freetown, onde alugaram um pequeno veleiro, o Fuwalda, para levá-los a seu destino final.

En Ali, John, Lord Greystoke, e Lady Alice, sua esposa, desapareceram da vista e do conhecimento dos homens.

En Dois meses depois de deixarem o porto de Freetown, seis navios de guerra britânicos vasculharam o Atlântico Sul em busca deles e de

sua pequena embarcação. Logo destroços foram encontrados nas costas de St. Helena, o que fez o mundo acreditar que o Fuwalda havia afundado com todos a bordo. Assim, a busca cessou quase antes de ter começado, embora muitos corações ainda esperassem por anos.

En O Fuwalda era um barquentina de cerca de cem toneladas. Era o tipo de navio muitas vezes visto no comércio costeiro do extremo sul do Atlântico. Sua tripulação era formada pelos piores homens do mar, incluindo assassinos e degoladores de muitas raças e nações.

En O Fuwalda não era diferente. Seus oficiais eram homens sombrios e brutais que odiavam a tripulação e eram odiados por ela. O capitão era um marinheiro habilidoso, mas tratava seus homens com crueldade. Usava apenas dois meios para controlá-los: uma cavilha e um revólver. A maior parte da tripulação não teria compreendido nenhum método mais gentil.

En Assim, desde o segundo dia após deixar Freetown, John Clayton e sua jovem esposa presenciaram, no convés do Fuwalda, cenas que julgavam existir apenas em histórias do mar.

En Na manhã do segundo dia, ocorreu o primeiro acontecimento de uma cadeia de eventos que terminaria numa vida para alguém ainda não nascido, uma vida diferente de qualquer outra na história da humanidade.

En Dois marinheiros lavavam o convés do Fuwalda. O primeiro-imediato estava de serviço, e o capitão havia parado para conversar com John Clayton e Lady Alice.

En Os homens trabalhavam recuando em direção ao pequeno grupo, que estava de costas para eles. Aproximavam-se cada vez mais, até que um dos marinheiros ficou bem atrás do capitão. Um instante depois teria passado adiante, e esta estranha história jamais teria sido contada.

En Mas naquele momento o oficial virou-se para deixar Lord e Lady Greystoke. Ao fazê-lo, tropeçou no marinheiro e caiu no convés. Derrubou a água.

En Por um instante, a cena foi quase cômica, mas apenas por um instante. Então o capitão soltou xingamentos terríveis, o rosto vermelho de vergonha e raiva. Levantou-se e golpeou o marinheiro com força, derrubando-o no convés.

En O homem era pequeno e um tanto idoso, de modo que a violência do ato parecia ainda pior. O outro marinheiro, porém, não era idoso nem pequeno. Era um homem enorme, como um urso, com ferozes bigodes negros e um grosso pescoço de touro entre ombros fortes.

En Quando viu seu companheiro cair, agachou-se. Com um rosnado profundo, saltou sobre o capitão e o derrubou de joelhos com um único golpe poderoso.

En O rosto do oficial ficou branco, pois aquilo era motim, e ele já enfrentara motins antes. Sem se levantar, sacou rapidamente um revólver e disparou direto contra o homem enorme à sua frente. Mas John Clayton foi quase tão rápido. A bala destinada ao coração do marinheiro acertou-lhe a perna, pois Lord Greystoke desviou o braço do capitão para baixo justamente quando a arma faiscou ao sol.

En Clayton falou com o capitão. Deixou claro que estava chocado com o tratamento cruel dado à tripulação e que não permitiria mais nada disso enquanto ele e Lady Greystoke fossem passageiros.

En O capitão estava prestes a responder com raiva, mas então mudou de ideia. Girou nos calcanhares e afastou-se em direção à popa do navio, o rosto sombrio e carrancudo.

En Ele não queria irritar um funcionário inglês, pois temia o castigo que o poder da Rainha podia trazer, especialmente a marinha de longo alcance da Inglaterra.

En Os dois marinheiros levantaram-se, e o mais velho ajudou o companheiro ferido a ficar de pé. O grande marinheiro, conhecido entre os colegas como Black Michael, testou a perna com cuidado. Ao ver que conseguia se apoiar nela, virou-se para Clayton e resmungou algumas palavras rudes de agradecimento.

En Seu tom era grosseiro, mas suas palavras eram claramente bem-intencionadas. Antes mesmo de terminar de falar, virou-se e mancou em direção ao castelo de proa, evidentemente querendo evitar qualquer conversa a mais.

En Não voltaram a vê-lo por vários dias. Quando o capitão precisava falar com eles, respondia apenas com os mais frios grunhidos.

En Faziam suas refeições na cabine dele, como antes do infeliz acontecimento. Mas o capitão cuidava para que suas obrigações nunca lhe permitissem comer com eles ao mesmo tempo.

En Os outros oficiais eram homens rudes e sem instrução, não muito melhores que a cruel tripulação que oprimiam. Ficavam contentes em evitar conversar com o refinado nobre inglês e sua dama, de modo que os Clayton eram deixados quase sempre a sós.

En Isso lhes convinha bem, mas também os mantinha afastados da vida no pequeno navio. Por causa disso, não conseguiam acompanhar os acontecimentos diários que logo terminariam em sangrenta tragédia.

En Havia algo em toda a atmosfera do navio que prenunciava desastre. Para os Clayton, tudo parecia seguir como antes na pequena embarcação. Mas ambos sentiam que uma forte corrente os arrastava rumo a algum perigo desconhecido, embora não falassem a respeito.

En No segundo dia após Black Michael ser ferido, Clayton subiu ao convés bem a tempo de ver o corpo inerte de um tripulante sendo levado para baixo por outros quatro.

En O primeiro-imediato estava ali com uma pesada cavilha na mão, encarando com raiva o pequeno grupo de marinheiros descontentes.

En Clayton não fez perguntas, pois não precisava. No dia seguinte, quando um encouraçado britânico surgiu no horizonte distante, começou a pensar que ele e Lady Alice deveriam ser levados a bordo dele. Seu temor crescia cada vez mais de que permanecer no sombrio e hostil Fuwalda só poderia trazer desgraça.

En Ao meio-dia, já estavam perto o suficiente para falar com o navio britânico. Clayton quase se decidiu a pedir ao capitão que os deixasse a bordo dele, mas então subitamente percebeu quão tolo tal pedido soaria. Que razão poderia dar ao oficial do navio do rei para querer voltar na direção de onde acabara de vir?

En Suponhamos que dissesse que dois marinheiros insubordinados haviam sido maltratados por seus oficiais? Os oficiais apenas ririam em segredo e pensariam que havia apenas um motivo para ele querer deixar o navio: covardia.

En John Clayton, Lord Greystoke, não quis passar para o navio de guerra britânico. No fim da tarde, observou suas partes superiores desaparecerem sob o horizonte distante. Antes que sumisse, soube de algo que confirmou seus piores temores. Culpou o próprio orgulho por não ter pedido segurança para sua jovem esposa apenas algumas horas antes, quando ainda tinha a chance. Agora essa chance estava perdida para sempre.

En No meio da tarde, um velho marinheiro miúdo, que havia sido derrubado pelo capitão poucos dias antes, veio até onde Clayton e sua esposa estavam junto à amurada. Observavam o grande encouraçado tornar-se cada vez menor. O velho polia peças de latão. Aproximou-se de Clayton e disse baixinho:

En "Há encrenca neste navio, senhor, e pode acreditar em mim. Há encrenca."

En "O que quer dizer, meu bom homem?" perguntou Clayton.

En "Ora, o senhor não viu o que está acontecendo? Não ouviu essa cria do diabo de capitão e seus homens derrubando metade da tripulação?"

En "Duas cabeças quebradas ontem, e três hoje. Black Michael está forte como sempre, e não é o tipo de brutamontes que vai aceitar isso, não ele. Marque minhas palavras, senhor."

En "Quer dizer, meu homem, que a tripulação está pensando em motim?" perguntou Clayton.

En "Motim!" exclamou o velho. "Motim! Eles querem assassinato, senhor, marque minhas palavras."

En "Quando?"

En "Está vindo, senhor; está vindo, mas não vou dizer quando. Já falei demais, mas o senhor foi gentil comigo no outro dia, e achei que devia avisá-lo. Fique quieto, e quando ouvir tiros, desça e permaneça lá embaixo."

En "É só isso. Apenas fique quieto, ou eles vão lhe meter uma bala entre as costelas, senhor," disse o velho, e então voltou a polir e se afastou de onde os Clayton estavam.

En "Isso é uma perspectiva muito animadora, Alice," disse Clayton.

En "Você deveria avisar o capitão imediatamente, John. Assim talvez a encrenca ainda possa ser evitada," disse ela.

En "Suponho que devesse, mas estou quase tentado a ficar calado por razões egoístas. Façam o que fizerem agora, vão nos poupar por causa da minha"

En defesa desse homem, Black Michael, mas se descobrirem que os traí, não terão piedade de nós, Alice."

En "Você tem apenas um dever, John, e é o de apoiar a lei e as pessoas no poder. Se não avisar o capitão, será tão culpado quanto se você mesmo tivesse planejado e executado tudo."

En "Você não entende, querida," disse Clayton. "Penso em você primeiro. Esse é o meu primeiro dever. O próprio capitão causou essa encrenca, então por que eu deveria arriscar colocar minha esposa em terrível perigo numa tentativa provavelmente inútil de salvá-lo de sua própria tolice? Você não pode imaginar o que aconteceria se esse bando de criminosos tomasse o controle do Fuwalda."

En "Dever é dever, John, e nenhuma desculpa pode mudar isso. Eu seria uma má esposa para um lorde inglês se o fizesse fugir de um dever claro. Sei do perigo que virá, mas posso enfrentá-lo ao seu lado."

En "Faça o que quiser então, Alice," respondeu ele, sorrindo. "Talvez estejamos nos preocupando à toa. Embora eu não goste da situação neste navio, pode não ser tão ruim. É possível que o 'Velho Marinheiro' estivesse apenas dizendo o que gostaria que acontecesse, e não fatos reais."

En "Motim no mar pode ter sido comum cem anos atrás, mas neste bom ano de 1888 é muito improvável que aconteça."

En "Mas o capitão está indo para a cabine agora. Se eu vou avisá-lo, é melhor fazer logo essa tarefa desagradável, pois não quero nem falar com o bruto."

En Depois de dizer isso, caminhou despreocupadamente em direção à escotilha por onde o capitão havia descido, e um momento depois batia à porta da cabine do capitão.

En "Entre," rosnou o oficial em sua voz grave e áspera.

En Clayton entrou e fechou a porta atrás de si.

En "E então?"

En "Vim relatar o ponto principal de uma conversa que ouvi hoje, pois acho que você deveria ser avisado, mesmo que talvez não signifique nada. Em resumo, os homens estão planejando motim e assassinato."

En "Isso é mentira!" gritou o capitão. "Se você andou interferindo de novo na disciplina do navio, ou se metendo em coisas que não são da sua conta, pode arcar com as consequências. Não me importa se você é um lorde inglês ou não. Eu sou o capitão deste navio. De agora em diante, mantenha o nariz fora dos meus assuntos."

En O capitão estava tão furioso que seu rosto ficou roxo. Gritou as últimas palavras a plenos pulmões, golpeou a mesa com força com um enorme punho e sacudiu o outro punho na cara de Clayton.

En Greystoke não demonstrou nenhum medo. Ficou parado ali e encarou firmemente o homem furioso.

En "Capitão Billings," disse ele por fim, "se me perdoa a franqueza, devo dizer que o senhor está sendo bastante tolo."

En Então virou-se e deixou o capitão com a mesma calma indiferença que sempre demonstrava. Isso era ainda mais capaz de enfurecer um homem como Billings do que uma torrente de insultos.

En Se Clayton tivesse tentado acalmá-lo, o capitão talvez tivesse se arrependido de suas palavras raivosas. Mas agora seu temperamento estava decidido, e Clayton havia arruinado a última chance de que pudessem trabalhar juntos para o próprio bem.

En "Bem, Alice," disse Clayton ao voltar para junto da esposa, "perdi meu tempo. O homem foi muito ingrato. Saltou sobre mim como um cão raivoso."

En "Ele e seu velho navio que vão à ruína, por mim tudo bem. Até estarmos a salvo e longe, vou me concentrar na nossa própria segurança. Primeiro deveríamos ir à nossa cabine e conferir meus revólveres. Lamento agora que tenhamos guardado as armas maiores e a munição com o resto de nossas coisas lá embaixo."

En Encontraram seu quarto em terrível desordem. Roupas de caixas e malas abertas estavam espalhadas por todo o pequeno espaço, e até as camas haviam sido rasgadas.

En "Alguém claramente se importou mais com nossas coisas do que nós," disse Clayton. "Vamos olhar em volta, Alice, e ver o que está faltando."

En Após uma busca cuidadosa, descobriram que apenas os dois revólveres de Clayton e o pequeno suprimento de balas para eles haviam sido levados.

En "Essas são justamente as coisas que eu mais gostaria que tivessem deixado," disse Clayton. "O fato de quererem só isso faz tudo parecer muito perigoso."

En "O que devemos fazer, John?" perguntou sua esposa. "Talvez você tivesse razão de que nossa melhor chance é permanecer neutros."

En "Se os oficiais conseguirem conter um motim, não temos nada a temer. Mas se os amotinados vencerem, nossa única pequena esperança é que não tenhamos tentado lutar contra eles nem irritá-los."

En "Sim, Alice. Vamos ficar em cima do muro."

En Enquanto começavam a arrumar a cabine, Clayton e sua esposa viram a ponta de um pedaço de papel surgindo por baixo da porta. Quando Clayton se abaixou para pegá-lo, surpreendeu-se ao vê-lo deslizar mais para dentro do quarto. Então compreendeu que alguém do lado de fora o estava empurrando.

En Ele foi até a porta rápida e silenciosamente. Mas quando estendeu a mão para a maçaneta para abri-la, sua esposa pôs a mão em seu pulso.

En "Não, John," sussurrou ela. "Eles não querem ser vistos, então não devemos tentar vê-los. Lembre-se, estamos em cima do muro."

En Clayton sorriu e deixou a mão cair. Ambos observaram o pequeno papel branco até que ele finalmente parou no chão logo dentro da porta.

En Então Clayton abaixou-se e o pegou. Era um pedaço de papel branco sujo, dobrado num quadrado tosco. Ao desdobrá-lo, encontraram

uma mensagem mal escrita, difícil de ler, que mostrava que quem a escreveu não estava acostumado a tal tarefa.

En A mensagem advertia os Clayton a não relatarem os revólveres desaparecidos nem repetirem o que o velho marinheiro lhes havia contado. Se o fizessem, morreriam.

En "Acho que faremos o que nos mandam," disse Clayton com um sorriso triste. "Tudo o que podemos fazer é esperar e ver o que acontece."

3 - O Lar Selvagem

En Não tiveram de esperar muito, pois na manhã seguinte, quando Clayton subia ao convés para sua costumeira caminhada antes do café da manhã, um tiro soou, depois outro, e mais outro.

En O que ele viu confirmou seus piores temores. Diante do pequeno grupo de oficiais estava toda a tripulação heterogênea do Fuwalda, e Black Michael à frente deles.

En Ao primeiro disparo dos oficiais, os homens correram para se abrigar. De trás dos mastros, da casa do leme e da cabine, revidaram os tiros contra os cinco homens que representavam a odiada autoridade do navio.

En Dois de seus homens já haviam tombado sob o revólver do capitão. Jaziam onde haviam caído, entre os dois lados. Então o primeiro-imediato avançou correndo e caiu de bruços, e quando Black Michael deu a ordem, os amotinados atacaram os outros quatro. A tripulação tinha apenas seis armas de fogo, então a maioria carregava ganchos de bote, machados, machadinhas e pés de cabra.

En O capitão havia gastado todas as balas de seu revólver e estava recarregando quando o ataque começou. A arma do segundo-imediato tinha emperrado, então restavam apenas duas armas contra os amotinados que avançavam e faziam os oficiais recuar.

En Ambos os lados gritavam xingamentos e insultos de maneira terrível. Junto com o som dos tiros e os gritos e gemidos dos feridos, aquilo fazia o convés do Fuwalda parecer um manicômio.

En Antes que os oficiais tivessem recuado uma dúzia de passos, os homens estavam sobre eles. Um machado nas mãos de um enorme negro rachou o capitão da testa ao queixo. Um instante depois os outros estavam caídos, mortos ou feridos por muitos golpes e balas.

En Os amotinados do Fuwalda fizeram seu sombrio trabalho depressa. Durante tudo aquilo, John Clayton permaneceu despreocupadamente junto à escotilha, fumando seu cachimbo e refletindo, como se assistisse a uma partida de críquete sem importância.

En Quando o último oficial tombou, ele achou que era hora de voltar para junto da esposa, para o caso de alguns tripulantes a encontrarem sozinha lá embaixo.

En Embora parecesse calmo e indiferente, Clayton estava preocupado por dentro. Temia pela segurança da esposa nas mãos daqueles homens brutais e ignorantes, sob cujo controle o destino os havia colocado tão cruelmente.

En Ao virar-se para descer a escada, surpreendeu-se ao ver a esposa parada nos degraus quase ao seu lado.

En "Há quanto tempo você está aqui, Alice?"

En "Desde o começo," respondeu ela. "Que horror, John. Oh, que horror! O que podemos esperar de pessoas como elas?"

En "Café da manhã, espero," respondeu ele, sorrindo com coragem para acalmar o medo dela.

En "Pelo menos," acrescentou, "vou pedir a eles. Venha comigo, Alice. Não devemos deixá-los pensar que esperamos qualquer coisa além de um tratamento cortês."

En A essa altura, os homens haviam cercado os oficiais mortos e feridos. Sem piedade, lançaram tanto os vivos quanto os mortos por sobre a amurada do navio. Da mesma maneira cruel, também se livraram de seus próprios mortos e moribundos.

En Logo um dos tripulantes viu os Clayton se aproximando e gritou: "Aqui tem mais dois pros peixes," e correu em direção a eles com o machado erguido.

En Mas Black Michael foi ainda mais rápido, e o homem caiu com uma bala nas costas antes de dar seis passos.

En Black Michael berrou alto para chamar a atenção dos outros, e apontando para Lord e Lady Greystoke, exclamou:

En "Estes são meus amigos, e devem ser deixados em paz. Entenderam?"

En "Agora sou eu o capitão deste navio, e o que eu digo vale," acrescentou, virando-se para Clayton. "Apenas fiquem por conta de

vocês, e ninguém vai lhes fazer mal," e olhou para seus homens de maneira ameaçadora.

En Os Clayton seguiram as ordens de Black Michael tão à risca que viram muito pouco da tripulação e nada souberam dos planos que os homens tramavam.

En De vez em quando ouviam sinais distantes de brigas e discussões entre os amotinados. Em duas ocasiões, o som agudo de armas rompeu o ar silencioso. Mas Black Michael era um líder forte para aquele bando de criminosos, e os mantinha sob controle.

En No quinto dia após o assassinato dos oficiais do navio, o vigia avistou terra. Black Michael não sabia se era uma ilha ou parte do continente, mas disse a Clayton que, se ela se mostrasse segura para se viver, ele e Lady Greystoke seriam desembarcados com seus pertences.

En "Vocês vão ficar bem lá por alguns meses," explicou. "Até lá chegaremos a uma costa habitada e nos dispersaremos. Então avisarei seu governo onde vocês estão, e eles mandarão um navio de guerra buscá-los."

En "Seria difícil desembarcá-los em lugares civilizados sem muitas perguntas serem feitas, e nenhum de nós aqui tem respostas muito convincentes preparadas."

En Clayton protestou contra a crueldade de deixá-los numa costa desconhecida, onde animais selvagens e talvez homens ainda mais selvagens poderiam ameaçá-los.

En Mas suas palavras não tiveram efeito. Na verdade, só deixaram Black Michael mais irritado, de modo que Clayton teve de parar de discutir e fazer o melhor que podia numa situação tão ruim.

En Por volta das três da tarde, viraram em direção a uma bela costa arborizada, defronte à boca do que parecia ser um porto cercado por terra.

En Black Michael enviou um pequeno bote cheio de homens para sondar a entrada e ver se o Fuwalda podia atravessá-la com segurança.

En Cerca de uma hora depois, eles voltaram e disseram que a água era profunda ao longo da passagem e também bem para dentro da pequena baía.

En Antes de escurecer, a barquentina jazia tranquilamente ancorada no porto calmo e liso como um espelho.

En As costas próximas eram belas, com verde vegetação tropical. Mais adiante, a terra erguia-se do mar em colinas e planaltos, quase todos cobertos por floresta antiga.

En Os observadores a bordo do Fuwalda não viram sinais de casas ou de pessoas. Mas a terra tinha muitas aves e animais. Isso mostrava que pessoas poderiam viver ali com facilidade.

En do convés viam de vez em quando muitas aves e animais, e também viam um pequeno rio brilhando ao desaguar no porto, oferecendo água doce em abundância.

En Quando a escuridão chegou, Clayton e Lady Alice ainda estavam junto à amurada do navio, pensando em silêncio em seu novo lar. Da floresta escura vinham os gritos selvagens de animais perigosos, o rugido profundo de um leão e, às vezes, o grito agudo de uma pantera.

En A mulher aproximou-se do homem, com medo das coisas terríveis que os aguardavam nas noites negras vindouras, quando estariam sozinhos naquela costa selvagem e solitária.

En Mais tarde naquela noite, Black Michael veio até eles e mandou que se preparassem para desembarcar no dia seguinte. Tentaram convencê-lo a levá-los a uma costa mais amistosa, mais próxima de lugares civilizados, onde pudessem encontrar ajuda. Mas nada do que disseram, nem súplicas, nem ameaças, nem promessas de recompensa, mudou sua decisão.

En "Sou o único homem a bordo que não preferiria ver vocês dois bem mortos, e sei que essa é a maneira mais segura de proteger nosso próprio pescoço. Mas Black Michael não é o tipo de homem que esquece um favor. Vocês salvaram minha vida uma vez, e agora vou poupar a de vocês, mas é tudo o que posso fazer.

En "Os homens não vão aceitar mais nada, e se não desembarcarmos vocês logo, podem até mudar de ideia sobre lhes dar até esta ajuda. Vou pôr todas as suas coisas em terra com vocês, além de utensílios de cozinha, algumas velas velhas para tendas, e comida suficiente para durar até vocês encontrarem frutas e caça.

En "Com suas armas, vocês devem conseguir viver aqui com facilidade até que a ajuda chegue. Quando eu estiver bem escondido, farei com que o governo britânico saiba da sua localização. Não posso dizer a eles exatamente onde, porque eu mesmo não sei. Mas eles vão encontrar vocês."

En Depois que ele os deixou, desceram em silêncio, cada um tomado por sombrios temores.

En Clayton não acreditava que Black Michael quisesse dizer ao governo britânico onde eles estavam. Também não estava certo de que Black Michael não planejasse algum truque para o dia seguinte, quando estariam em terra com os marinheiros que teriam de acompanhá-los junto com seus pertences.

En Uma vez fora da vista de Black Michael, qualquer um dos homens poderia matá-los, e Black Michael ainda teria a consciência tranquila.

En E mesmo que escapassem desse perigo, não enfrentariam perigos ainda maiores? Sozinho, ele poderia esperar sobreviver por anos, pois era um homem forte e atlético.

En Mas e quanto a Alice, e a criança que em breve viria a um mundo cheio de dificuldades e de grande perigo?

En O homem estremeceu ao pensar na gravidade e no desamparo de sua situação. Mas a misericórdia da Providência impediu-o de enxergar a terrível verdade que os aguardava nas profundezas escuras daquela floresta sombria.

En Cedo na manhã seguinte, seus muitos baús e caixas foram içados para o convés e baixados aos pequenos botes que esperavam para levá-los à praia.

En Havia uma grande quantidade e variedade de bagagem, pois os Clayton esperavam viver em seu novo lar por cinco a oito anos. Então, além das muitas coisas de que precisavam, também levaram muitas comodidades e luxos.

En Black Michael estava decidido a que nada pertencente aos Clayton ficasse a bordo. Se fez isso por pena deles ou em benefício próprio, era difícil dizer.

En Não havia dúvida de que ter a propriedade de um funcionário britânico desaparecido num navio suspeito seria muito difícil de explicar em qualquer porto civilizado do mundo.

En Ele estava tão ansioso para executar seu plano que fez os marinheiros devolverem a Clayton seus revólveres, que eles estavam guardando.

En Os pequenos botes também foram carregados com carne salgada e biscoitos, algumas batatas e feijões, fósforos, panelas de cozinha, um baú de ferramentas e as velas velhas que Black Michael havia prometido a eles.

En Black Michael parecia temer a mesma coisa que Clayton havia suspeitado. Ele foi com eles até a praia e foi o último a partir quando os pequenos botes, depois de encher os barris do navio com água fresca, foram empurrados em direção à Fuwalda que esperava.

En Enquanto os botes se moviam lentamente pela baía calma, Clayton e sua esposa ficaram parados em silêncio e os observaram partir. Ambos sentiam que o desastre estava chegando, e ambos se sentiam sem esperança.

En Atrás deles, sobre a borda de uma pequena elevação, outros olhos observavam. Eram olhos próximos e malignos, brilhando sob sobancelhas peludas.

En Quando a Fuwalda passou pela estreita entrada do porto e desapareceu atrás de uma ponta de terra, Lady Alice lançou os braços ao redor do pescoço de Clayton e começou a soluçar descontroladamente.

En Ela havia enfrentado o perigo do motim com bravura e havia olhado para o futuro terrível com grande coragem. Mas agora o medo da solidão completa era demais, e seus nervos cansados finalmente cederam.

En Ele não tentou conter suas lágrimas. Era melhor deixar a natureza aliviar esses sentimentos contidos por tanto tempo, e levou muitos minutos até que a moça, que era pouco mais que uma criança, conseguisse se controlar novamente.

En “Oh, John”, ela finalmente chorou, “como isto é horrível. O que vamos fazer? O que vamos fazer?”

En “Só há uma coisa a fazer, Alice”, ele disse com tanta calma como se estivessem sentados em sua confortável sala de estar em casa. “Temos que trabalhar. O trabalho vai nos salvar. Não devemos nos dar tempo para pensar, porque isso pode levar à loucura.”

En “Temos que trabalhar e esperar. Tenho certeza de que a ajuda virá logo quando ficar claro que a Fuwalda se perdeu, mesmo que Black Michael não cumpra sua promessa conosco.”

En “Mas John, se fôssemos apenas você e eu”, ela chorou, “sei que poderíamos suportar; mas - ”

En “Sim, querida”, ele respondeu gentilmente. “Eu também tenho pensado nisso. Mas temos que encará-lo, e encarar o que quer que venha, com coragem e completa confiança em nossa capacidade de lidar com qualquer situação.”

En “Há muitos milhares de anos, nossos ancestrais enfrentaram os mesmos problemas que enfrentamos agora, talvez nestas mesmas florestas antigas. O fato de estarmos aqui hoje mostra que eles venceram.”

En O que eles fizeram, não podemos nós fazer? Temos eras de conhecimento e ciência para nos ajudar, que eles não tinham.

En conseguiram com ferramentas e armas feitas de pedra e osso, certamente podemos conseguir também, Alice.”

En “Ah, John, eu gostaria de poder ser um homem com o modo de pensar de um homem, mas sou apenas uma mulher, e sinto com o coração mais do que com a cabeça. Tudo o que consigo ver é terrível demais e difícil demais de dizer.”

En “Só espero que você esteja certo, John. Farei o meu melhor para ser uma mulher corajosa dos tempos antigos, uma companheira adequada para o homem dos tempos antigos.”

En O primeiro pensamento de Clayton foi construir um abrigo para dormir durante a noite, algo que pudesse protegê-los das feras caçadoras.

En Ele abriu a caixa com seus rifles e munição para que ambos pudessem se defender se necessário enquanto trabalhavam. Depois procuraram um lugar para o sono da primeira noite.

En A cem metros da praia, havia um pequeno terreno plano com poucas árvores. Mais tarde decidiram construir uma casa permanente ali. Mas por enquanto, acharam mais seguro fazer uma pequena plataforma nas árvores, fora do alcance dos maiores animais selvagens em cuja terra estavam vivendo.

En Para fazer isso, Clayton escolheu quatro árvores em um retângulo de cerca de dois metros e meio de largura. Ele cortou longos galhos de outras árvores e fez uma estrutura em torno delas a cerca de três metros acima do chão. Ele amarrou as pontas firmemente às árvores com corda. Black Michael lhe dera essa corda do porão da Fuwalda.

En Em seguida, colocou outros galhos menores bem próximos uns dos outros por cima da estrutura. Cobriu a plataforma com grandes folhas de orelha-de-elefante, que cresciam densamente ao redor deles. Sobre essas folhas, colocou uma grande vela dobrada em várias camadas.

En Dois metros mais acima, ele fez uma plataforma semelhante, mas mais leve, para usar como teto. Das laterais dela, pendurou o resto da lona das velas para fazer paredes.

En Quando ficou pronto, tinham um pequeno ninho aconchegante. Clayton levou para lá seus cobertores e parte da bagagem mais leve.

En Era o fim da tarde. Eles usaram o resto da luz do dia para construir uma escada rústica para que Lady Alice pudesse subir até seu novo lar.

En Durante todo o dia, a floresta ao redor deles esteve cheia de pássaros animados com penas brilhantes e macacos que pulavam e tagarelavam. Eles observavam os recém-chegados e sua estranha construção de ninho com grande interesse.

En Mesmo que Clayton e sua esposa observassem com cuidado, não viram nenhum animal grande. Mas duas vezes viram seus pequenos vizinhos macacos virem gritando e tagarelando de uma elevação próxima. Eles olhavam para trás com medo, como se estivessem fugindo de algo terrível escondido ali.

En Pouco antes de escurecer, Clayton terminou a escada. Depois encheu uma grande bacia com água do riacho próximo, e os dois subiram para a relativa segurança de seu quarto elevado.

En Como estava quente, Clayton havia deixado as cortinas laterais abertas sobre o teto. Eles se sentaram sobre seus cobertores como turcos. Lady Alice olhava fixamente para a escuridão crescente da mata, então de repente estendeu a mão e agarrou o braço de Clayton.

En “John”, ela sussurrou. “Olhe! O que é isso, um homem?”

En Clayton olhou para onde ela apontava. Viu uma grande figura em pé sobre a elevação, mostrada vagamente contra as sombras escuras além.

En Ela ficou parada por um momento, como se estivesse ouvindo. Depois virou-se lentamente e desapareceu nas sombras da selva.

En “O que é isso, John?”

En “Não sei, Alice”, ele respondeu sério. “Está escuro demais para enxergar tão longe. Pode ter sido apenas uma sombra formada pela lua nascente.”

En “Não, John. Se não era um homem, era algo enorme e estranho que parecia um homem. Oh, estou com medo.”

En Ele a tomou nos braços e sussurrou-lhe palavras corajosas e amorosas.

En Logo depois, ele baixou as paredes de cortina e as amarrou firmemente às árvores. Isso deixou apenas uma pequena abertura em direção à praia, e o lugar ficou completamente fechado.

En Agora estava completamente escuro dentro de seu pequeno abrigo, então eles se deitaram sobre os cobertores e tentaram dormir, esperando esquecer seus medos por um breve momento.

En Clayton deitou-se de frente para a abertura da frente, com um rifle e dois revólveres ao seu lado.

En Mal haviam fechado os olhos quando um aterrorizante grito de pantera ecoou da selva atrás deles. Chegava cada vez mais perto até que puderam ouvir o grande animal logo abaixo deles. Por uma hora ou mais, ouviram-no cheirando e arranhando as árvores que sustentavam

sua plataforma. Por fim, ele se afastou pela praia, onde Clayton pôde vê-lo claramente à luz brilhante do luar: uma fera enorme e bela, a maior que já vira.

En Durante as longas horas de escuridão, dormiram apenas em períodos curtos e interrompidos. Os sons da selva, cheia de animais, mantinham-nos tensos e assustados. Muitas vezes acordavam de repente com gritos agudos ou com o movimento silencioso de grandes corpos abaixo deles.

4 - Vida e Morte

En Chegou a manhã, mas eles se sentiam pouco melhor, se é que melhor. Mesmo assim, ficaram profundamente aliviados ao ver a luz do dia.

En Assim que terminaram seu pobre café da manhã de carne de porco salgada, café e biscoito, Clayton começou a trabalhar em sua casa. Sabia que não teriam segurança nem paz à noite até que quatro paredes fortes mantivessem a vida da selva do lado de fora.

En O trabalho era duro e levou quase um mês, embora ele tenha construído apenas um pequeno cômodo. Fez a cabana com pequenos troncos de cerca de quinze centímetros de largura, e preencheu as brechas com argila que encontrou alguns palmos abaixo do solo.

En Em uma das extremidades, construiu uma lareira com pequenas pedras da praia. Assentou-as também em argila. Quando a casa ficou pronta, cobriu todo o lado externo com uma camada de argila de cerca de dez centímetros de espessura.

En Na abertura da janela, colocou pequenos galhos de cerca de dois centímetros e meio de largura, dispostos tanto na vertical quanto na horizontal, e entrelaçados para formar uma grade forte. Ela podia resistir a um animal poderoso. Dessa forma, tinham ar e boa ventilação sem perder a segurança da cabana.

En O teto em forma de A foi coberto com pequenos galhos dispostos bem próximos, depois com capim alto da selva e folhas de palmeira, e finalmente com uma camada de argila.

En Ele fez a porta com pedaços de suas caixas de embalagem, pregando um pedaço sobre o outro com as fibras cruzadas. No final, era uma porta sólida de cerca de sete centímetros e meio de espessura e tão forte que ambos riram ao olhar para ela.

En O problema mais difícil para Clayton foi como pendurar a enorme porta depois de tê-la construído. Após dois dias de trabalho, fez duas grandes dobradiças de madeira dura. Com elas, pendurou a porta de modo que abrisse e fechasse facilmente.

En Eles acrescentaram o estuque e outros acabamentos finais depois de se mudarem para a casa. Mudaram-se assim que o teto ficou pronto. À noite, empilhavam suas caixas na frente da porta, de modo que tinham um lar bastante seguro e confortável.

En Fazer uma cama, cadeiras, uma mesa e prateleiras foi bastante fácil. Ao final do segundo mês, estavam bem instalados. Não estavam infelizes nem desconfortáveis, exceto pelo medo de ataque de animais selvagens e pela solidão crescente.

En À noite, grandes feras rosnavam e rugiam ao redor de sua pequena cabana. Mas as pessoas podem se acostumar com sons repetidos, e logo passaram a prestar pouca atenção neles. Dormiam profundamente a noite inteira.

En Três vezes tiveram vislumbres rápidos de grandes figuras semelhantes a homens, como a da primeira noite. Mas nunca as viram de perto o suficiente para saber com certeza se eram homens ou animais.

En Os pássaros brilhantes e os pequenos macacos se acostumaram com os Clayton. Eles claramente nunca haviam visto seres humanos antes. Depois que seu medo inicial passou, foram chegando cada vez mais perto, movidos pela estranha curiosidade dos animais selvagens. Dentro do primeiro mês, vários pássaros até pegaram comida das mãos amigáveis dos Clayton.

En Certa tarde, Clayton estava construindo um cômodo extra na cabana, porque planejava fazer vários outros cômodos. Então alguns de seus estranhos amiguinhos vieram gritando e ralhando pelas árvores da elevação. Enquanto corriam, ficavam olhando para trás com medo. Por fim pararam perto de Clayton e falaram agitados, como se o avisassem de um perigo.

En Por fim, ele viu a coisa que os pequenos macacos tanto temiam: o homem-fera que os Clayton só haviam visto em olhares rápidos e distantes.

En Ele vinha através da selva de forma parcialmente ereta, às vezes apoiando as costas dos punhos fechados no chão. Era um enorme macaco antropoide. Enquanto avançava, emitia sons graves de rosnado e às vezes um baixo ruído de latido.

En Clayton estava a certa distância da cabana, para onde tinha ido cortar uma árvore muito boa para seu trabalho de construção. Meses de segurança o haviam tornado descuidado. Não vira nenhum animal perigoso à luz do dia, e deixara seus rifles e revólveres na cabana. Agora via o grande macaco irrompendo pelo mato diretamente em sua direção, e o caminho de volta estava quase bloqueado. Sentiu um calafrio frio correr pela espinha.

En Ele sabia que, com apenas um machado, suas chances contra esse monstro feroz eram muito pequenas. E Alice - oh Deus, pensou ele, o que aconteceria com Alice?

En Ainda havia uma pequena chance de alcançar a cabana. Ele se virou e correu em direção a ela, gritando para a esposa entrar e fechar a grande porta caso o macaco cortasse sua fuga.

En Lady Greystoke estava sentada a curta distância da cabana. Quando ouviu seu grito, ergueu os olhos e viu o macaco saltar para a frente com uma velocidade chocante para um animal tão grande e desajeitado, tentando ficar à frente de Clayton.

En Ela deu um grito abafado e correu em direção à cabana. Ao entrar, olhou para trás e sentiu um medo profundo, porque a fera havia bloqueado seu marido. Clayton agora estava de prontidão, segurando o machado com as duas mãos, esperando para desferi-lo contra o animal furioso quando ele fizesse seu ataque final.

En “Feche e tranque a porta, Alice”, gritou Clayton. “Posso acabar com este sujeito com meu machado.”

En Mas ele sabia que estava diante de uma morte terrível, e ela também.

En O macaco era enorme, como um touro, e provavelmente pesava cento e cinquenta quilos. Seus olhos pequenos e próximos mostravam ódio sob as sobrancelhas peludas, e seus grandes dentes afiados estavam à mostra em um rosnado horrível quando ele parou por um momento diante de sua presa.

En Por sobre o ombro da fera, Clayton podia ver a porta da cabana, não muito distante. Uma grande onda de medo o dominou quando viu sua jovem esposa sair com um de seus rifles.

En Ela sempre tivera medo de armas e nunca quisera tocá-las, mas agora avançou em direção ao macaco com a força corajosa de uma leoa protegendo seus filhotes.

En “Para trás, Alice”, gritou Clayton. “Pelo amor de Deus, volte.”

En Mas ela não quis ouvir, e naquele instante o macaco avançou, de modo que Clayton não pôde dizer mais nada.

En O homem desferiu o machado com toda a sua força, mas a fera poderosa o agarrou com suas mãos terríveis, arrancou-o das mãos de Clayton e o atirou para longe, para o lado.

En Com um grito feio, o macaco atacou sua vítima indefesa. Mas antes que seus dentes alcançassem a garganta que desejavam, houve um estrondo alto. Uma bala atingiu as costas do macaco entre os ombros.

En A fera atirou Clayton ao chão e depois se voltou contra seu novo inimigo. Ali estava a moça assustada, tentando em vão disparar outra bala no corpo do animal. Ela não sabia como a arma funcionava, e o cão bateu apenas em um cartucho vazio.

En Quase ao mesmo tempo, Clayton pôs-se novamente de pé e, sem pensar em quão sem esperança aquilo era, correu para a frente para tirar o macaco de cima do corpo caído de sua esposa.

En Ele conseguiu com pouco esforço, e o corpo pesado rolou imóvel sobre a grama diante dele - o macaco estava morto. A bala havia feito seu trabalho.

En Uma rápida verificação em sua esposa não mostrou nenhuma marca nela, e Clayton concluiu que a enorme fera havia morrido no momento em que saltara em direção a Alice.

En Ele levantou gentilmente o corpo inconsciente da esposa e a carregou para a pequena cabana, mas se passaram duas horas inteiras antes que ela acordasse.

En Suas primeiras palavras deixaram Clayton preocupado. Por algum tempo depois de voltar a si, Alice olhou ao redor do interior da pequena cabana com admiração, e então, com um suspiro contente, disse:

En “Ó, John, é tão bom estar verdadeiramente em casa! Tive um sonho terrível, querido. Sonhei que não estávamos mais em London, mas em algum lugar horrível onde animais enormes nos atacavam.”

En “Calma, calma, Alice”, ele disse, acariciando gentilmente sua testa. “Tente dormir novamente, e não se preocupe com sonhos ruins.”

En Naquela noite, um filho nasceu na pequena cabana perto da floresta antiga. Um leopardo gritou à porta, e o rugido profundo de um leão veio de além da elevação.

En Lady Greystoke nunca se recuperou do choque do ataque do grande macaco. Ela viveu mais um ano depois que seu bebê nasceu, mas nunca mais saiu da cabana, e nunca compreendeu plenamente que não estava na England.

En Às vezes ela perguntava a Clayton sobre os ruídos estranhos à noite, a falta de criados e amigos, e os móveis rústicos de seu quarto. Ele não tentava enganá-la, mas ainda assim ela não conseguia entender o que tudo aquilo significava.

En Em outros aspectos, ela era bastante sensata. Amava seu filhinho e desfrutava do cuidado constante do marido, de modo que aquele ano foi muito feliz para ela, o mais feliz de sua jovem vida.

En Clayton sabia que, se ela estivesse plenamente consciente, estaria cheia de preocupação e medo. Ele sofria muito ao vê-la assim, mas às vezes quase se alegrava por ela por ela não conseguir compreender.

En Havia muito tempo abandonara qualquer esperança de resgate, exceto por acaso. Com grande esforço, trabalhou duro para tornar o interior da cabana bonito.

En Peles de leão e de pantera cobriam o chão. Armários e estantes de livros forravam as paredes. Ele fez vasos estranhos com as próprias mãos a partir da argila local, e eles continham belas flores tropicais. Cortinas de capim e bambu cobriam as janelas. Sua tarefa mais difícil foi usar suas poucas ferramentas para fazer madeira, vedar as paredes e o teto, e construir um piso liso dentro da cabana.

En Ele ficou surpreso por conseguir fazer um trabalho tão desconhecido. Mas amava fazê-lo porque o fazia por ela e pela pequena

vida que viera confortá-los, ainda que isso tornasse seus deveres muito maiores e sua situação muito pior.

En Durante o ano seguinte, Clayton foi atacado várias vezes pelos grandes macacos, que pareciam se aglomerar ao redor da cabana o tempo todo. Mas ele nunca mais saiu sem o rifle e os revólveres, de modo que tinha pouco medo dos enormes animais.

En Ele reforçou as proteções das janelas e colocou uma fechadura de madeira especial na porta da cabana. Como muitas vezes tinha que caçar carne e frutas para sobreviver, não temia que algum animal pudesse invadir o pequeno lar.

En No início, ele atirava em boa parte da caça das janelas da cabana. Mas depois os animais aprenderam a temer o lar estranho, de onde vinha o som aterrorizante de seu rifle.

En No tempo livre, Clayton lia os livros que trouxera para seu novo lar, muitas vezes lendo em voz alta para a esposa. Muitos eram para crianças pequenas, como livros ilustrados, cartilhas e livros de leitura, porque sabiam que seu filho teria idade suficiente para eles antes que pudessem ter esperança de voltar à England.

En Em outras ocasiões, Clayton escrevia em seu diário, que sempre mantinha em francês. Ele registrava os detalhes de sua estranha vida. Guardava o diário trancado em uma pequena caixa de metal.

En Um ano depois que seu filhinho nasceu, Lady Alice morreu tranquilamente durante a noite. Sua morte foi tão serena que Clayton não compreendeu por horas que sua esposa estava morta.

En Todo o horror da situação chegou-lhe muito lentamente. Não é provável que ele algum dia tenha compreendido plenamente sua grande dor ou a pesada responsabilidade que agora tinha por seu filhinho, que ainda era um bebê de peito.

En Ele fez a última anotação do diário na manhã seguinte à morte dela. Ali escreveu os tristes fatos de maneira calma, o que tornava a cena ainda mais dolorosa. Suas palavras mostravam uma tristeza cansada de longa dor e desesperança, e nem mesmo esse golpe cruel podia fazê-lo sofrer muito mais:

En Meu filhinho chora por comida - Ó Alice, Alice, o que farei?

En Quando John Clayton escreveu essas últimas palavras, baixou a cabeça cansada sobre os braços apoiados na mesa. Ele havia construído aquela mesa para ela, que agora jazia imóvel e fria na cama ao seu lado.

En Por um longo tempo, nada quebrou o silêncio mortal da selva ao meio-dia, exceto o triste choro da minúscula criança.

5 - Os Macacos

En Na floresta do planalto, a cerca de um quilômetro e meio do oceano, o velho Kerchak, o Macaco, esbravejava entre seu povo.

En Os macacos mais jovens e leves corriam para os galhos mais altos das grandes árvores para escapar de sua fúria. Arriscavam a vida em galhos frágeis em vez de enfrentar o velho Kerchak em um de seus acessos incontroláveis de raiva.

En Os outros machos dispersaram-se em todas as direções, mas não antes que a fera furiosa tivesse mordido a espinha de um deles com suas enormes mandíbulas espumantes.

En Uma pobre fêmea jovem escorregou de um apoio frágil em um galho alto e despencou ao chão quase aos pés de Kerchak.

En Com um grito, ele a atacou. Mordeu-lhe o flanco e bateu-lhe com um galho de árvore até que seu crânio ficou esmagado.

En Então ele viu Kala, que voltava com seu bebê depois de procurar comida. Ela não sabia quão furioso estava o grande macho até que os avisos agudos dos outros a fizeram correr desesperada em busca de segurança.

En Mas Kerchak estava logo atrás dela. Quase agarrou seu tornozelo, mas ela deu um salto desesperado pelo ar de uma árvore para outra. Os macacos raramente dão um salto tão perigoso a menos que não tenham outra escolha.

En Ela deu o salto, mas quando agarrou o galho da outra árvore, o choque súbito afrouxou o aperto do bebezinho em seu pescoço. Ela viu o pequeno ser arremessado, girando e retorcendo, ao chão dez metros abaixo.

En Com um baixo grito de medo, Kala precipitou-se imediatamente para o local e esqueceu o perigo de Kerchak. Mas quando ergueu o pequeno corpo despedaçado contra o peito, ele já estava morto.

En Ela sentou-se junto ao corpo e gemeu baixinho. Kerchak não tentou machucá-la. Quando o bebê morreu, sua fúria selvagem terminou tão de repente quanto começara.

En Kerchak era um enorme macaco rei, pesando talvez cento e sessenta quilos. Tinha uma testa muito baixa e inclinada, olhos pequenos e injetados de sangue próximos a um nariz áspero e chato, e orelhas grandes e finas, embora menores que as da maioria dos macacos de sua espécie.

En Seu temperamento terrível e sua grande força faziam dele o soberano da pequena tribo onde havia nascido cerca de vinte anos antes.

En Agora que estava plenamente adulto, nenhum macaco na grande floresta por onde viajava ousava desafiar seu direito de governar. Os animais maiores também o deixavam em paz.

En O velho Tantor, o elefante, era o único animal selvagem que não o temia, e só Kerchak temia Tantor. Quando Tantor trombeteava, o grande macaco corria com os outros para o alto das árvores do segundo terraço.

En A tribo de macacos governada por Kerchak era composta por seis ou oito famílias. Cada família tinha um macho adulto, suas fêmeas e seus filhotes, de modo que havia cerca de sessenta ou setenta macacos ao todo.

En Kala era a companheira mais jovem de um macho chamado Tublat, que significa nariz quebrado. O filhote que ela viu ser arremessado à morte era o primeiro dela, e ela tinha apenas nove ou dez anos de idade.

En Embora fosse jovem, era grande e forte, um belo animal com uma testa redonda e alta que mostrava mais inteligência que a maioria de sua espécie. Ela também tinha uma forte capacidade de amar e de sofrer como mãe.

En Mas ainda era uma macaca, uma fera enorme e feroz intimamente aparentada com o gorila, embora mais inteligente. Com a força do gorila, sua espécie estava entre os mais assustadores dos antigos ancestrais do homem.

En Quando a tribo viu que a fúria de Kerchak havia passado, desceram lentamente das árvores e voltaram ao trabalho e à brincadeira que ele interrompera.

En Os filhotes brincavam entre as árvores e os arbustos. Alguns adultos deitavam-se no solo macio coberto de plantas mortas. Outros reviravam galhos quebrados e torrões de terra para encontrar pequenos insetos e répteis que pudessem comer.

En Outros vasculhavam as árvores próximas em busca de frutas, nozes, pequenos pássaros e ovos.

En Depois de cerca de uma hora, Kerchak os reuniu. Ordenou que o seguissem, e eles partiram em direção ao mar.

En Na maior parte do tempo, viajavam pelo chão, onde o caminho era aberto. Seguiam a trilha aberta pelos grandes elefantes através da densa selva de arbustos, cipós, trepadeiras e árvores. Quando caminhavam, moviam-se de forma cambaleante e desajeitada. Apoiavam os nós dos punhos fechados no chão e balançavam seus corpos pesados para a frente.

En Mas quando o caminho passava pelas árvores mais baixas, moviam-se mais depressa. Balançavam de galho em galho com a habilidade dos macacos. Durante todo o caminho, Kala carregava seu bebezinho morto junto ao peito.

En Pouco depois do meio-dia, chegaram a uma elevação acima da praia. Abaixo deles estava a pequena cabana que Kerchak queria alcançar.

En Ele havia visto muitos de sua espécie morrerem pelo ruído alto feito pelo pequeno bastão negro nas mãos do estranho macaco branco que vivia naquele lar incrível. Kerchak havia decidido que queria possuir aquela coisa mortal e olhar dentro da misteriosa cabana.

En Ele desejava muito cravar os dentes no pescoço da estranha criatura que aprendera a odiar e temer. Por causa disso, vinha frequentemente com sua tribo observar e esperar por um momento em que o macaco branco não estivesse atento.

En Recentemente, haviam parado de atacar ou mesmo de se mostrar. No passado, toda vez que o faziam, o pequeno bastão emitia sua terrível mensagem de morte a um membro da tribo.

En Hoje, não havia sinal do homem. De onde observavam, podiam ver que a porta da cabana estava aberta. Lenta, cuidadosamente e sem fazer barulho, esgueiraram-se pela selva em direção à pequena cabana.

En Não houve rosnados nem gritos furiosos. O pequeno bastão negro os ensinara a vir em silêncio, para não acordá-lo.

En Aproximaram-se cada vez mais até que o próprio Kerchak avançou silenciosamente até a porta e olhou para dentro. Atrás dele estavam dois machos, e depois Kala, segurando o pequeno corpo morto apertado contra o peito.

En Dentro do covil viram o estranho macaco branco caído sobre uma mesa, a cabeça entre os braços. Sobre a cama havia um corpo coberto com lona de vela, e de um pequeno berço rústico vinha o triste choro de um bebê.

En Kerchak entrou sem fazer barulho, pronto para atacar. Então John Clayton subitamente se levantou e os encarou.

En O que ele viu deve tê-lo enchido de horror. Três grandes macacos machos estavam à porta, e muitos outros se aglomeravam atrás deles. Ele nunca soube quantos, porque seus revólveres estavam na parede distante ao lado do rifle, e Kerchak já avançava.

En Quando o macaco rei soltou o corpo inerte que fora John Clayton, Lord Greystoke, voltou-se para o pequeno berço. Mas Kala chegou primeiro. Quando ele tentou agarrar a criança, ela mesma a tomou e correu pela porta antes que ele pudesse detê-la. Subiu em uma árvore alta e encontrou segurança ali.

En Ao pegar o bebê vivo de Alice Clayton, ela deixou seu próprio bebê morto no berço vazio. O choro da criança viva havia despertado o amor materno dentro de seu coração selvagem, e o bebê morto não conseguia silenciá-lo.

En No alto dos galhos de uma grande árvore, ela segurou o bebê chorão junto ao peito. Logo o forte sentimento de amor materno, tão forte nela quanto fora na bela e jovem mãe do bebê, alcançou a mente semidesenvolvida do menininho, e ele se acietou.

En Então a fome os uniu, e o filho de um lorde e uma lady ingleses mamou no peito de Kala, a grande macaca.

En Depois que Kerchak teve certeza de que Clayton estava morto, voltou-se para a coisa que jazia na cama, coberta com lona de vela.

En Cuidadosamente ergueu um canto da mortalha. Quando viu a mulher morta debaixo dela, rasgou o pano e agarrou sua garganta imóvel e branca com suas enormes mãos peludas.

En Por um momento pressionou os dedos fundo em sua carne fria. Então percebeu que ela já estava morta, e virou-se para olhar o cômodo. Não voltou a incomodar os corpos de Lady Alice nem de Sir John.

En O rifle na parede chamou sua atenção primeiro. Ele desejava aquele estranho bastão-de-trovão havia meses. Mas agora que estava ao seu alcance, mal ousava pegá-lo.

En Ele se moveu cuidadosamente em sua direção, pronto para fugir se ele falasse com sua voz grave e estrondosa, como o ouvira falar antes. Ele sabia que ele dera as últimas palavras àqueles de sua espécie que haviam atacado o incrível macaco branco que o carregava.

En No fundo da mente da fera, algo lhe dizia que o bastão-de-trovão só era perigoso nas mãos de alguém que soubesse usá-lo. Mesmo assim, levou vários minutos até que conseguisse se forçar a tocá-lo.

En Em vez disso, andava para lá e para cá diante dele, virando a cabeça de modo que seus olhos nunca deixassem o objeto que desejava.

En Usando os longos braços como muletas, e balançando o enorme corpo de um lado para o outro a cada passo, o grande macaco rei andava para lá e para cá. Emitia rosnados graves, e de vez em quando dava um grito agudo, o som mais assustador da selva.

En Logo ele parou diante do rifle. Lentamente ergueu uma mão enorme até quase tocar o cano brilhante, depois puxou-a de volta e começou a andar novamente.

En Era como se a grande fera, agindo com tanta coragem e usando sua voz selvagem, tentasse fortalecer sua coragem até poder pegar o rifle na mão.

En Mais uma vez ele parou. Desta vez forçou a mão relutante contra o aço frio, mas puxou-a de volta quase imediatamente e começou a andar novamente.

En Repetidamente, esse estranho ato se repetia. A cada vez, Kerchak ficava mais confiante, até que por fim tirou o rifle do gancho e o segurou nas mãos.

En Quando viu que aquilo não lhe causava mal, Kerchak começou a examiná-lo de perto. Tocou-o de ponta a ponta, olhou dentro da boca escura do cano e apalpou a mira, a culatra, a coronha e, por fim, o gatilho.

En Enquanto isso acontecia, os macacos que haviam entrado sentavam-se perto da porta e observavam seu chefe. Os outros, do lado de fora, empurravam-se e esforçavam-se para ver o que estava acontecendo lá dentro.

En De repente, o dedo de Kerchak apertou o gatilho. Um estrondo alto encheu o pequeno cômodo, e os macacos perto da porta e do lado de fora caíram uns sobre os outros ao tentarem fugir em pânico.

En Kerchak ficou igualmente assustado. Em seu medo, esqueceu-se de jogar fora a origem daquele som terrível e correu para a porta com ele firmemente preso numa das mãos.

En Ao passar pela abertura, a mira dianteira do rifle prendeu-se na borda da porta e a fechou com força atrás do macaco em fuga.

En Quando Kerchak parou a pouca distância da cabana e viu que ainda segurava o rifle, largou-o como se fosse um ferro em brasa. Não tentou pegá-lo de novo. O barulho fora demais para ele. Mas agora tinha certeza de que aquele terrível bastão era inofensivo se deixado em paz.

En Levou uma hora até que os macacos ousassem voltar à cabana e continuar sua busca. Quando finalmente o fizeram, ficaram desapontados ao descobrir que a porta estava fechada e trancada com tanta firmeza que não conseguiam abri-la.

En O engenhoso trinco que Clayton fizera para a porta havia se fechado quando Kerchak saiu. Os macacos também não conseguiam entrar pelas janelas, que eram bem gradeadas.

En Depois de vagar pela área por um curto tempo, voltaram para as florestas mais densas e as terras mais altas de onde tinham vindo.

En Kala nunca tinha descido ao chão com seu pequeno bebê adotado, mas agora Kerchak a chamou para descer com os outros. Sua

voz não demonstrava raiva, então ela passou tranquilamente de galho em galho e juntou-se ao grupo no caminho de volta.

En Alguns macacos tentaram olhar o estranho bebê de Kala, mas ela os afastou mostrando os dentes e soltando rosnados baixos e ameaçadores. Também os advertiu com suas palavras.

En Quando lhe disseram que não pretendiam fazer mal à criança, ela permitiu que se aproximassem. Mas não deixou que tocassem no bebê que protegia.

En Era como se soubesse que seu bebê era frágil e delicado. Temia que as mãos rudes dos outros pudessem machucar o pequenino.

En Ela também fazia algo que tornava a viagem difícil para si. Lembrava-se da morte de seu próprio filhote, então, sempre que marchavam, segurava o novo bebê firmemente com uma das mãos.

En Os outros filhotes iam nas costas das mães. Seus pequenos braços agarravam-se com força aos pescoços peludos à sua frente, e suas pernas prendiam-se sob as axilas das mães.

En Kala não fazia isso. Ela segurava o pequeno corpo de Lord Greystoke apertado contra o peito, onde suas mãozinhas agarravam os longos pelos negros daquela parte de seu corpo. Ela vira um filho cair de suas costas para uma morte terrível, e não correria esse risco de novo.

6 - O Macaco Branco

En Kala cuidava de seu pequeno enjeitado com grande ternura. Ela em silêncio se perguntava por que ele não crescia mais forte e mais ativo como os bebês macacos das outras mães. Passou-se quase um ano antes que ele conseguisse andar sozinho, e era muito ruim em escalar.

En Kala às vezes conversava com as fêmeas mais velhas sobre sua jovem esperança, mas nenhuma delas conseguia entender como uma criança podia aprender tão devagar a cuidar de si mesma. Ele nem sequer conseguia encontrar comida sozinho, e mais de doze luas haviam se passado desde que Kala o encontrara.

En Se soubessem que a criança já vira treze luas antes de Kala pegá-lo, teriam considerado seu caso perdido. Os jovens macacos de sua própria tribo eram muito mais desenvolvidos após duas ou três luas do que este pequeno estranho após vinte e cinco.

En Tublat, o marido de Kala, estava muito irritado. Se Kala não vigiasse a criança com cuidado, ele a teria matado.

En "Ele nunca será um grande macaco", disse ele. "Você sempre terá de carregá-lo e protegê-lo. Ele não será ajuda alguma para a tribo, apenas um fardo."

En "Vamos deixá-lo dormindo tranquilamente no capim alto, para que você possa nos trazer outros macacos, mais fortes, que nos protejam quando formos velhos."

En "Nunca, Nariz Quebrado", respondeu Kala. "Se eu tiver de carregá-lo para sempre, carregarei."

En Então Tublat foi até Kerchak e o incitou a usar seu poder sobre Kala para forçá-la a abrir mão do pequeno Tarzan, o nome que haviam dado ao minúsculo Lord Greystoke. Significava "Pele Branca".

En Mas quando Kerchak falou com ela, Kala disse que fugiria da tribo se não deixassem ela e a criança em paz. Esse era um dos direitos básicos do povo da selva, então não a incomodaram mais. Kala era uma fêmea jovem, forte e saudável, e eles não queriam perdê-la.

En À medida que Tarzan crescia, melhorava rapidamente. Quando completou dez anos, era um excelente escalador. No chão, conseguia

fazer muitas coisas incríveis que seus irmãozinhos e irmãinhas não conseguiam.

En Ele era diferente deles de muitas maneiras, e eles muitas vezes admiravam sua grande esperteza. Mas ele era menor e mais fraco. Aos dez anos, os grandes antropoides estavam completamente crescidos, e alguns tinham mais de um metro e oitenta de altura, enquanto o pequeno Tarzan ainda estava só na metade do crescimento.

En Mas que menino ele era!

En Desde a primeira infância, usava as mãos para se balançar de galho em galho, como sua gigantesca mãe. À medida que crescia, passava hora após hora todos os dias correndo pelas copas das árvores com seus irmãos e irmãs.

En Ele conseguia saltar seis metros pelo ar no topo da floresta e agarrar um galho que balançava furiosamente

En de um tornado que se aproximava.

En Ele conseguia despencar seis metros de galho em galho no caminho até o chão, ou podia escalar até o ponto mais alto da mais alta árvore tropical com a facilidade e a rapidez de um esquilo.

En Embora tivesse apenas dez anos, era tão forte quanto um homem médio de trinta anos, e muito mais ágil do que até o melhor atleta. A cada dia sua força aumentava mais.

En Ele fora feliz entre esses ferozes macacos, porque não conhecia outra vida. Não sabia que existia qualquer outra coisa no mundo além de sua pequena floresta e dos animais selvagens da selva que conhecia bem.

En Estava quase com dez anos quando começou a perceber o quanto era diferente dos outros. Seu pequeno corpo, escurecido pelo sol, subitamente o encheu de profunda vergonha, porque ele viu que não tinha pelo algum, como uma serpente rasteira ou outro réptil.

En Ele tentou consertar isso cobrindo-se de lama da cabeça aos pés, mas ela secava e caía. Também era muito desconfortável, então logo decidiu que preferia a vergonha ao desconforto.

En Nas terras mais altas para onde sua tribo ia com frequência, havia um pequeno lago. Ali, Tarzan viu pela primeira vez seu rosto na água clara e parada.

En Num dia quente da estação seca, ele e um de seus primos foram até a margem para beber. Quando se inclinaram, seus rostos apareceram na poça calma: o rosto feroz do macaco ao lado do rosto orgulhoso de uma criança de uma antiga família inglesa.

En Tarzan ficou chocado. Já era ruim não ter pelo, mas seu rosto também era feio. Ele se perguntava como os outros macacos conseguiam sequer olhar para ele.

En Sua boca era apenas uma fenda minúscula, e seus dentes brancos eram pequenos. Pareciam frágeis ao lado dos lábios fortes e das presas afiadas de seus irmãos mais felizes.

En Seu nariz era pequeno e apertado, quase como se estivesse faminto. Ele corou ao compará-lo com o nariz largo e bonito de seu companheiro. Ele se espalhava por todo o rosto. Tarzan achava que devia ser maravilhoso ser tão bonito.

En Então ele olhou para os próprios olhos, e isso foi a pior coisa. Tinham uma mancha castanha, um anel cinza e depois partes de um branco vazio. Eram terríveis, ainda piores que os olhos de uma serpente.

En Tarzan estava tão ocupado julgando o próprio rosto que não ouviu o capim alto se mover atrás dele. Um corpo grande abria caminho silenciosamente pela selva. Seu companheiro macaco também não o ouviu, porque estava bebendo. O som de seus lábios e seus gorgolejos felizes encobriam a aproximação suave do estranho.

En Não muito atrás deles, Sabor, a enorme leoa, agachava-se rente ao chão e movia a cauda. Ela lentamente pousava uma grande pata após a outra sem fazer barulho. Avançava com a barriga colada ao chão, como um grande felino pronto para saltar sobre a presa.

En Agora ela estava a apenas três metros das duas crianças, que não sabiam que ela estava ali. Ela puxou as patas traseiras para debaixo do corpo, e seus fortes músculos moviam-se sob sua bela pele.

En Ela se agachou tão baixo que parecia achatada contra o chão, exceto pelo dorso curvado que se erguia enquanto se preparava para o salto.

En Sua cauda não se movia mais. Jazia imóvel e reta atrás dela.

En Ela pausou por um instante como uma pedra, e então saltou com um grito terrível.

En Sabor, a leoa, era uma caçadora astuta. Um animal menos sábio poderia ter achado tolo seu grito alto antes de saltar, porque ela poderia ter atacado mais silenciosamente. Mas Sabor sabia das coisas.

En Ela sabia como os animais da selva podiam se mover rápido e como sua audição era aguçada. Até o minúsculo som de uma folha de capim roçando outra podia alertá-los. Sabor também sabia que não conseguiria dar um salto tão grande sem algum ruído.

En Seu grito selvagem não era um aviso. Ela o usava para assustar suas vítimas por um breve momento. Aquele momento era suficiente para que suas fortes garras se cravassem na carne macia e as prendessem para que não pudessem escapar.

En Com o macaco, Sabor estava certa. A pequena criatura agachou-se de medo por apenas um instante, e isso foi tempo suficiente para destruí-la.

En Mas foi diferente com Tarzan, o menino-homem. Sua vida na perigosa selva lhe ensinara a manter a calma nas dificuldades, e sua maior inteligência o ajudava a pensar muito mais rápido que os macacos.

En Assim, o grito de Sabor fez a mente e o corpo de Tarzan reagirem ao mesmo tempo.

En Diante dele estavam as águas profundas do pequeno lago. Atrás dele, a morte certa, uma morte terrível sob garras dilacerantes e presas afiadas.

En Tarzan sempre odiara a água, exceto quando precisava dela para beber. Odiava-a porque lhe lembrava as chuvas frias, desconfortáveis e pesadas. Também temia os trovões, os relâmpagos e o vento que vinham com elas.

En Sua mãe selvagem o ensinara a ficar longe das águas profundas do lago. Além disso, não vira ele a pequena Neeta afundar sob sua superfície calma apenas algumas semanas antes e nunca mais voltar para a tribo?

En Mas Tarzan rapidamente escolheu o perigo menor. Antes mesmo que o grito de Sabor tivesse rompido por completo o silêncio da selva, e antes que a grande fera tivesse concluído metade de seu salto, Tarzan sentiu a água fria se fechar sobre sua cabeça.

En Ele não sabia nadar, e a água era muito profunda. Mas não perdeu nada de sua confiança nem de seu raciocínio rápido, o que revelava sua natureza forte.

En Ele mexeu as mãos e os pés rapidamente, tentando subir. Mais por sorte do que por habilidade, começou a fazer os mesmos movimentos de um cão nadando. Em poucos segundos, seu nariz estava acima da água. Descobriu que, se continuasse se movendo, conseguia se manter à tona e também avançar.

Front Matter

B1 Português (simplified)

Tarzan of the Apes

Edgar Rice Burroughs

Original English

Tarzan of the Apes

Edgar Rice Burroughs

Original Português

Tarzan dos Macacos

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

Edgar Rice Burroughs

[Back to B1](#) [Original English](#)

Out to Sea

B1 Português (simplified)

Recebi esta história de alguém que não deveria tê-la contado a mim, nem a ninguém. Acho que uma velha safra pode tê-lo ajudado a começá-la, e minha própria incredulidade nos dias que se seguiram talvez explique o resto deste estranho relato.

Original English

I had this story from one who had no business to tell it to me, or to any other. I may credit the seductive influence of an old vintage upon the narrator for the beginning of it, and my own skeptical incredulity during the days that followed for the balance of the strange tale.

Original Português

Recebi esta história de alguém que não tinha o menor direito de contá-la a mim, nem a qualquer outra pessoa. Posso atribuir o começo dela à influência sedutora de um velho vinho sobre o narrador, e o restante do estranho relato à minha própria incredulidade cética durante os dias que se seguiram.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando meu alegre anfitrião percebeu que já havia me contado muita coisa e que eu não acreditava plenamente nele, seu orgulho tomou o lugar da velha safra. Ele então encontrou provas escritas, incluindo um antigo manuscrito e áridos registros oficiais do British Colonial Office, para sustentar muitas partes importantes de sua incrível história.

Original English

When my convivial host discovered that he had told me so much, and that I was prone to doubtfulness, his foolish pride assumed the task the old vintage had commenced, and so he unearthed written evidence in the form of musty manuscript, and dry official records of the British Colonial Office to support many of the salient features of his remarkable narrative.

Original Português

Quando meu anfitrião jovial descobriu que me havia contado tanto, e que eu era inclinado à dúvida, seu tolo orgulho assumiu a tarefa que o velho vinho começara; assim, desenterrou provas escritas sob a forma de um manuscrito bolorento e de secos registros oficiais do Colonial Office britânico, para sustentar muitos dos pontos principais de sua notável narrativa.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Não digo que a história seja verdadeira, pois não presenciei os acontecimentos eu mesmo. Mas usei nomes falsos para os personagens principais, o que mostra que sinceramente acredito que ela pode ser verdadeira.

Original English

I do not say the story is true, for I did not witness the happenings which it portrays, but the fact that in the telling of it to you I have taken fictitious names for the principal characters quite sufficiently evidences the sincerity of my own belief that it may be true.

Original Português

Não digo que a história seja verdadeira, pois não testemunhei os acontecimentos que ela descreve; mas o fato de eu ter adotado nomes fictícios para os personagens principais ao contá-la a vocês evidencia de modo bastante suficiente a sinceridade de minha própria crença de que ela pode ser verdadeira.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

As páginas amareladas e velhas do diário de um homem há muito falecido, e os registros do Colonial Office, encaixam-se perfeitamente com a história de meu anfitrião. Por isso lhes ofereço o relato tal como o reuni lentamente a partir dessas diferentes fontes.

Original English

The yellow, mildewed pages of the diary of a man long dead, and the records of the Colonial Office dovetail perfectly with the narrative of my convivial host, and so I give you the story as I painstakingly pieced it out from these several various agencies.

Original Português

As páginas amarelas e mofadas do diário de um homem morto há muito tempo, e os registros do Colonial Office, encaixam-se perfeitamente na narrativa de meu anfitrião jovial; por isso lhes dou a história tal como a recompus laboriosamente a partir dessas diversas fontes.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Se você não acreditar nela, ao menos concordará comigo que é incomum, notável e interessante.

Original English

If you do not find it credible you will at least be as one with me in acknowledging that it is unique, remarkable, and interesting.

Original Português

Se vocês não a julgarem crível, ao menos concordarão comigo em reconhecer que ela é única, notável e interessante.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Pelos registros do Colonial Office e pelo diário do homem morto, ficamos sabendo de um jovem nobre inglês. Vamos chamá-lo de John Clayton, Lord Greystoke. Pediram-lhe que fizesse uma investigação muito cuidadosa em uma colônia britânica na costa oeste da África. Naquela colônia, outro país europeu estava recrutando soldados entre a população local. Esses soldados eram usados para tomar à força borracha e marfim das tribos ao longo dos rios Congo e Aruwimi.

Original English

From the records of the Colonial Office and from the dead man's diary we learn that a certain young English nobleman, whom we shall call John Clayton, Lord Greystoke, was commissioned to make a peculiarly delicate investigation of conditions in a British West Coast African Colonyb from whose simple native inhabitants another European power was known to be recruiting soldiers for its native army, which it used solely for the forcible collection of rubber and ivory from the savage tribes along the Congo and the Aruwimi.

Original Português

Pelos registros do Colonial Office e pelo diário do homem morto, ficamos sabendo que certo jovem nobre inglês, a quem chamaremos John Clayton, lorde Greystoke, foi incumbido de realizar uma investigação particularmente delicada sobre as condições em uma colônia britânica da costa oeste africana, de cujos simples habitantes nativos sabia-se que outra potência europeia recrutava soldados para seu exército colonial, usado exclusivamente para a coleta forçada de borracha e marfim entre as tribos selvagens ao longo do Congo e do Aruwimi.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

As pessoas na colônia britânica reclamavam que muitos jovens eram atraídos por grandes promessas, mas poucos, se é que algum, jamais voltavam para suas famílias.

Original English

The natives of the British Colony complained that many of their young men were enticed away through the medium of fair and glowing promises, but that few if any ever returned to their families.

Original Português

Os nativos da colônia britânica queixavam-se de que muitos de seus jovens eram atraídos por meio de promessas belas e luminosas, mas que poucos, se é que algum, jamais retornavam às suas famílias.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os ingleses na África diziam mais. Afirmavam que aqueles pobres homens negros estavam na verdade em escravidão, pois, quando seu tempo de serviço terminava, os oficiais brancos aproveitavam-se de sua falta de conhecimento e lhes diziam que ainda tinham anos a servir.

Original English

The Englishmen in Africa went even further, saying that these poor blacks were held in virtual slavery, since after their terms of enlistment expired their ignorance was imposed upon by their white officers, and they were told that they had yet several years to serve.

Original Português

Os ingleses na África iam ainda mais longe, dizendo que esses pobres negros eram mantidos em virtual escravidão, pois, depois de expirados seus termos de alistamento, sua ignorância era explorada pelos oficiais brancos, que lhes diziam que ainda tinham vários anos a servir.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Assim, o Colonial Office deu a John Clayton um novo cargo na África Ocidental britânica. Suas ordens secretas eram investigar de perto o tratamento injusto dado a súditos britânicos negros por oficiais de uma potência europeia amiga. Mas isso pouco importa para a história, pois ele nunca fez a investigação e nem sequer chegou a seu destino.

Original English

And so the Colonial Office appointed John Clayton to a new post in British West Africa, but his confidential instructions centered on a thorough investigation of the unfair treatment of black British subjects by the officers of a friendly European power.¹ Why he was sent, is, however, of little moment to this story, for he never made an investigation, nor, in fact, did he ever reach his destination.

Original Português

Assim, o Colonial Office nomeou John Clayton para um novo posto na África Ocidental Britânica; suas instruções confidenciais, porém, concentravam-se em uma investigação minuciosa dos maus-tratos infligidos a súditos britânicos negros por oficiais de uma potência europeia amiga. Por que ele foi enviado, contudo, importa pouco a esta história, pois nunca realizou investigação alguma e, na verdade, jamais chegou a seu destino.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Clayton era o tipo de inglês que as pessoas gostavam de imaginar ao lado dos grandes heróis da história, depois de muitas batalhas vitoriosas. Era forte e viril de corpo, mente e caráter.

Original English

Clayton was the type of Englishman that one likes best to associate with the noblest monuments of historic achievement upon a thousand victorious battlefields - a strong, virile man - mentally, morally, and physically.

Original Português

Clayton era o tipo de inglês que se gosta de associar aos mais nobres monumentos da realização histórica em mil campos de batalha vitoriosos - um homem forte e viril, mental, moral e fisicamente.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Era mais alto que a média. Seus olhos eram cinzentos, e seu rosto era firme e bem formado. Portava-se com a saúde e a força de um homem treinado no exército por muitos anos.

Original English

In stature he was above the average height; his eyes were gray, his features regular and strong; his carriage that of perfect, robust health influenced by his years of army training.

Original Português

Na estatura, era acima da altura média; seus olhos eram cinzentos, suas feições regulares e fortes; seu porte era o da saúde perfeita e robusta, moldada por seus anos de treinamento militar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Porque desejava sucesso político, deixou o exército pelo Colonial Office. Assim, ainda jovem, foi-lhe confiada uma tarefa difícil e importante

Original English

Political ambition had caused him to seek transference from the army to the Colonial Office and so we find him, still young, entrusted with a delicate and important commission

Original Português

A ambição política o levava a buscar transferência do exército para o Colonial Office, e assim o encontramos, ainda jovem, encarregado de uma missão delicada e importante

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

a serviço da Rainha.

Original English

in the service of the Queen.

Original Português

a serviço da Rainha.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ao receber esse cargo, sentiu-se ao mesmo tempo feliz e receoso. Via nele uma justa recompensa por um trabalho cuidadoso e inteligente, e um passo rumo a cargos maiores e mais importantes. Mas estava casado com a Hon. Alice Rutherford havia menos de três meses, e a ideia de levar aquela bela jovem para o perigo e a solidão da África tropical o assustava.

Original English

When he received this appointment he was both elated and appalled. The preferment seemed to him in the nature of a well-merited reward for painstaking and intelligent service, and as a stepping stone to posts of greater importance and responsibility; but, on the other hand, he had been married to the Hon. Alice Rutherford for a scarce three months, and it was the thought of taking this fair young girl into the dangers and isolation of tropical Africa that appalled him.

Original Português

Ao receber essa nomeação, sentiu-se ao mesmo tempo exultante e consternado. A promoção lhe parecia uma recompensa merecida por um serviço cuidadoso e inteligente, e um degrau para postos de maior importância e responsabilidade; por outro lado, porém, fazia apenas três meses que se casara com a honorável Alice Rutherford, e a ideia de levar aquela bela jovem para os perigos e o isolamento da África tropical o consternava.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por causa dela, ele teria recusado o cargo, mas ela não permitiu. Em vez disso, insistiu que ele o aceitasse e que a levasse consigo.

Original English

For her sake he would have refused the appointment, but she would not have it so. Instead she insisted that he accept, and, indeed, take her with him.

Original Português

Por ela, teria recusado a nomeação; mas ela não permitiu. Ao contrário, insistiu para que ele aceitasse e, de fato, a levasse consigo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mães, irmãos, irmãs, tias e primos todos tinham opiniões diferentes a respeito, mas a história não diz o que cada um aconselhou.

Original English

There were mothers and brothers and sisters, and aunts and cousins to express various opinions on the subject, but as to what they severally advised history is silent.

Original Português

Havia mães, irmãos e irmãs, tias e primos para expressar várias opiniões sobre o assunto; mas quanto ao que cada um aconselhou, a história se cala.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Sabemos apenas que, numa clara manhã de maio de 1888, John, Lord Greystoke, e Lady Alice partiram de Dover rumo à África.

Original English

We know only that on a bright May morning in 1888, John, Lord Greystoke, and Lady Alice sailed from Dover on their way to Africa.

Original Português

Sabemos apenas que, numa luminosa manhã de maio de 1888, John, lorde Greystoke, e lady Alice zarparam de Dover rumo à África.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Um mês depois, chegaram a Freetown, onde alugaram um pequeno veleiro, o Fuwalda, para levá-los a seu destino final.

Original English

A month later they arrived at Freetownc where they chartered a small sailing vessel, the Fuwalda, which was to bear them to their final destination.

Original Português

Um mês depois chegaram a Freetown, onde fretaram um pequeno veleiro, o Fuwalda, que deveria levá-los ao destino final.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ali, John, Lord Greystoke, e Lady Alice, sua esposa, desapareceram da vista e do conhecimento dos homens.

Original English

And here John, Lord Greystoke, and Lady Alice, his wife, vanished from the eyes and from the knowledge of men.

Original Português

E ali John, lorde Greystoke, e lady Alice, sua esposa, desapareceram dos olhos e do conhecimento dos homens.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Dois meses depois de deixarem o porto de Freetown, seis navios de guerra britânicos vasculharam o Atlântico Sul em busca deles e de sua pequena embarcação. Logo destroços foram encontrados nas costas de St. Helena, o que fez o mundo acreditar que o Fuwalda havia afundado com todos a bordo. Assim, a busca cessou quase antes de ter começado, embora muitos corações ainda esperassem por anos.

Original English

Two months after they weighed anchor and cleared from the port of Freetown a half dozen British war vessels were scouring the south Atlantic for trace of them or their little vessel, and it was almost immediately that the wreckage was found upon the shores of St. Helena which convinced the world that the Fuwalda had gone down with all on board, and hence the search was stopped ere it had scarce begun; though hope lingered in longing hearts for many years.

Original Português

Dois meses depois de levantarem âncora e deixarem o porto de Freetown, meia dúzia de navios de guerra britânicos vasculhava o Atlântico Sul em busca de vestígios deles ou de sua pequena embarcação; quase de imediato, destroços encontrados nas praias de Santa Helena convenceram o mundo de que o Fuwalda afundara com todos a bordo, e assim a busca foi interrompida mal havia começado, embora a esperança tenha permanecido por muitos anos em corações saudosos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O Fuwalda era um barquentina de cerca de cem toneladas. Era o tipo de navio muitas vezes visto no comércio costeiro do extremo sul do Atlântico. Sua tripulação era formada pelos piores homens do mar, incluindo assassinos e degoladores de muitas raças e nações.

Original English

The Fuwalda, a barkentine of about one hundred tons, was a vessel of the type often seen in coastwise trade in the far southern Atlantic, their crews composed of the offscourings of the sea - unhanged murderers and cutthroats of every race and every nation.

Original Português

O Fuwalda, uma barquentina de cerca de cem toneladas, era uma embarcação do tipo frequentemente visto no comércio costeiro do extremo Atlântico Sul, com tripulações compostas pela escória do mar - assassinos ainda não enforcados e degoladores de todas as raças e nações.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O Fuwalda não era diferente. Seus oficiais eram homens sombrios e brutais que odiavam a tripulação e eram odiados por ela. O capitão era um marinheiro habilidoso, mas tratava seus homens com crueldade. Usava apenas dois meios para controlá-los: uma cavilha e um revólver. A maior parte da tripulação não teria compreendido nenhum método mais gentil.

Original English

The Fuwalda was no exception to the rule. Her officers were swarthy bullies, hating and hated by their crew. The captain, while a competent seaman, was a brute in his treatment of his men. He knew, or at least he used, but two arguments in his dealings with them - a belaying pine and a revolver - nor is it likely that the motley aggregation he signed would have understood aught else.

Original Português

O Fuwalda não era exceção à regra. Seus oficiais eram valentões morenos, que odiavam e eram odiados pela tripulação. O capitão, embora marinheiro competente, era brutal no trato com seus homens. Conhecia, ou pelo menos usava, apenas dois argumentos em suas relações com eles - um cunho de amarra e um revólver - e é pouco provável que a turba heterogênea que embarcara compreendesse qualquer outro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Assim, desde o segundo dia após deixar Freetown, John Clayton e sua jovem esposa presenciaram, no convés do Fuwalda, cenas que julgavam existir apenas em histórias do mar.

Original English

So it was that from the second day out from Freetown John Clayton and his young wife witnessed scenes upon the deck of the Fuwalda such as they had believed were never enacted outside the covers of printed stories of the sea.

Original Português

Assim foi que, desde o segundo dia depois de deixarem Freetown, John Clayton e sua jovem esposa presenciaram no convés do Fuwalda cenas que acreditavam jamais ocorrer fora das capas das histórias marítimas impressas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Na manhã do segundo dia, ocorreu o primeiro acontecimento de uma cadeia de eventos que terminaria numa vida para alguém ainda não nascido, uma vida diferente de qualquer outra na história da humanidade.

Original English

It was on the morning of the second day that the first link was forged in what was destined to form a chain of circumstances ending in a life for one then unborn such as has never been paralleled in the history of man.

Original Português

Foi na manhã do segundo dia que se forjou o primeiro elo daquilo que estava destinado a formar uma cadeia de circunstâncias que terminaria numa vida, para alguém ainda não nascido, sem paralelo na história do homem.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Dois marinheiros lavavam o convés do Fuwalda. O primeiro-imediato estava de serviço, e o capitão havia parado para conversar com John Clayton e Lady Alice.

Original English

Two sailors were washing down the decks of the Fuwalda, the first mate was on duty, and the captain had stopped to speak with John Clayton and Lady Alice.

Original Português

Dois marinheiros lavavam o convés do Fuwalda; o imediato estava de serviço, e o capitão havia parado para falar com John Clayton e lady Alice.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os homens trabalhavam recuando em direção ao pequeno grupo, que estava de costas para eles. Aproximavam-se cada vez mais, até que um dos marinheiros ficou bem atrás do capitão. Um instante depois teria passado adiante, e esta estranha história jamais teria sido contada.

Original English

The men were working backwards toward the little party who were facing away from the sailors. Closer and closer they came, until one of them was directly behind the captain. In another moment he would have passed by and this strange narrative would never have been recorded.

Original Português

Os homens trabalhavam andando de costas na direção do pequeno grupo, que estava virado para o outro lado. Aproximaram-se cada vez mais, até que um deles ficou diretamente atrás do capitão. Mais um instante e ele teria passado, e esta estranha narrativa jamais teria sido registrada.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mas naquele momento o oficial virou-se para deixar Lord e Lady Greystoke. Ao fazê-lo, tropeçou no marinheiro e caiu no convés. Derrubou a água.

Original English

But just that instant the officer turned to leave Lord and Lady Greystoke, and, as he did so, tripped against the sailor and sprawled headlong upon the deck, overturning the water-

Original Português

Mas justamente naquele momento o oficial se virou para deixar lorde e lady Greystoke e, ao fazê-lo, tropeçou no marinheiro e caiu de ponta no convés, derrubando o balde de água

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por um instante, a cena foi quase cômica, mas apenas por um instante. Então o capitão soltou xingamentos terríveis, o rosto vermelho de vergonha e raiva. Levantou-se e golpeou o marinheiro com força, derrubando-o no convés.

Original English

For an instant the scene was ludicrous; but only for an instant. With a volley of awful oaths, his face suffused with the scarlet of mortification and rage, the captain regained his feet, and with a terrific blow felled the sailor to the deck.

Original Português

Por um instante, a cena foi ridícula; mas apenas por um instante. Com uma rajada de pragas terríveis, o rosto tomado pelo rubor da humilhação e da raiva, o capitão pôs-se de pé e, com um golpe tremendo, derrubou o marinheiro no convés.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O homem era pequeno e um tanto idoso, de modo que a violência do ato parecia ainda pior. O outro marinheiro, porém, não era idoso nem pequeno. Era um homem enorme, como um urso, com ferozes bigodes negros e um grosso pescoço de touro entre ombros fortes.

Original English

The man was small and rather old, so that the brutality of the act was thus accentuated. The other seaman, however, was neither old nor small - a huge bear of a man, with fierce black mustachios, and a great bull neck set between massive shoulders.

Original Português

O homem era pequeno e já um tanto velho, o que acentuava a brutalidade do ato. O outro marinheiro, porém, não era nem velho nem pequeno - era um enorme urso de homem, com ferozes bigodes negros e um pescoço de touro encaixado entre ombros maciços.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando viu seu companheiro cair, agachou-se. Com um rosnado profundo, saltou sobre o capitão e o derrubou de joelhos com um único golpe poderoso.

Original English

As he saw his mate go down he crouched, and, with a low snarl, sprang upon the captain crushing him to his knees with a single mighty blow.

Original Português

Ao ver o companheiro cair, ele se encolheu e, com um rosnado baixo, saltou sobre o capitão, fazendo-o cair de joelhos com um único golpe poderoso.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O rosto do oficial ficou branco, pois aquilo era motim, e ele já enfrentara motins antes. Sem se levantar, sacou rapidamente um revólver e disparou direto contra o homem enorme à sua frente. Mas John Clayton foi quase tão rápido. A bala destinada ao coração do marinheiro acertou-lhe a perna, pois Lord Greystoke desviou o braço do capitão para baixo justamente quando a arma faiscou ao sol.

Original English

From scarlet the officer's face went white, for this was mutiny; and mutiny he had met and subdued before in his brutal career. Without waiting to rise he whipped a revolver from his pocket, firing point blank at the great mountain of muscle towering before him; but, quick as he was, John Clayton was almost as quick, so that the bullet which was intended for the sailor's heart lodged in the sailor's leg instead, for Lord Greystoke had struck down the captain's arm as he had seen the weapon flash in the sun.

Original Português

Do escarlate, o rosto do oficial passou ao branco, pois aquilo era motim; e motins ele já enfrentara e subjugara antes em sua carreira brutal. Sem esperar levantar-se, sacou um revólver do bolso e disparou à queima-roupa contra a grande montanha de músculos que se erguia diante dele; mas, rápido como foi, John Clayton foi quase tão rápido quanto ele, de modo que a bala destinada ao coração do marinheiro se alojou na perna do homem, pois lorde Greystoke derrubara o braço do capitão ao ver a arma brilhar ao sol.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Clayton falou com o capitão. Deixou claro que estava chocado com o tratamento cruel dado à tripulação e que não permitiria mais nada disso enquanto ele e Lady Greystoke fossem passageiros.

Original English

Words passed between Clayton and the captain, the former making it plain that he was disgusted with the brutality displayed toward the crew, nor would he countenance anything further of the kind while he and Lady Greystoke remained passengers.

Original Português

Houve palavras entre Clayton e o capitão, o primeiro deixando claro que estava enojado com a brutalidade exibida contra a tripulação e que não toleraria nada mais daquela espécie enquanto ele e lady Greystoke permanecessem passageiros.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O capitão estava prestes a responder com raiva, mas então mudou de ideia. Girou nos calcanhares e afastou-se em direção à popa do navio, o rosto sombrio e carrancudo.

Original English

The captain was on the point of making an angry reply, but, thinking better of it, turned on his heel and black and scowling, strode aft.

Original Português

O capitão estava a ponto de responder furiosamente, mas, pensando melhor, girou nos calcanhares e, sombrio e carrancudo, caminhou para a popa.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele não queria irritar um funcionário inglês, pois temia o castigo que o poder da Rainha podia trazer, especialmente a marinha de longo alcance da Inglaterra.

Original English

He did not care to antagonize an English official, for the Queen's mighty arm wielded a punitive instrument which he could appreciate, and which he feared - England's farreaching navy.

Original Português

Ele não se importava em antagonizar um oficial inglês, pois o braço poderoso da Rainha empunhava um instrumento punitivo que ele sabia apreciar e temia - a marinha de longo alcance da Inglaterra.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os dois marinheiros levantaram-se, e o mais velho ajudou o companheiro ferido a ficar de pé. O grande marinheiro, conhecido entre os colegas como Black Michael, testou a perna com cuidado. Ao ver que conseguia se apoiar nela, virou-se para Clayton e resmungou algumas palavras rudes de agradecimento.

Original English

The two sailors picked themselves up, the older man assisting his wounded comrade to rise. The big fellow, who was known among his mates as Black Michael, tried his leg gingerly, and, finding that it bore his weight, turned to Clayton with a word of gruff thanks.

Original Português

Os dois marinheiros se levantaram, o mais velho ajudando o companheiro ferido a pôr-se de pé. O grandalhão, conhecido entre os colegas como Black Michael, experimentou a perna com cuidado e, vendo que ela sustentava seu peso, voltou-se para Clayton com uma palavra de agradecimento rude.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Seu tom era grosseiro, mas suas palavras eram claramente bem-intencionadas. Antes mesmo de terminar de falar, virou-se e mancou em direção ao castelo de proa, evidentemente querendo evitar qualquer conversa a mais.

Original English

Though the fellow's tone was surly, his words were evidently well meant. Ere he had scarce finished his little speech he had turned and was limping off toward the forecastle with the very apparent intention of forestalling any further conversation.

Original Português

Embora o tom do sujeito fosse áspero, suas palavras eram evidentemente bem-intencionadas. Mal havia terminado seu pequeno discurso, já se virava e mancava rumo ao castelo de proa, com a intenção muito evidente de impedir qualquer conversa posterior.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Não voltaram a vê-lo por vários dias. Quando o capitão precisava falar com eles, respondia apenas com os mais frios grunhidos.

Original English

They did not see him again for several days, nor did the captain accord them more than the surliest of grunts when he was forced to speak to them.

Original Português

Eles não o viram novamente por vários dias, e o capitão não lhes concedia mais que os grunhidos mais secos quando era obrigado a lhes falar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Faziam suas refeições na cabine dele, como antes do infeliz acontecimento. Mas o capitão cuidava para que suas obrigações nunca lhe permitissem comer com eles ao mesmo tempo.

Original English

They took their meals in his cabin, as they had before the unfortunate occurrence; but the captain was careful to see that his duties never permitted him to eat at the same time.

Original Português

Tomavam as refeições na cabine dele, como antes do lamentável incidente; mas o capitão tinha o cuidado de fazer com que seus deveres nunca lhe permitissem comer ao mesmo tempo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os outros oficiais eram homens rudes e sem instrução, não muito melhores que a cruel tripulação que oprimiam. Ficavam contentes em evitar conversar com o refinado nobre inglês e sua dama, de modo que os Clayton eram deixados quase sempre a sós.

Original English

The other officers were coarse, illiterate fellows, but little above the villainous crew they bullied, and were only too glad to avoid social intercourse with the polished English noble and his lady, so that the Claytons were left very much to themselves.

Original Português

Os outros oficiais eram sujeitos grosseiros e iletrados, pouco acima da tripulação vilanesca que maltratavam, e ficavam mais que satisfeitos em evitar o convívio social com o polido nobre inglês e sua senhora; assim, os Clayton foram deixados quase inteiramente a si mesmos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Isso lhes convinha bem, mas também os mantinha afastados da vida no pequeno navio. Por causa disso, não conseguiam acompanhar os acontecimentos diários que logo terminariam em sangrenta tragédia.

Original English

This in itself accorded perfectly with their desires, but it also rather isolated them from the life of the little ship so that they were unable to keep in touch with the daily happenings which were to culminate so soon in bloody tragedy.

Original Português

Isso, em si, combinava perfeitamente com seus desejos, mas também os isolava bastante da vida do pequeno navio, de modo que não conseguiam acompanhar os acontecimentos diários que tão logo culminariam em sangrenta tragédia.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Havia algo em toda a atmosfera do navio que prenunciava desastre. Para os Clayton, tudo parecia seguir como antes na pequena embarcação. Mas ambos sentiam que uma forte corrente os arrastava rumo a algum perigo desconhecido, embora não falassem a respeito.

Original English

There was in the whole atmosphere of the craft that undefinable something which presages disaster. Outwardly, to the knowledge of the Claytons, all went on as before upon the little vessel; but that there was an undertow leading them toward some unknown danger both felt, though they did not speak of it to each other.

Original Português

Havia em toda a atmosfera da embarcação aquele algo indefinível que anuncia desastre. Exteriormente, pelo que os Clayton sabiam, tudo seguia como antes no pequeno navio; mas ambos sentiam, embora não falassem um ao outro, que havia uma corrente subterrânea conduzindo-os a algum perigo desconhecido.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

No segundo dia após Black Michael ser ferido, Clayton subiu ao convés bem a tempo de ver o corpo inerte de um tripulante sendo levado para baixo por outros quatro.

Original English

On the second day after the wounding of Black Michael, Clayton came on deck just in time to see the limp body of one of the crew being carried below by four of his fellows

Original Português

No segundo dia depois do ferimento de Black Michael, Clayton subiu ao convés bem a tempo de ver o corpo inerte de um dos tripulantes sendo levado para baixo por quatro de seus companheiros

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O primeiro-imediato estava ali com uma pesada cavilha na mão, encarando com raiva o pequeno grupo de marinheiros descontentes.

Original English

while the first mate, a heavy belaying pin in his hand, stood glowering at the little party of sullen sailors.

Original Português

enquanto o imediato, com um pesado cunho de amarra na mão, fitava carrancudo o pequeno grupo de marinheiros amuados.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Clayton não fez perguntas, pois não precisava. No dia seguinte, quando um encouraçado britânico surgiu no horizonte distante, começou a pensar que ele e Lady Alice deveriam ser levados a bordo dele. Seu temor crescia cada vez mais de que permanecer no sombrio e hostil Fuwalda só poderia trazer desgraça.

Original English

Clayton asked no questions - he did not need to - and the following day, as the great lines of a British battleship grew out of the distant horizon, he half determined to demand that he and Lady Alice be put aboard her, for his fears were steadily increasing that nothing but harm could result from remaining on the lowering, sullen Fuwalda.

Original Português

Clayton não fez perguntas - não precisava - e no dia seguinte, quando as grandes linhas de um encouraçado britânico surgiram no horizonte distante, quase decidiu exigir que ele e lady Alice fossem colocados a bordo, pois seus temores cresciam constantemente de que nada além de mal poderia resultar de permanecer no soturno e carrancudo Fuwalda.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ao meio-dia, já estavam perto o suficiente para falar com o navio britânico. Clayton quase se decidiu a pedir ao capitão que os deixasse a bordo dele, mas então subitamente percebeu quão tolo tal pedido soaria. Que razão poderia dar ao oficial do navio do rei para querer voltar na direção de onde acabara de vir?

Original English

Toward noon they were within speaking distance of the British vessel, but when Clayton had nearly decided to ask the captain to put them aboard her, the obvious ridiculousness of such a request became suddenly apparent. What reason could he give the officer commanding her majesty's ship for desiring to go back in the direction from which he had just come!

Original Português

Por volta do meio-dia estavam a distância de fala do navio britânico, mas, quando Clayton quase decidira pedir ao capitão que os colocasse a bordo, o ridículo evidente de tal pedido tornou-se subitamente claro. Que motivo poderia dar ao oficial que comandava o navio de Sua Majestade para desejar voltar na direção de onde acabara de vir?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Suponhamos que dissesse que dois marinheiros insubordinados haviam sido maltratados por seus oficiais? Os oficiais apenas ririam em segredo e pensariam que havia apenas um motivo para ele querer deixar o navio: covardia.

Original English

What if he told them that two insubordinate seamen had been roughly handled by their officers? They would but laugh in their sleeves and attribute his reason for wishing to leave the ship to but one thing - cowardice.

Original Português

E se lhes dissesse que dois marinheiros insubordinados haviam sido tratados com violência pelos oficiais? Eles apenas ririam por dentro e atribuiriam seu desejo de deixar o navio a uma única coisa - covardia.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

John Clayton, Lord Greystoke, não quis passar para o navio de guerra britânico. No fim da tarde, observou suas partes superiores desaparecerem sob o horizonte distante. Antes que sumisse, soube de algo que confirmou seus piores temores. Culpou o próprio orgulho por não ter pedido segurança para sua jovem esposa apenas algumas horas antes, quando ainda tinha a chance. Agora essa chance estava perdida para sempre.

Original English

John Clayton, Lord Greystoke, did not ask to be transferred to the British man-of-war. Late in the afternoon he saw her upper works fade below the far horizon, but not before he learned that which confirmed his greatest fears, and caused him to curse the false pride which had restrained him from seeking safety for his young wife a few short hours before, when safety was within reach - a safety which was now gone forever.

Original Português

John Clayton, lorde Greystoke, não pediu para ser transferido para o navio de guerra britânico. No fim da tarde, viu as partes superiores dele desaparecerem abaixo do horizonte distante, mas não antes de saber algo que confirmou seus maiores temores e o levou a amaldiçoar o falso orgulho que o impedira de buscar segurança para sua jovem esposa algumas horas antes, quando a segurança estava ao alcance - uma segurança que agora se fora para sempre.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

No meio da tarde, um velho marinheiro miúdo, que havia sido derrubado pelo capitão poucos dias antes, veio até onde Clayton e sua esposa estavam junto à amurada. Observavam o grande encouraçado tornar-se cada vez menor. O velho polia peças de latão. Aproximou-se de Clayton e disse baixinho:

Original English

It was mid-afternoon that brought the little old sailor, who had been felled by the captain a few days before, to where Clayton and his wife stood by the ship's side watching the ever diminishing outlines of the great battleship. The old fellow was polishing brasses, and as he came edging along until close to Clayton he said, in an undertone:

Original Português

Foi no meio da tarde que o pequeno velho marinheiro, aquele que fora derrubado pelo capitão poucos dias antes, aproximou-se do lugar onde Clayton e sua esposa estavam junto à amurada, observando os contornos cada vez menores do grande encouraçado. O velho polia metais e, ao se aproximar aos poucos de Clayton, disse em voz baixa:

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Há encrenca neste navio, senhor, e pode acreditar em mim. Há encrenca."

"O que quer dizer, meu bom homem?" perguntou Clayton.

Original English

"'Ell's to pay, sir, on this 'ere craft, an' mark my word for it, sir. 'Ell's to pay."

"What do you mean, my good fellow?" asked Clayton.

Original Português

- Tem coisa feia vindo, senhor, neste navio aqui, pode marcar minhas palavras, senhor. Coisa feia.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- O que quer dizer, meu bom homem? - perguntou Clayton.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Ora, o senhor não viu o que está acontecendo? Não ouviu essa cria do diabo de capitão e seus homens derrubando metade da tripulação?"

Original English

"Wy, hasn't ye seen wats goin' on? Hasn't ye 'eard that devil's spawn of a captin an' 'is mates knockin' the bloomin' lights outen 'arf the crew?"

Original Português

- Ora, num viu o que tá acontecendo? Num ouviu aquele filho do diabo de capitão e os companheiros dele quebrando a cabeça de metade da tripulação?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Duas cabeças quebradas ontem, e três hoje. Black Michael está forte como sempre, e não é o tipo de brutamontes que vai aceitar isso, não ele. Marque minhas palavras, senhor."

Original English

"Two busted 'eads yeste'day, an' three to-day. Black Michael's as good as new agin an' 'e's not the bully to stand fer it, not 'e; an' mark my word for it, sir."

Original Português

- Duas cabeças rachadas ontem e três hoje. Black Michael tá novo em folha de novo, e ele num é homem de engolir isso, não é; pode marcar minhas palavras, senhor.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Quer dizer, meu homem, que a tripulação está pensando em motim?" perguntou Clayton.

"Motim!" exclamou o velho. "Motim! Eles querem assassinato, senhor, marque minhas palavras."

"Quando?"

Original English

"You mean, my man, that the crew contemplates mutiny?" asked Clayton.

"Mutiny!" exclaimed the old fellow. "Mutiny! They means murder, sir, an' mark my word for it, sir."

"When?"

Original Português

- Você quer dizer, meu homem, que a tripulação cogita um motim? - perguntou Clayton.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Motim! - exclamou o velho. - Motim! Eles querem é assassinato, senhor, pode marcar minhas palavras.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Quando?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Está vindo, senhor; está vindo, mas não vou dizer quando. Já falei demais, mas o senhor foi gentil comigo no outro dia, e achei que devia avisá-lo. Fique quieto, e quando ouvir tiros, desça e permaneça lá embaixo."

Original English

"Hit's comin', sir; hit's comin' but I'm not a-sayin' wen, an' I've said too damned much now, but ye was a good sort t'other day an' I thought it no more' n right to warn ye. But keep a still tongue in yer 'ead an' when ye 'ear shootin' git below an' stay there."

Original Português

- Tá chegando, senhor; tá chegando, mas eu num vou dizer quando, e já falei demais agora. Mas o senhor foi gente boa outro dia, e achei que era mais que justo avisar. Só mantenha a língua quieta dentro da cabeça e, quando ouvir tiros, desça e fique lá embaixo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"É só isso. Apenas fique quieto, ou eles vão lhe meter uma bala entre as costelas, senhor," disse o velho, e então voltou a polir e se afastou de onde os Clayton estavam.

Original English

"That's all, only keep a still tongue in yer 'ead, or they'll put a pill between yer ribs, an' mark my word for it, sir" and the old fellow went on with his polishing, which carried him away from where the Claytons were standing.

Original Português

- É só isso; mantenha a língua quieta dentro da cabeça, ou eles metem chumbo entre suas costelas, pode marcar minhas palavras, senhor - e o velho continuou a polir, o que o levou para longe do lugar onde estavam os Clayton.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Isso é uma perspectiva muito animadora, Alice," disse Clayton.

"Você deveria avisar o capitão imediatamente, John. Assim talvez a encrenca ainda possa ser evitada," disse ela.

Original English

"Deuced cheerful outlook, Alice," said Clayton.

"You should warn the captain at once, John. Possibly the trouble may yet be averted," she said.

Original Português

- Perspectiva diabolicamente animadora, Alice - disse Clayton.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Você deve avisar o capitão imediatamente, John. Talvez a desordem ainda possa ser evitada - disse ela.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Suponho que devesse, mas estou quase tentado a ficar calado por razões egoístas. Façam o que fizerem agora, vão nos poupar por causa da minha"

Original English

"I suppose I should, but yet from purely selfish motives I am almost prompted to 'keep a still tongue in my 'ead.' Whatever they do now they will spare us in recognition of my

Original Português

- Suponho que sim; contudo, por motivos puramente egoístas, sinto-me quase tentado a 'manter a língua quieta dentro da cabeça'. Seja o que for que eles façam agora, poupar-nos-ão em reconhecimento à minha

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

defesa desse homem, Black Michael, mas se descobrirem que os traí, não terão piedade de nós, Alice."

Original English

stand for this fellow Black Michael, but should they find that I had betrayed them there would be no mercy shown us, Alice."

Original Português

atitude em favor desse tal Black Michael; mas, se descobrirem que eu os traí, não haverá misericórdia para nós, Alice.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Você tem apenas um dever, John, e é o de apoiar a lei e as pessoas no poder. Se não avisar o capitão, será tão culpado quanto se você mesmo tivesse planejado e executado tudo."

Original English

"You have but one duty, John, and that lies in the interest of vested authority. If you do not warn the captain you are as much a party to whatever follows as though you had helped to plot and carry it out with your own head and hands."

Original Português

- Você tem apenas um dever, John, e ele está do lado da autoridade constituída. Se não avisar o capitão, será tão cúmplice do que vier a acontecer quanto se tivesse ajudado a planejar e executar tudo com sua própria cabeça e suas próprias mãos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Você não entende, querida," disse Clayton. "Penso em você primeiro. Esse é o meu primeiro dever. O próprio capitão causou essa encrenca, então por que eu deveria arriscar colocar minha esposa em terrível perigo numa tentativa provavelmente inútil de salvá-lo de sua própria tolice? Você não pode imaginar o que aconteceria se esse bando de criminosos tomasse o controle do Fuwalda."

Original English

"You do not understand, dear," replied Clayton. "It is of you I am thinking - there lies my first duty. The captain has brought this condition upon himself, so why then should I risk subjecting my wife to unthinkable horrors in a probably futile attempt to save him from his own brutal folly? You have no conception, dear, of what would follow were this pack of cutthroats to gain control of the Fuwalda."

Original Português

- Você não entende, querida - respondeu Clayton. - É em você que estou pensando - aí está meu primeiro dever. O capitão trouxe essa situação sobre si mesmo; por que, então, eu deveria arriscar expor minha esposa a horrores impensáveis numa tentativa provavelmente inútil de salvá-lo de sua própria brutalidade insensata? Você não tem ideia, querida, do que se seguiria se esse bando de degoladores tomasse o controle do Fuwalda.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Dever é dever, John, e nenhuma desculpa pode mudar isso. Eu seria uma má esposa para um lorde inglês se o fizesse fugir de um dever claro. Sei do perigo que virá, mas posso enfrentá-lo ao seu lado."

Original English

"Duty is duty, John, and no amount of sophistries may change it. I would be a poor wife for an English lord were I to be responsible for his shirking a plain duty. I realize the danger which must follow, but I can face it with you."

Original Português

- Dever é dever, John, e nenhuma quantidade de sofismas pode mudá-lo. Eu seria uma pobre esposa para um lorde inglês se fosse responsável por ele fugir a um dever claro. Compreendo o perigo que deve seguir-se, mas posso enfrentá-lo com você.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Faça o que quiser então, Alice," respondeu ele, sorrindo. "Talvez estejamos nos preocupando à toa. Embora eu não goste da situação neste navio, pode não ser tão ruim. É possível que o 'Velho Marinheiro' estivesse apenas dizendo o que gostaria que acontecesse, e não fatos reais."

Original English

"Have it as you will then, Alice," he answered, smiling. "Maybe we are borrowing trouble. While I do not like the looks of things on board this ship, they may not be so bad after all, for it is possible that the 'Ancient Mariner' was but voicing the desires of his wicked old heart rather than speaking of real facts."

Original Português

- Se é assim que você quer, Alice - respondeu ele, sorrindo. - Talvez estejamos sofrendo por antecipação. Embora eu não goste do aspecto das coisas a bordo deste navio, talvez elas não sejam tão ruins assim; é possível que o 'Velho Marinheiro' estivesse apenas expressando os desejos de seu velho coração perverso, e não falando de fatos reais.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Motim no mar pode ter sido comum cem anos atrás, mas neste bom ano de 1888 é muito improvável que aconteça.

Original English

"Mutiny on the high sea may have been common a hundred years ago, but in this good year 1888 it is the least likely of happenings.

Original Português

- Motim em alto-mar pode ter sido comum cem anos atrás, mas neste bom ano de 1888 é o menos provável dos acontecimentos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Mas o capitão está indo para a cabine agora. Se eu vou avisá-lo, é melhor fazer logo essa tarefa desagradável, pois não quero nem falar com o bruto."

Original English

"But there goes the captain to his cabin now. If I am going to warn him I might as well get the beastly job over for I have little stomach to talk with the brute at all."

Original Português

- Mas lá vai o capitão para a cabine. Se vou avisá-lo, melhor acabar logo com esse serviço detestável, pois tenho pouca disposição para falar com aquele bruto.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Depois de dizer isso, caminhou despreocupadamente em direção à escotilha por onde o capitão havia descido, e um momento depois batia à porta da cabine do capitão.

Original English

So saying he strolled carelessly in the direction of the companionway through which the captain had passed, and a moment later was knocking at his door.

Original Português

Dizendo isso, caminhou despreocupadamente na direção da escada por onde o capitão passara e, um momento depois, batia à sua porta.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Entre," rosnou o oficial em sua voz grave e áspera.

Clayton entrou e fechou a porta atrás de si.

"E então?"

Original English

"Come in," growled the deep tones of that surly officer.

And when Clayton had entered, and closed the door behind him:

"Well?"

Original Português

- Entre - rosnou a voz profunda daquele oficial carrancudo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

E quando Clayton entrou e fechou a porta atrás de si:

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Pois bem?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Vim relatar o ponto principal de uma conversa que ouvi hoje, pois acho que você deveria ser avisado, mesmo que talvez não signifique nada. Em resumo, os homens estão planejando motim e assassinato."

Original English

"I have come to report the gist of a conversation I heard to-day, because I feel that, while there may be nothing to it, it is as well that you be forearmed. In short, the men contemplate mutiny and murder."

Original Português

- Vim relatar a essência de uma conversa que ouvi hoje, porque sinto que, embora talvez não haja nada nela, é melhor que o senhor esteja prevenido. Em suma, os homens cogitam motim e assassinato.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Isso é mentira!" gritou o capitão. "Se você andou interferindo de novo na disciplina do navio, ou se metendo em coisas que não são da sua conta, pode arcar com as consequências. Não me importa se você é um lorde inglês ou não. Eu sou o capitão deste navio. De agora em diante, mantenha o nariz fora dos meus assuntos."

Original English

"It's a lie!" roared the captain. "And if you have been interfering again with the discipline of this ship, or meddling in affairs that don't concern you you can take the consequences, and be damned. I don't care whether you are an English lord or not. I'm captain of this here ship, and from now on you keep your meddling nose out of my business."

Original Português

- É mentira! - rugiu o capitão. - E se o senhor andou de novo interferindo na disciplina deste navio, ou se metendo em assuntos que não lhe dizem respeito, pode arcar com as consequências, e vá para o inferno. Não me importa se é lorde inglês ou não. Eu sou o capitão deste navio aqui e, de agora em diante, mantenha seu nariz intrometido fora dos meus negócios.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O capitão estava tão furioso que seu rosto ficou roxo. Gritou as últimas palavras a plenos pulmões, golpeou a mesa com força com um enorme punho e sacudiu o outro punho na cara de Clayton.

Original English

The captain had worked himself up to such a frenzy of rage that he was fairly purple of face, and he shrieked the last words at the top of his voice, emphasizing his remarks by a loud thumping of the table with one huge fist, and shaking the other in Clayton's face.

Original Português

O capitão se excitara a tal frenesi de raiva que seu rosto estava quase roxo, e ele gritou as últimas palavras no alto da voz, enfatizando as observações com fortes pancadas na mesa dadas por um punho enorme e agitando o outro diante do rosto de Clayton.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Greystoke não demonstrou nenhum medo. Ficou parado ali e encarou firmemente o homem furioso.

Original English

Greystoke never turned a hair, but stood eying the excited man with level gaze.

Original Português

Greystoke não se alterou, mas permaneceu fitando o homem exaltado com olhar firme.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Capitão Billings," disse ele por fim, "se me perdoa a franqueza, devo dizer que o senhor está sendo bastante tolo."

Original English

"Captain Billings," he drawled finally, "if you will pardon my candor, I might remark that you are something of an ass."

Original Português

- Capitão Billings - arrastou por fim - se me perdoa a franqueza, eu diria que o senhor é uma espécie de asno.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Então virou-se e deixou o capitão com a mesma calma indiferença que sempre demonstrava. Isso era ainda mais capaz de enfurecer um homem como Billings do que uma torrente de insultos.

Original English

Whereupon he turned and left the captain with the same indifferent ease that was habitual with him, and which was more surely calculated to raise the ire of a man of Billings' class than a torrent of invective.

Original Português

Depois disso, virou-se e deixou o capitão com a mesma indiferença tranquila que lhe era habitual, e que era mais seguramente calculada para inflamar a ira de um homem da classe de Billings do que uma torrente de invectivas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Se Clayton tivesse tentado acalmá-lo, o capitão talvez tivesse se arrependido de suas palavras raivosas. Mas agora seu temperamento estava decidido, e Clayton havia arruinado a última chance de que pudessem trabalhar juntos para o próprio bem.

Original English

So, whereas the captain might easily have been brought to regret his hasty speech had Clayton attempted to conciliate him, his temper was now irrevocably set in the mold in which Clayton had left it, and the last chance of their working together for their common good was gone.

Original Português

Assim, enquanto o capitão poderia facilmente ter sido levado a lamentar suas palavras precipitadas caso Clayton tivesse tentado conciliá-lo, seu temperamento agora se fixara irrevogavelmente no molde em que Clayton o deixara, e a última chance de trabalharem juntos pelo bem comum se fora.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Bem, Alice," disse Clayton ao voltar para junto da esposa, "perdi meu tempo. O homem foi muito ingrato. Saltou sobre mim como um cão raivoso."

Original English

"Well, Alice," said Clayton, as he rejoined his wife, "I might have saved my breath. The fellow proved most ungrateful. Fairly jumped at me like a mad dog."

Original Português

- Bem, Alice - disse Clayton, ao reencontrar a esposa - eu poderia ter poupado o fôlego. O sujeito mostrou-se muito ingrato. Saltou sobre mim como um cão raivoso.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Ele e seu velho navio que vão à ruína, por mim tudo bem. Até estarmos a salvo e longe, vou me concentrar na nossa própria segurança. Primeiro deveríamos ir à nossa cabine e conferir meus revólveres. Lamento agora que tenhamos guardado as armas maiores e a munição com o resto de nossas coisas lá embaixo."

Original English

"He and his blasted old ship may hang, for aught I care; and until we are safely off the thing I shall spend my energies in looking after our own welfare. And I rather fancy the first step to that end should be to go to our cabin and look over my revolvers. I am sorry now that we packed the larger guns and the ammunition with the stuff below."

Original Português

- Ele e seu maldito velho navio que se danem, pouco me importa; e, até que estejamos seguramente fora desta coisa, gastarei minhas energias cuidando de nosso próprio bem-estar. E creio que o primeiro passo nesse sentido deve ser ir à nossa cabine e examinar meus revólveres. Agora lamento termos embalado as armas maiores e a munição junto com as coisas no porão.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Encontraram seu quarto em terrível desordem. Roupas de caixas e malas abertas estavam espalhadas por todo o pequeno espaço, e até as camas haviam sido rasgadas.

Original English

They found their quarters in a bad state of disorder. Clothing from their open boxes and bags strewed the little apartment, and even their beds had been torn to pieces.

Original Português

Encontraram seus aposentos em péssimo estado de desordem. Roupas de caixas e malas abertas espalhavam-se pelo pequeno compartimento, e até suas camas haviam sido reviradas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Alguém claramente se importou mais com nossas coisas do que nós," disse Clayton. "Vamos olhar em volta, Alice, e ver o que está faltando."

Original English

"Evidently someone was more anxious about our belongings than we," said Clayton. "Let's have a look around, Alice, and see what's missing."

Original Português

- Evidentemente alguém se preocupou mais com nossos pertences do que nós - disse Clayton. - Vamos olhar em volta, Alice, e ver o que falta.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Após uma busca cuidadosa, descobriram que apenas os dois revólveres de Clayton e o pequeno suprimento de balas para eles haviam sido levados.

Original English

A thorough search revealed the fact that nothing had been taken but Clayton's two revolvers and the small supply of ammunition he had saved out for them.

Original Português

Uma busca minuciosa revelou que nada fora levado, exceto os dois revólveres de Clayton e a pequena reserva de munição que ele guardara para eles.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Essas são justamente as coisas que eu mais gostaria que tivessem deixado," disse Clayton. "O fato de quererem só isso faz tudo parecer muito perigoso."

Original English

"Those are the very things I most wish they had left us," said Clayton, "and the fact that they wished for them and them alone is most sinister."

Original Português

- Essas são justamente as coisas que eu mais desejaria que nos tivessem deixado - disse Clayton - e o fato de terem desejado elas, e apenas elas, é extremamente sinistro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O que devemos fazer, John?" perguntou sua esposa. "Talvez você tivesse razão de que nossa melhor chance é permanecer neutros.

Original English

"What are we to do, John?" asked his wife. "Perhaps you were right in that our best chance lies in maintaining a neutral position.

Original Português

- O que faremos, John? - perguntou sua esposa. - Talvez você tivesse razão ao dizer que nossa melhor chance está em manter uma posição neutra.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Se os oficiais conseguirem conter um motim, não temos nada a temer. Mas se os amotinados vencerem, nossa única pequena esperança é que não tenhamos tentado lutar contra eles nem irritá-los."

Original English

"If the officers are able to prevent a mutiny, we have nothing to fear, while if the mutineers are victorious our one slim hope lies in not having attempted to thwart or antagonize them."

Original Português

- Se os oficiais conseguirem impedir um motim, nada temos a temer; ao passo que, se os amotinados vencerem, nossa única esperança, tênue como é, está em não termos tentado frustrá-los ou antagonizá-los.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Sim, Alice. Vamos ficar em cima do muro."

Original English

"Right you are, Alice. We'll keep in the middle of the road."

Original Português

- Você está certa, Alice. Ficaremos no meio do caminho.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Enquanto começavam a arrumar a cabine, Clayton e sua esposa viram a ponta de um pedaço de papel surgindo por baixo da porta. Quando Clayton se abaixou para pegá-lo, surpreendeu-se ao vê-lo deslizar mais para dentro do quarto. Então compreendeu que alguém do lado de fora o estava empurrando.

Original English

As they started to straighten up their cabin, Clayton and his wife simultaneously noticed the corner of a piece of paper protruding from beneath the door of their quarters. As Clayton stooped to reach for it he was amazed to see it move further into the room, and then he realized that it was being pushed inward by someone from without.

Original Português

Enquanto começavam a arrumar a cabine, Clayton e sua esposa notaram ao mesmo tempo a ponta de um pedaço de papel projetando-se por baixo da porta de seus aposentos. Quando Clayton se abaixou para pegá-lo, ficou assombrado ao vê-lo mover-se mais para dentro do quarto; então percebeu que alguém do lado de fora o empurrava para dentro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele foi até a porta rápida e silenciosamente. Mas quando estendeu a mão para a maçaneta para abri-la, sua esposa pôs a mão em seu pulso.

Original English

Quickly and silently he stepped toward the door, but, as he reached for the knob to throw it open, his wife's hand fell upon his wrist.

Original Português

Rápida e silenciosamente, avançou para a porta; mas, quando estendeu a mão para a maçaneta a fim de abri-la de súbito, a mão de sua esposa caiu sobre seu pulso.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não, John," sussurrou ela. "Eles não querem ser vistos, então não devemos tentar vê-los. Lembre-se, estamos em cima do muro."

Original English

"No, John," she whispered. "They do not wish to be seen, and so we cannot afford to see them. Do not forget that we are keeping to the middle of the road."

Original Português

- Não, John - sussurrou ela. - Eles não desejam ser vistos, e por isso não podemos nos permitir vê-los. Não esqueça que estamos ficando no meio do caminho.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Clayton sorriu e deixou a mão cair. Ambos observaram o pequeno papel branco até que ele finalmente parou no chão logo dentro da porta.

Original English

Clayton smiled and dropped his hand to his side. Thus they stood watching the little bit of white paper until it finally remained at rest upon the floor just inside the door.

Original Português

Clayton sorriu e deixou a mão cair ao lado do corpo. Assim permaneceram observando o pequeno pedaço de papel branco até que por fim ficou imóvel no chão, logo por dentro da porta.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Então Clayton abaixou-se e o pegou. Era um pedaço de papel branco sujo, dobrado num quadrado tosco. Ao desdobrá-lo, encontraram uma mensagem mal escrita, difícil de ler, que mostrava que quem a escreveu não estava acostumado a tal tarefa.

Original English

Then Clayton stooped and picked it up. It was a bit of grimy, white paper roughly folded into a ragged square. Opening it they found a crude message printed almost illegibly, and with many evidences of an unaccustomed task.

Original Português

Então Clayton se abaixou e o pegou. Era um pedaço de papel branco, encardido, dobrado grosseiramente num quadrado irregular. Ao abri-lo, encontraram uma mensagem rudimentar, escrita quase ilegivelmente e com muitos sinais de mão pouco habituada à tarefa.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A mensagem advertia os Clayton a não relatarem os revólveres desaparecidos nem repetirem o que o velho marinheiro lhes havia contado. Se o fizessem, morreriam.

Original English

Translated, it was a warning to the Claytons to refrain from reporting the loss of the revolvers, or from repeating what the old sailor had told them - to refrain on pain of death.

Original Português

Traduzida, era uma advertência aos Clayton para que se abstivessem de relatar a perda dos revólveres ou repetir o que o velho marinheiro lhes dissera - abster-se sob pena de morte.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Acho que faremos o que nos mandam," disse Clayton com um sorriso triste. "Tudo o que podemos fazer é esperar e ver o que acontece."

Original English

"I rather imagine we'll be good," said Clayton with a rueful smile. "About all we can do is to sit tight and wait for whatever may come."

Original Português

- Imagino que vamos nos comportar - disse Clayton com um sorriso pesaroso. - Quase tudo o que podemos fazer é ficar quietos e esperar pelo que vier.

[Back to B1](#) [Original English](#)

The Savage Home

B1 Português (simplified)

Não tiveram de esperar muito, pois na manhã seguinte, quando Clayton subia ao convés para sua costumeira caminhada antes do café da manhã, um tiro soou, depois outro, e mais outro.

Original English

Nor did they have long to wait, for the next morning as Clayton was emerging on deck for his accustomed walk before breakfast, a shot rang out, and then another, and another.

Original Português

E não tiveram de esperar muito, pois na manhã seguinte, quando Clayton saía ao convés para sua caminhada habitual antes do desjejum, um tiro soou, depois outro, e outro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O que ele viu confirmou seus piores temores. Diante do pequeno grupo de oficiais estava toda a tripulação heterogênea do Fuwalda, e Black Michael à frente deles.

Original English

The sight which met his eyes confirmed his worst fears. Facing the little knot of officers was the entire motley crew of the Fuwalda, and at their head stood Black Michael.

Original Português

A visão que encontrou confirmou seus piores temores. Diante do pequeno grupo de oficiais estava toda a tripulação heterogênea do Fuwalda, e à frente dela, Black Michael.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ao primeiro disparo dos oficiais, os homens correram para se abrigar. De trás dos mastros, da casa do leme e da cabine, revidaram os tiros contra os cinco homens que representavam a odiada autoridade do navio.

Original English

At the first volley from the officers the men ran for shelter, and from points of vantage behind masts, wheel-house and cabin they returned the fire of the five men who represented the hated authority of the ship.

Original Português

À primeira descarga dos oficiais, os homens correram em busca de abrigo e, de pontos vantajosos atrás dos mastros, da casa do leme e da cabine, responderam ao fogo dos cinco homens que representavam a odiada autoridade do navio.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Dois de seus homens já haviam tombado sob o revólver do capitão. Jaziam onde haviam caído, entre os dois lados. Então o primeiro-imediato avançou correndo e caiu de bruços, e quando Black Michael deu a ordem, os amotinados atacaram os outros quatro. A tripulação tinha apenas seis armas de fogo, então a maioria carregava ganchos de bote, machados, machadinhas e pés de cabra.

Original English

Two of their number had gone down before the captain's revolver. They lay where they had fallen between the combatants. But then the first mate lunged forward upon his face, and at a cry of command from Black Michael the mutineers charged the remaining four. The crew had been able to muster but six firearms, so most of them were armed with boat hooks, axes, hatchets and crowbars.

Original Português

Dois deles haviam caído diante do revólver do capitão. Jaziam onde tinham tombado, entre os combatentes. Mas então o imediato avançou e caiu de rosto, e, a um grito de comando de Black Michael, os amotinados investiram contra os quatro restantes. A tripulação só conseguira reunir seis armas de fogo, de modo que a maioria estava armada com ganchos de barco, machados, machadinhas e pés de cabra.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O capitão havia gastado todas as balas de seu revólver e estava recarregando quando o ataque começou. A arma do segundo-imediato tinha emperrado, então restavam apenas duas armas contra os amotinados que avançavam e faziam os oficiais recuar.

Original English

The captain had emptied his revolver and was reloading as the charge was made. The second mate's gun had jammed, and so there were but two weapons opposed to the mutineers as they bore down upon the officers, who now started to give back before the infuriated rush of their men.

Original Português

O capitão esvaziara o revólver e recarregava quando a investida começou. A arma do segundo imediato havia emperrado; assim, apenas duas armas se opunham aos amotinados quando estes caíram sobre os oficiais, que agora começaram a recuar diante da corrida enfurecida de seus homens.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ambos os lados gritavam xingamentos e insultos de maneira terrível. Junto com o som dos tiros e os gritos e gemidos dos feridos, aquilo fazia o convés do Fuwalda parecer um manicômio.

Original English

Both sides were cursing and swearing in a frightful manner, which, together with the reports of the firearms and the screams and groans of the wounded, turned the deck of the Fuwalda to the likeness of a mad-house.

Original Português

Ambos os lados praguejavam e blasfemavam de modo assustador, o que, junto com os estampidos das armas e os gritos e gemidos dos feridos, transformou o convés do Fuwalda na imagem de um manicômio.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Antes que os oficiais tivessem recuado uma dúzia de passos, os homens estavam sobre eles. Um machado nas mãos de um enorme negro rachou o capitão da testa ao queixo. Um instante depois os outros estavam caídos, mortos ou feridos por muitos golpes e balas.

Original English

Before the officers had taken a dozen backward steps the men were upon them. An ax in the hands of a burly Negro cleft the captain from forehead to chin, and an instant later the others were down; dead or wounded from dozens of blows and bullet wounds.

Original Português

Antes que os oficiais dessem uma dúzia de passos para trás, os homens estavam sobre eles. Um machado nas mãos de um negro corpulento atingiu o capitão de modo fatal, e um instante depois os outros estavam caídos, mortos ou feridos por numerosos golpes e disparos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os amotinados do Fuwalda fizeram seu sombrio trabalho depressa. Durante tudo aquilo, John Clayton permaneceu despreocupadamente junto à escotilha, fumando seu cachimbo e refletindo, como se assistisse a uma partida de críquete sem importância.

Original English

Short and grisly had been the work of the mutineers of the Fuwalda, and through it all John Clayton had stood leaning carelessly beside the companionway puffing meditatively upon his pipe as though he had been but watching an indifferent cricket match.

Original Português

Breve e sombrio fora o trabalho dos amotinados do Fuwalda, e durante tudo isso John Clayton permanecera encostado despreocupadamente junto à escada, puxando meditativamente seu cachimbo, como se estivesse apenas assistindo a uma partida de críquete sem importância.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando o último oficial tombou, ele achou que era hora de voltar para junto da esposa, para o caso de alguns tripulantes a encontrarem sozinha lá embaixo.

Original English

As the last officer went down he thought it was time that he returned to his wife lest some members of the crew find her alone below.

Original Português

Quando o último oficial caiu, ele achou que era hora de voltar para junto da esposa, para que algum membro da tripulação não a encontrasse sozinha lá embaixo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Embora parecesse calmo e indiferente, Clayton estava preocupado por dentro. Temia pela segurança da esposa nas mãos daqueles homens brutais e ignorantes, sob cujo controle o destino os havia colocado tão cruelmente.

Original English

Though outwardly calm and indifferent, Clayton was inwardly apprehensive and wrought up, for he feared for his wife's safety at the hands of these ignorant half-brutes into whose hands fate had so remorselessly thrown them.

Original Português

Embora exteriormente calmo e indiferente, Clayton estava por dentro apreensivo e tenso, pois temia pela segurança da esposa nas mãos daqueles meio-brutos ignorantes a quem o destino os lançara de modo tão implacável.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ao virar-se para descer a escada, surpreendeu-se ao ver a esposa parada nos degraus quase ao seu lado.

Original English

As he turned to descend the ladder he was surprised to see his wife standing on the steps almost at his side.

Original Português

Ao virar-se para descer a escada, surpreendeu-se ao ver a esposa parada nos degraus quase ao seu lado.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Há quanto tempo você está aqui, Alice?"

Original English

"How long have you been here, Alice?"

Original Português

- Há quanto tempo você está aqui, Alice?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Desde o começo," respondeu ela. "Que horror, John. Oh, que horror! O que podemos esperar de pessoas como elas?"

Original English

"Since the beginning," she replied. "How awful, John. Oh, how awful! What can we hope for at the hands of such as those?"

Original Português

- Desde o começo - respondeu ela. - Que horror, John. Ah, que horror! Que podemos esperar das mãos de gente assim?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Café da manhã, espero," respondeu ele, sorrindo com coragem para acalmar o medo dela.

Original English

"Breakfast, I hope," he answered, smiling bravely in an attempt to allay her fears.

Original Português

- Desjejum, espero - respondeu ele, sorrindo com bravura numa tentativa de aliviar seus temores.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Pelo menos," acrescentou, "vou pedir a eles. Venha comigo, Alice. Não devemos deixá-los pensar que esperamos qualquer coisa além de um tratamento cortês."

Original English

"At least," he added, "I'm going to ask them. Come with me, Alice. We must not let them think we expect any but courteous treatment."

Original Português

- Pelo menos - acrescentou - vou pedir isso a eles. Venha comigo, Alice. Não devemos deixá-los pensar que esperamos outra coisa senão tratamento cortês.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A essa altura, os homens haviam cercado os oficiais mortos e feridos. Sem piedade, lançaram tanto os vivos quanto os mortos por sobre a amurada do navio. Da mesma maneira cruel, também se livraram de seus próprios mortos e moribundos.

Original English

The men had by this time surrounded the dead and wounded officers, and without either partiality or compassion proceeded to throw both living and dead over the sides of the vessel. With equal heartlessness they disposed of their own dead and dying.

Original Português

A essa altura, os homens haviam cercado os oficiais mortos e feridos e, sem parcialidade nem compaixão, procederam a lançar vivos e mortos pelas bordas da embarcação. Com igual indiferença, desfizeram-se de seus próprios mortos e moribundos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Logo um dos tripulantes viu os Clayton se aproximando e gritou: "Aqui tem mais dois pros peixes," e correu em direção a eles com o machado erguido.

Original English

Presently one of the crew spied the approaching Claytons, and with a cry of "Here's two more for the fishes," rushed toward them with uplifted ax.

Original Português

Logo um dos tripulantes avistou os Clayton que se aproximavam e, com um grito de "Aqui estão mais dois para os peixes", correu para eles com o machado erguido.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mas Black Michael foi ainda mais rápido, e o homem caiu com uma bala nas costas antes de dar seis passos.

Original English

But Black Michael was even quicker, so that the fellow went down with a bullet in his back before he had taken a half dozen steps.

Original Português

Mas Black Michael foi ainda mais rápido, de modo que o sujeito caiu com uma bala nas costas antes de dar meia dúzia de passos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Black Michael berrou alto para chamar a atenção dos outros, e apontando para Lord e Lady Greystoke, exclamou:

"Estes são meus amigos, e devem ser deixados em paz. Entenderam?"

Original English

With a loud roar Black Michael attracted the attention of the others, and, pointing to Lord and Lady Greystoke, cried:

"These here are my friends, and they are to be left alone. D'ye understand?"

Original Português

Com um rugido alto, Black Michael atraiu a atenção dos outros e, apontando para lorde e lady Greystoke, bradou:

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Estes aqui são meus amigos, e devem ser deixados em paz. Entenderam?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Agora sou eu o capitão deste navio, e o que eu digo vale," acrescentou, virando-se para Clayton. "Apenas fiquem por conta de vocês, e ninguém vai lhes fazer mal," e olhou para seus homens de maneira ameaçadora.

Original English

"I'm captain of this ship now, an' what I says goes," he added, turning to Clayton. "Just keep to yourselves, and nobody'll harm ye," and he looked threateningly on his fellows.

Original Português

- Sou o capitão deste navio agora, e o que eu digo vale - acrescentou, voltando-se para Clayton. - Fiquem na de vocês, e ninguém lhes fará mal - e lançou aos companheiros um olhar ameaçador.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os Clayton seguiram as ordens de Black Michael tão à risca que viram muito pouco da tripulação e nada souberam dos planos que os homens tramavam.

Original English

The Claytons heeded Black Michael's instructions so well that they saw but little of the crew and knew nothing of the plans the men were making.

Original Português

Os Clayton seguiram tão bem as instruções de Black Michael que viram muito pouco da tripulação e nada souberam dos planos que os homens faziam.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

De vez em quando ouviam sinais distantes de brigas e discussões entre os amotinados. Em duas ocasiões, o som agudo de armas rompeu o ar silencioso. Mas Black Michael era um líder forte para aquele bando de criminosos, e os mantinha sob controle.

Original English

Occasionally they heard faint echoes of brawls and quarreling among the mutineers, and on two occasions the vicious bark of firearms rang out on the still air. But Black Michael was a fit leader for this band of cutthroats, and withal held them in fair subjection to his rule.

Original Português

De vez em quando ouviam ecos apagados de brigas e discussões entre os amotinados, e em duas ocasiões o latido cruel de armas de fogo rompeu o ar imóvel. Mas Black Michael era um líder adequado para aquele bando de degoladores e, ainda assim, mantinha-os em razoável submissão ao seu comando.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

No quinto dia após o assassinato dos oficiais do navio, o vigia avistou terra. Black Michael não sabia se era uma ilha ou parte do continente, mas disse a Clayton que, se ela se mostrasse segura para se viver, ele e Lady Greystoke seriam desembarcados com seus pertences.

Original English

On the fifth day following the murder of the ship's officers, land was sighted by the lookout. Whether island or mainland, Black Michael did not know, but he announced to Clayton that if investigation showed that the place was habitable he and Lady Greystoke were to be put ashore with their belongings.

Original Português

No quinto dia depois do assassinato dos oficiais do navio, o vigia avistou terra. Se era ilha ou continente, Black Michael não sabia, mas anunciou a Clayton que, se a investigação mostrasse que o lugar era habitável, ele e lady Greystoke seriam desembarcados ali com seus pertences.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Vocês vão ficar bem lá por alguns meses," explicou. "Até lá chegaremos a uma costa habitada e nos dispersaremos. Então avisarei seu governo onde vocês estão, e eles mandarão um navio de guerra buscá-los."

Original English

"You'll be all right there for a few months," he explained, "and by that time we'll have been able to make an inhabited coast some-where's and scatter a bit. Then I'll see that yer gover'ment's notified where you be an' they'll soon send a man-o'-war to fetch ye off."

Original Português

- Vocês ficarão bem lá por alguns meses - explicou - e até lá teremos conseguido alcançar alguma costa habitada por aí e nos espalhar um pouco. Então farei com que o seu governo seja avisado de onde vocês estão, e logo eles mandarão um navio de guerra para buscá-los.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Seria difícil desembarcá-los em lugares civilizados sem muitas perguntas serem feitas, e nenhum de nós aqui tem respostas muito convincentes preparadas."

Original English

"It would be a hard matter to land you in civilization without a lot o' questions being asked, an' none o' us here has any very convincin' answers up our sleeves."

Original Português

- Seria difícil desembarcar vocês na civilização sem que se fizessem muitas perguntas, e nenhum de nós aqui tem respostas muito convincentes na manga.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Clayton protestou contra a crueldade de deixá-los numa costa desconhecida, onde animais selvagens e talvez homens ainda mais selvagens poderiam ameaçá-los.

Original English

Clayton remonstrated against the inhumanity of landing them upon an unknown shore to be left to the mercies of savage beasts, and, possibly, still more savage men.

Original Português

Clayton protestou contra a desumanidade de desembarcá-los numa costa desconhecida, para serem deixados à mercê de feras selvagens e, possivelmente, de homens ainda mais selvagens.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mas suas palavras não tiveram efeito. Na verdade, só deixaram Black Michael mais irritado, de modo que Clayton teve de parar de discutir e fazer o melhor que podia numa situação tão ruim.

Original English

But his words were of no avail, and only tended to anger Black Michael, so he was forced to desist and make the best he could of a bad situation.

Original Português

Mas suas palavras não tiveram efeito e apenas serviram para irritar Black Michael, de modo que ele foi obrigado a desistir e tirar o melhor possível de uma situação ruim.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por volta das três da tarde, viraram em direção a uma bela costa arborizada, defronte à boca do que parecia ser um porto cercado por terra.

Original English

About three o'clock in the afternoon they came about off a beautiful wooded shore opposite the mouth of what appeared to be a land-locked harbor.

Original Português

Por volta das três da tarde, aproximaram-se de uma bela costa arborizada diante da boca do que parecia ser um porto fechado por terra.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Black Michael enviou um pequeno bote cheio de homens para sondar a entrada e ver se o Fuwalda podia atravessá-la com segurança.

Original English

Black Michael sent a small boat filled with men to sound the entrance in an effort to determine if the Fuwalda could be safely worked through the entrance.

Original Português

Black Michael enviou um pequeno bote cheio de homens para sondar a entrada, a fim de determinar se o Fuwalda poderia ser conduzido por ela em segurança.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Cerca de uma hora depois, eles voltaram e disseram que a água era profunda ao longo da passagem e também bem para dentro da pequena baía.

Original English

In about an hour they returned and reported deep water through the passage as well as far into the little basin.

Original Português

Em cerca de uma hora retornaram e informaram haver águas profundas através da passagem, bem como adentro da pequena bacia.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Antes de escurecer, a barquentina jazia tranquilamente ancorada no porto calmo e liso como um espelho.

Original English

Before dark the barkentine lay peacefully at anchor upon the bosom of the still, mirrorlike surface of the harbor.

Original Português

Antes de escurecer, a barquentina jazia pacificamente ancorada sobre o seio da superfície calma e espelhada do porto.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

As costas próximas eram belas, com verde vegetação tropical. Mais adiante, a terra erguia-se do mar em colinas e planaltos, quase todos cobertos por floresta antiga.

Original English

The surrounding shores were beautiful with semitropical verdure, while in the distance the country rose from the ocean in hill and table-land, almost uniformly clothed by primeval forest.

Original Português

As margens ao redor eram belas, cobertas de verdura semitropical, enquanto ao longe o terreno se erguia do oceano em colinas e planaltos, quase uniformemente vestido por floresta primitiva.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os observadores a bordo do Fuwalda não viram sinais de casas ou de pessoas. Mas a terra tinha muitas aves e animais. Isso mostrava que pessoas poderiam viver ali com facilidade.

Original English

No signs of habitation were visible, but that the land might easily support human life was evidenced by the abundant bird and animal life of which the watchers on the Fuwalda's

Original Português

Nenhum sinal de habitação era visível, mas que a terra poderia facilmente sustentar vida humana ficava evidente pela abundante vida de aves e animais de que os observadores no convés do Fuwalda

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

do convés viam de vez em quando muitas aves e animais, e também viam um pequeno rio brilhando ao desaguar no porto, oferecendo água doce em abundância.

Original English

deck caught occasional glimpses, as well as by the shimmer of a little river which emptied into the harbor insuring fresh water in plentitude.

Original Português

captavam vislumbres ocasionais, bem como pelo brilho de um pequeno rio que desaguava no porto, garantindo água doce em abundância.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando a escuridão chegou, Clayton e Lady Alice ainda estavam junto à amurada do navio, pensando em silêncio em seu novo lar. Da floresta escura vinham os gritos selvagens de animais perigosos, o rugido profundo de um leão e, às vezes, o grito agudo de uma pantera.

Original English

As darkness settled upon the earth, Clayton and Lady Alice still stood by the ship's rail in silent contemplation of their future abode. From the dark shadows of the mighty forest came the wild calls of savage beasts - the deep roar of the lion, and, occasionally, the shrill scream of a panther.

Original Português

Quando a escuridão se assentou sobre a terra, Clayton e lady Alice ainda estavam junto à amurada do navio, em silenciosa contemplação de sua futura morada. Das sombras escuras da poderosa floresta vinham os chamados selvagens das feras - o rugido profundo do leão e, ocasionalmente, o grito agudo de uma pantera.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A mulher aproximou-se do homem, com medo das coisas terríveis que os aguardavam nas noites negras vindouras, quando estariam sozinhos naquela costa selvagem e solitária.

Original English

The woman shrank closer to the man in terror-stricken anticipation of the horrors lying in wait for them in the awful blackness of the nights to come, when they should be alone upon that wild and lonely shore.

Original Português

A mulher se encolheu mais perto do homem, aterrorizada na antecipação dos horrores que os esperavam na terrível negrura das noites por vir, quando estariam sozinhos naquela costa selvagem e solitária.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mais tarde naquela noite, Black Michael veio até eles e mandou que se preparassem para desembarcar no dia seguinte. Tentaram convencê-lo a levá-los a uma costa mais amistosa, mais próxima de lugares civilizados, onde pudessem encontrar ajuda. Mas nada do que disseram, nem súplicas, nem ameaças, nem promessas de recompensa, mudou sua decisão.

Original English

Later in the evening Black Michael joined them long enough to instruct them to make their preparations for landing on the morrow. They tried to persuade him to take them to some more hospitable coast near enough to civilization so that they might hope to fall into friendly hands. But no pleas, or threats, or promises of reward could move him.

Original Português

Mais tarde, à noite, Black Michael juntou-se a eles por tempo suficiente para instruí-los a preparar-se para o desembarque na manhã seguinte. Tentaram persuadi-lo a levá-los a alguma costa mais hospitaleira, suficientemente próxima da civilização para que pudessem esperar cair em mãos amigas. Mas nenhuma súplica, ameaça ou promessa de recompensa conseguiu movê-lo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Sou o único homem a bordo que não preferiria ver vocês dois bem mortos, e sei que essa é a maneira mais segura de proteger nosso próprio pescoço. Mas Black Michael não é o tipo de homem que esquece um favor. Vocês salvaram minha vida uma vez, e agora vou poupar a de vocês, mas é tudo o que posso fazer.

Original English

"I am the only man aboard who would not rather see ye both safely dead, and, while I know that's the sensible way to make sure of our own necks, yet Black Michael's not the man to forget a favor. Ye saved my life once, and in return I'm goin' to spare yours, but that's all I can do.

Original Português

- Sou o único homem a bordo que não preferiria ver vocês dois seguramente mortos, e, embora eu saiba que esse seria o jeito sensato de garantir nosso próprio pescoço, Black Michael não é homem de esquecer um favor. O senhor salvou minha vida uma vez, e em troca vou poupar as suas; mas isso é tudo que posso fazer.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Os homens não vão aceitar mais nada, e se não desembarcarmos vocês logo, podem até mudar de ideia sobre lhes dar até esta ajuda. Vou pôr todas as suas coisas em terra com vocês, além de utensílios de cozinha, algumas velas velhas para tendas, e comida suficiente para durar até vocês encontrarem frutas e caça.

Original English

"The men won't stand for any more, and if we don't get ye landed pretty quick they may even change their minds about giving ye that much show. I'll put all yer stuff ashore with ye as well as cookin' utensils an' some old sails for tents, an' enough grub to last ye until ye can find fruit and game.

Original Português

- Os homens não aceitarão mais que isso, e, se não os desembarcarmos bem depressa, podem até mudar de ideia quanto a lhes dar essa chance. Vou pôr em terra todas as suas coisas, junto com utensílios de cozinha, umas velas velhas para tendas e comida suficiente até que possam encontrar frutas e caça.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Com suas armas, vocês devem conseguir viver aqui com facilidade até que a ajuda chegue. Quando eu estiver bem escondido, farei com que o governo britânico saiba da sua localização. Não posso dizer a eles exatamente onde, porque eu mesmo não sei. Mas eles vão encontrar vocês."

Original English

"With yer guns for protection, ye ought to be able to live here easy enough until help comes. When I get safely hid away I'll see to it that the British gover'ment learns about where ye be; for the life of me I couldn't tell 'em exactly where, for I don't know myself. But they'll find ye all right."

Original Português

- Com suas armas para proteção, devem conseguir viver aqui com bastante facilidade até a ajuda chegar. Quando eu estiver escondido em segurança, cuidarei para que o governo britânico saiba mais ou menos onde vocês estão; pela minha vida, eu não poderia lhes dizer exatamente onde, pois nem eu sei. Mas eles hão de encontrá-los.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Depois que ele os deixou, desceram em silêncio, cada um tomado por sombrios temores.

Original English

After he had left them they went silently below, each wrapped in gloomy forebodings.

Original Português

Depois que ele os deixou, desceram em silêncio, cada qual envolto em pressentimentos sombrios.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Clayton não acreditava que Black Michael quisesse dizer ao governo britânico onde eles estavam. Também não estava certo de que Black Michael não planejasse algum truque para o dia seguinte, quando estariam em terra com os marinheiros que teriam de acompanhá-los junto com seus pertences.

Original English

Clayton did not believe that Black Michael had the slightest intention of notifying the British government of their whereabouts, nor was he any too sure but that some treachery was contemplated for the following day when they should be on shore with the sailors who would have to accompany them with their belongings.

Original Português

Clayton não acreditava que Black Michael tivesse a menor intenção de notificar o governo britânico sobre seu paradeiro, nem estava seguro de que alguma traição não estivesse sendo planejada para o dia seguinte, quando estivessem em terra com os marinheiros que teriam de acompanhá-los com seus pertences.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Uma vez fora da vista de Black Michael, qualquer um dos homens poderia matá-los, e Black Michael ainda teria a consciência tranquila.

Original English

Once out of Black Michael's sight any of the men might strike them down, and still leave Black Michael's conscience clear.

Original Português

Fora da vista de Black Michael, qualquer um dos homens poderia abatê-los e ainda deixar limpa a consciência de Black Michael.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

E mesmo que escapassem desse perigo, não enfrentariam perigos ainda maiores? Sozinho, ele poderia esperar sobreviver por anos, pois era um homem forte e atlético.

Original English

And even should they escape that fate was it not but to be faced with far graver dangers? Alone, he might hope to survive for years; for he was a strong, athletic man.

Original Português

E mesmo que escapassem desse destino, não seria apenas para enfrentar perigos muito mais graves? Sozinho, ele poderia esperar sobreviver por anos, pois era um homem forte e atlético.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mas e quanto a Alice, e a criança que em breve viria a um mundo cheio de dificuldades e de grande perigo?

Original English

But what of Alice, and that other little life so soon to be launched amidst the hardships and grave dangers of a primeval world?

Original Português

Mas e Alice, e aquela outra pequena vida tão prestes a ser lançada entre as privações e os graves perigos de um mundo primordial?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O homem estremeceu ao pensar na gravidade e no desamparo de sua situação. Mas a misericórdia da Providência impediu-o de enxergar a terrível verdade que os aguardava nas profundezas escuras daquela floresta sombria.

Original English

The man shuddered as he meditated upon the awful gravity, the fearful helplessness, of their situation. But it was a merciful Providence which prevented him from foreseeing the hideous reality which awaited them in the grim depths of that gloomy wood.

Original Português

O homem estremeceu ao meditar sobre a terrível gravidade, a medonha impotência de sua situação. Mas foi uma Providência misericordiosa que o impediu de prever a horrenda realidade que os aguardava nas profundezas severas daquela mata sombria.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Cedo na manhã seguinte, seus muitos baús e caixas foram içados para o convés e baixados aos pequenos botes que esperavam para levá-los à praia.

Original English

Early next morning their numerous chests and boxes were hoisted on deck and lowered to waiting small boats for transportation to shore.

Original Português

Na manhã seguinte bem cedo, seus numerosos baús e caixas foram içados ao convés e baixados para os pequenos botes que aguardavam para transportá-los à terra.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Havia uma grande quantidade e variedade de bagagem, pois os Clayton esperavam viver em seu novo lar por cinco a oito anos. Então, além das muitas coisas de que precisavam, também levaram muitas comodidades e luxos.

Original English

There was a great quantity and variety of stuff, as the Claytons had expected a possible five to eight years' residence in their new home. Thus, in addition to the many necessities they had brought, there were also many luxuries.

Original Português

Havia grande quantidade e variedade de coisas, pois os Clayton esperavam uma possível residência de cinco a oito anos em seu novo lar. Assim, além das muitas necessidades que trouxeram, havia também muitos luxos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Black Michael estava decidido a que nada pertencente aos Clayton ficasse a bordo. Se fez isso por pena deles ou em benefício próprio, era difícil dizer.

Original English

Black Michael was determined that nothing belonging to the Claytons should be left on board. Whether out of compassion for them, or in furtherance of his own self-interests, it would be difficult to say.

Original Português

Black Michael estava decidido a não deixar a bordo nada que pertencesse aos Clayton. Se por compaixão por eles ou em favor de seus próprios interesses, seria difícil dizer.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Não havia dúvida de que ter a propriedade de um funcionário britânico desaparecido num navio suspeito seria muito difícil de explicar em qualquer porto civilizado do mundo.

Original English

There was no question but that the presence of property of a missing British official upon a suspicious vessel would have been a difficult thing to explain in any civilized port in the world.

Original Português

Não havia dúvida de que a presença de bens de um oficial britânico desaparecido em uma embarcação suspeita teria sido coisa difícil de explicar em qualquer porto civilizado do mundo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele estava tão ansioso para executar seu plano que fez os marinheiros devolverem a Clayton seus revólveres, que eles estavam guardando.

Original English

So zealous was he in his efforts to carry out his intentions that he insisted upon the return of Clayton's revolvers to him by the sailors in whose possession they were.

Original Português

Tão zeloso foi ele em cumprir suas intenções que insistiu para que os marinheiros que as possuíam devolvessem a Clayton seus revólveres.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os pequenos botes também foram carregados com carne salgada e biscoitos, algumas batatas e feijões, fósforos, panelas de cozinha, um baú de ferramentas e as velas velhas que Black Michael havia prometido a eles.

Original English

Into the small boats were also loaded salt meats and biscuit, with a small supply of potatoes and beans, matches, and cooking vessels, a chest of tools, and the old sails which Black Michael had promised them.

Original Português

Nos pequenos botes também foram carregadas carnes salgadas e biscoito, com uma pequena reserva de batatas e feijões, fósforos e panelas, uma caixa de ferramentas e as velas velhas que Black Michael lhes prometera.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Black Michael parecia temer a mesma coisa que Clayton havia suspeitado. Ele foi com eles até a praia e foi o último a partir quando os pequenos botes, depois de encher os barris do navio com água fresca, foram empurrados em direção à Fuwalda que esperava.

Original English

As though himself fearing the very thing which Clayton had suspected, Black Michael accompanied them to shore, and was the last to leave them when the small boats, having filled the ship's casks with fresh water, were pushed out toward the waiting Fuwalda.

Original Português

Como se ele próprio temesse exatamente o que Clayton suspeitara, Black Michael acompanhou-os até a praia e foi o último a deixá-los quando os pequenos botes, depois de encherem os barris do navio com água doce, foram empurrados de volta para o Fuwalda que aguardava.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Enquanto os botes se moviam lentamente pela baía calma, Clayton e sua esposa ficaram parados em silêncio e os observaram partir. Ambos sentiam que o desastre estava chegando, e ambos se sentiam sem esperança.

Original English

As the boats moved slowly over the smooth waters of the bay, Clayton and his wife stood silently watching their departure - in the breasts of both a feeling of impending disaster and utter hopelessness.

Original Português

Enquanto os botes se moviam lentamente sobre as águas lisas da baía, Clayton e sua esposa permaneceram em silêncio observando a partida - no peito de ambos, um sentimento de desastre iminente e desesperança absoluta.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Atrás deles, sobre a borda de uma pequena elevação, outros olhos observavam. Eram olhos próximos e malignos, brilhando sob sobrancelhas peludas.

Original English

And behind them, over the edge of a low ridge, other eyes watched - close set, wicked eyes, gleaming beneath shaggy brows.

Original Português

E atrás deles, sobre a borda de uma crista baixa, outros olhos observavam - olhos juntos e perversos, brilhando sob sobrancelhas hirsutas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando a Fuwalda passou pela estreita entrada do porto e desapareceu atrás de uma ponta de terra, Lady Alice lançou os braços ao redor do pescoço de Clayton e começou a soluçar descontroladamente.

Original English

As the Fuwalda passed through the narrow entrance to the harbor and out of sight behind a projecting point, Lady Alice threw her arms about Clayton's neck and burst into uncontrolled sobs.

Original Português

Quando o Fuwalda atravessou a estreita entrada do porto e desapareceu atrás de uma ponta saliente, lady Alice lançou os braços em volta do pescoço de Clayton e rompeu em soluços descontrolados.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ela havia enfrentado o perigo do motim com bravura e havia olhado para o futuro terrível com grande coragem. Mas agora o medo da solidão completa era demais, e seus nervos cansados finalmente cederam.

Original English

Bravely had she faced the dangers of the mutiny; with heroic fortitude she had looked into the terrible future; but now that the horror of absolute solitude was upon them, her overwrought nerves gave way, and the reaction came.

Original Português

Com bravura enfrentara os perigos do motim; com fortaleza heroica contemplara o terrível futuro; mas agora que o horror da solidão absoluta caíra sobre eles, seus nervos sobrecarregados cederam, e veio a reação.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele não tentou conter suas lágrimas. Era melhor deixar a natureza aliviar esses sentimentos contidos por tanto tempo, e levou muitos minutos até que a moça, que era pouco mais que uma criança, conseguisse se controlar novamente.

Original English

He did not attempt to check her tears. It were better that nature have her way in relieving these long-pent emotions, and it was many minutes before the girl - little more than a child she was - could again gain mastery of herself.

Original Português

Ele não tentou deter suas lágrimas. Era melhor que a natureza seguisse seu curso, aliviando aquelas emoções há tanto reprimidas, e muitos minutos se passaram antes que a jovem - pouco mais que uma criança, era ela - pudesse novamente dominar-se.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

“Oh, John”, ela finalmente chorou, “como isto é horrível. O que vamos fazer? O que vamos fazer?”

Original English

“Oh, John,” she cried at last, “the horror of it. What are we to do? What are we to do?”

Original Português

- Ah, John - gritou por fim - o horror disso. Que faremos? Que faremos?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

“Só há uma coisa a fazer, Alice”, ele disse com tanta calma como se estivessem sentados em sua confortável sala de estar em casa. “Temos que trabalhar. O trabalho vai nos salvar. Não devemos nos dar tempo para pensar, porque isso pode levar à loucura.”

Original English

“There is but one thing to do, Alice,” and he spoke as quietly as though they were sitting in their snug living room at home, “and that is work. Work must be our salvation. We must not give ourselves time to think, for in that direction lies madness.

Original Português

- Há apenas uma coisa a fazer, Alice - e ele falou tão calmamente como se estivessem sentados na aconchegante sala de estar de sua casa - e essa coisa é trabalhar. O trabalho deve ser nossa salvação. Não devemos nos dar tempo para pensar, pois nessa direção está a loucura.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

“Temos que trabalhar e esperar. Tenho certeza de que a ajuda virá logo quando ficar claro que a Fuwalda se perdeu, mesmo que Black Michael não cumpra sua promessa conosco.”

Original English

“We must work and wait. I am sure that relief will come, and come quickly, when once it is apparent that the Fuwalda has been lost, even though Black Michael does not keep his word to us.”

Original Português

- Devemos trabalhar e esperar. Tenho certeza de que o socorro virá, e virá rapidamente, assim que ficar evidente que o Fuwalda se perdeu, ainda que Black Michael não cumpra sua palavra.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

“Mas John, se fôssemos apenas você e eu”, ela chorou, “sei que poderíamos suportar; mas - ”

Original English

“But John, if it were only you and I,” she sobbed, “we could endure it I know; but - ”

Original Português

- Mas John, se fôssemos apenas você e eu - soluçou ela - sei que poderíamos suportar; mas

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

“Sim, querida”, ele respondeu gentilmente. “Eu também tenho pensado nisso. Mas temos que encará-lo, e encarar o que quer que venha, com coragem e completa confiança em nossa capacidade de lidar com qualquer situação.”

Original English

“Yes, dear” he answered, gently, “I have been thinking of that, also; but we must face it, as we must face whatever comes, bravely and with the utmost confidence in our ability to cope with circumstances whatever they may be.

Original Português

- Sim, querida - respondeu ele gentilmente - também tenho pensado nisso; mas devemos enfrentá-lo, como devemos enfrentar tudo o que vier, com coragem e com a máxima confiança em nossa capacidade de lidar com as circunstâncias, sejam elas quais forem.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

“Há muitos milhares de anos, nossos ancestrais enfrentaram os mesmos problemas que enfrentamos agora, talvez nestas mesmas florestas antigas. O fato de estarmos aqui hoje mostra que eles venceram.”

Original English

“Hundreds of thousands of years ago our ancestors of the dim and distant past faced the same problems which we must face, possibly in these same primeval forests. That we are here today evidences their victory.

Original Português

- Centenas de milhares de anos atrás, nossos ancestrais do passado obscuro e distante enfrentaram os mesmos problemas que nós devemos enfrentar, possivelmente nestas mesmas florestas primitivas. O fato de estarmos aqui hoje evidencia a vitória deles.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O que eles fizeram, não podemos nós fazer? Temos eras de conhecimento e ciência para nos ajudar, que eles não tinham.

Original English

"What they did may we not do? And even better for are we not armed with ages of superior knowledge, and have we not the means of protection, defense, and sustenance which science has given us, but of which they were totally ignorant? What they

Original Português

- O que eles fizeram, não podemos fazer? E melhor ainda, pois não estamos armados com eras de conhecimento superior, e não temos os meios de proteção, defesa e sustento que a ciência nos deu, mas dos quais eles eram totalmente ignorantes? O que eles

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

conseguiram com ferramentas e armas feitas de pedra e osso, certamente podemos conseguir também, Alice.”

Original English

accomplished, Alice, with instruments and weapons of stone and bone, surely that may we accomplish also.”

Original Português

realizaram, Alice, com instrumentos e armas de pedra e osso, certamente também poderemos realizar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

“Ah, John, eu gostaria de poder ser um homem com o modo de pensar de um homem, mas sou apenas uma mulher, e sinto com o coração mais do que com a cabeça. Tudo o que consigo ver é terrível demais e difícil demais de dizer.”

Original English

“Ah, John, I wish that I might be a man with a man’s philosophy, but I am but a woman, seeing with my heart rather than my head, and all that I can see is too horrible, too unthinkable to put into words.

Original Português

- Ah, John, quem me dera eu pudesse ser um homem com a filosofia de um homem; mas sou apenas uma mulher, vendo com o coração e não com a cabeça, e tudo o que consigo ver é horrível demais, impensável demais para pôr em palavras.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

“Só espero que você esteja certo, John. Farei o meu melhor para ser uma mulher corajosa dos tempos antigos, uma companheira adequada para o homem dos tempos antigos.”

Original English

“I only hope you are right, John. I will do my best to be a brave primeval woman, a fit mate for the primeval man.”

Original Português

- Só espero que você esteja certo, John. Farei o possível para ser uma corajosa mulher primordial, companheira digna do homem primordial.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O primeiro pensamento de Clayton foi construir um abrigo para dormir durante a noite, algo que pudesse protegê-los das feras caçadoras.

Original English

Clayton's first thought was to arrange a sleeping shelter for the night; something which might serve to protect them from prowling beasts of prey.

Original Português

O primeiro pensamento de Clayton foi providenciar um abrigo para dormir naquela noite; algo que pudesse protegê-los das feras predadoras que rondavam.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele abriu a caixa com seus rifles e munição para que ambos pudessem se defender se necessário enquanto trabalhavam. Depois procuraram um lugar para o sono da primeira noite.

Original English

He opened the box containing his rifles and ammunition, that they might both be armed against possible attack while at work, and then together they sought a location for their first night's sleeping place.

Original Português

Abriu a caixa que continha seus rifles e munição, para que ambos pudessem estar armados contra um possível ataque enquanto trabalhavam, e então juntos procuraram um lugar para o primeiro repouso noturno.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A cem metros da praia, havia um pequeno terreno plano com poucas árvores. Mais tarde decidiram construir uma casa permanente ali. Mas por enquanto, acharam mais seguro fazer uma pequena plataforma nas árvores, fora do alcance dos maiores animais selvagens em cuja terra estavam vivendo.

Original English

A hundred yards from the beach was a little level spot, fairly free of trees; here they decided eventually to build a permanent house, but for the time being they both thought it best to construct a little platform in the trees out of reach of the larger of the savage beasts in whose realm they were.

Original Português

A cem jardas da praia havia uma pequena área plana, razoavelmente livre de árvores; ali decidiram que, por fim, construiriam uma casa permanente, mas por enquanto ambos acharam melhor erguer uma pequena plataforma nas árvores, fora do alcance das maiores feras selvagens em cujo domínio se encontravam.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Para fazer isso, Clayton escolheu quatro árvores em um retângulo de cerca de dois metros e meio de largura. Ele cortou longos galhos de outras árvores e fez uma estrutura em torno delas a cerca de três metros acima do chão. Ele amarrou as pontas firmemente às árvores com corda. Black Michael lhe dera essa corda do porão da Fuwalda.

Original English

To this end Clayton selected four trees which formed a rectangle about eight feet square, and cutting long branches from other trees he constructed a framework around them, about ten feet from the ground, fastening the ends of the branches securely to the trees by means of rope, a quantity of which Black Michael had furnished him from the hold of the Fuwalda.

Original Português

Para esse fim, Clayton escolheu quatro árvores que formavam um retângulo de cerca de oito pés de lado e, cortando longos galhos de outras árvores, construiu uma armação ao redor delas, cerca de dez pés acima do solo, prendendo as extremidades dos galhos firmemente às árvores com corda, da qual Black Michael lhe fornecera uma quantidade retirada do porão do Fuwalda.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Em seguida, colocou outros galhos menores bem próximos uns dos outros por cima da estrutura. Cobriu a plataforma com grandes folhas de orelha-de-elefante, que cresciam densamente ao redor deles. Sobre essas folhas, colocou uma grande vela dobrada em várias camadas.

Original English

Across this framework Clayton placed other smaller branches quite close together. This platform he paved with the huge fronds of elephant's ear which grew in profusion about them, and over the fronds he laid a great sail folded into several thicknesses.

Original Português

Sobre essa armação Clayton colocou outros galhos menores, bem próximos uns dos outros. Pavimentou essa plataforma com as enormes folhas de taioba que cresciam em profusão ao redor deles e, sobre as folhas, estendeu uma grande vela dobrada em várias camadas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Dois metros mais acima, ele fez uma plataforma semelhante, mas mais leve, para usar como teto. Das laterais dela, pendurou o resto da lona das velas para fazer paredes.

Original English

Seven feet higher he constructed a similar, though lighter platform to serve as roof, and from the sides of this he suspended the balance of his sailcloth for walls.

Original Português

Sete pés mais acima construiu uma plataforma semelhante, embora mais leve, para servir de teto, e dos lados dela suspendeu o restante da lona como paredes.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando ficou pronto, tinham um pequeno ninho aconchegante. Clayton levou para lá seus cobertores e parte da bagagem mais leve.

Original English

When completed he had a rather snug little nest, to which he carried their blankets and some of the lighter luggage.

Original Português

Quando terminou, tinha um ninho bastante aconchegante, para o qual levou os cobertores e parte da bagagem mais leve.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Era o fim da tarde. Eles usaram o resto da luz do dia para construir uma escada rústica para que Lady Alice pudesse subir até seu novo lar.

Original English

It was now late in the afternoon, and the balance of the daylight hours were devoted to the building of a rude ladder by means of which Lady Alice could mount to her new home.

Original Português

Já era tarde da tarde, e o restante das horas de luz foi dedicado à construção de uma escada rude, por meio da qual lady Alice pudesse subir ao seu novo lar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Durante todo o dia, a floresta ao redor deles esteve cheia de pássaros animados com penas brilhantes e macacos que pulavam e tagarelavam. Eles observavam os recém-chegados e sua estranha construção de ninho com grande interesse.

Original English

All during the day the forest about them had been filled with excited birds of brilliant plumage, and dancing, chattering monkeys, who watched these new arrivals and their wonderful nest building operations with every mark of keenest interest and fascination.

Original Português

Durante todo o dia, a floresta ao redor estivera cheia de aves excitadas de plumagem brilhante e de macacos dançantes e tagarelas, que observavam aqueles recém-chegados e suas maravilhosas operações de construção de ninho com todos os sinais do mais vivo interesse e fascínio.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mesmo que Clayton e sua esposa observassem com cuidado, não viram nenhum animal grande. Mas duas vezes viram seus pequenos vizinhos macacos virem gritando e tagarelando de uma elevação próxima. Eles olhavam para trás com medo, como se estivessem fugindo de algo terrível escondido ali.

Original English

Notwithstanding that both Clayton and his wife kept a sharp outlook they saw nothing of larger animals, though on two occasions they had seen their little simian neighbors come screaming and chattering from the near-by ridge, casting frightened glances back over their little shoulders, and evincing as plainly as though by speech that they were fleeing some terrible thing which lay concealed there.

Original Português

Embora Clayton e sua esposa mantivessem vigilância atenta, não viram animais maiores; contudo, em duas ocasiões, viram seus pequenos vizinhos símios vir gritando e tagarelando da crista próxima, lançando olhares assustados para trás por sobre os ombrinhos e demonstrando tão claramente como se falassem que fugiam de alguma coisa terrível oculta ali.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Pouco antes de escurecer, Clayton terminou a escada. Depois encheu uma grande bacia com água do riacho próximo, e os dois subiram para a relativa segurança de seu quarto elevado.

Original English

Just before dusk Clayton finished his ladder, and, filling a great basin with water from the near-by stream, the two mounted to the comparative safety of their aerial chamber.

Original Português

Pouco antes do crepúsculo, Clayton terminou a escada e, enchendo uma grande bacia com água do riacho próximo, os dois subiram para a relativa segurança de sua câmara aérea.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Como estava quente, Clayton havia deixado as cortinas laterais abertas sobre o teto. Eles se sentaram sobre seus cobertores como turcos. Lady Alice olhava fixamente para a escuridão crescente da mata, então de repente estendeu a mão e agarrou o braço de Clayton.

Original English

As it was quite warm, Clayton had left the side curtains thrown back over the roof, and as they sat, like Turks, upon their blankets, Lady Alice, straining her eyes into the darkening shadows of the wood, suddenly reached out and grasped Clayton's arms.

Original Português

Como fazia bastante calor, Clayton deixara as cortinas laterais jogadas para trás sobre o teto e, enquanto se sentavam, à maneira dos turcos, sobre os cobertores, lady Alice, forçando a vista nas sombras que escureciam a mata, estendeu subitamente a mão e agarrou os braços de Clayton.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

“John”, ela sussurrou. “Olhe! O que é isso, um homem?”

Original English

“John,” she whispered, “look! What is it, a man?”

Original Português

- John - sussurrou ela - olhe! O que é aquilo, um homem?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Clayton olhou para onde ela apontava. Viu uma grande figura em pé sobre a elevação, mostrada vagamente contra as sombras escuras além.

Original English

As Clayton turned his eyes in the direction she indicated, he saw silhouetted dimly against the shadows beyond, a great figure standing upright upon the ridge.

Original Português

Quando Clayton voltou os olhos na direção indicada por ela, viu, vagamente recortada contra as sombras além, uma grande figura de pé sobre a crista.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ela ficou parada por um momento, como se estivesse ouvindo. Depois virou-se lentamente e desapareceu nas sombras da selva.

“O que é isso, John?”

Original English

For a moment it stood as though listening and then turned slowly, and melted into the shadows of the jungle.

“What is it, John?”

Original Português

Por um momento ficou como se escutasse; depois virou-se lentamente e dissolveu-se nas sombras da selva.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- O que é, John?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

“Não sei, Alice”, ele respondeu sério. “Está escuro demais para enxergar tão longe. Pode ter sido apenas uma sombra formada pela lua nascente.”

Original English

“I do not know, Alice,” he answered gravely, “it is too dark to see so far and it may have been but a shadow cast by the rising moon.”

Original Português

- Não sei, Alice - respondeu ele gravemente - está escuro demais para ver tão longe, e pode ter sido apenas uma sombra projetada pela lua nascente.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

“Não, John. Se não era um homem, era algo enorme e estranho que parecia um homem. Oh, estou com medo.”

Original English

“No, John, if it was not a man it was some huge and grotesque mockery of man. Oh, I am afraid.”

Original Português

- Não, John; se não era um homem, era alguma enorme e grotesca zombaria de homem. Ah, estou com medo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele a tomou nos braços e sussurrou-lhe palavras corajosas e amorosas.

Original English

He gathered her in his arms, whispering words of courage and love into her ears.

Original Português

Ele a envolveu nos braços, sussurrando-lhe ao ouvido palavras de coragem e amor.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Logo depois, ele baixou as paredes de cortina e as amarrou firmemente às árvores. Isso deixou apenas uma pequena abertura em direção à praia, e o lugar ficou completamente fechado.

Original English

Soon after, he lowered the curtain walls, tying them securely to the trees so that, except for a little opening toward the beach, they were entirely enclosed.

Original Português

Pouco depois, baixou as paredes de cortina, amarrando-as firmemente às árvores, de modo que, exceto por uma pequena abertura voltada para a praia, ficassem inteiramente encerrados.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Agora estava completamente escuro dentro de seu pequeno abrigo, então eles se deitaram sobre os cobertores e tentaram dormir, esperando esquecer seus medos por um breve momento.

Original English

As it was now pitch dark within their tiny aerie they lay down upon their blankets to try to gain, through sleep, a brief respite of forgetfulness.

Original Português

Como agora estava completamente escuro dentro de seu pequeno ninho aéreo, deitaram-se sobre os cobertores para tentar obter, pelo sono, uma breve pausa de esquecimento.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Clayton deitou-se de frente para a abertura da frente, com um rifle e dois revólveres ao seu lado.

Original English

Clayton lay facing the opening at the front, a rifle and a brace of revolvers at his hand.

Original Português

Clayton deitou-se voltado para a abertura da frente, com um rifle e um par de revólveres ao alcance da mão.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mal haviam fechado os olhos quando um aterrorizante grito de pantera ecoou da selva atrás deles. Chegava cada vez mais perto até que puderam ouvir o grande animal logo abaixo deles. Por uma hora ou mais, ouviram-no cheirando e arranhando as árvores que sustentavam sua plataforma. Por fim, ele se afastou pela praia, onde Clayton pôde vê-lo claramente à luz brilhante do luar: uma fera enorme e bela, a maior que já vira.

Original English

Scarcely had they closed their eyes than the terrifying cry of a panther rang out from the jungle behind them. Closer and closer it came until they could hear the great beast directly beneath them. For an hour or more they heard it sniffing and clawing at the trees which supported their platform, but at last it roamed away across the beach, where Clayton could see it clearly in the brilliant moonlight - a great, handsome beast, the largest he had ever seen.

Original Português

Mal haviam fechado os olhos quando o grito aterrorizante de uma pantera soou da selva atrás deles. Ele se aproximou cada vez mais até que puderam ouvir a grande fera diretamente abaixo. Por uma hora ou mais, ouviram-na farejar e arranhar as árvores que sustentavam sua plataforma; por fim, ela se afastou pela praia, onde Clayton pôde vê-la claramente ao luar brilhante - uma grande e bela fera, a maior que já vira.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Durante as longas horas de escuridão, dormiram apenas em períodos curtos e interrompidos. Os sons da selva, cheia de animais, mantinham-nos tensos e assustados. Muitas vezes acordavam de repente com gritos agudos ou com o movimento silencioso de grandes corpos abaixo deles.

Original English

During the long hours of darkness they caught but fitful snatches of sleep, for the night noises of a great jungle teeming with myriad animal life kept their overwrought nerves on edge, so that a hundred times they were startled to wakefulness by piercing screams, or the stealthy moving of great bodies beneath them.

Original Português

Durante as longas horas de escuridão, obtiveram apenas cochilos irregulares, pois os ruídos noturnos de uma grande selva fervilhando de inúmeras formas de vida animal mantinham seus nervos sobrecarregados em tensão, de modo que cem vezes foram despertados por gritos penetrantes ou pelo movimento furtivo de grandes corpos abaixo deles.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Life and Death

B1 Português (simplified)

Chegou a manhã, mas eles se sentiam pouco melhor, se é que melhor. Mesmo assim, ficaram profundamente aliviados ao ver a luz do dia.

Original English

Morning found them but little, if at all refreshed, though it was with a feeling of intense relief that they saw the day dawn.

Original Português

A manhã os encontrou pouco, se é que de algum modo, revigorados, embora tenha sido com intenso alívio que viram o dia nascer.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Assim que terminaram seu pobre café da manhã de carne de porco salgada, café e biscoito, Clayton começou a trabalhar em sua casa. Sabia que não teriam segurança nem paz à noite até que quatro paredes fortes mantivessem a vida da selva do lado de fora.

Original English

As soon as they had made their meager breakfast of salt pork, coffee and biscuit, Clayton commenced work upon their house, for he realized that they could hope for no safety and no peace of mind at night until four strong walls effectually barred the jungle life from them.

Original Português

Assim que fizeram seu magro desjejum de carne de porco salgada, café e biscoito, Clayton começou a trabalhar na casa, pois percebeu que não poderiam esperar segurança nem tranquilidade à noite até que quatro paredes fortes barrassem efetivamente a vida da selva.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O trabalho era duro e levou quase um mês, embora ele tenha construído apenas um pequeno cômodo. Fez a cabana com pequenos troncos de cerca de quinze centímetros de largura, e preencheu as brechas com argila que encontrou alguns palmos abaixo do solo.

Original English

The task was an arduous one and required the better part of a month, though he built but one small room. He constructed his cabin of small logs about six inches in diameter, stopping the chinks with clay which he found at the depth of a few feet beneath the surface soil.

Original Português

A tarefa era árdua e exigiu a maior parte de um mês, embora ele construísse apenas um pequeno cômodo. Fez sua cabana de pequenos troncos de cerca de seis polegadas de diâmetro, tapando as frestas com argila que encontrou a poucos pés de profundidade sob a camada superficial do solo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Em uma das extremidades, construiu uma lareira com pequenas pedras da praia. Assentou-as também em argila. Quando a casa ficou pronta, cobriu todo o lado externo com uma camada de argila de cerca de dez centímetros de espessura.

Original English

At one end he built a fireplace of small stones from the beach. These also he set in clay and when the house had been entirely completed he applied a coating of the clay to the entire outside surface to the thickness of four inches.

Original Português

Numa das extremidades, construiu uma lareira com pequenas pedras da praia. Também as assentou em argila e, quando a casa ficou inteiramente concluída, aplicou uma camada de argila sobre toda a superfície externa, com quatro polegadas de espessura.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Na abertura da janela, colocou pequenos galhos de cerca de dois centímetros e meio de largura, dispostos tanto na vertical quanto na horizontal, e entrelaçados para formar uma grade forte. Ela podia resistir a um animal poderoso. Dessa forma, tinham ar e boa ventilação sem perder a segurança da cabana.

Original English

In the window opening he set small branches about an inch in diameter both vertically and horizontally, and so woven that they formed a substantial grating that could withstand the strength of a powerful animal. Thus they obtained air and proper ventilation without fear of lessening the safety of their cabin.

Original Português

Na abertura da janela, colocou pequenos galhos de cerca de uma polegada de diâmetro, tanto na vertical quanto na horizontal, entrelaçados de modo a formar uma grade substancial capaz de resistir à força de um animal poderoso. Assim obtiveram ar e ventilação adequada sem temer diminuir a segurança da cabana.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O teto em forma de A foi coberto com pequenos galhos dispostos bem próximos, depois com capim alto da selva e folhas de palmeira, e finalmente com uma camada de argila.

Original English

The A-shaped roof was thatched with small branches laid close together and over these long jungle grass and palm fronds, with a final coating of clay.

Original Português

O telhado em forma de A foi coberto com pequenos galhos postos bem juntos e, sobre eles, capim longo da selva e folhas de palmeira, com uma camada final de argila.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele fez a porta com pedaços de suas caixas de embalagem, pregando um pedaço sobre o outro com as fibras cruzadas. No final, era uma porta sólida de cerca de sete centímetros e meio de espessura e tão forte que ambos riram ao olhar para ela.

Original English

The door he built of pieces of the packing-boxes which had held their belongings, nailing one piece upon another, the grain of contiguous layers running transversely, until he had a solid body some three inches thick and of such great strength that they were both moved to laughter as they gazed upon it.

Original Português

A porta ele construiu com pedaços das caixas de embalagem que haviam guardado seus pertences, pregando uma peça sobre outra, com a fibra das camadas contíguas correndo transversalmente, até obter um corpo sólido de cerca de três polegadas de espessura e de força tão grande que ambos foram levados a rir ao contemplá-lo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O problema mais difícil para Clayton foi como pendurar a enorme porta depois de tê-la construído. Após dois dias de trabalho, fez duas grandes dobradiças de madeira dura. Com elas, pendurou a porta de modo que abrisse e fechasse facilmente.

Original English

Here the greatest difficulty confronted Clayton, for he had no means whereby to hang his massive door now that he had built it. After two days' work, however, he succeeded in fashioning two massive hardwood hinges, and with these he hung the door so that it opened and closed easily.

Original Português

Ali Clayton enfrentou a maior dificuldade, pois não tinha meio de pendurar a porta maciça que acabara de construir. Depois de dois dias de trabalho, porém, conseguiu moldar duas dobradiças enormes de madeira dura e, com elas, pendurou a porta de modo que se abrisse e fechasse facilmente.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Eles acrescentaram o estuque e outros acabamentos finais depois de se mudarem para a casa. Mudaram-se assim que o teto ficou pronto. À noite, empilhavam suas caixas na frente da porta, de modo que tinham um lar bastante seguro e confortável.

Original English

The stuccoing and other final touches were added after they moved into the house, which they had done as soon as the roof was on, piling their boxes before the door at night and thus having a comparatively safe and comfortable habitation.

Original Português

O reboco e outros retoques finais foram acrescentados depois de se mudarem para a casa, o que fizeram assim que o telhado ficou pronto, empilhando as caixas diante da porta à noite e tendo, desse modo, uma habitação relativamente segura e confortável.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Fazer uma cama, cadeiras, uma mesa e prateleiras foi bastante fácil. Ao final do segundo mês, estavam bem instalados. Não estavam infelizes nem desconfortáveis, exceto pelo medo de ataque de animais selvagens e pela solidão crescente.

Original English

The building of a bed, chairs, table, and shelves was a relatively easy matter, so that by the end of the second month they were well settled, and, but for the constant dread of attack by wild beasts and the ever growing loneliness, they were not uncomfortable or unhappy.

Original Português

A construção de uma cama, cadeiras, mesa e prateleiras foi questão relativamente fácil, de modo que, ao fim do segundo mês, estavam bem instalados e, exceto pelo constante temor de ataque de feras e pela solidão sempre crescente, não estavam desconfortáveis nem infelizes.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

À noite, grandes feras rosnavam e rugiam ao redor de sua pequena cabana. Mas as pessoas podem se acostumar com sons repetidos, e logo passaram a prestar pouca atenção neles. Dormiam profundamente a noite inteira.

Original English

At night great beasts snarled and roared about their tiny cabin, but, so accustomed may one become to oft repeated noises, that soon they paid little attention to them, sleeping soundly the whole night through.

Original Português

À noite, grandes animais rosnavam e rugiam ao redor da pequena cabana; mas a ruídos muitas vezes repetidos pode alguém acostumar-se de tal forma que logo lhes prestavam pouca atenção, dormindo profundamente a noite inteira.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Três vezes tiveram vislumbres rápidos de grandes figuras semelhantes a homens, como a da primeira noite. Mas nunca as viram de perto o suficiente para saber com certeza se eram homens ou animais.

Original English

Thrice had they caught fleeting glimpses of great man-like figures like that of the first night, but never at sufficiently close range to know positively whether the half-seen forms were those of man or brute.

Original Português

Três vezes haviam captado vislumbres fugazes de grandes figuras semelhantes a homens, como a da primeira noite, mas nunca a distância suficientemente próxima para saber positivamente se as formas entrevistos eram de homem ou de bruto.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os pássaros brilhantes e os pequenos macacos se acostumaram com os Clayton. Eles claramente nunca haviam visto seres humanos antes. Depois que seu medo inicial passou, foram chegando cada vez mais perto, movidos pela estranha curiosidade dos animais selvagens. Dentro do primeiro mês, vários pássaros até pegaram comida das mãos amigáveis dos Clayton.

Original English

The brilliant birds and the little monkeys had become accustomed to their new acquaintances, and as they had evidently never seen human beings before they presently, after their first fright had worn off, approached closer and closer, impelled by that strange curiosity which dominates the wild creatures of the forest and the jungle and the plain, so that within the first month several of the birds had gone so far as even to accept morsels of food from the friendly hands of the Claytons.

Original Português

As aves brilhantes e os pequenos macacos haviam se acostumado aos novos conhecidos e, como evidentemente nunca tinham visto seres humanos antes, logo, depois de passado o primeiro susto, aproximaram-se cada vez mais, impelidos por aquela estranha curiosidade que domina as criaturas selvagens da floresta, da selva e da planície, de modo que, no primeiro mês, várias aves chegaram mesmo a aceitar migalhas de alimento das mãos amigas dos Clayton.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Certa tarde, Clayton estava construindo um cômodo extra na cabana, porque planejava fazer vários outros cômodos. Então alguns de seus estranhos amiguinhos vieram gritando e ralhando pelas árvores da elevação. Enquanto corriam, ficavam olhando para trás com medo. Por fim pararam perto de Clayton e falaram agitados, como se o avisassem de um perigo.

Original English

One afternoon, while Clayton was working upon an addition to their cabin, for he contemplated building several more rooms, a number of their grotesque little friends came shrieking and scolding through the trees from the direction of the ridge. Ever as they fled they cast fearful glances back of them, and finally they stopped near Clayton jabbering excitedly to him as though to warn him of approaching danger.

Original Português

Certa tarde, enquanto Clayton trabalhava numa ampliação da cabana, pois pretendia construir vários outros cômodos, diversos de seus grotescos amiguinhos vieram guinchando e ralhando pelas árvores, vindos da direção da crista. Enquanto fugiam, lançavam olhares temerosos para trás, e por fim pararam perto de Clayton, tagarelando excitadamente com ele como se quisessem adverti-lo de um perigo que se aproximava.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por fim, ele viu a coisa que os pequenos macacos tanto temiam: o homem-fera que os Clayton só haviam visto em olhares rápidos e distantes.

Original English

At last he saw it, the thing the little monkeys so feared - the man-brute of which the Claytons had caught occasional fleeting glimpses.

Original Português

Por fim ele viu: a coisa que os pequenos macacos tanto temiam - o homem-bruto do qual os Clayton haviam captado, ocasionalmente, rápidos vislumbres.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele vinha através da selva de forma parcialmente ereta, às vezes apoiando as costas dos punhos fechados no chão. Era um enorme macaco antropoide. Enquanto avançava, emitia sons graves de rosnado e às vezes um baixo ruído de latido.

Original English

It was approaching through the jungle in a semi-erect position, now and then placing the backs of its closed fists upon the ground - a great anthropoid ape, and, as it advanced, it emitted deep guttural growls and an occasional low barking sound.

Original Português

Aproximava-se pela selva numa posição semiereta, de vez em quando apoiando no chão as costas dos punhos fechados - um grande macaco antropoide; e, à medida que avançava, emitia rosnados guturais profundos e, ocasionalmente, um som baixo semelhante a um latido.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Clayton estava a certa distância da cabana, para onde tinha ido cortar uma árvore muito boa para seu trabalho de construção. Meses de segurança o haviam tornado descuidado. Não vira nenhum animal perigoso à luz do dia, e deixara seus rifles e revólveres na cabana. Agora via o grande macaco irrompendo pelo mato diretamente em sua direção, e o caminho de volta estava quase bloqueado. Sentiu um calafrio frio correr pela espinha.

Original English

Clayton was at some distance from the cabin, having come to fell a particularly perfect tree for his building operations. Grown careless from months of continued safety, during which time he had seen no dangerous animals during the daylight hours, he had left his rifles and revolvers all within the little cabin, and now that he saw the great ape crashing through the underbrush directly toward him, and from a direction which practically cut him off from escape, he felt a vague little shiver play up and down his spine.

Original Português

Clayton estava a certa distância da cabana, tendo vindo derrubar uma árvore particularmente perfeita para suas obras. Tornado descuidado por meses de segurança contínua, durante os quais não vira animais perigosos à luz do dia, deixara todos os rifles e revólveres dentro da pequena cabana; agora, ao ver o grande macaco atravessar o matagal diretamente em sua direção, vindo de um lado que praticamente lhe cortava a fuga, sentiu um leve e vago arrepio percorrer-lhe a espinha.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele sabia que, com apenas um machado, suas chances contra esse monstro feroz eram muito pequenas. E Alice - oh Deus, pensou ele, o que aconteceria com Alice?

Original English

He knew that, armed only with an ax, his chances with this ferocious monster were small indeed - and Alice; O God, he thought, what will become of Alice?

Original Português

Sabia que, armado apenas com um machado, suas chances contra aquele monstro feroz eram de fato pequenas - e Alice; ó Deus, pensou, que será de Alice?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ainda havia uma pequena chance de alcançar a cabana. Ele se virou e correu em direção a ela, gritando para a esposa entrar e fechar a grande porta caso o macaco cortasse sua fuga.

Original English

There was yet a slight chance of reaching the cabin. He turned and ran toward it, shouting an alarm to his wife to run in and close the great door in case the ape cut off his retreat.

Original Português

Ainda havia uma pequena chance de alcançar a cabana. Virou-se e correu para ela, gritando um alarme à esposa para que entrasse e fechasse a grande porta caso o macaco lhe cortasse a retirada.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Lady Greystoke estava sentada a curta distância da cabana. Quando ouviu seu grito, ergueu os olhos e viu o macaco saltar para a frente com uma velocidade chocante para um animal tão grande e desajeitado, tentando ficar à frente de Clayton.

Original English

Lady Greystoke had been sitting a little way from the cabin, and when she heard his cry she looked up to see the ape springing with almost incredible swiftness, for so large and awkward an animal, in an effort to head off Clayton.

Original Português

Lady Greystoke estava sentada a pouca distância da cabana e, ao ouvir o grito, ergueu os olhos e viu o macaco saltando com rapidez quase incrível para um animal tão grande e desajeitado, tentando interceptar Clayton.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ela deu um grito abafado e correu em direção à cabana. Ao entrar, olhou para trás e sentiu um medo profundo, porque a fera havia bloqueado seu marido. Clayton agora estava de prontidão, segurando o machado com as duas mãos, esperando para desferi-lo contra o animal furioso quando ele fizesse seu ataque final.

Original English

With a low cry she sprang toward the cabin, and, as she entered, gave a backward glance which filled her soul with terror, for the brute had intercepted her husband, who now stood at bay grasping his ax with both hands ready to swing it upon the infuriated animal when he should make his final charge.

Original Português

Com um grito baixo, ela saltou em direção à cabana e, ao entrar, lançou um olhar para trás que lhe encheu a alma de terror; pois o bruto interceptara seu marido, que agora estava encurralado, segurando o machado com ambas as mãos, pronto para lançá-lo contra o animal enfurecido quando este fizesse sua investida final.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

“Feche e tranque a porta, Alice”, gritou Clayton. “Posso acabar com este sujeito com meu machado.”

Mas ele sabia que estava diante de uma morte terrível, e ela também.

Original English

“Close and bolt the door, Alice,” cried Clayton. “I can finish this fellow with my ax.”

But he knew he was facing a horrible death, and so did she.

Original Português

- Feche e tranque a porta, Alice - gritou Clayton. - Eu acabo com esse sujeito com meu machado.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

Mas ele sabia que enfrentava uma morte horrível, e ela também.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O macaco era enorme, como um touro, e provavelmente pesava cento e cinquenta quilos. Seus olhos pequenos e próximos mostravam ódio sob as sobrancelhas peludas, e seus grandes dentes afiados estavam à mostra em um rosnado horrível quando ele parou por um momento diante de sua presa.

Original English

The ape was a great bull, weighing probably three hundred pounds. His nasty close-set eyes gleamed hatred from beneath his shaggy brows, while his great canine fangs were bared in a horrid snarl as he paused a moment before his prey.

Original Português

O macaco era um grande macho, pesando provavelmente trezentas libras. Seus olhos juntos e repulsivos brilhavam com ódio sob as sobrancelhas hirsutas, enquanto os grandes caninos apareciam num rosnado horrendo, ao deter-se por um momento diante da presa.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por sobre o ombro da fera, Clayton podia ver a porta da cabana, não muito distante. Uma grande onda de medo o dominou quando viu sua jovem esposa sair com um de seus rifles.

Original English

Over the brute's shoulder Clayton could see the doorway of his cabin, not twenty paces distant, and a great wave of horror and fear swept over him as he saw his young wife emerge, armed with one of his rifles.

Original Português

Por sobre o ombro do bruto, Clayton podia ver a porta da cabana, a menos de vinte passos, e uma grande onda de horror e medo o invadiu ao ver sua jovem esposa sair armada com um de seus rifles.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ela sempre tivera medo de armas e nunca quisera tocá-las, mas agora avançou em direção ao macaco com a força corajosa de uma leoa protegendo seus filhotes.

Original English

She had always been afraid of firearms, and would never touch them, but now she rushed toward the ape with the fearlessness of a lioness protecting its young.

Original Português

Ela sempre tivera medo de armas de fogo e jamais as tocava; mas agora correu para o macaco com a intrepidez de uma leoa protegendo seus filhotes.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

“Para trás, Alice”, gritou Clayton. “Pelo amor de Deus, volte.”

Mas ela não quis ouvir, e naquele instante o macaco avançou, de modo que Clayton não pôde dizer mais nada.

Original English

“Back, Alice,” shouted Clayton, “for God’s sake, go back.”

But she would not heed, and just then the ape charged, so that Clayton could say no more.

Original Português

- Para trás, Alice - gritou Clayton - pelo amor de Deus, volte.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

Mas ela não lhe deu ouvidos, e justo então o macaco investiu, de modo que Clayton nada mais pôde dizer.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O homem desferiu o machado com toda a sua força, mas a fera poderosa o agarrou com suas mãos terríveis, arrancou-o das mãos de Clayton e o atirou para longe, para o lado.

Original English

The man swung his ax with all his mighty strength, but the powerful brute seized it in those terrible hands, and tearing it from Clayton's grasp hurled it far to one side.

Original Português

O homem brandiu o machado com toda a sua força poderosa, mas o bruto, forte, segurou-o naquelas mãos terríveis e, arrancando-o das mãos de Clayton, arremessou-o longe para o lado.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Com um grito feio, o macaco atacou sua vítima indefesa. Mas antes que seus dentes alcançassem a garganta que desejavam, houve um estrondo alto. Uma bala atingiu as costas do macaco entre os ombros.

Original English

With an ugly snarl he closed upon his defenseless victim, but ere his fangs had reached the throat they thirsted for, there was a sharp report and a bullet entered the ape's back between his shoulders.

Original Português

Com um rosnado feio, avançou sobre a vítima indefesa; mas, antes que suas presas alcançassem a garganta que buscavam, houve um estampido seco e uma bala atingiu as costas do macaco entre os ombros.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A fera atirou Clayton ao chão e depois se voltou contra seu novo inimigo. Ali estava a moça assustada, tentando em vão disparar outra bala no corpo do animal. Ela não sabia como a arma funcionava, e o cão bateu apenas em um cartucho vazio.

Original English

Throwing Clayton to the ground the beast turned upon his new enemy. There before him stood the terrified girl vainly trying to fire another bullet into the animal's body; but she did not understand the mechanism of the firearm, and the hammer fell futilely upon an empty cartridge.

Original Português

Atirando Clayton ao chão, a fera voltou-se contra a nova inimiga. Diante dela estava a jovem aterrorizada, tentando em vão disparar outra bala no corpo do animal; mas não compreendia o mecanismo da arma, e o cão caiu inutilmente sobre um cartucho vazio.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quase ao mesmo tempo, Clayton pôs-se novamente de pé e, sem pensar em quão sem esperança aquilo era, correu para a frente para tirar o macaco de cima do corpo caído de sua esposa.

Original English

Almost simultaneously Clayton regained his feet, and without thought of the utter hopelessness of it, he rushed forward to drag the ape from his wife's prostrate form.

Original Português

Quase simultaneamente, Clayton recuperou os pés e, sem pensar na total desesperança da ação, avançou para arrancar o macaco de cima da forma caída de sua esposa.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele conseguiu com pouco esforço, e o corpo pesado rolou imóvel sobre a grama diante dele - o macaco estava morto. A bala havia feito seu trabalho.

Original English

With little or no effort he succeeded, and the great bulk rolled inertly upon the turf before him - the ape was dead. The bullet had done its work.

Original Português

Com pouco ou nenhum esforço conseguiu, e a grande massa rolou inerte sobre a relva diante dele - o macaco estava morto. A bala cumprira sua obra.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Uma rápida verificação em sua esposa não mostrou nenhuma marca nela, e Clayton concluiu que a enorme fera havia morrido no momento em que saltara em direção a Alice.

Original English

A hasty examination of his wife revealed no marks upon her, and Clayton decided that the huge brute had died the instant he had sprung toward Alice.

Original Português

Um exame apressado da esposa não revelou marcas nela, e Clayton concluiu que o enorme bruto morrera no instante em que saltara em direção a Alice.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele levantou gentilmente o corpo inconsciente da esposa e a carregou para a pequena cabana, mas se passaram duas horas inteiras antes que ela acordasse.

Original English

Gently he lifted his wife's still unconscious form, and bore her to the little cabin, but it was fully two hours before she regained consciousness.

Original Português

Com delicadeza, ergueu a forma ainda inconsciente da esposa e a levou para a pequena cabana; mas passaram-se duas horas inteiras antes que ela recobrasse a consciência.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Suas primeiras palavras deixaram Clayton preocupado. Por algum tempo depois de voltar a si, Alice olhou ao redor do interior da pequena cabana com admiração, e então, com um suspiro contente, disse:

Original English

Her first words filled Clayton with vague apprehension. For some time after regaining her senses, Alice gazed wonderingly about the interior of the little cabin, and then, with a satisfied sigh, said:

Original Português

As primeiras palavras dela encheram Clayton de vaga apreensão. Por algum tempo, após recobrar os sentidos, Alice fitou com espanto o interior da pequena cabana e então, com um suspiro satisfeito, disse:

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

“Ó, John, é tão bom estar verdadeiramente em casa! Tive um sonho terrível, querido. Sonhei que não estávamos mais em London, mas em algum lugar horrível onde animais enormes nos atacavam.”

Original English

“O, John, it is so good to be really home! I have had an awful dream, dear. I thought we were no longer in London, but in some horrible place where great beasts attacked us.”

Original Português

- Ah, John, é tão bom estar realmente em casa! Tive um sonho terrível, querido. Pensei que já não estávamos em Londres, mas em algum lugar horrível onde grandes feras nos atacavam.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

“Calma, calma, Alice”, ele disse, acariciando gentilmente sua testa. “Tente dormir novamente, e não se preocupe com sonhos ruins.”

Original English

“There, there, Alice,” he said, stroking her forehead, “try to sleep again, and do not worry your head about bad dreams.”

Original Português

- Pronto, pronto, Alice - disse ele, acariciando-lhe a testa - tente dormir de novo e não preocupe a cabeça com sonhos ruins.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Naquela noite, um filho nasceu na pequena cabana perto da floresta antiga. Um leopardo gritou à porta, e o rugido profundo de um leão veio de além da elevação.

Original English

That night a little son was born in the tiny cabin beside the primeval forest, while a leopard screamed before the door, and the deep notes of a lion's roar sounded from beyond the ridge.

Original Português

Naquela noite nasceu um pequeno filho na minúscula cabana junto à floresta primitiva, enquanto um leopardo gritava diante da porta e as notas profundas do rugido de um leão soavam além da crista.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Lady Greystoke nunca se recuperou do choque do ataque do grande macaco. Ela viveu mais um ano depois que seu bebê nasceu, mas nunca mais saiu da cabana, e nunca compreendeu plenamente que não estava na England.

Original English

Lady Greystoke never recovered from the shock of the great ape's attack, and, though she lived for a year after her baby was born, she was never again outside the cabin, nor did she ever fully realize that she was not in England.

Original Português

Lady Greystoke nunca se recuperou do choque do ataque do grande macaco e, embora tenha vivido por um ano depois que seu bebê nasceu, nunca mais saiu da cabana, nem jamais percebeu plenamente que não estava na Inglaterra.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Às vezes ela perguntava a Clayton sobre os ruídos estranhos à noite, a falta de criados e amigos, e os móveis rústicos de seu quarto. Ele não tentava enganá-la, mas ainda assim ela não conseguia entender o que tudo aquilo significava.

Original English

Sometimes she would question Clayton as to the strange noises of the nights; the absence of servants and friends, and the strange rudeness of the furnishings within her room, but, though he made no effort to deceive her, never could she grasp the meaning of it all.

Original Português

Às vezes perguntava a Clayton sobre os estranhos ruídos das noites, a ausência de criados e amigos, e a rudeza estranha dos móveis de seu quarto; mas, embora ele não fizesse esforço para enganá-la, ela nunca conseguia apreender o sentido de tudo aquilo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Em outros aspectos, ela era bastante sensata. Amava seu filhinho e desfrutava do cuidado constante do marido, de modo que aquele ano foi muito feliz para ela, o mais feliz de sua jovem vida.

Original English

In other ways she was quite rational, and the joy and happiness she took in the possession of her little son and the constant attentions of her husband made that year a very happy one for her, the happiest of her young life.

Original Português

Em outros aspectos, era bastante racional, e a alegria e felicidade que encontrava na posse de seu pequeno filho e nas constantes atenções do marido tornaram aquele ano muito feliz para ela, o mais feliz de sua curta vida.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Clayton sabia que, se ela estivesse plenamente consciente, estaria cheia de preocupação e medo. Ele sofria muito ao vê-la assim, mas às vezes quase se alegrava por ela por ela não conseguir compreender.

Original English

That it would have been beset by worries and apprehension had she been in full command of her mental faculties Clayton well knew; so that while he suffered terribly to see her so, there were times when he was almost glad, for her sake, that she could not understand.

Original Português

Clayton bem sabia que esse ano teria sido cercado de preocupações e apreensões se ela estivesse no pleno domínio de suas faculdades mentais; assim, embora sofresse terrivelmente ao vê-la daquela forma, havia momentos em que quase se alegrava, por ela, que não pudesse compreender.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Havia muito tempo abandonara qualquer esperança de resgate, exceto por acaso. Com grande esforço, trabalhou duro para tornar o interior da cabana bonito.

Original English

Long since had he given up any hope of rescue, except through accident. With unremitting zeal he had worked to beautify the interior of the cabin.

Original Português

Há muito ele abandonara qualquer esperança de resgate, exceto por acidente. Com zelo incansável, trabalhara para embelezar o interior da cabana.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Peles de leão e de pantera cobriam o chão. Armários e estantes de livros forravam as paredes. Ele fez vasos estranhos com as próprias mãos a partir da argila local, e eles continham belas flores tropicais. Cortinas de capim e bambu cobriam as janelas. Sua tarefa mais difícil foi usar suas poucas ferramentas para fazer madeira, vedar as paredes e o teto, e construir um piso liso dentro da cabana.

Original English

Skins of lion and panther covered the floor. Cupboards and bookcases lined the walls. Odd vases made by his own hand from the clay of the region held beautiful tropical flowers. Curtains of grass and bamboo covered the windows, and, most arduous task of all, with his meager assortment of tools he had fashioned lumber to neatly seal the walls and ceiling and lay a smooth floor within the cabin.

Original Português

Peles de leão e pantera cobriam o chão. Armários e estantes alinhavam-se às paredes. Vasos estranhos, feitos por suas próprias mãos com a argila da região, continham belas flores tropicais. Cortinas de capim e bambu cobriam as janelas e, tarefa mais árdua de todas, com seu escasso conjunto de ferramentas, ele havia talhado madeira para vedar cuidadosamente paredes e teto e assentar um piso liso dentro da cabana.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele ficou surpreso por conseguir fazer um trabalho tão desconhecido. Mas amava fazê-lo porque o fazia por ela e pela pequena vida que viera confortá-los, ainda que isso tornasse seus deveres muito maiores e sua situação muito pior.

Original English

That he had been able to turn his hands at all to such unaccustomed labor was a source of mild wonder to him. But he loved the work because it was for her and the tiny life that had come to cheer them, though adding a hundredfold to his responsibilities and to the terribleness of their situation.

Original Português

Que tivesse conseguido voltar as mãos a um trabalho tão pouco familiar era para ele motivo de leve assombro. Mas amava o trabalho porque era para ela e para a pequena vida que viera alegrá-los, embora acrescentasse cem vezes mais às suas responsabilidades e ao terror de sua situação.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Durante o ano seguinte, Clayton foi atacado várias vezes pelos grandes macacos, que pareciam se aglomerar ao redor da cabana o tempo todo. Mas ele nunca mais saiu sem o rifle e os revólveres, de modo que tinha pouco medo dos enormes animais.

Original English

During the year that followed, Clayton was several times attacked by the great apes which now seemed to continually infest the vicinity of the cabin; but as he never again ventured outside without both rifle and revolvers he had little fear of the huge beasts.

Original Português

Durante o ano que se seguiu, Clayton foi atacado várias vezes pelos grandes macacos que agora pareciam infestar continuamente as vizinhanças da cabana; mas, como nunca mais se aventurava fora sem rifle e revólveres, pouco temia as enormes feras.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele reforçou as proteções das janelas e colocou uma fechadura de madeira especial na porta da cabana. Como muitas vezes tinha que caçar carne e frutas para sobreviver, não temia que algum animal pudesse invadir o pequeno lar.

Original English

He had strengthened the window protections and fitted a unique wooden lock to the cabin door, so that when he hunted for game and fruits, as it was constantly necessary for him to do to insure sustenance, he had no fear that any animal could break into the little home.

Original Português

Ele reforçara as proteções das janelas e instalara uma fechadura de madeira singular na porta da cabana, de modo que, quando caçava animais e frutas, como era constantemente necessário para garantir o sustento, não temia que algum animal pudesse invadir o pequeno lar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

No início, ele atirava em boa parte da caça das janelas da cabana. Mas depois os animais aprenderam a temer o lar estranho, de onde vinha o som aterrorizante de seu rifle.

Original English

At first he shot much of the game from the cabin windows, but toward the end the animals learned to fear the strange lair from whence issued the terrifying thunder of his rifle.

Original Português

No princípio, abatia grande parte da caça das janelas da cabana; mas, com o tempo, os animais aprenderam a temer o estranho covil de onde saía o trovão aterrador de seu rifle.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

No tempo livre, Clayton lia os livros que trouxera para seu novo lar, muitas vezes lendo em voz alta para a esposa. Muitos eram para crianças pequenas, como livros ilustrados, cartilhas e livros de leitura, porque sabiam que seu filho teria idade suficiente para eles antes que pudessem ter esperança de voltar à England.

Original English

In his leisure Clayton read, often aloud to his wife, from the store of books he had brought for their new home. Among these were many for little children - picture books, primers, readers - for they had known that their little child would be old enough for such before they might hope to return to England.

Original Português

Em suas horas livres, Clayton lia, muitas vezes em voz alta para a esposa, a reserva de livros que trouxera para o novo lar. Entre eles havia muitos para crianças pequenas - livros ilustrados, cartilhas, leituras - pois haviam sabido que seu pequeno filho teria idade para isso antes que pudessem esperar voltar à Inglaterra.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Em outras ocasiões, Clayton escrevia em seu diário, que sempre mantinha em francês. Ele registrava os detalhes de sua estranha vida. Guardava o diário trancado em uma pequena caixa de metal.

Original English

At other times Clayton wrote in his diary, which he had always been accustomed to keep in French, and in which he recorded the details of their strange life. This book he kept locked in a little metal box.

Original Português

Em outras ocasiões, Clayton escrevia em seu diário, que sempre tivera o hábito de manter em francês, e no qual registrava os detalhes de sua estranha vida. Esse livro ele guardava trancado numa pequena caixa de metal.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Um ano depois que seu filhinho nasceu, Lady Alice morreu tranquilamente durante a noite. Sua morte foi tão serena que Clayton não compreendeu por horas que sua esposa estava morta.

Original English

A year from the day her little son was born Lady Alice passed quietly away in the night. So peaceful was her end that it was hours before Clayton could awake to a realization that his wife was dead.

Original Português

Um ano depois do dia em que seu pequeno filho nasceu, lady Alice faleceu tranquilamente durante a noite. Tão sereno foi seu fim que se passaram horas antes que Clayton despertasse para a consciência de que sua esposa estava morta.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Todo o horror da situação chegou-lhe muito lentamente. Não é provável que ele algum dia tenha compreendido plenamente sua grande dor ou a pesada responsabilidade que agora tinha por seu filhinho, que ainda era um bebê de peito.

Original English

The horror of the situation came to him very slowly, and it is doubtful that he ever fully realized the enormity of his sorrow and the fearful responsibility that had devolved upon him with the care of that wee thing, his son, still a nursing babe.

Original Português

O horror da situação chegou a ele muito lentamente, e é duvidoso que jamais tenha compreendido plenamente a enormidade de sua dor e a terrível responsabilidade que recaía sobre ele com o cuidado daquela coisinha, seu filho, ainda um bebê de peito.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele fez a última anotação do diário na manhã seguinte à morte dela. Ali escreveu os tristes fatos de maneira calma, o que tornava a cena ainda mais dolorosa. Suas palavras mostravam uma tristeza cansada de longa dor e desesperança, e nem mesmo esse golpe cruel podia fazê-lo sofrer muito mais:

Original English

The last entry in his diary was made the morning following her death, and there he recites the sad details in a matter-of-fact way that adds to the pathos of it; for it breathes a tired apathy born of long sorrow and hopelessness, which even this cruel blow could scarcely awake to further suffering:

Original Português

A última anotação em seu diário foi feita na manhã seguinte à morte dela, e ali ele recita os tristes detalhes de modo objetivo, o que aumenta seu pathos; pois respira uma apatia cansada, nascida de longa tristeza e desesperança, que mesmo este golpe cruel mal podia despertar para sofrimento adicional:

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Meu filhinho chora por comida - Ó Alice, Alice, o que farei?

Original English

My little son is crying for nourishment - O Alice, Alice, what shall I do?

Original Português

Meu pequeno filho chora por alimento - ó Alice, Alice, que farei?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando John Clayton escreveu essas últimas palavras, baixou a cabeça cansada sobre os braços apoiados na mesa. Ele havia construído aquela mesa para ela, que agora jazia imóvel e fria na cama ao seu lado.

Original English

And as John Clayton wrote the last words his hand was destined ever to pen, he dropped his head wearily upon his outstretched arms where they rested upon the table he had built for her who lay still and cold in the bed beside him.

Original Português

E, quando John Clayton escreveu as últimas palavras que sua mão estava destinada a traçar, deixou a cabeça cair cansadamente sobre os braços estendidos, apoiados na mesa que construíra para aquela que jazia imóvel e fria na cama ao lado dele.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por um longo tempo, nada quebrou o silêncio mortal da selva ao meio-dia, exceto o triste choro da minúscula criança.

Original English

For a long time no sound broke the deathlike stillness of the jungle midday save the piteous wailing of the tiny man-child.

Original Português

Por muito tempo, nenhum som quebrou a imobilidade de morte do meio-dia na selva, salvo o choro lastimoso do minúsculo filho do homem.

[Back to B1](#) [Original English](#)

The Apes

B1 Português (simplified)

Na floresta do planalto, a cerca de um quilômetro e meio do oceano, o velho Kerchak, o Macaco, esbravejava entre seu povo.

Original English

In the forest of the table-land a mile back from the ocean old Kerchak the Ape was on a rampage of rage among his people.

Original Português

Na floresta do planalto, a uma milha do oceano, o velho Kerchak, o Macaco, estava tomado por um acesso de fúria entre seu povo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os macacos mais jovens e leves corriam para os galhos mais altos das grandes árvores para escapar de sua fúria. Arriscavam a vida em galhos frágeis em vez de enfrentar o velho Kerchak em um de seus acessos incontroláveis de raiva.

Original English

The younger and lighter members of his tribe scampered to the higher branches of the great trees to escape his wrath; risking their lives upon branches that scarce supported their weight rather than face old Kerchak in one of his fits of uncontrolled anger.

Original Português

Os membros mais jovens e leves de sua tribo corriam para os galhos mais altos das grandes árvores para escapar de sua ira, arriscando a vida em ramos que mal sustentavam seu peso, em vez de enfrentar o velho Kerchak em um de seus acessos de raiva descontrolada.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os outros machos dispersaram-se em todas as direções, mas não antes que a fera furiosa tivesse mordido a espinha de um deles com suas enormes mandíbulas espumantes.

Original English

The other males scattered in all directions, but not before the infuriated brute had felt the vertebra of one snap between his great, foaming jaws.

Original Português

Os outros machos se dispersaram em todas as direções, mas não antes que o bruto enfurecido alcançasse um deles com suas enormes mandíbulas espumantes.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Uma pobre fêmea jovem escorregou de um apoio frágil em um galho alto e despencou ao chão quase aos pés de Kerchak.

Original English

A luckless young female slipped from an insecure hold upon a high branch and came crashing to the ground almost at Kerchak's feet.

Original Português

Uma jovem fêmea sem sorte escorregou de um apoio inseguro num galho alto e despencou ao chão quase aos pés de Kerchak.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Com um grito, ele a atacou. Mordeu-lhe o flanco e bateu-lhe com um galho de árvore até que seu crânio ficou esmagado.

Original English

With a wild scream he was upon her, tearing a great piece from her side with his mighty teeth, and striking her viciously upon her head and shoulders with a broken tree limb until her skull was crushed to a jelly.

Original Português

Com um grito selvagem, ele caiu sobre ela, ferindo-a gravemente com os dentes poderosos e golpeando-a brutalmente na cabeça e nos ombros com um galho quebrado até deixá-la sem vida.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Então ele viu Kala, que voltava com seu bebê depois de procurar comida. Ela não sabia quão furioso estava o grande macho até que os avisos agudos dos outros a fizeram correr desesperada em busca de segurança.

Original English

And then he spied Kala, who, returning from a search for food with her young babe, was ignorant of the state of the mighty male's temper until suddenly the shrill warnings of her fellows caused her to scamper madly for safety.

Original Português

Então avistou Kala, que voltava de uma busca por alimento com seu filhote e ignorava o estado de humor do poderoso macho até que, de repente, os avisos agudos de seus companheiros a fizeram disparar loucamente em busca de segurança.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mas Kerchak estava logo atrás dela. Quase agarrou seu tornozelo, mas ela deu um salto desesperado pelo ar de uma árvore para outra. Os macacos raramente dão um salto tão perigoso a menos que não tenham outra escolha.

Original English

But Kerchak was close upon her, so close that he had almost grasped her ankle had she not made a furious leap far into space from one tree to another - a perilous chance which apes seldom if ever take, unless so closely pursued by danger that there is no alternative.

Original Português

Mas Kerchak estava bem perto dela, tão perto que quase lhe agarrara o tornozelo, se ela não tivesse dado um salto furioso pelo espaço de uma árvore a outra - uma chance perigosa que os macacos raramente, se é que alguma vez, assumem, a menos que estejam tão de perto perseguidos pelo perigo que não haja alternativa.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ela deu o salto, mas quando agarrou o galho da outra árvore, o choque súbito afrouxou o aperto do bebezinho em seu pescoço. Ela viu o pequeno ser arremessado, girando e retorcendo, ao chão dez metros abaixo.

Original English

She made the leap successfully, but as she grasped the limb of the further tree the sudden jar loosened the hold of the tiny babe where it clung frantically to her neck, and she saw the little thing hurled, turning and twisting, to the ground thirty feet below.

Original Português

Ela realizou o salto com sucesso; mas, ao agarrar o galho da árvore mais distante, o solavanco súbito afrouxou a pega do minúsculo filhote que se agarrava freneticamente ao seu pescoço, e ela viu a pequena criatura cair, girando e se retorcendo, ao solo trinta pés abaixo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Com um baixo grito de medo, Kala precipitou-se imediatamente para o local e esqueceu o perigo de Kerchak. Mas quando ergueu o pequeno corpo despedaçado contra o peito, ele já estava morto.

Original English

With a low cry of dismay Kala rushed headlong to its side, thoughtless now of the danger from Kerchak; but when she gathered the wee, mangled form to her bosom life had left it.

Original Português

Com um gemido baixo de desespero, Kala precipitou-se até ele, esquecida agora do perigo de Kerchak; mas, quando recolheu ao peito a pequena forma ferida, a vida já a deixara.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ela sentou-se junto ao corpo e gemeu baixinho. Kerchak não tentou machucá-la. Quando o bebê morreu, sua fúria selvagem terminou tão de repente quanto começara.

Original English

With low moans, she sat cuddling the body to her; nor did Kerchak attempt to molest her. With the death of the babe his fit of demoniacal rage passed as suddenly as it had seized him.

Original Português

Com baixos lamentos, sentou-se aconchegando o corpo junto de si; Kerchak tampouco tentou molestá-la. Com a morte do filhote, seu acesso de raiva demoníaca passou tão subitamente quanto o tomara.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Kerchak era um enorme macaco rei, pesando talvez cento e sessenta quilos. Tinha uma testa muito baixa e inclinada, olhos pequenos e injetados de sangue próximos a um nariz áspero e chato, e orelhas grandes e finas, embora menores que as da maioria dos macacos de sua espécie.

Original English

Kerchak was a huge king ape, weighing perhaps three hundred and fifty pounds. His forehead was extremely low and receding, his eyes bloodshot, small and close set to his coarse, flat nose; his ears large and thin, but smaller than most of his kind.

Original Português

Kerchak era um enorme macaco-rei, pesando talvez trezentas e cinquenta libras. Sua testa era extremamente baixa e inclinada para trás; seus olhos, injetados de sangue, pequenos e juntos, ficavam próximos do nariz grosseiro e achatado; as orelhas eram grandes e finas, embora menores que as da maioria de sua espécie.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Seu temperamento terrível e sua grande força faziam dele o soberano da pequena tribo onde havia nascido cerca de vinte anos antes.

Original English

His awful temper and his mighty strength made him supreme among the little tribe into which he had been born some twenty years before.

Original Português

Seu temperamento terrível e sua força poderosa o tornavam supremo na pequena tribo em que nascera cerca de vinte anos antes.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Agora que estava plenamente adulto, nenhum macaco na grande floresta por onde viajava ousava desafiar seu direito de governar. Os animais maiores também o deixavam em paz.

Original English

Now that he was in his prime, there was no simian in all the mighty forest through which he roved that dared contest his right to rule, nor did the other and larger animals molest him.

Original Português

Agora que estava no auge, não havia símio em toda a vasta floresta por onde vagava que ousasse contestar seu direito de governar, nem os outros animais maiores o molestavam.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O velho Tantor, o elefante, era o único animal selvagem que não o temia, e só Kerchak temia Tantor. Quando Tantor trombeteava, o grande macaco corria com os outros para o alto das árvores do segundo terraço.

Original English

Old Tantor, the elephant, alone of all the wild savage life, feared him not - and he alone did Kerchak fear. When Tantor trumpeted, the great ape scurried with his fellows high among the trees of the second terrace.

Original Português

O velho Tantor, o elefante, único entre toda a vida selvagem e feroz, não o temia - e somente a ele Kerchak temia. Quando Tantor trombeteava, o grande macaco corria com seus companheiros para o alto das árvores do segundo terraço.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A tribo de macacos governada por Kerchak era composta por seis ou oito famílias. Cada família tinha um macho adulto, suas fêmeas e seus filhotes, de modo que havia cerca de sessenta ou setenta macacos ao todo.

Original English

The tribe of anthropoids over which Kerchak ruled with an iron hand and bared fangs, numbered some six or eight families, each family consisting of an adult male with his females and their young, numbering in all some sixty or seventy apes.

Original Português

A tribo de antropoides sobre a qual Kerchak governava com mão de ferro e presas à mostra somava umas seis ou oito famílias, cada qual composta de um macho adulto com suas fêmeas e filhotes, totalizando cerca de sessenta ou setenta macacos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Kala era a companheira mais jovem de um macho chamado Tublat, que significa nariz quebrado. O filhote que ela viu ser arremessado à morte era o primeiro dela, e ela tinha apenas nove ou dez anos de idade.

Original English

Kala was the youngest mate of a male called Tublat, meaning broken nose, and the child she had seen dashed to death was her first; for she was but nine or ten years old.

Original Português

Kala era a companheira mais jovem de um macho chamado Tublat, que significa Nariz Quebrado, e o filhote que ela vira cair para a morte era o seu primeiro, pois ela tinha apenas nove ou dez anos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Embora fosse jovem, era grande e forte, um belo animal com uma testa redonda e alta que mostrava mais inteligência que a maioria de sua espécie. Ela também tinha uma forte capacidade de amar e de sofrer como mãe.

Original English

Nothwithstanding her youth, she was large and powerful - a splendid, clean-limbed animal, with a round, high forehead, which denoted more intelligence than most of her kind possessed. So, also, she had a great capacity for mother love and mother sorrow.

Original Português

Apesar da juventude, era grande e poderosa - um esplêndido animal de membros limpos, com testa redonda e alta, o que denotava mais inteligência que a maioria dos de sua espécie possuía. Também tinha grande capacidade para amor materno e dor materna.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mas ainda era uma macaca, uma fera enorme e feroz intimamente aparentada com o gorila, embora mais inteligente. Com a força do gorila, sua espécie estava entre os mais assustadores dos antigos ancestrais do homem.

Original English

But she was still an ape, a huge, fierce, terrible beast of a species closely allied to the gorilla, yet more intelligent; which, with the strength of their cousin, made her kind the most fearsome of those awe-inspiring progenitors of man.

Original Português

Mas ainda era uma macaca, uma enorme, feroz e terrível fera de uma espécie intimamente aparentada ao gorila, porém mais inteligente; o que, somado à força do primo, tornava sua espécie a mais temível daqueles impressionantes antepassados do homem.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando a tribo viu que a fúria de Kerchak havia passado, desceram lentamente das árvores e voltaram ao trabalho e à brincadeira que ele interrompera.

Original English

When the tribe saw that Kerchak's rage had ceased they came slowly down from their arboreal retreats and pursued again the various occupations which he had interrupted.

Original Português

Quando a tribo viu que a raiva de Kerchak cessara, desceu lentamente de seus refúgios arbóreos e retomou as diversas ocupações que ele interrompera.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os filhotes brincavam entre as árvores e os arbustos. Alguns adultos deitavam-se no solo macio coberto de plantas mortas. Outros reviravam galhos quebrados e torrões de terra para encontrar pequenos insetos e répteis que pudessem comer.

Original English

The young played and frolicked about among the trees and bushes. Some of the adults lay prone upon the soft mat of dead and decaying vegetation which covered the ground, while others turned over pieces of fallen branches and clods of earth in search of the small bugs and reptiles which formed a part of their food.

Original Português

Os jovens brincavam e saltitavam entre as árvores e arbustos. Alguns adultos jaziam de bruços sobre o macio tapete de vegetação morta e em decomposição que cobria o chão, enquanto outros reviravam pedaços de galhos caídos e torrões de terra à procura dos pequenos insetos e répteis que formavam parte de sua alimentação.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Outros vasculhavam as árvores próximas em busca de frutas, nozes, pequenos pássaros e ovos.

Original English

Others, again, searched the surrounding trees for fruit, nuts, small birds, and eggs.

Original Português

Outros ainda procuravam nas árvores ao redor frutas, nozes, pequenos pássaros e ovos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Depois de cerca de uma hora, Kerchak os reuniu. Ordenou que o seguissem, e eles partiram em direção ao mar.

Original English

They had passed an hour or so thus when Kerchak called them together, and, with a word of command to them to follow him, set off toward the sea.

Original Português

Havia passado mais ou menos uma hora assim quando Kerchak os chamou e, com uma palavra de comando para que o seguissem, partiu em direção ao mar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Na maior parte do tempo, viajavam pelo chão, onde o caminho era aberto. Seguiam a trilha aberta pelos grandes elefantes através da densa selva de arbustos, cipós, trepadeiras e árvores. Quando caminhavam, moviam-se de forma cambaleante e desajeitada. Apoiavam os nós dos punhos fechados no chão e balançavam seus corpos pesados para a frente.

Original English

They traveled for the most part upon the ground, where it was open, following the path of the great elephants whose comings and goings break the only roads through those tangled mazes of bush, vine, creeper, and tree. When they walked it was with a rolling, awkward motion, placing the knuckles of their closed hands upon the ground and swinging their ungainly bodies forward.

Original Português

Viajavam em sua maior parte pelo chão, onde era aberto, seguindo a trilha dos grandes elefantes cujas idas e vindas abrem as únicas estradas por aqueles emaranhados labirintos de arbusto, cipó, trepadeira e árvore. Quando caminhavam, faziam-no com um movimento rolante e desajeitado, apoiando no solo os nós dos dedos das mãos fechadas e balançando para a frente seus corpos desengonçados.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mas quando o caminho passava pelas árvores mais baixas, moviam-se mais depressa. Balançavam de galho em galho com a habilidade dos macacos. Durante todo o caminho, Kala carregava seu bebezinho morto junto ao peito.

Original English

But when the way was through the lower trees they moved more swiftly, swinging from branch to branch with the agility of their smaller cousins, the monkeys. And all the way Kala carried her little dead baby hugged closely to her breast.

Original Português

Mas, quando o caminho passava pelas árvores mais baixas, moviam-se com mais rapidez, balançando de galho em galho com a agilidade de seus primos menores, os macacos. E por todo o caminho Kala carregava seu pequeno filhote morto apertado contra o peito.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Pouco depois do meio-dia, chegaram a uma elevação acima da praia. Abaixo deles estava a pequena cabana que Kerchak queria alcançar.

Original English

It was shortly after noon when they reached a ridge overlooking the beach where below them lay the tiny cottage which was Kerchak's goal.

Original Português

Era pouco depois do meio-dia quando chegaram a uma crista que dominava a praia onde, abaixo deles, ficava a pequena cabana que era o objetivo de Kerchak.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele havia visto muitos de sua espécie morrerem pelo ruído alto feito pelo pequeno bastão negro nas mãos do estranho macaco branco que vivia naquele lar incrível. Kerchak havia decidido que queria possuir aquela coisa mortal e olhar dentro da misteriosa cabana.

Original English

He had seen many of his kind go to their deaths before the loud noise made by the little black stick in the hands of the strange white ape who lived in that wonderful lair, and Kerchak had made up his brute mind to own that death-dealing contrivance, and to explore the interior of the mysterious den.

Original Português

Ele vira muitos de sua espécie morrerem diante do estrondo produzido pelo pequeno bastão negro nas mãos do estranho macaco branco que vivia naquele maravilhoso covil, e Kerchak decidira, em sua mente de bruto, possuir aquele engenho que trazia a morte e explorar o interior da misteriosa toca.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele desejava muito cravar os dentes no pescoço da estranha criatura que aprendera a odiar e temer. Por causa disso, vinha frequentemente com sua tribo observar e esperar por um momento em que o macaco branco não estivesse atento.

Original English

He wanted, very, very much, to feel his teeth sink into the neck of the queer animal that he had learned to hate and fear, and because of this, he came often with his tribe to reconnoiter, waiting for a time when the white ape should be off his guard.

Original Português

Desejava muito, muito mesmo, sentir os dentes afundarem no pescoço do animal estranho que aprendera a odiar e temer; por isso vinha muitas vezes com a tribo reconhecer o lugar, esperando uma ocasião em que o macaco branco estivesse desprevenido.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Recentemente, haviam parado de atacar ou mesmo de se mostrar. No passado, toda vez que o faziam, o pequeno bastão emitia sua terrível mensagem de morte a um membro da tribo.

Original English

Of late they had quit attacking, or even showing themselves; for every time they had done so in the past the little stick had roared out its terrible message of death to some member of the tribe.

Original Português

Ultimamente haviam deixado de atacar, ou mesmo de se mostrar; pois, toda vez que o tinham feito no passado, o pequeno bastão rugira sua terrível mensagem de morte para algum membro da tribo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Hoje, não havia sinal do homem. De onde observavam, podiam ver que a porta da cabana estava aberta. Lenta, cuidadosamente e sem fazer barulho, esgueiraram-se pela selva em direção à pequena cabana.

Original English

Today there was no sign of the man about, and from where they watched they could see that the cabin door was open. Slowly, cautiously, and noiselessly they crept through the jungle toward the little cabin.

Original Português

Hoje não havia sinal do homem por perto e, de onde observavam, podiam ver que a porta da cabana estava aberta. Lenta, cautelosa e silenciosamente, rastejaram pela selva em direção à pequena cabana.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Não houve rosnados nem gritos furiosos. O pequeno bastão negro os ensinara a vir em silêncio, para não acordá-lo.

Original English

There were no growls, no fierce screams of rage - the little black stick had taught them to come quietly lest they awaken it.

Original Português

Não havia rosnados, nem gritos ferozes de raiva - o pequeno bastão negro lhes ensinara a vir em silêncio para não acordá-lo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Aproximaram-se cada vez mais até que o próprio Kerchak avançou silenciosamente até a porta e olhou para dentro. Atrás dele estavam dois machos, e depois Kala, segurando o pequeno corpo morto apertado contra o peito.

Original English

On, on they came until Kerchak himself slunk stealthily to the very door and peered within. Behind him were two males, and then Kala, closely straining the little dead form to her breast.

Original Português

Avançaram, avançaram, até que o próprio Kerchak se esgueirou furtivamente até a porta e espiou para dentro. Atrás dele estavam dois machos e, depois, Kala, apertando junto ao peito a pequena forma morta.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Dentro do covil viram o estranho macaco branco caído sobre uma mesa, a cabeça entre os braços. Sobre a cama havia um corpo coberto com lona de vela, e de um pequeno berço rústico vinha o triste choro de um bebê.

Original English

Inside the den they saw the strange white ape lying half across a table, his head buried in his arms; and on the bed lay a figure covered by a sailcloth, while from a tiny rustic cradle came the plaintive wailing of a babe.

Original Português

Dentro da toca viram o estranho macaco branco caído meio sobre uma mesa, a cabeça enterrada nos braços; na cama jazia uma figura coberta por um pano de vela, enquanto de um pequeno berço rústico vinha o choro lamuriento de um bebê.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Kerchak entrou sem fazer barulho, pronto para atacar. Então John Clayton subitamente se levantou e os encarou.

Original English

Noiselessly Kerchak entered, crouching for the charge; and then John Clayton rose with a sudden start and faced them.

Original Português

Sem ruído, Kerchak entrou, agachando-se para a investida; e então John Clayton ergueu-se com um sobressalto e os encarou.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O que ele viu deve tê-lo enchido de horror. Três grandes macacos machos estavam à porta, e muitos outros se aglomeravam atrás deles. Ele nunca soube quantos, porque seus revólveres estavam na parede distante ao lado do rifle, e Kerchak já avançava.

Original English

The sight that met his eyes must have frozen him with horror, for there, within the door, stood three great bull apes, while behind them crowded many more; how many he never knew for his revolvers were hanging on the far wall beside his rifle, and Kerchak was charging.

Original Português

A visão que encontrou deve tê-lo congelado de horror, pois ali, dentro da porta, estavam três grandes macacos machos, enquanto atrás deles se amontoavam muitos outros; quantos, ele nunca soube, pois seus revólveres estavam pendurados na parede distante, ao lado do rifle, e Kerchak já atacava.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando o macaco rei soltou o corpo inerte que fora John Clayton, Lord Greystoke, voltou-se para o pequeno berço. Mas Kala chegou primeiro. Quando ele tentou agarrar a criança, ela mesma a tomou e correu pela porta antes que ele pudesse detê-la. Subiu em uma árvore alta e encontrou segurança ali.

Original English

When the king ape released the limp form which had been John Clayton, Lord Greystoke, he turned his attention toward the little cradle; but Kala was there before him, and when he would have grasped the child she snatched it herself, and before he could intercept her she had bolted through the door and taken refuge in a high tree.

Original Português

Quando o macaco-rei soltou a forma inerte que fora John Clayton, lorde Greystoke, voltou a atenção para o pequeno berço; mas Kala chegou antes dele e, quando ele teria agarrado a criança, ela própria a arrebatou e, antes que ele pudesse interceptá-la, fugiu pela porta e refugiou-se numa árvore alta.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ao pegar o bebê vivo de Alice Clayton, ela deixou seu próprio bebê morto no berço vazio. O choro da criança viva havia despertado o amor materno dentro de seu coração selvagem, e o bebê morto não conseguia silenciá-lo.

Original English

As she took up the little live baby of Alice Clayton she dropped the dead body of her own into the empty cradle; for the wail of the living had answered the call of universal motherhood within her wild breast which the dead could not still.

Original Português

Ao tomar o pequeno bebê vivo de Alice Clayton, deixou cair o corpo morto do seu no berço vazio; pois o choro do vivo respondera ao chamado da maternidade universal em seu peito selvagem, chamado que o morto já não podia silenciar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

No alto dos galhos de uma grande árvore, ela segurou o bebê chorão junto ao peito. Logo o forte sentimento de amor materno, tão forte nela quanto fora na bela e jovem mãe do bebê, alcançou a mente semidesenvolvida do menininho, e ele se aquietou.

Original English

High up among the branches of a mighty tree she hugged the shrieking infant to her bosom, and soon the instinct that was as dominant in this fierce female as it had been in the breast of his tender and beautiful mother - the instinct of mother love - reached out to the tiny man-child's half-formed understanding, and he became quiet.

Original Português

No alto, entre os galhos de uma árvore poderosa, apertou o bebê que gritava contra o peito; e logo o instinto tão dominante naquela fêmea feroz quanto fora no peito de sua terna e bela mãe - o instinto do amor materno - alcançou a compreensão ainda meio formada do pequeno filho do homem, e ele se aquietou.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Então a fome os uniu, e o filho de um lorde e uma lady ingleses mamou no peito de Kala, a grande macaca.

Original English

Then hunger closed the gap between them, and the son of an English lord and an English lady nursed at the breast of Kala, the great ape.

Original Português

Então a fome fechou a distância entre eles, e o filho de um lorde inglês e de uma lady inglesa mamou ao peito de Kala, a grande macaca.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Depois que Kerchak teve certeza de que Clayton estava morto, voltou-se para a coisa que jazia na cama, coberta com lona de vela.

Original English

Once satisfied that Clayton was dead, Kerchak turned his attention to the thing which lay upon the bed, covered by a piece of sailcloth.

Original Português

Depois de certificar-se de que Clayton estava morto, Kerchak voltou a atenção para a coisa que jazia sobre a cama, coberta por um pedaço de lona.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Cuidadosamente ergueu um canto da mortalha. Quando viu a mulher morta debaixo dela, rasgou o pano e agarrou sua garganta imóvel e branca com suas enormes mãos peludas.

Original English

Gingerly he lifted one corner of the shroud, but when he saw the body of the woman beneath he tore the cloth roughly from her form and seized the still, white throat in his huge, hairy hands.

Original Português

Com cuidado, ergueu uma ponta da mortalha; mas, ao ver o corpo da mulher por baixo, arrancou rudemente o pano de sua forma e agarrou-lhe a garganta imóvel e branca com suas enormes mãos peludas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por um momento pressionou os dedos fundo em sua carne fria. Então percebeu que ela já estava morta, e virou-se para olhar o cômodo. Não voltou a incomodar os corpos de Lady Alice nem de Sir John.

Original English

A moment he let his fingers sink deep into the cold flesh, and then, realizing that she was already dead, he turned from her, to examine the contents of the room; nor did he again molest the body of either Lady Alice or Sir John.

Original Português

Por um momento deixou os dedos afundarem na carne fria; então, percebendo que ela já estava morta, afastou-se para examinar o conteúdo do aposento e não voltou a molestar o corpo de lady Alice nem o de sir John.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O rifle na parede chamou sua atenção primeiro. Ele desejava aquele estranho bastão-de-trovão havia meses. Mas agora que estava ao seu alcance, mal ousava pegá-lo.

Original English

The rifle hanging upon the wall caught his first attention; it was for this strange, deathdealing thunder-stick that he had yearned for months; but now that it was within his grasp he scarcely had the temerity to seize it.

Original Português

O rifle pendurado na parede atraiu primeiro sua atenção; era por esse estranho bastão-trovão, portador de morte, que ansiara durante meses; mas agora que estava ao alcance, mal tinha coragem de agarrá-lo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele se moveu cuidadosamente em sua direção, pronto para fugir se ele falasse com sua voz grave e estrondosa, como o ouvira falar antes. Ele sabia que ele dera as últimas palavras àqueles de sua espécie que haviam atacado o incrível macaco branco que o carregava.

Original English

Cautiously he approached the thing, ready to flee precipitately should it speak in its deep roaring tones, as he had heard it speak before, the last words to those of his kind who, through ignorance or rashness, had attacked the wonderful white ape that had borne it.

Original Português

Aproximou-se cautelosamente da coisa, pronto a fugir às pressas caso ela falasse em seus tons profundos e rugidores, como a ouvira falar antes, as últimas palavras dirigidas àqueles de sua espécie que, por ignorância ou temeridade, haviam atacado o maravilhoso macaco branco que a portava.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

No fundo da mente da fera, algo lhe dizia que o bastão-de-trovão só era perigoso nas mãos de alguém que soubesse usá-lo. Mesmo assim, levou vários minutos até que conseguisse se forçar a tocá-lo.

Original English

Deep in the beast's intelligence was something which assured him that the thunder-stick was only dangerous when in the hands of one who could manipulate it, but yet it was several minutes ere he could bring himself to touch it.

Original Português

Nas profundezas da inteligência da fera, havia algo que lhe assegurava que o bastão-trovão só era perigoso nas mãos de alguém capaz de manejá-lo; ainda assim, passaram-se vários minutos antes que conseguisse obrigar-se a tocá-lo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Em vez disso, andava para lá e para cá diante dele, virando a cabeça de modo que seus olhos nunca deixassem o objeto que desejava.

Original English

Instead, he walked back and forth along the floor before it, turning his head so that never once did his eyes leave the object of his desire.

Original Português

Em vez disso, andou de um lado para outro pelo chão diante dele, virando a cabeça de modo que nem uma vez seus olhos deixassem o objeto de seu desejo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Usando os longos braços como muletas, e balançando o enorme corpo de um lado para o outro a cada passo, o grande macaco rei andava para lá e para cá. Emitia rosnados graves, e de vez em quando dava um grito agudo, o som mais assustador da selva.

Original English

Using his long arms as a man uses crutches, and rolling his huge carcass from side to side with each stride, the great king ape paced to and fro, uttering deep growls, occasionally punctuated with the ear-piercing scream, than which there is no more terrifying noise in all the jungle.

Original Português

Usando os longos braços como um homem usa muletas, e fazendo a enorme carcaça oscilar de um lado para outro a cada passo, o grande macaco-rei andava de um lado para outro, emitindo rosnados profundos, ocasionalmente pontuados por gritos que feriam os ouvidos, dos quais não há ruído mais aterrador em toda a selva.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Logo ele parou diante do rifle. Lentamente ergueu uma mão enorme até quase tocar o cano brilhante, depois puxou-a de volta e começou a andar novamente.

Original English

Presently he halted before the rifle. Slowly he raised a huge hand until it almost touched the shining barrel, only to withdraw it once more and continue his hurried pacing.

Original Português

Por fim, deteve-se diante do rifle. Lentamente, ergueu uma mão enorme até quase tocar o cano brilhante, apenas para retirá-la mais uma vez e continuar sua marcha apressada.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Era como se a grande fera, agindo com tanta coragem e usando sua voz selvagem, tentasse fortalecer sua coragem até poder pegar o rifle na mão.

Original English

It was as though the great brute by this show of fearlessness, and through the medium of his wild voice, was endeavoring to bolster up his courage to the point which would permit him to take the rifle in his hand.

Original Português

Era como se o grande bruto, por aquela demonstração de destemor e por meio de sua voz selvagem, procurasse fortalecer a coragem até o ponto que lhe permitisse tomar o rifle na mão.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mais uma vez ele parou. Desta vez forçou a mão relutante contra o aço frio, mas puxou-a de volta quase imediatamente e começou a andar novamente.

Original English

Again he stopped, and this time succeeded in forcing his reluctant hand to the cold steel, only to snatch it away almost immediately and resume his restless beat.

Original Português

Parou de novo e, desta vez, conseguiu forçar a mão relutante a tocar o aço frio, apenas para arrancá-la quase imediatamente e retomar seu vaivém inquieto.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Repetidamente, esse estranho ato se repetia. A cada vez, Kerchak ficava mais confiante, até que por fim tirou o rifle do gancho e o segurou nas mãos.

Original English

Time after time this strange ceremony was repeated, but on each occasion with increased confidence, until, finally, the rifle was torn from its hook and lay in the grasp of the great brute.

Original Português

Vez após vez aquela estranha cerimônia se repetiu, mas a cada ocasião com maior confiança, até que, por fim, o rifle foi arrancado do gancho e ficou nas mãos do grande bruto.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando viu que aquilo não lhe causava mal, Kerchak começou a examiná-lo de perto. Tocou-o de ponta a ponta, olhou dentro da boca escura do cano e apalpou a mira, a culatra, a coronha e, por fim, o gatilho.

Original English

Finding that it harmed him not, Kerchak began to examine it closely. He felt of it from end to end, peered down the black depths of the muzzle, fingered the sights, the breech, the stock, and finally the trigger.

Original Português

Ao descobrir que ele não lhe fazia mal, Kerchak começou a examiná-lo de perto. Apalpou-o de ponta a ponta, espiou as profundezas negras da boca do cano, mexeu nas miras, na culatra, na coronha e, finalmente, no gatilho.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Enquanto isso acontecia, os macacos que haviam entrado sentavam-se perto da porta e observavam seu chefe. Os outros, do lado de fora, empurravam-se e esforçavam-se para ver o que estava acontecendo lá dentro.

Original English

During all these operations the apes who had entered sat huddled near the door watching their chief, while those outside strained and crowded to catch a glimpse of what transpired within.

Original Português

Durante todas essas operações, os macacos que haviam entrado permaneceram amontoados perto da porta, observando o chefe, enquanto os de fora se esticavam e se comprimiam para captar um vislumbre do que se passava lá dentro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

De repente, o dedo de Kerchak apertou o gatilho. Um estrondo alto encheu o pequeno cômodo, e os macacos perto da porta e do lado de fora caíram uns sobre os outros ao tentarem fugir em pânico.

Original English

Suddenly Kerchak's finger closed upon the trigger. There was a deafening roar in the little room and the apes at and beyond the door fell over one another in their wild anxiety to escape.

Original Português

De repente, o dedo de Kerchak fechou-se sobre o gatilho. Houve um rugido ensurdecedor no pequeno aposento, e os macacos à porta e além dela caíram uns sobre os outros em sua ansiedade selvagem de fugir.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Kerchak ficou igualmente assustado. Em seu medo, esqueceu-se de jogar fora a origem daquele som terrível e correu para a porta com ele firmemente preso numa das mãos.

Original English

Kerchak was equally frightened, so frightened, in fact, that he quite forgot to throw aside the author of that fearful noise, but bolted for the door with it tightly clutched in one hand.

Original Português

Kerchak ficou igualmente assustado, tão assustado, na verdade, que se esqueceu por completo de atirar fora o autor daquele ruído temível, mas correu para a porta com ele firmemente apertado numa das mãos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ao passar pela abertura, a mira dianteira do rifle prendeu-se na borda da porta e a fechou com força atrás do macaco em fuga.

Original English

As he passed through the opening, the front sight of the rifle caught upon the edge of the inswung door with sufficient force to close it tightly after the fleeing ape.

Original Português

Ao passar pela abertura, a massa de mira do rifle prendeu-se na borda da porta que se abria para dentro com força suficiente para fechá-la firmemente atrás do macaco em fuga.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando Kerchak parou a pouca distância da cabana e viu que ainda segurava o rifle, largou-o como se fosse um ferro em brasa. Não tentou pegá-lo de novo. O barulho fora demais para ele. Mas agora tinha certeza de que aquele terrível bastão era inofensivo se deixado em paz.

Original English

When Kerchak came to a halt a short distance from the cabin and discovered that he still held the rifle, he dropped it as he might have dropped a red hot iron, nor did he again attempt to recover it - the noise was too much for his brute nerves; but he was now quite convinced that the terrible stick was quite harmless by itself if left alone.

Original Português

Quando Kerchak parou a curta distância da cabana e descobriu que ainda segurava o rifle, deixou-o cair como teria deixado cair um ferro em brasa, nem tentou recuperá-lo outra vez - o ruído era demais para seus nervos de bruto; mas agora estava bastante convencido de que o terrível bastão era inofensivo por si só, se deixado em paz.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Levou uma hora até que os macacos ousassem voltar à cabana e continuar sua busca. Quando finalmente o fizeram, ficaram desapontados ao descobrir que a porta estava fechada e trancada com tanta firmeza que não conseguiam abri-la.

Original English

It was an hour before the apes could again bring themselves to approach the cabin to continue their investigations, and when they finally did so, they found to their chagrin that the door was closed and so securely fastened that they could not force it.

Original Português

Passou-se uma hora antes que os macacos conseguissem novamente aproximar-se da cabana para continuar as investigações; e, quando finalmente o fizeram, descobriram, para sua contrariedade, que a porta estava fechada e presa com tanta firmeza que não podiam forçá-la.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O engenhoso trinco que Clayton fizera para a porta havia se fechado quando Kerchak saiu. Os macacos também não conseguiam entrar pelas janelas, que eram bem gradeadas.

Original English

The cleverly constructed latch which Clayton had made for the door had sprung as Kerchak passed out; nor could the apes find means of ingress through the heavily barred windows.

Original Português

O trinco engenhosamente construído que Clayton fizera para a porta saltara quando Kerchak saíra; tampouco os macacos encontraram meio de entrada pelas janelas fortemente gradeadas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Depois de vagar pela área por um curto tempo, voltaram para as florestas mais densas e as terras mais altas de onde tinham vindo.

Original English

After roaming about the vicinity for a short time, they started back for the deeper forests and the higher land from whence they had come.

Original Português

Depois de vagarem por algum tempo nas proximidades, começaram a voltar para as florestas mais profundas e para as terras altas de onde haviam vindo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Kala nunca tinha descido ao chão com seu pequeno bebê adotado, mas agora Kerchak a chamou para descer com os outros. Sua voz não demonstrava raiva, então ela passou tranquilamente de galho em galho e juntou-se ao grupo no caminho de volta.

Original English

Kala had not once come to earth with her little adopted babe, but now Kerchak called to her to descend with the rest, and as there was no note of anger in his voice she dropped lightly from branch to branch and joined the others on their homeward march.

Original Português

Kala não descera uma única vez ao chão com seu pequeno bebê adotivo; mas agora Kerchak chamou-a para descer com os demais e, como não havia nota de raiva em sua voz, ela desceu leve de galho em galho e juntou-se aos outros na marcha de volta.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Alguns macacos tentaram olhar o estranho bebê de Kala, mas ela os afastou mostrando os dentes e soltando rosnados baixos e ameaçadores. Também os advertiu com suas palavras.

Original English

Those of the apes who attempted to examine Kala's strange baby were repulsed with bared fangs and low menacing growls, accompanied by words of warning from Kala.

Original Português

Os macacos que tentaram examinar o estranho bebê de Kala foram repelidos com presas à mostra e baixos rosnados ameaçadores, acompanhados de palavras de advertência da parte dela.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando lhe disseram que não pretendiam fazer mal à criança, ela permitiu que se aproximassem. Mas não deixou que tocassem no bebê que protegia.

Original English

When they assured her that they meant the child no harm she permitted them to come close, but would not allow them to touch her charge.

Original Português

Quando lhe asseguraram que não pretendiam fazer mal à criança, permitiu que se aproximassem, mas não os deixou tocar em seu protegido.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Era como se soubesse que seu bebê era frágil e delicado. Temia que as mãos rudes dos outros pudessem machucar o pequenino.

Original English

It was as though she knew that her baby was frail and delicate and feared lest the rough hands of her fellows might injure the little thing.

Original Português

Era como se soubesse que seu bebê era frágil e delicado e temesse que as mãos rudes de seus companheiros ferissem a pequena criatura.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ela também fazia algo que tornava a viagem difícil para si. Lembrava-se da morte de seu próprio filhote, então, sempre que marchavam, segurava o novo bebê firmemente com uma das mãos.

Original English

Another thing she did, and which made traveling an onerous trial for her. Remembering the death of her own little one, she clung desperately to the new babe, with one hand, whenever they were upon the march.

Original Português

Fez ainda outra coisa, que tornou a viagem uma prova penosa para ela. Recordando a morte de seu próprio filhote, agarrava-se desesperadamente ao novo bebê com uma das mãos sempre que estavam em marcha.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os outros filhotes iam nas costas das mães. Seus pequenos braços agarravam-se com força aos pescoços peludos à sua frente, e suas pernas prendiam-se sob as axilas das mães.

Original English

The other young rode upon their mothers' backs; their little arms tightly clasping the hairy necks before them, while their legs were locked beneath their mothers' armpits.

Original Português

Os outros filhotes viajavam nas costas das mães; seus bracinhos apertavam firmemente os pescoços peludos à frente, enquanto as pernas se prendiam sob as axilas maternas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Kala não fazia isso. Ela segurava o pequeno corpo de Lord Greystoke apertado contra o peito, onde suas mãozinhas agarravam os longos pelos negros daquela parte de seu corpo. Ela vira um filho cair de suas costas para uma morte terrível, e não correria esse risco de novo.

Original English

Not so with Kala; she held the small form of the little Lord Greystoke tightly to her breast, where the dainty hands clutched the long black hair which covered that portion of her body. She had seen one child fall from her back to a terrible death, and she would take no further chances with this.

Original Português

Não assim com Kala; ela segurava a pequena forma do pequeno lorde Greystoke firmemente contra o peito, onde as mãos delicadas se agarravam ao longo pelo negro que cobria aquela parte de seu corpo. Vira uma criança cair de suas costas para uma morte terrível e não correria novos riscos com esta.

[Back to B1](#) [Original English](#)

The White Ape

B1 Português (simplified)

Kala cuidava de seu pequeno enjeitado com grande ternura. Ela em silêncio se perguntava por que ele não crescia mais forte e mais ativo como os bebês macacos das outras mães. Passou-se quase um ano antes que ele conseguisse andar sozinho, e era muito ruim em escalar.

Original English

Tenderly Kala nursed her little waif, wondering silently why it did not gain strength and agility as did the little apes of other mothers. It was nearly a year from the time the little fellow came into her possession before he would walk alone, and as for climbing - my, but how stupid he was!

Original Português

Ternamente, Kala amamentava seu pequeno enjeitado, perguntando-se em silêncio por que ele não ganhava força e agilidade como os macaquinhos das outras mães. Quase um ano se passou desde que o pequeno chegou às suas mãos antes que caminhasse sozinho; e quanto a subir em árvores - céus, como era estúpido!

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Kala às vezes conversava com as fêmeas mais velhas sobre sua jovem esperança, mas nenhuma delas conseguia entender como uma criança podia aprender tão devagar a cuidar de si mesma. Ele nem sequer conseguia encontrar comida sozinho, e mais de doze luas haviam se passado desde que Kala o encontrara.

Original English

Kala sometimes talked with the older females about her young hopeful, but none of them could understand how a child could be so slow and backward in learning to care for itself. Why, it could not even find food alone, and more than twelve moons had passed since Kala had come upon it.

Original Português

Kala às vezes conversava com as fêmeas mais velhas sobre seu promissor filhote, mas nenhuma delas conseguia entender como uma criança podia ser tão lenta e atrasada em aprender a cuidar de si mesma. Ora, nem sequer conseguia encontrar comida sozinha, e mais de doze luas tinham passado desde que Kala o encontrara.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Se soubessem que a criança já vira treze luas antes de Kala pegá-lo, teriam considerado seu caso perdido. Os jovens macacos de sua própria tribo eram muito mais desenvolvidos após duas ou três luas do que este pequeno estranho após vinte e cinco.

Original English

Had they known that the child had seen thirteen moons before it had come into Kala's possession they would have considered its case as absolutely hopeless, for the little apes of their own tribe were as far advanced in two or three moons as was this little stranger after twenty-five.

Original Português

Se soubessem que a criança já vira treze luas antes de chegar às mãos de Kala, teriam considerado seu caso absolutamente sem esperança; pois os pequenos macacos de sua própria tribo estavam tão adiantados em duas ou três luas quanto aquele pequeno estranho depois de vinte e cinco.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tublat, o marido de Kala, estava muito irritado. Se Kala não vigiasse a criança com cuidado, ele a teria matado.

Original English

Tublat, Kala's husband, was sorely vexed, and but for the female's careful watching would have put the child out of the way.

Original Português

Tublat, marido de Kala, estava profundamente aborrecido e, não fosse a vigilância cuidadosa da fêmea, teria se livrado da criança.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Ele nunca será um grande macaco", disse ele. "Você sempre terá de carregá-lo e protegê-lo. Ele não será ajuda alguma para a tribo, apenas um fardo."

Original English

"He will never be a great ape," he argued. "Always will you have to carry him and protect him. What good will he be to the tribe? None; only a burden."

Original Português

- Ele nunca será um grande macaco - argumentava. - Você sempre terá de carregá-lo e protegê-lo. Que utilidade terá para a tribo? Nenhuma; apenas um peso.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Vamos deixá-lo dormindo tranquilamente no capim alto, para que você possa nos trazer outros macacos, mais fortes, que nos protejam quando formos velhos."

Original English

"Let us leave him quietly sleeping among the tall grasses, that you may bear other and stronger apes to guard us in our old age."

Original Português

- Deixemo-lo dormindo tranquilamente no capim alto, para que você possa gerar outros macacos mais fortes que nos protejam na velhice.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Nunca, Nariz Quebrado", respondeu Kala. "Se eu tiver de carregá-lo para sempre, carregarei."

Original English

"Never, Broken Nose," replied Kala. "If I must carry him forever, so be it."

Original Português

- Nunca, Nariz Quebrado - respondeu Kala. - Se eu tiver de carregá-lo para sempre, que assim seja.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Então Tublat foi até Kerchak e o incitou a usar seu poder sobre Kala para forçá-la a abrir mão do pequeno Tarzan, o nome que haviam dado ao minúsculo Lord Greystoke. Significava "Pele Branca".

Original English

And then Tublat went to Kerchak to urge him to use his authority with Kala, and force her to give up little Tarzan, which was the name they had given to the tiny Lord Greystoke, and which meant "White-Skin."

Original Português

Então Tublat foi a Kerchak para instá-lo a usar sua autoridade sobre Kala e forçá-la a abandonar o pequeno Tarzan, que era o nome dado ao minúsculo lorde Greystoke, e que significava "Pele Branca".

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mas quando Kerchak falou com ela, Kala disse que fugiria da tribo se não deixassem ela e a criança em paz. Esse era um dos direitos básicos do povo da selva, então não a incomodaram mais. Kala era uma fêmea jovem, forte e saudável, e eles não queriam perdê-la.

Original English

But when Kerchak spoke to her about it Kala threatened to run away from the tribe if they did not leave her in peace with the child; and as this is one of the inalienable rights of the jungle folk, if they be dissatisfied among their own people, they bothered her no more, for Kala was a fine clean-limbed young female, and they did not wish to lose her.

Original Português

Mas, quando Kerchak falou com ela a respeito, Kala ameaçou fugir da tribo se não a deixassem em paz com a criança; e, como esse é um dos direitos inalienáveis do povo da selva, quando insatisfeito entre os seus, não a incomodaram mais, pois Kala era uma bela jovem fêmea de membros limpos, e não desejavam perdê-la.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

À medida que Tarzan crescia, melhorava rapidamente. Quando completou dez anos, era um excelente escalador. No chão, conseguia fazer muitas coisas incríveis que seus irmãozinhos e irmãzinhas não conseguiam.

Original English

As Tarzan grew he made more rapid strides, so that by the time he was ten years old he was an excellent climber, and on the ground could do many wonderful things which were beyond the powers of his little brothers and sisters.

Original Português

À medida que Tarzan crescia, avançava mais depressa, de modo que, aos dez anos, era excelente escalador e, no chão, conseguia fazer muitas coisas maravilhosas que estavam além das capacidades de seus irmãozinhos e irmãzinhas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele era diferente deles de muitas maneiras, e eles muitas vezes admiravam sua grande esperteza. Mas ele era menor e mais fraco. Aos dez anos, os grandes antropoides estavam completamente crescidos, e alguns tinham mais de um metro e oitenta de altura, enquanto o pequeno Tarzan ainda estava só na metade do crescimento.

Original English

In many ways did he differ from them, and they often marveled at his superior cunning, but in strength and size he was deficient; for at ten the great anthropoids were fully grown, some of them towering over six feet in height, while little Tarzan was still but a half-grown boy.

Original Português

Em muitos aspectos diferia deles, e eles frequentemente se maravilhavam com sua astúcia superior; mas em força e tamanho era deficiente, pois aos dez anos os grandes antropoides já estavam plenamente crescidos, alguns elevando-se a mais de seis pés de altura, enquanto o pequeno Tarzan ainda era apenas um menino meio crescido.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mas que menino ele era!

Original English

Yet such a boy!

Original Português

Mas que menino!

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Desde a primeira infância, usava as mãos para se balançar de galho em galho, como sua gigantesca mãe. À medida que crescia, passava hora após hora todos os dias correndo pelas copas das árvores com seus irmãos e irmãs.

Original English

From early childhood he had used his hands to swing from branch to branch after the manner of his giant mother, and as he grew older he spent hour upon hour daily speeding through the tree tops with his brothers and sisters.

Original Português

Desde a primeira infância, usara as mãos para balançar de galho em galho à maneira de sua mãe gigante e, à medida que crescia, passava horas e horas todos os dias correndo pelas copas das árvores com seus irmãos e irmãs.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele conseguia saltar seis metros pelo ar no topo da floresta e agarrar um galho que balançava furiosamente

Original English

He could spring twenty feet across space at the dizzy heights of the forest top, and grasp with unerring precision, and without apparent jar, a limb waving wildly in the path of an

Original Português

Podia saltar vinte pés pelo espaço nas alturas vertiginosas do topo da floresta e agarrar com precisão infalível, e sem choque aparente, um galho que ondulava loucamente no caminho de um

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

de um tornado que se aproximava.

Original English

approaching tornado.

Original Português

tornado que se aproximava.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele conseguia despencar seis metros de galho em galho no caminho até o chão, ou podia escalar até o ponto mais alto da mais alta árvore tropical com a facilidade e a rapidez de um esquilo.

Original English

He could drop twenty feet at a stretch from limb to limb in rapid descent to the ground, or he could gain the utmost pinnacle of the loftiest tropical giant with the ease and swiftness of a squirrel.

Original Português

Podia descer vinte pés de uma vez, de galho em galho, numa rápida descida ao chão, ou alcançar o ponto mais alto do gigante tropical mais elevado com a facilidade e a rapidez de um esquilo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Embora tivesse apenas dez anos, era tão forte quanto um homem médio de trinta anos, e muito mais ágil do que até o melhor atleta. A cada dia sua força aumentava mais.

Original English

Though but ten years old he was fully as strong as the average man of thirty, and far more agile than the most practiced athlete ever becomes. And day by day his strength was increasing.

Original Português

Embora tivesse apenas dez anos, era plenamente tão forte quanto o homem médio de trinta e muito mais ágil do que o atleta mais treinado jamais se torna. E dia após dia sua força aumentava.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele fora feliz entre esses ferozes macacos, porque não conhecia outra vida. Não sabia que existia qualquer outra coisa no mundo além de sua pequena floresta e dos animais selvagens da selva que conhecia bem.

Original English

His life among these fierce apes had been happy; for his recollection held no other life, nor did he know that there existed within the universe aught else than his little forest and the wild jungle animals with which he was familiar.

Original Português

Sua vida entre aqueles macacos ferozes fora feliz; pois sua memória não guardava outra vida, nem sabia que existisse no universo algo além de sua pequena floresta e dos animais selvagens da selva que lhe eram familiares.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Estava quase com dez anos quando começou a perceber o quanto era diferente dos outros. Seu pequeno corpo, escurecido pelo sol, subitamente o encheu de profunda vergonha, porque ele viu que não tinha pelo algum, como uma serpente rasteira ou outro réptil.

Original English

He was nearly ten before he commenced to realize that a great difference existed between himself and his fellows. His little body, burned brown by exposure, suddenly caused him feelings of intense shame, for he realized that it was entirely hairless, like some low snake, or other reptile.

Original Português

Tinha quase dez anos quando começou a perceber que havia uma grande diferença entre ele e seus companheiros. Seu corpinho, queimado de sol até ficar moreno, subitamente lhe causou sentimentos de intensa vergonha, pois percebeu que era inteiramente sem pelos, como alguma cobra vil ou outro réptil.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele tentou consertar isso cobrindo-se de lama da cabeça aos pés, mas ela secava e caía. Também era muito desconfortável, então logo decidiu que preferia a vergonha ao desconforto.

Original English

He attempted to obviate this by plastering himself from head to foot with mud, but this dried and fell off. Besides it felt so uncomfortable that he quickly decided that he preferred the shame to the discomfort.

Original Português

Tentou remediar isso cobrindo-se de lama da cabeça aos pés, mas ela secou e caiu. Além disso, sentia-se tão desconfortável que rapidamente decidiu preferir a vergonha ao incômodo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Nas terras mais altas para onde sua tribo ia com frequência, havia um pequeno lago. Ali, Tarzan viu pela primeira vez seu rosto na água clara e parada.

Original English

In the higher land which his tribe frequented was a little lake, and it was here that Tarzan first saw his face in the clear, still waters of its bosom.

Original Português

Na parte mais alta da terra frequentada por sua tribo havia um pequeno lago, e foi ali que Tarzan viu pela primeira vez seu rosto nas águas claras e imóveis de seu seio.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Num dia quente da estação seca, ele e um de seus primos foram até a margem para beber. Quando se inclinaram, seus rostos apareceram na poça calma: o rosto feroz do macaco ao lado do rosto orgulhoso de uma criança de uma antiga família inglesa.

Original English

It was on a sultry day of the dry season that he and one of his cousins had gone down to the bank to drink. As they leaned over, both little faces were mirrored on the placid pool; the fierce and terrible features of the ape beside those of the aristocratic scion of an old English house.

Original Português

Foi num dia abafado da estação seca que ele e um de seus primos desceram à margem para beber. Ao se inclinarem, os dois rostinhos se refletiram na poça plácida: as feições ferozes e terríveis do macaco ao lado das do rebento aristocrático de uma antiga casa inglesa.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tarzan ficou chocado. Já era ruim não ter pelo, mas seu rosto também era feio. Ele se perguntava como os outros macacos conseguiam sequer olhar para ele.

Original English

Tarzan was appalled. It had been bad enough to be hairless, but to own such a countenance! He wondered that the other apes could look at him at all.

Original Português

Tarzan ficou consternado. Já era ruim o bastante não ter pelos, mas possuir tal rosto! Perguntava-se como os outros macacos conseguiam sequer olhar para ele.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Sua boca era apenas uma fenda minúscula, e seus dentes brancos eram pequenos. Pareciam frágeis ao lado dos lábios fortes e das presas afiadas de seus irmãos mais felizes.

Original English

That tiny slit of a mouth and those puny white teeth! How they looked beside the mighty lips and powerful fangs of his more fortunate brothers!

Original Português

Aquela minúscula fenda de boca e aqueles dentes brancos insignificantes! Como pareciam ao lado dos lábios poderosos e das presas fortes de seus irmãos mais afortunados!

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Seu nariz era pequeno e apertado, quase como se estivesse faminto. Ele corou ao compará-lo com o nariz largo e bonito de seu companheiro. Ele se espalhava por todo o rosto. Tarzan achava que devia ser maravilhoso ser tão bonito.

Original English

And the little pinched nose of his; so thin was it that it looked half starved. He turned red as he compared it with the beautiful broad nostrils of his companion. Such a generous nose! Why it spread half across his face! It certainly must be fine to be so handsome, thought poor little Tarzan.

Original Português

E aquele seu pequeno nariz apertado; tão fino que parecia meio faminto. Ficou vermelho ao compará-lo às belas narinas largas de seu companheiro. Que nariz generoso! Ora, espalhava-se por metade do rosto! Deve ser esplêndido ser tão bonito, pensou o pobre pequeno Tarzan.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Então ele olhou para os próprios olhos, e isso foi a pior coisa. Tinham uma mancha castanha, um anel cinza e depois partes de um branco vazio. Eram terríveis, ainda piores que os olhos de uma serpente.

Original English

But when he saw his own eyes; ah, that was the final blow - a brown spot, a gray circle and then blank whiteness! Frightful! not even the snakes had such hideous eyes as he.

Original Português

Mas, quando viu os próprios olhos, ah, foi o golpe final - uma mancha marrom, um círculo cinzento e depois uma brancura vazia! Horrível! Nem mesmo as serpentes tinham olhos tão feios quanto os dele.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tarzan estava tão ocupado julgando o próprio rosto que não ouviu o capim alto se mover atrás dele. Um corpo grande abria caminho silenciosamente pela selva. Seu companheiro macaco também não o ouviu, porque estava bebendo. O som de seus lábios e seus gorgolejos felizes encobriam a aproximação suave do estranho.

Original English

So intent was he upon this personal appraisal of his features that he did not hear the parting of the tall grass behind him as a great body pushed itself stealthily through the jungle; nor did his companion, the ape, hear either, for he was drinking and the noise of his sucking lips and gurgles of satisfaction drowned the quiet approach of the intruder.

Original Português

Tão concentrado estava nessa avaliação pessoal de suas feições que não ouviu a separação do capim alto atrás dele enquanto um grande corpo avançava furtivamente pela selva; nem seu companheiro, o macaco, ouviu, pois bebia, e o ruído de seus lábios sugando e de seus murmúrios de satisfação abafava a aproximação silenciosa da intrusa.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Não muito atrás deles, Sabor, a enorme leoa, agachava-se rente ao chão e movia a cauda. Ela lentamente pousava uma grande pata após a outra sem fazer barulho. Avançava com a barriga colada ao chão, como um grande felino pronto para saltar sobre a presa.

Original English

Not thirty paces behind the two she crouched-Sabor, the huge lioness - lashing her tail. Cautiously she moved a great padded paw forward, noiselessly placing it before she lifted the next. Thus she advanced; her belly low, almost touching the surface of the ground - a great cat preparing to spring upon its prey.

Original Português

A menos de trinta passos atrás dos dois, ela se agachava - Sabor, a enorme leoa - chicoteando a cauda. Com cautela, avançou uma grande pata almofadada, pousando-a sem ruído antes de levantar a seguinte. Assim avançava; a barriga baixa, quase tocando a superfície do solo - uma grande felina preparando-se para saltar sobre a presa.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Agora ela estava a apenas três metros das duas crianças, que não sabiam que ela estava ali. Ela puxou as patas traseiras para debaixo do corpo, e seus fortes músculos moviam-se sob sua bela pele.

Original English

Now she was within ten feet of the two unsuspecting little playfellows - carefully she drew her hind feet well up beneath her body, the great muscles rolling under the beautiful skin.

Original Português

Agora estava a dez pés dos dois pequenos companheiros de brincadeira desprevenidos - cuidadosamente recolheu as patas traseiras sob o corpo, os grandes músculos ondulando sob a bela pele.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ela se agachou tão baixo que parecia achatada contra o chão, exceto pelo dorso curvado que se erguia enquanto se preparava para o salto.

Original English

So low she was crouching now that she seemed flattened to the earth except for the upward bend of the glossy back as it gathered for the spring.

Original Português

Tão baixa estava agachada que parecia achatada contra a terra, exceto pela curva ascendente do dorso lustroso enquanto se reunia para o salto.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Sua cauda não se movia mais. Jazia imóvel e reta atrás dela.

Ela pausou por um instante como uma pedra, e então saltou com um grito terrível.

Original English

No longer the tail lashed - quiet and straight behind her it lay.

An instant she paused thus, as though turned to stone, and then, with an awful scream, she sprang.

Original Português

A cauda já não chicoteava - quieta e reta atrás dela, ali permanecia.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

Por um instante pausou assim, como transformada em pedra, e então, com um grito terrível, saltou.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Sabor, a leoa, era uma caçadora astuta. Um animal menos sábio poderia ter achado tolo seu grito alto antes de saltar, porque ela poderia ter atacado mais silenciosamente. Mas Sabor sabia das coisas.

Original English

Sabor, the lioness, was a wise hunter. To one less wise the wild alarm of her fierce cry as she sprang would have seemed a foolish thing, for could she not more surely have fallen upon her victims had she but quietly leaped without that loud shriek?

Original Português

Sabor, a leoa, era uma caçadora sábia. A alguém menos sábio, o alarme selvagem de seu grito feroz ao saltar pareceria tolice; pois não poderia ter caído mais seguramente sobre as vítimas se simplesmente saltasse em silêncio, sem aquele alto berro?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ela sabia como os animais da selva podiam se mover rápido e como sua audição era aguçada. Até o minúsculo som de uma folha de capim roçando outra podia alertá-los. Sabor também sabia que não conseguiria dar um salto tão grande sem algum ruído.

Original English

But Sabor knew well the wondrous quickness of the jungle folk and their almost unbelievable powers of hearing. To them the sudden scraping of one blade of grass across another was as effectual a warning as her loudest cry, and Sabor knew that she could not make that mighty leap without a little noise.

Original Português

Mas Sabor conhecia bem a maravilhosa rapidez do povo da selva e seus poderes de audição quase inacreditáveis. Para eles, o súbito roçar de uma folha de capim contra outra era advertência tão eficaz quanto seu grito mais alto, e Sabor sabia que não poderia fazer aquele salto poderoso sem algum ruído.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Seu grito selvagem não era um aviso. Ela o usava para assustar suas vítimas por um breve momento. Aquele momento era suficiente para que suas fortes garras se cravassem na carne macia e as prendessem para que não pudessem escapar.

Original English

Her wild scream was not a warning. It was voiced to freeze her poor victims in a paralysis of terror for the tiny fraction of an instant which would suffice for her mighty claws to sink into their soft flesh and hold them beyond hope of escape.

Original Português

Seu grito selvagem não era advertência. Era lançado para congelar as pobres vítimas numa paralisia de terror pela fração mínima de um instante que bastaria para suas poderosas garras se prenderem à carne macia e mantê-las sem esperança de fuga.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Com o macaco, Sabor estava certa. A pequena criatura agachou-se de medo por apenas um instante, e isso foi tempo suficiente para destruí-la.

Original English

So far as the ape was concerned, Sabor reasoned correctly. The little fellow crouched trembling just an instant, but that instant was quite long enough to prove his undoing.

Original Português

No que dizia respeito ao macaco, Sabor raciocinou corretamente. O pequeno ficou agachado e trêmulo apenas por um instante, mas esse instante foi bastante para selar seu destino.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mas foi diferente com Tarzan, o menino-homem. Sua vida na perigosa selva lhe ensinara a manter a calma nas dificuldades, e sua maior inteligência o ajudava a pensar muito mais rápido que os macacos.

Original English

Not so, however, with Tarzan, the man-child. His life amidst the dangers of the jungle had taught him to meet emergencies with self-confidence, and his higher intelligence resulted in a quickness of mental action far beyond the powers of the apes.

Original Português

Não foi assim, porém, com Tarzan, o filho do homem. Sua vida em meio aos perigos da selva o ensinara a enfrentar emergências com autoconfiança, e sua inteligência superior resultava numa rapidez de ação mental muito além das capacidades dos macacos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Assim, o grito de Sabor fez a mente e o corpo de Tarzan reagirem ao mesmo tempo.

Original English

So the scream of Sabor, the lioness, galvanized the brain and muscles of little Tarzan into instant action.

Original Português

Assim, o grito de Sabor, a leoa, galvanizou o cérebro e os músculos do pequeno Tarzan numa ação instantânea.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Diante dele estavam as águas profundas do pequeno lago. Atrás dele, a morte certa, uma morte terrível sob garras dilacerantes e presas afiadas.

Original English

Before him lay the deep waters of the little lake, behind him certain death; a cruel death beneath tearing claws and rending fangs.

Original Português

Diante dele estavam as águas profundas do pequeno lago; atrás dele, a morte certa - uma morte cruel sob garras que rasgavam e presas que dilaceravam.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tarzan sempre odiara a água, exceto quando precisava dela para beber. Odiava-a porque lhe lembrava as chuvas frias, desconfortáveis e pesadas. Também temia os trovões, os relâmpagos e o vento que vinham com elas.

Original English

Tarzan had always hated water except as a medium for quenching his thirst. He hated it because he connected it with the chill and discomfort of the torrential rains, and he feared it for the thunder and lightning and wind which accompanied them.

Original Português

Tarzan sempre odiara a água, exceto como meio de saciar a sede. Odiava-a porque a associava ao frio e ao desconforto das chuvas torrenciais, e temia-a pelo trovão, pelos relâmpagos e pelo vento que as acompanhavam.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Sua mãe selvagem o ensinara a ficar longe das águas profundas do lago. Além disso, não vira ele a pequena Neeta afundar sob sua superfície calma apenas algumas semanas antes e nunca mais voltar para a tribo?

Original English

The deep waters of the lake he had been taught by his wild mother to avoid, and further, had he not seen little Neeta sink beneath its quiet surface only a few short weeks before never to return to the tribe?

Original Português

Sua mãe selvagem lhe ensinara a evitar as águas profundas do lago; além disso, não vira a pequena Neeta afundar sob sua superfície quieta poucas semanas antes, sem jamais retornar à tribo?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mas Tarzan rapidamente escolheu o perigo menor. Antes mesmo que o grito de Sabor tivesse rompido por completo o silêncio da selva, e antes que a grande fera tivesse concluído metade de seu salto, Tarzan sentiu a água fria se fechar sobre sua cabeça.

Original English

But of the two evils his quick mind chose the lesser ere the first note of Sabor's scream had scarce broken the quiet of the jungle, and before the great beast had covered half her leap Tarzan felt the chill waters close above his head.

Original Português

Mas, entre os dois males, sua mente rápida escolheu o menor antes que a primeira nota do grito de Sabor mal tivesse rompido a quietude da selva; e, antes que a grande fera cobrisse metade do salto, Tarzan sentiu as águas frias se fecharem sobre sua cabeça.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele não sabia nadar, e a água era muito profunda. Mas não perdeu nada de sua confiança nem de seu raciocínio rápido, o que revelava sua natureza forte.

Original English

He could not swim, and the water was very deep; but still he lost no particle of that selfconfidence and resourcefulness which were the badges of his superior being.

Original Português

Ele não sabia nadar, e a água era muito funda; ainda assim, não perdeu nenhuma parcela daquela autoconfiança e capacidade de recurso que eram as marcas de seu ser superior.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele mexeu as mãos e os pés rapidamente, tentando subir. Mais por sorte do que por habilidade, começou a fazer os mesmos movimentos de um cão nadando. Em poucos segundos, seu nariz estava acima da água. Descobriu que, se continuasse se movendo, conseguia se manter à tona e também avançar.

Original English

Rapidly he moved his hands and feet in an attempt to scramble upward, and, possibly more by chance than design, he fell into the stroke that a dog uses when swimming, so that within a few seconds his nose was above water and he found that he could keep it there by continuing his strokes, and also make progress through the water.

Original Português

Moveu rapidamente mãos e pés numa tentativa de subir e, possivelmente mais por acaso que por intenção, caiu no movimento que um cão usa ao nadar; de modo que, em poucos segundos, seu nariz estava acima da água e ele descobriu que podia mantê-lo ali continuando os movimentos, e também avançar pela água.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Glossary: New Words

Priority words from the simplified reading, selected by CEFR level, rarity and editorial usefulness. Each entry shows up to six real sentences from this book; every return link opens that exact sentence in the simplified version.

adopt /ə'dɒpt/ (1 occurrence)

Português: adotar; adoptar; adote

Simple English: To take a child into one's family legally as parent.

Example: *They decided to adopt a child from the local orphanage.*

Uses in this book:

1. Kala had never once come to earth with her little adopted baby, but now Kerchak called her to come down with the others. [Back to B1](#)

approach /ə'prəʊtʃ/ (4 occurrences)

Português: abordagem; aproximação; aproximar

Simple English: To come close to a particular person, place, or situation.

Example: *As we approach the mountain, the view becomes more impressive.*

Forms in this book: approach, approaching

Uses in this book:

1. Soon one of the crew saw the approaching Claytons and shouted, "Here's two more for the fishes," then ran toward them with his axe raised. [Back to B1](#)
2. approaching tornado. [Back to B1](#)
3. The sound of his lips and happy gurgles covered the soft approach of the stranger. [Back to B1](#)

Attempt /ə'tempt/ (3 occurrences)

Português: tentativa; tente; tentar

Simple English: To make an effort to achieve something difficult or challenging.

Example: *She decided to attempt the difficult puzzle despite its complexity.*

Uses in this book:

1. The captain has caused this trouble himself, so why should I risk putting my wife into terrible danger in a likely useless attempt to save him from his own foolishness? [Back to B1](#)

bear /bɛər/ (10 occurrences)

Português: urso; suportar; ursinho

Simple English: A large wild animal.

Example: *We saw a bear in the forest.*

Forms in this book: bear, bearer, bearing

Uses in this book:

1. He was a huge man, like a bear, with fierce black mustaches and a thick bull neck between strong shoulders. [Back to B1](#)
2. "But John, if it were only you and me," she cried, "I know we could bear it; but - " [Back to B1](#)

beyond /bɪ'ɒnd/ (10 occurrences)

Português: além

Simple English: At or to the side that is further; exceeding a point.

Example: *Her talents go beyond just singing; she can also dance beautifully.*

Uses in this book:

1. He saw a large figure standing on the ridge, dimly shown against the dark shadows beyond. [Back to B1](#)
2. A leopard screamed at the door, and the deep roar of a lion came from beyond the ridge. [Back to B1](#)
3. He did not know that anything else existed in the world beyond his small forest and the wild jungle animals he knew well. [Back to B1](#)

blame /bleɪm/ (2 occurrences)

Português: culpar; culpa; responsabilizar

Simple English: To say or feel someone is responsible for a problem.

Example: *It's easy to blame others when things go wrong, but we should take responsibility too.*

Forms in this book: blame, blamed

Uses in this book:

1. He blamed his own proudness for not asking for safety for his young wife only a few hours earlier, when he still had the chance. [Back to B1](#)

breast /brɛst/ (9 occurrences)

Português: mama; mamário; materno

Simple English: Meat from the front part of a bird's body.

Example: *Grilled chicken breast is a healthy option for dinner tonight.*

Forms in this book: breast, breasts

Uses in this book:

1. But when she lifted the small, broken body to her breast, it was already dead. [Back to B1](#)
2. All the way, Kala carried her little dead baby close to her breast. [Back to B1](#)
3. Behind him were two males, and then Kala, holding the little dead body tight to her breast. [Back to B1](#)
4. Then hunger brought them together, and the son of an English lord and lady nursed at the breast of Kala, the great ape. [Back to B1](#)
5. She held the small body of Lord Greystoke tight against her breast, where his little hands clutched the long black hair on that part of her body. [Back to B1](#)

brief /brɪf/ (2 occurrences)

Português: breve; sucinta; resumo

Simple English: A short document summarizing one side's facts in court.

Example: *The lawyer submitted a brief outlining their arguments in the case.*

Uses in this book:

1. She used it to frighten her victims for a brief moment. [Back to B1](#)

Chair /tʃɛər/ (7 occurrences)

Português: cadeira; poltrona; presidente

Simple English: A seat with a back.

Example: *Please sit on the chair.*

Forms in this book: chair, chairs

Uses in this book:

1. Making a bed, chairs, a table, and shelves was fairly easy. [Back to B1](#)

comfort /'kʌmfərt/ (6 occurrences)

Português: conforto; confortar; consolo

Simple English: To lessen someone's emotional pain by showing kindness.

Example: *I tried to comfort my friend after she lost her beloved pet.*

Forms in this book: comfort, comforts

Uses in this book:

1. So, besides the many things they needed, they also brought many comforts and luxuries. [Back to B1](#)
2. But he loved it because he was doing it for her and for the little life that had come to comfort them, even though it made his duties much greater and their situation much worse. [Back to B1](#)

confidence /'kɒnfɪdəns/ (2 occurrences)

Português: confiança

Simple English: Belief that one can trust or rely on someone.

Example: *His confidence in the team's skills inspired everyone to perform better.*

Uses in this book:

1. But we must face it, and face whatever comes, with courage and complete confidence in our ability to deal with any situation." [Back to B1](#)
2. But he did not lose any of his confidence or quick thinking, which showed his strong nature. [Back to B1](#)

consequence /'kɔːnsɪkwəns/ (1 occurrence)

Português: consequência

Simple English: A phenomenon that follows from a previous action.

Example: *The consequence of not studying was failing the exam unexpectedly.*

Uses in this book:

1. "If you have been interfering with the ship's discipline again, or getting involved in things that aren't your business, you can take the consequences. [Back to B1](#)

constant /'kɒnstənt/ (7 occurrences)

Português: constante; permanente; contínua

Simple English: Happening all the time; not changing; persistent.

Example: *He had a constant smile on his face throughout the entire event.*

Uses in this book:

1. She loved her little son and enjoyed her husband's constant care, so that year was very happy for her, the happiest of her young life. [Back to B1](#)

crash /kræʃ/ (7 occurrences)

Português: acidente; bater; queda

Simple English: Accident in which a vehicle collides with something.

Example: *The crash caused a major traffic jam on the highway this morning.*

Forms in this book: crash, crashed, crashing

Uses in this book:

1. Now he saw the great ape crashing through the brush straight toward him, and the way back was nearly blocked. [Back to B1](#)
2. A poor young female slipped from a weak hold on a high branch and crashed to the ground almost at Kerchak's feet. [Back to B1](#)

curved /kɜːrvd/ (1 occurrence)

Português: curvo; curva

Simple English: Having a shape that is rounded rather than straight.

Example: *The curved path led us through the beautiful forest.*

Uses in this book:

1. She crouched so low that she seemed flattened against the ground, except for the curved back rising as she got ready to spring. [Back to B1](#)

deeply /'diːpli/ (12 occurrences)

Português: profundamente

Simple English: Expressing strong intensity of emotion or concern.

Example: *She was deeply moved by the stories of the survivors.*

Uses in this book:

1. Even so, they were deeply relieved to see daylight. [Back to B1](#)

defend /dɪ'fend/ (3 occurrences)

Português: defender; defesa

Simple English: To prevent harm or protect someone or something from danger.

Example: *The knights were ready to defend the castle from the invading army.*

Uses in this book:

1. He opened the box with his rifles and ammunition so they could both defend themselves if needed while they worked. [Back to B1](#)

depth /dɛpθ/ (2 occurrences)

Português: profundidade; aprofundada; detalhada

Simple English: Quality that makes artwork appear three-dimensional.

Example: *The depth in the painting gives it a realistic feel.*

Uses in this book:

1. But mercy from Providence kept him from seeing the terrible truth that waited for them in the dark depths of that gloomy wood. [Back to B1](#)

desperate /'dɛspərət/ (5 occurrences)

Português: desesperado

Simple English: Being in a dangerous situation and acting without care.

Example: *In a desperate attempt, he jumped into the water to save her.*

Forms in this book: desperate, desperately

Uses in this book:

1. He almost caught her ankle, but she made a desperate leap through the air from one tree to another. [Back to B1](#)

detail /'di:teɪl/ (2 occurrences)

Português: detalhe; pormenor; detalhar

Simple English: To explain something thoroughly with specific information.

Example: *In her presentation, she will detail the findings of her latest research project.*

Uses in this book:

1. He wrote down the details of their strange life. [Back to B1](#)

discipline /'disəplɪn/ (1 occurrence)

Português: disciplina; disciplinar

Simple English: Training and punishment methods enforcing rules and improving behavior.

Example: *Teachers use discipline to help students learn right from wrong.*

Uses in this book:

1. "If you have been interfering with the ship's discipline again, or getting involved in things that aren't your business, you can take the consequences.

[Back to B1](#)

excuse /ɪk'skju:s/ (7 occurrences)

Português: desculpa; Desculpe; perdoe

Simple English: To forgive someone for an error or offense.

Example: *Please excuse my mistake; I didn't mean to offend anyone.*

Uses in this book:

1. "Duty is duty, John, and no excuse can change that. [Back to B1](#)

feather /'fɛðər/ (4 occurrences)

Português: pluma; pena; penas

Simple English: Any light and soft covering on a bird's body.

Example: *The feather floated gently down from the sky before landing softly.*

Forms in this book: feathered, feathers

Uses in this book:

1. All day, the forest around them was full of excited birds with bright feathers and monkeys jumping and chattering. [Back to B1](#)

firm /fɜ:rm/ (11 occurrences)

Português: firme; empresa; escritório

Simple English: A company or business, often owned by two or more partners.

Example: *He works at a law firm that specializes in family law.*

Forms in this book: firm, firmly

Uses in this book:

1. His eyes were gray, and his face was firm and well-shaped. [Back to B1](#)

2. He tied the ends firmly to the trees with rope. [Back to B1](#)

3. When they finally did, they were disappointed to find that the door was shut and locked so firmly that they could not open it. [Back to B1](#)

flash /flæʃ/ (8 occurrences)

Português: flash; piscar; instantâneo

Simple English: To shine brightly for a brief and sudden time.

Example: *The camera will flash when you take the picture at night.*

Forms in this book: flash, flashed, flashing

Uses in this book:

1. The bullet meant for the sailor's heart hit his leg instead, because Lord Greystoke struck down the captain's arm just as the gun flashed in the sun.

[Back to B1](#)

forgive /fər'gɪv/ (4 occurrences)

Português: perdoar; Desculpe

Simple English: To stop being angry and choose not to punish someone.

Example: *It's important to forgive those who have wronged you for inner peace.*

Uses in this book:

1. "Captain Billings," he said at last, "if you will forgive my honesty, I must say that you are rather foolish." [Back to B1](#)

gang /gæŋ/ (1 occurrence)

Português: gangue; quadrilha; bando

Simple English: Group of criminals who work together.

Example: *A gang of thieves was caught planning a robbery in the mall.*

Uses in this book:

1. You cannot imagine what would happen if this gang of criminals took control of the Fuwalda." [Back to B1](#)

handle /'hændl/ (5 occurrences)

Português: lidar com; identificador; manipular

Simple English: To deal with a situation or problem successfully.

Example: *It is important to handle conflicts with care and understanding.*

Uses in this book:

1. But when he reached for the handle to open it, his wife put her hand on his wrist. [Back to B1](#)

hearing /'hiəriŋ/ (7 occurrences)

Português: audiência; ouvir; escutando

Simple English: Ability to perceive sounds or voices through ears.

Example: *His hearing is so sharp that he can hear whispers.*

Uses in this book:

1. She knew how fast jungle animals could move and how sharp their hearing was. [Back to B1](#)

insist /In'sist/ (8 occurrences)

Português: insistir

Simple English: To urgently demand something or action to occur.

Example: *She will insist on meeting with the manager today about her concerns.*

Forms in this book: insist, insisted, insisting

Uses in this book:

1. Instead, she insisted that he take it, and that he take her with him. [Back to B1](#)

investigation (2 occurrences)

Português: investigação; inquérito; apuração

Simple English: a careful search for facts

Example: *The police opened an investigation.*

Uses in this book:

1. He was asked to do a very careful investigation in a British colony on the west coast of Africa. [Back to B1](#)
2. But this does not matter much to the story, because he never did the investigation and never even reached his destination. [Back to B1](#)

load /loud/ (7 occurrences)

Português: carga; carregar; carregamento

Simple English: To fill a space with items in an efficient way.

Example: *They need to load the boxes onto the truck for delivery today.*

Forms in this book: load, loaded, loads

Uses in this book:

1. The small boats were also loaded with salted meat and biscuits, a little potatoes and beans, matches, cooking pots, a chest of tools, and the old sails Black Michael had promised them. [Back to B1](#)

means /mi:nz/ (2 occurrences)

Português: significa; meios; quer dizer

Simple English: A method, system, or object used to achieve a goal.

Example: *Education is one of the means to achieve a successful career.*

Uses in this book:

1. Kala was the youngest mate of a male called Tublat, which means broken nose. [Back to B1](#)

mysterious /mi'stirɪəs/ (2 occurrences)

Português: misterioso

Simple English: Having puzzling qualities suggesting hidden motives or secrets.

Example: *The old house had a mysterious aura that intrigued the children.*

Forms in this book: mysterious, mysteriously

Uses in this book:

1. Kerchak had decided that he wanted to own that deadly thing and look inside the mysterious hut. [Back to B1](#)

nerve /nɜ:rv/ (9 occurrences)

Português: nervo; coragem; descaramento

Simple English: Long thread-like structure transmitting messages between brain, body.

Example: *The nerve sends signals from the hand to the brain quickly.*

Uses in this book:

1. But now the fear of complete loneliness was too much, and her tired nerves broke down at last. [Back to B1](#)

object /əbˈdʒɛkt/ (8 occurrences)

Português: objeto; objecto; opor

Simple English: To give a fact or opinion against something.

Example: *Many members object to the new policy due to its strict regulations.*

Forms in this book: object, objects

Uses in this book:

1. Instead, he walked back and forth in front of it, turning his head so his eyes never left the object he wanted. [Back to B1](#)

opening /ˈoʊpənɪŋ/ (11 occurrences)

Português: abertura; abrir; inauguração

Simple English: First public presentation of a play, movie, or entertainment.

Example: *The opening of the new play was attended by many celebrities.*

Uses in this book:

1. This left only a small opening toward the beach, and the place was fully closed in. [Back to B1](#)
2. Clayton lay facing the front opening, with a rifle and two revolvers beside him. [Back to B1](#)
3. In the window opening, he placed small branches about an inch wide, set both up and across, and woven together to make a strong grating. [Back to B1](#)
4. As he went through the opening, the front sight of the rifle caught on the edge of the door and shut it tightly behind the fleeing ape. [Back to B1](#)

pace /peɪs/ (8 occurrences)

Português: ritmo; passo; palma

Simple English: The speed at which someone moves or runs.

Example: *She maintained a steady pace during the long marathon run.*

Forms in this book: pace, paced, paces, pacing

Uses in this book:

1. Using his long arms like crutches, and swinging his huge body from side to side with each step, the great king ape paced back and forth. [Back to B1](#)

2. Slowly he raised a huge hand until it almost touched the shining barrel, then pulled it back and began pacing again. [Back to B1](#)
3. This time he forced his unwilling hand to the cold steel, but he pulled it away almost at once and started pacing again. [Back to B1](#)

partly /'pɑ:rtli/ (8 occurrences)

Português: parcialmente

Simple English: To some degree; not completely or wholly.

Example: *The event was partly successful, but improvements are needed.*

Uses in this book:

1. It came through the jungle in a partly upright way, sometimes putting the backs of its closed fists on the ground. [Back to B1](#)

passage /'pæsɪdʒ/ (1 occurrence)

Português: passagem; trecho

Simple English: A narrow corridor giving access to rooms or areas.

Example: *The passage led us to the library at the end of the hall.*

Uses in this book:

1. About an hour later, they returned and said that the water was deep through the passage and also far into the small bay. [Back to B1](#)

permanent /'pɜ:rmənənt/ (1 occurrence)

Português: permanente; definitiva

Simple English: Continuing or lasting for a very long time without change.

Example: *She found a permanent job after months of searching and interviewing at companies.*

Uses in this book:

1. They later decided to build a permanent house there. [Back to B1](#)

proof /pru:f/ (5 occurrences)

Português: prova; comprovante

Simple English: Information or evidence proving the truth of something.

Example: *The scientist provided proof that supported her groundbreaking theory about climate change.*

Uses in this book:

1. He then found written proof, including an old manuscript and dry official records from the British Colonial Office, to support many important parts of his amazing story. [Back to B1](#)

protection /prəˈtɛkʃən/ (4 occurrences)

Português: proteção; defesa

Simple English: The act of keeping people or things safe from harm.

Example: *Wearing a helmet is essential for your protection while cycling.*

Forms in this book: protection, protections

Uses in this book:

1. He made the window protections stronger and put a special wooden lock on the cabin door. [Back to B1](#)

recover /rɪˈkʌvər/ (7 occurrences)

Português: recuperar

Simple English: To regain full health after illness, injury, or surgery.

Example: *She hopes to recover quickly after her surgery next week.*

Forms in this book: recover, recovered, recovering

Uses in this book:

1. Lady Greystoke never recovered from the shock of the great ape's attack. [Back to B1](#)

regret /rɪˈgrɛt/ (2 occurrences)

Português: arrepender; arrendimento; me arrendo

Simple English: To feel sorrow or longing for something lost or missed.

Example: *I regret not studying harder for my exams last year.*

Forms in this book: regret, regretted

Uses in this book:

1. If Clayton had tried to calm him, the captain might have regretted his angry words. [Back to B1](#)

rescue /'reskju:/ (8 occurrences)

Português: resgate; resgatar; salvamento

Simple English: To save someone or something from danger or harm.

Example: *The firefighters worked hard to rescue the cat from the tree.*

Forms in this book: rescue, rescued

Uses in this book:

1. He had long given up any hope of rescue except by accident. [Back to B1](#)

resist /rɪ'zɪst/ (3 occurrences)

Português: resistir

Simple English: To fight against something using force or effort.

Example: *She tried to resist the urge to eat the dessert on the table.*

Uses in this book:

1. It could resist a powerful animal. [Back to B1](#)

reward (3 occurrences)

Português: recompensa; prêmio; benefício

Simple English: something given for good work or behaviour

Example: *The child received a reward for helping.*

Forms in this book: reward, rewarded

Uses in this book:

1. He saw it as a fair reward for careful and intelligent work, and as a step toward bigger and more important jobs. [Back to B1](#)
2. But nothing they said, not pleas, threats, or promises of reward, changed his mind. [Back to B1](#)

rubber (5 occurrences)

Português: borracha; látex; elástico

Simple English: an elastic material

Example: *The tyres are made of rubber.*

Uses in this book:

1. These soldiers were used to take rubber and ivory by force from the tribes along the Congo and Aruwimi rivers. [Back to B1](#)

settle (5 occurrences)

Português: resolver; estabelecer; assentar

Simple English: to decide, arrange, or make a home

Example: *They settled the argument peacefully.*

Forms in this book: settle, settled

Uses in this book:

1. By the end of the second month, they were well settled. [Back to B1](#)

Shock /ʃɑ:k/ (8 occurrences)

Português: choque; chocar; chocante

Simple English: To greatly surprise or upset someone unexpectedly.

Example: *The sudden news of the accident shocked everyone in the room.*

Forms in this book: shock, shocking

Uses in this book:

1. When she heard his cry, she looked up and saw the ape jump forward with shocking speed for such a large, awkward animal, trying to get in front of Clayton. [Back to B1](#)
2. Lady Greystoke never recovered from the shock of the great ape's attack. [Back to B1](#)
3. She made the leap, but when she grabbed the branch of the other tree, the sudden shock loosened the tiny baby's grip on her neck. [Back to B1](#)

shocked /ʃɒkt/ (11 occurrences)

Português: chocado; chocados; choc

Simple English: Very surprised or upset from something unexpected.

Example: *I was shocked to hear about the sudden cancellation of the event.*

Uses in this book:

1. He made it clear that he was shocked by the cruel treatment of the crew and would not allow any more of it while he and Lady Greystoke were passengers. [Back to B1](#)
2. Tarzan was shocked. [Back to B1](#)

shooting /'ʃu:tɪŋ/ (1 occurrence)

Português: atirando; tiroteio; tiro

Simple English: An event where gunfire injures or kills someone.

Example: *The shooting outside the nightclub left several people injured and scared.*

Uses in this book:

1. Keep quiet, and when you hear shooting, go below and stay there.” [Back to B1](#)

slip (8 occurrences)

Português: escorregar; deslizar; erro

Simple English: to slide accidentally or make a small mistake

Example: *Be careful not to slip on the wet floor.*

Forms in this book: slipped, slipping

Uses in this book:

1. A poor young female slipped from a weak hold on a high branch and crashed to the ground almost at Kerchak’s feet. [Back to B1](#)

slope /sloʊp/ (1 occurrence)

Português: inclinação; declive; encosta

Simple English: Land that is higher at one end than the other end.

Example: *The children loved to roll down the grassy slope on sunny days.*

Uses in this book:

1. He had a very low, sloping forehead, small bloodshot eyes close to a rough flat nose, and large thin ears, though smaller than most apes of his kind. [Back to B1](#)

split /splɪt/ (3 occurrences)

Português: dividir; divisão; rachar

Simple English: To divide into parts or separate sections or groups.

Example: *We need to split the group into smaller teams for the project.*

Uses in this book:

1. An axe in the hands of a large Negro split the captain from forehead to chin. [Back to B1](#)

steel (3 occurrences)

Português: aço; metal; liga de ferro

Simple English: a strong metal made mainly from iron

Example: *The bridge is made of steel.*

Uses in this book:

1. This time he forced his unwilling hand to the cold steel, but he pulled it away almost at once and started pacing again. [Back to B1](#)

stock (1 occurrence)

Português: estoque; inventário; ações

Simple English: a supply of goods or shares in a company

Example: *The store has no stock left.*

Uses in this book:

1. He touched it from end to end, looked into the dark mouth of the barrel, and felt the sights, the breech, the stock, and finally the trigger. [Back to B1](#)

stream /stri:m/ (6 occurrences)

Português: fluxo; córrego; transmissão

Simple English: To play audio or video content directly from the internet without downloading.

Example: *I usually stream my favorite playlists when I exercise to keep me motivated.*

Forms in this book: stream, streams

Uses in this book:

1. Then he filled a large basin with water from the nearby stream, and the two of them climbed to the relative safety of their high room. [Back to B1](#)

subject /səb'dʒɛkt/ (3 occurrences)

Português: assunto; sujeito; objecto

Simple English: The topic being discussed or studied.

Example: *History is my favorite subject.*

Forms in this book: subject, subjects

Uses in this book:

1. His secret orders were to look closely into the unfair treatment of Black British subjects by officers of a friendly European power. [Back to B1](#)

surround /sə'raʊnd/ (4 occurrences)

Português: surround; cercam; rodeiam

Simple English: To be all around something or someone on every side.

Example: *The garden is surrounded by a tall stone wall for privacy.*

Uses in this book:

1. By then, the men had surrounded the dead and wounded officers. [Back to B1](#)

suspect /sə'spekt/ (5 occurrences)

Português: suspeito; suspeitar; desconfiar

Simple English: To think someone may have committed a crime.

Example: *I suspect he took the money when nobody was looking.*

Forms in this book: suspect, suspected

Uses in this book:

1. Black Michael seemed to fear the same thing Clayton had suspected. [Back to B1](#)

Tale /teɪl/ (2 occurrences)

Português: conto; fadas; história

Simple English: True or imaginary story full of events, often exciting.

Example: *She told a fascinating tale about her travels around the world.*

Uses in this book:

1. I think an old vintage may have helped him begin it, and my own disbelief in the days that followed may explain the rest of this strange tale. [Back to B1](#)
2. So I give you the tale as I slowly put it together from these different sources. [Back to B1](#)

threat /θrɛt/ (1 occurrence)

Português: ameaça

Simple English: Something posing danger or potential harm.

Example: *The storm was a serious threat to the coastal community.*

Uses in this book:

1. But nothing they said, not pleas, threats, or promises of reward, changed his mind. [Back to B1](#)

threaten /'θrɛtn/ (5 occurrences)

Português: ameaçar

Simple English: To declare intention to harm if demands are unmet.

Example: *They threaten to cancel the event if the conditions are not met.*

Forms in this book: threaten, threatened, threatening

Uses in this book:

1. "Just stay by yourselves, and nobody will hurt you," and he looked at his men in a threatening way. [Back to B1](#)
2. Clayton protested against the cruelty of leaving them on an unknown shore, where savage animals and perhaps even more savage men might threaten them. [Back to B1](#)
3. Some of the apes tried to look at Kala's strange baby, but she drove them back with bared teeth and low, threatening growls. [Back to B1](#)

tone /toun/ (5 occurrences)

Português: tom; tônus; tonificar

Simple English: A musical sound described by its pitch and quality.

Example: *The tone of her voice was soothing and calm during the performance.*

Uses in this book:

1. His tone was rude, but his words were clearly meant kindly. [Back to B1](#)

tropical /'trɒpɪkl/ (10 occurrences)

Português: tropical

Simple English: Very warm and humid weather often with lots of rain.

Example: *The tropical climate in the region makes it perfect for growing bananas.*

Uses in this book:

1. But he had been married to the Hon. Alice Rutherford for less than three months, and the thought of bringing this beautiful young woman into the danger and loneliness of tropical Africa frightened him. [Back to B1](#)
2. The nearby shores were beautiful with green tropical plants. [Back to B1](#)
3. He made strange vases with his own hands from the local clay, and they held beautiful tropical flowers. [Back to B1](#)
4. He could drop twenty feet from branch to branch on his way to the ground, or he could climb to the highest point of the tallest tropical tree with the ease and speed of a squirrel. [Back to B1](#)

unconscious /ʌn'kɒnjəs/ (4 occurrences)

Português: inconsciente; desmaiado; subconsciente

Simple English: Unresponsive and unaware of surroundings, usually from an injury.

Example: *He was unconscious after the fall and required immediate medical attention.*

Uses in this book:

1. He gently lifted his wife's unconscious body and carried her to the little cabin, but it was two full hours before she woke up. [Back to B1](#)

urge /ɜːrdʒ/ (3 occurrences)

Português: exortar; instar; impulso

Simple English: To strongly recommend or encourage someone to take action.

Example: *I urge you to apply for that scholarship before the deadline.*

Forms in this book: urged, urging

Uses in this book:

1. Then Tublat went to Kerchak and urged him to use his power over Kala and force her to give up little Tarzan, the name they had given the tiny Lord

Greystoke. [Back to B1](#)

violence /'vaɪələns/ (4 occurrences)

Português: violência

Simple English: Intentional harm or intimidation against others.

Example: *Violence in movies can desensitize viewers to real-life harm and suffering.*

Uses in this book:

1. The man was small and rather old, so the violence of the act seemed even worse. [Back to B1](#)